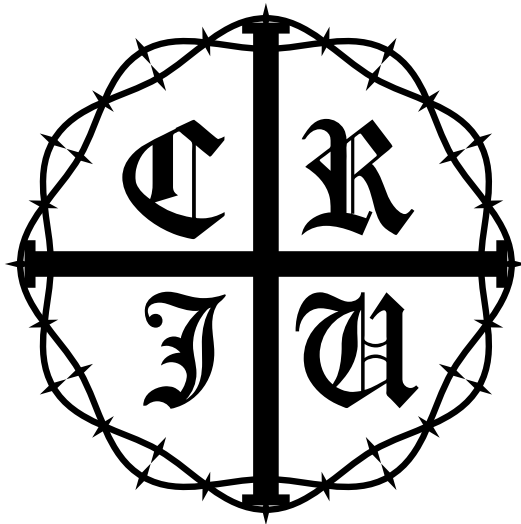


PSALTERIUM ROMANUM

IUXTA RITUM 1962

PSALTERIUM ROMANUM

IUXTA RITUM 1962



CONSOCIATIO CHRISTI REGIS
2023

Documentum hoc in Breviarium Romanum imprimitum a Fraternitate Sancti Petri constat. Textum psalmorum et canticorum ex Vulgato Clementino, a « Clementine Vulgate Project » præparato, extractum est. Textum Latinum omne in dominio publico est. Textum Anglicum de « Douay-Rheims » translatio et in dominio publico est. Multi hymni Anglici sunt de translatione John de Bute (1908), et in dominio publico sunt; si translatio in dominio publico inveniri potest, nova translatio facitur. Exercitium Viæ Crucis est Alphonso de Liguori, ex *Manuale Pii Sacerdotis* in Latina et *The Passion and the Death of Jesus Christ*, translato in Anglicam a Rev. Eugene Grimm. Ambo opera in dominio publico sunt. « De Modo Confessionis » est ex *Manuale Pii Sacerdotis* in Latina; in Anglica, translatio est nostra. Imago Crucifixionis in pagina 245 est « Pomellum Imperatoris Maximiliani », a Albrecht Dürer, in anno 1519. Imagines viæ Crucis sunt « Stationes Crucis », a Joanne Domenico Tiepolo, in anno 1749. Imago dominicæ est « The Resurrection », a Sebastiano Le Clerc I; imagines aliæ diei de *Pontificali Romano* (1891) vel *Rituale Romanum* (1925) sunt. Imago communionis Sanctorum est a Justinio de Menabuoi in baptisterio Sanctæ Maræ Assunta. Omnes hæ imagines in dominio publico sunt. Hymni de *St. Gregory Hymnal*, a Nicola Montani (1920), vel *St. Basil's Hymnal* a Patres Basilianis (1918), vel *PDHymns.com* in Interreti sunt. Omnes in dominio publico sunt.

This document is taken from the Roman Breviary printed by the Fraternity of Saint Peter. The text of the Psalms and canticles is from the Douay-Rheims translation, as made available by the Clementine Vulgate Project. The Latin text is all in the public domain. The English text from the Douay-Rheims translation is also in the public domain. Many English hymns are from the translation of John of Bute (1908), and are in the public domain; when a public-domain translation could not be found, a new translation was made. The Stations of the Cross is that of Alphonsus de Liguori, from *Manuale Pii Sacerdotis* in Latin and *The Passion and the Death of Jesus Christ*, translated into English by Rev. Eugene Grimm. Both works are in the public domain. “Confession” is from *Manuale Pii Sacerdotis* in Latin; the translation is our own. The image of the Crucifixion on page 245 is “The Pommel of Emperor Maximilian” by Albrecht Dürer (1519). The images of the Stations of the Cross are “Stations of the Cross”, by Giovanni Domenico Tiepolo (1749). The image for Sunday is “The Resurrection”, by Sébastien Le Clerc I; the other days’ images are from the *Pontificali Romano* of 1891 or the *Rituale Romanum* of 1925. The images of the Communion of Saints is by Giusto de Menabuoi on the baptistery of Sant Maria Assunta. All these images are in the public domain. Hymns are from *St. Gregory Hymnal*, by Nicola Montani (1920), *St. Basil's Hymnal*, by the Basilian Fathers (1918), or *PDHymns.com* on the Internet. All are in the public domain.

Hoc Psalterium præparatum et imprimitum est a Consociatione Christi Regis (<https://ccregis.sdf.org>).

This Psalter was prepared and printed by the Confraternity of Christ the King (<https://ccregis.sdf.org>).

TABULA MATERIÆ

TABLE OF CONTENTS

Psalterium

Dominica

ad Matutinum	3
ad Laudes	8
ad Primam	15
ad Tertiam	19
ad Sextam	21
ad Nonam	24
ad Vesperas	26
ad Completorium	29

Feria Secunda

ad Matutinum	32
ad Laudes	39
ad Primam	44
ad Tertiam	45
ad Sextam	47
ad Nonam	49
ad Vesperas	51
ad Completorium	53

Feria Tertia

ad Matutinum	56
ad Laudes	62
ad Primam	68
ad Tertiam	69
ad Sextam	70
ad Nonam	72
ad Vesperas	74
ad Completorium	76

Feria Quarta

ad Matutinum	78
ad Laudes	85
ad Primam	90
ad Tertiam	92
ad Sextam	94
ad Nonam	96
ad Vesperas	98
ad Completorium	101

Feria Quinta

ad Matutinum	103
ad Laudes	109
ad Primam	116
ad Tertiam	117
ad Sextam	119
ad Nonam	120
ad Vesperas	122
ad Completorium	124

Feria Sexta

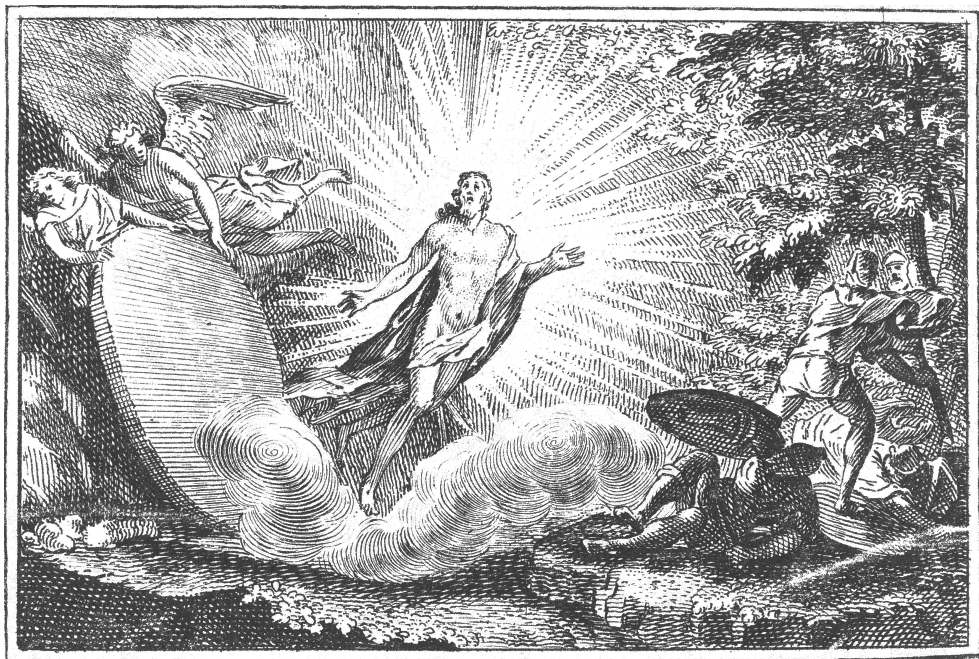
Psalter	I
Sunday	3
Matins	3
Lauds	8
Prime	15
Terce	19
Sext	21
None	24
Vespers	26
Compline	29
Monday	32
Matins	32
Lauds	39
Prime	44
Terce	45
Sext	47
None	49
Vespers	51
Compline	53
Tuesday	56
Matins	56
Lauds	62
Prime	68
Terce	69
Sext	70
None	72
Vespers	74
Compline	76
Wednesday	78
Matins	78
Lauds	85
Prime	90
Terce	92
Sext	94
None	96
Vespers	98
Compline	101
Thursday	103
Matins	103
Lauds	109
Prime	116
Terce	117
Sext	119
None	120
Vespers	122
Compline	124
Friday	127

ad Matutinum	127	Matins	127
ad Laudes	134	Lauds	134
ad Primam	141	Prime	141
ad Tertiam	142	Terce	142
ad Sextam	144	Sext	144
ad Nonam	145	None	145
ad Vesperas	148	Vespers	148
ad Completorium	151	Compline	151
Sabbato	154	Saturday	154
ad Matutinum	154	Matins	154
ad Laudes	161	Lauds	161
ad Primam	167	Prime	167
ad Tertiam	169	Terce	169
ad Sextam	171	Sext	171
ad Nonam	173	None	173
ad Vesperas	174	Vespers	174
ad Completorium	177	Compline	177
De Officio	181	On the Office	181
Explicatio Regularum Rubricarumque	183	Explanation of the Rules and Rubrics	183
De Initio Officii	185	Beginning the Office	185
De Conclusionem Officii	185	Ending the Office	185
Modus ad Completorium Orandum	187	How to Pray Compline	187
Psalmus 94	189	Psalm 94	189
Hymnus Ambrosianus	190	Ambrosian Hymn (Te Deum)	190
Canticum Zachariæ	192	The Canticle of Zacharia	192
Canticum B. Mariæ Virginis	193	Cant. of the B. V. Mary (the Magnificat)	193
Antiphonæ Finales Beatæ Mariæ Virginis	194	Final Antiphons of the B. V. M.	194
Orationes	197	Prayers	197
Litanîæ Approbatæ	199	Approved Litanies	199
Litanîæ Sanctorum	199	Litany of the Saints	199
Litanîæ de Sanctissimo Nomine Jesu	206	Litany of the Most Holy Name of Jesus	206
Litanîæ de Sacratissimo Corde Jesu	209	Litany of the Most Sacred Heart of Jesus	209
Litanîæ Pretiosissimi Sanguinis Domini No-		Litany of the Most Precious Blood of Our	
stri Jesu Christi	211	Lord Jesus Christ	211
Litanîæ Lauretanæ B. M. V.	213	Litany of Loreto of the B. V. M.	213
Litanîæ de S. Joseph	215	Litany of St. Joseph	215
Orationes de Jesu Christo Rege	217	Prayers on Jesus Christ the King	217
Oratio ad D. N. Jesum Christum Regem	217	Prayer to Our Lord Jesus Christ the King	217
Oratio Officii de Domino Nostro Jesu Chri-		Office Prayer on Our Lord Jesus Christ the	
sto Rege	217	King	217
Oratio Officii de Sanctissimo Rosario	218	Prayer of the Office on the Holy Rosary	218
Oratio Officii de Sancto Joseph	218	Prayer of the Office on Saint Joseph	218
Oratio Officii de Sancto Ludovico	218	Prayer of the Office on St. Louis	218
Oratio Officii de Sancta Joanna Virgine	218	Prayer of the Office on St. Joan of Arc	218
Laudes Regiæ	219	The Royal Praises	219
Preces in Prandiis et Cenis	222	Prayers for Meals	222
Ante Prandium	222	Before Lunch	222
Post Prandium	223	After Lunch	223
Ante Cenam	225	Before Supper	225

Post Cenam	225	After Supper	225
Itinerarium	226	Travelling Prayers	226
Proprium Missæ D. N. J. C. Regis	229	Proper of the Mass of Christ the King	229
Introitum	229	Introit	229
Collectum	229	Collect	229
Lection	230	Epistle	230
Graduale	230	Gradual	230
Evangelium	230	Gospel	230
Offertorium	231	Offertory	231
Secretum	231	Secret	231
Præfatio de festo D. N. J. C. Regis	231	Preface of the Feast of Christ the King	231
Communio	232	Communion	232
Postcommunio	232	Postcommunio	232
Actus Consecrationis Humani Generis Sa- cro Cordi Jesu Christi	232	Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus	232
Divinum Officium de D. N. J. C. Rege	233	Divine Office for Christ the King	233
Hymnus ad Matutinum	233	Hymn for Matins	233
Lection i	234	Lesson i	234
Lection ii	234	Lesson ii	234
Lection iii	235	Lesson iii	235
Lection iv	235	Lesson iv	235
Lection v	236	Lesson v	236
Lection vi	238	Lesson vi	238
Lection vii	239	Lesson vii	239
Lection viii	240	Lesson viii	240
Lection ix	240	Lesson ix	240
Hymnus ad Laudes (Vexilla Regis)	241	Hymn for Lauds (Vexilla Regis)	241
Hymnus ad Primam	242	Hymn for Prime	242
Hymnus ad Tertiam	242	Hymn for Terce	242
Hymnus ad Sextam	243	Hymn for Sext	243
Hymnus ad Nonam	243	Hymn for None	243
Capit. Hymn. Vs. ad Vesp	243	Chapter Hymn Verses for Vespers	243
Exercitium Viæ Crucis	245	Stations of the Cross	245
Statio I	246	First Station	246
Statio II	247	Second Station	247
Statio III	248	Third Station	248
Statio IV	249	Fourth Station	249
Statio V	250	Fifth Station	250
Statio VI	251	Sixth Station	251
Statio VII	252	Seventh Station	252
Statio VIII	253	Eighth Station	253
Statio IX	254	Ninth Station	254
Statio X	255	Tenth Station	255
Statio XI	256	Eleventh Station	256
Statio XII	257	Twelfth Station	257
Statio XIII	258	Thirteenth Station	258
Statio XIV	259	Fourteenth Station	259
De Modo Confessionis	260	Confession	260
Ante confessionem	260	Before Confession	260

Post confessionem	261	After Confession	261
Symbolum Athanasium	262	The Athanasian Creed	262
Hymni D. N. Jesu Christo	265	Hymns to Christ the King	265
Gloria, laus, et honor	267	All glory, laud, and honor	267
Crown Him with Many Crowns	269	Crown Him with Many Crowns	269
Salve, caput cruentatum	271	O Sacred Head, surrounded	271
Joy to the World	273	Joy to the World	273
Hail, Holy Queen, Enthroned Above	275	Hail, Holy Queen, Enthroned Above	275
The Maid of France	277	The Maid of France	277
Index Latinus	279	Index Latinus	279
English Index	283	English Index	283

PSALTERIUM



DOMINICA AD MATUTINUM

PSALMUS I

Beatus vir qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiae non sedit; sed in lege Domini voluntas ejus, et in lege ejus meditabitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo: et folium ejus non defluet; et omnia quaecumque faciet prosperabuntur.

Non sic impii, non sic; sed tamquam pulvis quem projicit ventus a facie terrae.

Ideo non resurgent impii in iudicio, neque peccatores in concilio iustorum:

quoniam novit Dominus viam iustorum, et iter impiorum peribit.

SUNDAY MATINS

PSALM I

Blessed is the man who hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners, nor sat in the chair of pestilence. But his will is in the law of the Lord, and on his law he shall meditate day and night.

And he shall be like a tree which is planted near the running waters, which shall bring forth its fruit, in due season. And his leaf shall not fall off: and all whosoever he shall do shall prosper.

Not so the wicked, not so: but like the dust, which the wind driveth from the face of the earth.

Therefore the wicked shall not rise again in judgment: nor sinners in the council of the just.

For the Lord knoweth the way of the just: and the way of the wicked shall perish.

PSALMUS 2

Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania? Astiterunt reges terræ, et principes convenerunt in unum adversus Dominum, et adversus christum ejus.

Dirumpamus vincula eorum, et projiciamus a nobis jugum ipsorum.

Qui habitat in cælis irridebit eos, et Dominus subsannabit eos.

Tunc loquetur ad eos in ira sua, et in furore suo conturbabit eos.

Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion, montem sanctum ejus, prædicans præceptum ejus.

Dominus dixit ad me: Filius meus es tu; ego hodie genui te.

Postula a me, et dabo tibi gentes hæreditatem tuam, et possessionem tuam terminos terræ.

Reges eos in virga ferrea, et tamquam vas figuli confringes eos.

Et nunc, reges, intelligite; erudimini, qui iudicatis terram.

Servite Domino in timore, et exsultate ei cum tremore.

Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, et pereatis de via iusta.

Cum exarserit in brevi ira ejus, beati omnes qui confidunt in eo.

PSALMUS 3

Psalmus David, cum fugeret a facie Absalom filii sui. Domine, quid multiplicati sunt qui tribulant me? Multi insurgunt adversum me;

multi dicunt animæ meæ: Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

Voce mea ad Dominum clamavi; et exaudivit me de monte sancto suo.

Ego dormivi, et soporatus sum; et exsurrexi, quia Dominus suscepit me.

Non timebo millia populi circumdantis me.

PSALM 2

Why have the Gentiles raged, and the people devised vain things? The kings of the earth stood up, and the princes met together, against the Lord and against his Christ.

Let us break their bonds asunder: and let us cast away their yoke from us.

He that dwelleth in heaven shall laugh at them: and the Lord shall deride them.

Then shall he speak to them in his anger, and trouble them in his rage.

But I am appointed king by him over Sion his holy mountain, preaching his commandment.

The Lord hath said to me: Thou art my son, this day have I begotten thee.

Ask of me, and I will give thee the Gentiles for thy inheritance, and the utmost parts of the earth for thy possession.

Thou shalt rule them with a rod of iron, and shalt break them in pieces like a potter's vessel.

And now, O ye kings, understand: receive instruction, you that judge the earth.

Serve ye the Lord with fear: and rejoice unto him with trembling.

Embrace discipline, lest at any time the Lord be angry, and you perish from the just way.

When his wrath shall be kindled in a short time, blessed are all they that trust in him.

PSALM 3

The psalm of David when he fled from the face of his son Absalom. WHY, O Lord, are they multiplied that afflict me? many are they who rise up against me.

Many say to my soul: There is no salvation for him in his God.

But thou, O Lord art my protector, my glory, and the lifter up of my head.

I have cried to the Lord with my voice: and he hath heard me from his holy hill.

I have slept and taken my rest: and I have risen up, because the Lord hath protected me.

I will not fear thousands of the people, sur-

Exsurge, Domine; salvum me fac, Deus meus.

Quoniam tu percussisti omnes adversantes mihi sine causa; dentes peccatorum contrivisti.

Domini est salus; et super populum tuum benedictio tua.

PSALMUS 8

In finem, pro torcularibus. Psalmus David. Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! quoniam elevata est magnificentia tua super cælos.

Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

Quoniam videbo cælos tuos, opera digitorum tuorum, lunam et stellas quæ tu fundasti.

Quid est homo, quod memor es ejus? aut filius hominis, quoniam visitas eum?

Minuisti eum paulominus ab angelis; gloria et honore coronaſti eum;

et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Omnia subjecisti sub pedibus ejus, oves et boves universas, insuper et pecora campi,

volucres cæli, et pisces maris qui perambulant semitas maris.

Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

PSALMUS 9

In finem, pro occultis filii. Psalmus David. Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo; narrabo omnia mirabilia tua.

Lætabor et exultabo in te; psallam nomini tuo, Altissime.

In convertendo inimicum meum retrorsum; infirmabuntur, et peribunt a facie tua.

Quoniam fecisti judicium meum et causam meam; sediſti super thronum, qui judicas justi-

rounding me: arise, O Lord; save me, O my God.

For thou haſt ſtruck all them who are my adversaries without cause: thou haſt broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord: and thy blessing is upon thy people.

PSALM 8

Unto the end, for the presses: a psalm for David. O LORD our Lord, how admirable is thy name in the whole earth! For thy magnificence is elevated above the heavens.

Out of the mouth of infants and of sucklings thou haſt perfected praise, because of thy enemies, that thou mayſt deſtroy the enemy and the avenger.

For I will behold thy heavens, the works of thy fingers: the moon and the ſtars which thou haſt founded.

What is man that thou art mindful of him? or the son of man that thou viſiteſt him?

Thou haſt made him a little less than the angels, thou haſt crowned him with glory and honour: and haſt ſet him over the works of thy hands.

Thou haſt ſubjected all things under his feet, all ſheep and oxen: moreover the beaſts alſo of the fields.

The birds of the air, and the fiſhes of the ſea, that paſs through the paths of the ſea.

O Lord our Lord, how admirable is thy name in all the earth!

PSALM 9

Unto the end, for the hidden things of the Son. A psalm for David. I WILL give praise to thee, O Lord, with my whole heart: I will relate all thy wonders.

I will be glad and rejoice in thee: I will ſing to thy name, O thou moſt high.

When my enemy ſhall be turned back: they ſhall be weakened and periſh before thy face.

For thou haſt maintained my judgment and my cauſe: thou haſt ſat on the throne, who judg-

tiam.

Increpaſti gentes, et periit impius: nomen eorum deleſti in æternum, et in sæculum sæculi.

Inimici defecerunt frameæ in finem, et civitates eorum deſtruxiſti. Periit memoria eorum cum sonitu;

et Dominus in æternum permanet. Paravit in iudicio thronum suum,

et ipſe iudicabit orbem terræ in æquitate: iudicabit populos in juſtitia.

Et factus eſt Dominus refugium pauperi; adiutor in opportunitatibus, in tribulatione.

Et ſperent in te qui noverunt nomen tuum, quoniam non dereliquiſti quærentes te, Domine.

Psallite Domino qui habitat in Sion; annuntiate inter gentes ſtudia ejus:

quoniam requirens sanguinem eorum recordatus eſt; non eſt oblitus clamorem pauperum.

Miserere mei, Domine: vide humilitatem meam de inimicis meis,

qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filiæ Sion:

exultabo in ſalutari tuo. Infixæ ſunt gentes in interitu quem fecerunt; in laqueo iſto quem absconderunt comprehenſus eſt pes eorum.

Cognoscetur Dominus iudicia faciens; in operibus manuum ſuarum comprehenſus eſt peccator.

Convertantur peccatores in infernum, omnes gentes quæ obliſcuntur Deum.

Quoniam non in finem obſivio erit pauperis; patientia pauperum non peribit in finem.

Exsurge, Domine; non confortetur homo: iudicentur gentes in conſpectu tuo.

Conſtitue, Domine, legiſlatorem ſuper eos, ut ſciant gentes quoniam homines ſunt.

Ut quid, Domine, reſceſiſti longe; deſpicias in opportunitatibus, in tribulatione?

Dum ſuperbit impius, incenditur pauper: com-

eſt juſtice.

Thou haſt rebuked the Gentiles, and the wicked one hath periſhed: thou haſt blotted out their name for ever and ever.

The ſwords of the enemy have failed unto the end: and their cities thou haſt deſtroyed. Their memory hath periſhed with a noiſe:

but the Lord remaineth for ever. He hath prepared his throne in judgment:

and he ſhall judge the world in equity, he ſhall judge the people in juſtice.

And the Lord is become a refuge for the poor: a helper in due time in tribulation.

And let them truſt in thee who know thy name: for thou haſt not forſaken them that ſeek thee, O Lord.

Sing ye to the Lord, who dwelleth in Sion: declare his ways among the Gentiles:

For requiring their blood he hath remembered them: he hath not forgotten the cry of the poor.

Have mercy on me, O Lord: ſee my humiliation which I ſuffer from my enemies.

Thou that liſteſt me up from the gates of death, that I may declare all thy praiſes in the gates of the daughter of Sion.

I will rejoice in thy ſalvation: the Gentiles have ſtuck faſt in the deſtruction which they have prepared. Their foot hath been taken in the very ſnare which they hid.

The Lord ſhall be known when he executeth judgments: the ſinner hath been caught in the works of his own hands.

The wicked ſhall be turned into hell, all the nations that forget God.

For the poor man ſhall not be forgotten to the end: the patience of the poor ſhall not periſh for ever.

Arise, O Lord, let not man be ſtrengthened: let the Gentiles be judged in thy ſight.

Appoint, O Lord, a lawgiver over them: that the Gentiles may know themſelves to be but men.

Why, O Lord, haſt thou retired aſar off? why doſt thou ſlight us in our wants, in the time of trouble?

Whiſt the wicked man is proud, the poor is

prehenduntur in consiliis quibus cogitant.

Quoniam laudatur peccator in desideriis animæ suæ, et iniquus benedicitur.

Exacerbavit Dominum peccator: secundum multitudinem iræ suæ, non quæret.

Non est Deus in conspectu ejus; inquinatæ sunt viæ illius in omni tempore. Auferuntur judicia tua a facie ejus; omnium inimicorum suorum dominabitur.

Dixit enim in corde suo: Non movebor a generatione in generationem, sine malo.

Cujus maledictione os plenum est, et amaritudine, et dolo; sub lingua ejus labor et dolor.

Sedet in insidiis cum divitibus in occultis, ut interficiat innocentem.

Oculi ejus in pauperem respiciunt; insidiatur in abscondito, quasi leo in spelunca sua. Insidiatur ut rapiat pauperem; rapere pauperem dum attrahit eum.

In laqueo suo humiliabit eum; inclinabit se, et cadet cum dominatus fuerit pauperum.

Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus; avertit faciem suam, ne videat in finem.

Exsurge, Domine Deus, exaltetur manus tua; ne obliviscaris pauperum.

Propter quid irritavit impius Deum? dixit enim in corde suo: Non requiret.

Vides, quoniam tu laborem et dolorem consideras, ut tradas eos in manus tuas. Tibi derelictus est pauper; orphano tu eris adjutor.

Contere brachium peccatoris et maligni; quæretur peccatum illius, et non invenietur.

Dominus regnabit in æternum, et in sæculum sæculi; peribitis, gentes, de terra illius.

Desiderium pauperum exaudivit Dominus; præparationem cordis eorum audivit auris tua:

set on fire: they are caught in the counsels which they devise.

For the sinner is praised in the desires of his soul: and the unjust man is blessed.

The sinner hath provoked the Lord according to the multitude of his wrath he will not seek him:

God is not before his eyes: his ways are filthy at all times. Thy judgments are removed from his sight: he shall rule over all his enemies.

For he hath said in his heart: I shall not be moved from generation to generation, and shall be without evil.

His mouth is full of cursing, and of bitterness, and of deceit: under his tongue are labour and sorrow.

He sitteth in ambush with the rich in private places, that he may kill the innocent.

His eyes are upon the poor man: He lieth in wait in secret like a lion in his den. He lieth in ambush that he may catch the poor man: to catch the poor, whilst he draweth him to him.

In his net he will bring him down, he will crouch and fall, when he shall have power over the poor.

For he hath said in his heart: God hath forgotten, he hath turned away his face not to see to the end.

Arise, O Lord God, let thy hand be exalted: forget not the poor.

Wherefore hath the wicked provoked God? for he hath said in his heart: He will not require it.

Thou see'st it, for thou considerest labour and sorrow: that thou may'st deliver them into thy hands. To thee is the poor man left: thou wilt be a helper to the orphan.

Break thou the arm of the sinner and of the malignant: his sin shall be sought, and shall not be found.

The Lord shall reign to eternity, yea, for ever and ever: ye Gentiles shall perish from his land.

The Lord hath heard the desire of the poor: thy ear hath heard the preparation of their heart.

judicare pupillo et humili, ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

To judge for the fatherless and for the humble, that man may no more presume to magnify himself upon earth.

PSALMUS 10

In finem. Psalmus David. In Domino confido; quomodo dicitis animæ meæ: Transmiga in montem sicut passer?

Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum; paraverunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde:

quoniam quæ perfecisti destruxerunt; justus autem, quid fecit?

Dominus in templo sancto suo; Dominus in cælo sedes ejus. Oculi ejus in pauperem respiciunt; palpebræ ejus interrogant filios hominum.

Dominus interrogat justum et impium; qui autem diligit iniquitatem, odit animam suam.

Pluet super peccatores laqueos; ignis et sulphur, et spiritus procellarum, pars calicis eorum.

Quoniam justus Dominus, et justitias dilexit: æquitatem vidit vultus ejus.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

PSALM 10

Unto the end. A psalm for David. IN the Lord I put my trust: how then do you say to my soul: Get thee away from hence to the mountain like a sparrow?

For, lo, the wicked have bent their bow; they have prepared their arrows in the quiver; to shoot in the dark the upright of heart.

For they have destroyed the things which thou hast made: but what has the just man done?

The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven. His eyes look on the poor man: his eyelids examine the sons of men.

The Lord trieth the just and the wicked: but he that loveth iniquity hateth his own soul.

He shall rain snares upon sinners: fire and brimstone and storms of winds shall be the portion of their cup.

For the Lord is just, and hath loved justice: his countenance hath beheld righteousness.

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

AD LAUDES

PSALMUS 92

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Laus cantici ipsi David, in die ante sabbatum, quando fundata est terra. Dominus regnavit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et præcinxit se. Etenim firmavit orbem terræ, qui non commovebitur. Parata sedes tua ex tunc; a sæculo tu es.

LAUDS

PSALM 92

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Praise in the way of a canticle, for David himself, on the day before the sabbath, when the earth was founded. THE Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself. For he hath established the world which shall not be moved. Thy throne is prepared from of old: thou

Elevaverunt flumina, Domine, elevaverunt flumina vocem suam; elevaverunt flumina fluctus suos,

a vocibus aquarum multarum. Mirabiles elationes maris; mirabilis in altis Dominus.

Testimonia tua credibilia facta sunt nimis; domum tuam decet sanctitudo, Domine, in longitudinem dierum.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporebus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

art from everlasting.

The floods have lifted up, O Lord: the floods have lifted up their voice. The floods have lifted up their waves,

with the noise of many waters. Wonderful are the surges of the sea: wonderful is the Lord on high.

Thy testimonies are become exceedingly credible: holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayſt be justified in thy words, and mayſt overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou haſt loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou haſt made manifeſt to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Caſt me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exsultabit lingua mea iustitiā tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 99

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Psalmus in confessione. Jubilate Deo, omnis terra; servite Domino in lætitia. Introite in conspectu ejus in exsultatione.

Scitote quoniam Dominus ipse est Deus; ipse fecit nos, et non ipsi nos: populus ejus, et oves pascuæ ejus.

Introite portas ejus in confessione; atria ejus in hymnis: confitemini illi. Laudate nomen ejus,

quoniam suavis est Dominus, in æternum misericordia ejus, et usque in generationem et generationem veritas ejus.

PSALMUS 117

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Alleluja. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. Dicat nunc Israël: Quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALM 99

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

A psalm of praise. SING joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness. Come in before his presence with exceeding great joy.

Know ye that the Lord he is God: he made us, and not we ourselves. We are his people and the sheep of his pasture.

Go ye into his gates with praise, into his courts with hymns: and give glory to him. Praise ye his name:

for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever, and his truth to generation and generation.

PSALM 117

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Alleluia. GIVE praise to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever. Let Israel now say, that he is good: that his mercy endureth for ever.

Dicat nunc domus Aaron: Quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicant nunc qui timent Dominum: Quoniam in sæculum misericordia ejus.

De tribulatione invocavi Dominum, et exaudivit me in latitudine Dominus.

Dominus mihi adjutor; non timebo quid faciat mihi homo.

Dominus mihi adjutor, et ego despiciam inimicos meos.

Bonum est confidere in Domino, quam confidere in homine.

Bonum est sperare in Domino, quam sperare in principibus.

Omnes gentes circuierunt me, et in nomine Domini, quia ultus sum in eos.

Circumdantes circumdederunt me, et in nomine Domini, quia ultus sum in eos.

Circumdederunt me sicut apes, et exarserunt sicut ignis in spinis: et in nomine Domini, quia ultus sum in eos.

Impulsus eversus sum, ut caderem, et Dominus suscepit me.

Fortitudo mea et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

Vox exultationis et salutis in tabernaculis iustorum.

Dextera Domini fecit virtutem; dextera Domini exaltavit me: dextera Domini fecit virtutem.

Non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

Castigans castigavit me Dominus, et morti non tradidit me.

Aperite mihi portas iustitiæ: ingressus in eas confitebor Domino.

Hæc porta Domini: iusti intrabunt in eam.

Confitebor tibi quoniam exaudiisti me, et factus es mihi in salutem.

Lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli.

A Domino factum est istud, et est mirabile in

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.

In my trouble I called upon the Lord: and the Lord heard me, and enlarged me.

The Lord is my helper: I will not fear what man can do unto me.

The Lord is my helper: and I will look over my enemies.

It is good to confide in the Lord, rather than to have confidence in man.

It is good to trust in the Lord, rather than to trust in princes.

All nations compassed me about; and in the name of the Lord I have been revenged on them.

Surrounding me they compassed me about: and in the name of the Lord I have been revenged on them.

They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns: and in the name of the Lord I was revenged on them

Being pushed I was overturned that I might fall: but the Lord supported me.

The Lord is my strength and my praise: and he is become my salvation.

The voice of rejoicing and of salvation is in the tabernacles of the just.

The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: the right hand of the Lord hath wrought strength.

I shall not die, but live: and shall declare the works of the Lord.

The Lord chastising hath chastised me: but he hath not delivered me over to death.

Open ye to me the gates of justice: I will go into them, and give praise to the Lord.

This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.

I will give glory to thee because thou hast heard me: and art become my salvation.

The stone which the builders rejected; the same is become the head of the corner.

This is the Lord's doing: and it is wonderful

oculis nostris.

Hæc est dies quam fecit Dominus; exsultemus, et lætemur in ea.

O Domine, saluum me fac; o Domine, bene prosperare.

Benedictus qui venit in nomine Domini: benediximus vobis de domo Domini.

Deus Dominus, et illuxit nobis. Constituite diem solemnem in condensis, usque ad cornu altaris.

Deus meus es tu, et confitebor tibi; Deus meus es tu, et exaltabo te. Confitebor tibi quoniam exaudiisti me, et factus es mihi in salutem.

Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

PSALMUS 62

Psalmus David, cum esset in deserto Idumææ. Deus, Deus meus, ad te de luce vigilo. Sitivit in te anima mea; quam multipliciter tibi caro mea!

In terra deserta, et in via, et in aquosa, sic in sancto apparui tibi, ut viderem virtutem tuam et gloriam tuam.

Quoniam melior est misericordia tua super vitas, labia mea laudabunt te.

Sic benedicam te in vita mea, et in nomine tuo levabo manus meas.

Sicut adipe et pinguedine repleatur anima mea, et labiis exsultationis laudabit os meum.

Si memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te.

Quia fuisti adiutor meus, et in velamento alarum tuarum exsultabo.

Adhæsit anima mea post te; me suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsierunt animam meam: introibunt in inferiora terræ;

tradentur in manus gladii: partes vulpium erunt.

Rex vero lætabitur in Deo; laudabuntur omnes qui jurant in eo: quia obstructum est os lo-

in our eyes.

This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein.

O Lord, save me: O Lord, give good success.

Blessed be he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God, and he hath shone upon us. Appoint a solemn day, with shady boughs, even to the horn of the altar.

Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, and I will exalt thee. I will praise thee, because thou hast heard me, and art become my salvation.

O praise ye the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

PSALM 62

A psalm of David when he was in the desert of Edom. O GOD, my God, to thee do I watch at break of day. For thee my soul hath thirsted; for thee my flesh, O how many ways!

In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.

For thy mercy is better than lives: thee my lips shall praise.

Thus will I bless thee all my life long: and in thy name I will lift up my hands.

Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise thee with joyful lips.

If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning:

because thou hast been my helper. And I will rejoice under the covert of thy wings:

my soul hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.

But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth:

They shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.

But the king shall rejoice in God, all they shall be praised that swear by him: because the mouth

quentium iniqua.

CANTICUM TRIUM PUERORUM

Dan 3:57-88

Benedicite, omnia opera Domini, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula. Benedicite, angeli Domini, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, cæli, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, omnes virtutes Domini, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, sol et luna, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, stellæ cæli, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, omnis imber et ros, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, omnes spiritus Dei, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, ignis et æstus, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, frigus et æstus, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, rores et pruina, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, gelu et frigus, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, glacies et nives, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, noctes et dies, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, lux et tenebræ, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, fulgura et nubes, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicat terra Dominum: laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, montes et colles, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, universa germinantia in terra, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, fontes, Domino: laudate et supe-

is stopped of them that speak wicked things.

CANTICLE OF THE THREE BOYS

Dan 3:57-88

All ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever. O ye angels of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye heavens, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye powers of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye sun and moon, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye stars of heaven, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O every shower and dew, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye spirits of God, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye fire and heat, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye cold and heat, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye dews and hoar frosts, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye frost and cold, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye ice and snow, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye nights and days, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye light and darkness, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye lightnings and clouds, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O let the earth bless the Lord: let it praise and exalt him above all for ever.

O ye mountains and hills, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye fountains, bless the Lord: praise and exalt

rexaltate eum in sæcula.

Benedicite, maria et flumina, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, cete, et omnia quæ moventur in aquis, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, omnes volucres cæli, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, omnes bestię et pecora, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, filii hominum, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicat Israël Dominum: laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, sacerdotes Domini, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, servi Domini, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, spiritus et animæ iustorum, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, sancti et humiles corde, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, Anania, Azaria, Misaël, Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula: quia eruit nos de inferno, et salvos fecit de manu mortis: et liberavit nos de medio ardentis flammæ, et de medio ignis eruit nos.

Benedictus es in firmamento cæli: et laudabilis et gloriosus in sæcula.

PSALMUS 148

Alleluja. Laudate Dominum de cælis; laudate eum in excelsis. Laudate eum, omnes angeli ejus; laudate eum, omnes virtutes ejus.

Laudate eum, sol et luna; laudate eum, omnes stellæ et lumen.

Laudate eum, cæli cælorum; et aquæ omnes quæ super cælos sunt,

laudent nomen Domini. Quia ipse dixit, et facta sunt; ipse mandavit, et creata sunt.

Statuit ea in æternum, et in sæculum sæculi; præceptum posuit, et non præteribit.

him above all for ever.

O ye seas and rivers, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye fowls of the air, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O all ye beasts and cattle, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye sons of men, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O let Israel bless the Lord: let them praise and exalt him above all for ever.

O ye priests of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye servants of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye spirits and souls of the just, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye holy and humble of heart, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. For he hath delivered us from hell, and saved us out of the hand of death, and delivered us out of the midst of the burning flame, and saved us out of the midst of the fire.

Blessed art thou in the firmament of heaven: and worthy of praise, and glorious for ever.

PSALM 148

Alleluia. PRAISE ye the Lord from the heavens: praise ye him in the high places. Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

Praise ye him, O sun and moon: praise him, all ye stars and light.

Praise him, ye heavens of heavens: and let all the waters that are above the heavens

praise the name of the Lord. For he spoke, and they were made: he commanded, and they were created.

He hath established them for ever, and for ages of ages: he hath made a decree, and it shall not pass away.

Laudate Dominum de terra, dracones et omnes abyssi;

ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum, quæ faciunt verbum ejus;

montes, et omnes colles; ligna fructifera, et omnes cedri;

bestiæ, et universa pecora; serpentes, et volucres pennatæ;

reges terræ et omnes populi; principes et omnes iudices terræ;

juvenes et virgines; senes cum junioribus, laudent nomen Domini:

quia exaltatum est nomen ejus solius.

Confessio ejus super cælum et terram; et exaltavit cornu populi sui. Hymnus omnibus sanctis ejus; filiis Israël, populo appropinquanti sibi. Alleluja.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye deeps:

Fire, hail, snow, ice, stormy winds which fulfil his word:

Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars:

Beasts and all cattle: serpents and feathered fowls:

Kings of the earth and all people: princes and all judges of the earth:

Young men and maidens: let the old with the younger, praise the name of the Lord:

for his name alone is exalted.

The praise of him is above heaven and earth: and he hath exalted the horn of his people. A hymn to all his saints: to the children of Israel, a people approaching to him. Alleluia.

The Canticle of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

AD PRIMAM

PSALMUS 117

(Nisi ex Septuagesima usque ad Dominicam in palmis; in vigilia dieque octava Nativitatis; in Triduo Sacro; in diebus octavis Paschæ; et Pentecostes)

Alleluja. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. Dicat nunc Israël: Quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicat nunc domus Aaron: Quoniam in sæculum misericordia ejus.

Dicant nunc qui timent Dominum: Quoniam in sæculum misericordia ejus.

De tribulatione invocavi Dominum, et exaudivit me in latitudine Dominus.

Dominus mihi adjutor; non timebo quid faciat mihi homo.

Dominus mihi adjutor, et ego despiciam inimicos meos.

Bonum est confidere in Domino, quam confidere in homine.

Bonum est sperare in Domino, quam sperare in principibus.

Omnes gentes circuierunt me, et in nomine

PRIME

PSALM 117

(Except from Septuagesima until Palm Sunday; on the vigil and the octave day of Christmas; in the Sacred Triduum; and in the octaves of Easter and Pentecost)

Alleluia. GIVE praise to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever. Let Israel now say, that he is good: that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.

In my trouble I called upon the Lord: and the Lord heard me, and enlarged me.

The Lord is my helper: I will not fear what man can do unto me.

The Lord is my helper: and I will look over my enemies.

It is good to confide in the Lord, rather than to have confidence in man.

It is good to trust in the Lord, rather than to trust in princes.

All nations compassed me about; and in the

Domini, quia ultus sum in eos.

Circumdantes circumdederunt me, et in nomine Domini, quia ultus sum in eos.

Circumdederunt me sicut apes, et exarserunt sicut ignis in spinis: et in nomine Domini, quia ultus sum in eos.

Impulsus eversus sum, ut caderem, et Dominus suscepit me.

Fortitudo mea et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

Vox exultationis et salutis in tabernaculis iustorum.

Dextera Domini fecit virtutem; dextera Domini exaltavit me: dextera Domini fecit virtutem.

Non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

Castigans castigavit me Dominus, et morti non tradidit me.

Aperite mihi portas iustitiæ: ingressus in eas confitebor Domino.

Hæc porta Domini: iusti intrabunt in eam.

Confitebor tibi quoniam exaudivisti me, et factus es mihi in salutem.

Lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli.

A Domino factum est istud, et est mirabile in oculis nostris.

Hæc est dies quam fecit Dominus; exultemus, et lætemur in ea.

O Domine, salvum me fac; o Domine, bene prosperare.

Benedictus qui venit in nomine Domini: benediximus vobis de domo Domini.

Deus Dominus, et illuxit nobis. Constituite diem solemnem in condensis, usque ad cornu altaris.

Deus meus es tu, et confitebor tibi; Deus meus es tu, et exaltabo te. Confitebor tibi quoniam exaudivisti me, et factus es mihi in salutem.

name of the Lord I have been revenged on them.

Surrounding me they compassed me about: and in the name of the Lord I have been revenged on them.

They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns: and in the name of the Lord I was revenged on them

Being pushed I was overturned that I might fall: but the Lord supported me.

The Lord is my strength and my praise: and he is become my salvation.

The voice of rejoicing and of salvation is in the tabernacles of the just.

The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: the right hand of the Lord hath wrought strength.

I shall not die, but live: and shall declare the works of the Lord.

The Lord chastising hath chastised me: but he hath not delivered me over to death.

Open ye to me the gates of justice: I will go into them, and give praise to the Lord.

This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.

I will give glory to thee because thou hast heard me: and art become my salvation.

The stone which the builders rejected; the same is become the head of the corner.

This is the Lord's doing: and it is wonderful in our eyes.

This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein.

O Lord, save me: O Lord, give good success.

Blessed be he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God, and he hath shone upon us. Appoint a solemn day, with shady boughs, even to the horn of the altar.

Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, and I will exalt thee. I will praise thee, because thou hast heard me, and art become my salvation.

Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

PSALMUS 53

(Ex Septuagesima usque ad Dominicam in palmis; in vigilia dieque octava Nativitatis; in Triduo Sacro; in diebus octavis Paschæ; et Pentecostes)

In finem, in carminibus. Intellectus David, cum venissent Ziphæi, et dixissent ad Saul: Nonne David absconditus est apud nos?

Deus, in nomine tuo salvum me fac, et in virtute tua judica me.

Deus, exaudi orationem meam; auribus percipe verba oris mei.

Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, et fortes quæsierunt animam meam, et non proposuerunt Deum ante conspectum suum.

Ecce enim Deus adjuvat me, et Dominus sceptor est animæ meæ.

Averte mala inimicis meis; et in veritate tua disperde illos.

Voluntarie sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo, Domine, quoniam bonum est.

Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me, et super inimicos meos desepexit oculus meus.

PSALMUS 118

Ps 118:1-32

Aleluja. Aleph. Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini. Beati qui scrutantur testimonia ejus; in toto corde exquirunt eum.

Non enim qui operantur iniquitatem in viis ejus ambulaverunt.

Tu mandasti mandata tua custodiri nimis.

Utinam dirigantur viæ meæ ad custodiendas justificationes tuas.

Tunc non confundar, cum perspexero omnibus mandatis tuis.

Confitebor tibi in directione cordis, in eo quod didici judicia justitiæ tuæ.

Justificationes tuas custodiam; non me dere-

O praise ye the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

PSALM 53

(From Septuagesima until Palm Sunday; on the vigil and the octave day of Christmas; on the Sacred Triduum; and in the octaves of Easter and Pentecost)

Unto the end, in verses, understanding for David. When the men of Ziph had come and said to Saul: Is not David hidden with us?

SAVE me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.

O God, hear my prayer: give ear to the words of my mouth.

For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul: and they have not set God before their eyes.

For behold God is my helper: and the Lord is the protector of my soul.

Turn back the evils upon my enemies; and cut them off in thy truth.

I will freely sacrifice to thee, and will give praise, O God, to thy name: because it is good:

For thou hast delivered me out of all trouble: and my eye hath looked down upon my enemies.

PSALM 118

Ps 118:1-32

Aleluia. ALEPH. BLESSED are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord. Blessed are they who search his testimonies: that seek him with their whole heart.

For they that work iniquity, have not walked in his ways.

Thou hast commanded thy commandments to be kept most diligently.

O! that my ways may be directed to keep thy justifications.

Then shall I not be confounded, when I shall look into all thy commandments.

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned the judgments of thy justice.

I will keep thy justifications: O! do not thou

linquas usquequaque.

Beth. In quo corrigit adolescentior viam suam? in custodiendo sermones tuos.

In toto corde meo exquisivi te; ne repellas me a mandatis tuis.

In corde meo abscondi eloquia tua, ut non peccem tibi.

Benedictus es, Domine; doce me justificationes tuas.

In labiis meis pronuntiavi omnia iudicia oris tui.

In via testimoniorum tuorum delectatus sum, sicut in omnibus divitiis.

In mandatis tuis exercebor, et considerabo vias tuas.

In justificationibus tuis meditabor: non obliviscar sermones tuos.

Ghimel. Retribue servo tuo, vivifica me, et custodiam sermones tuos.

Revela oculos meos, et considerabo mirabilia de lege tua.

Incola ego sum in terra: non abscondas a me mandata tua.

Concupivit anima mea desiderare justificationes tuas in omni tempore.

Increpasti superbos; maledicti qui declinant a mandatis tuis.

Aufer a me opprobrium et contemptum, quia testimonia tua exquisivi.

Etenim sederunt principes, et adversum me loquebantur; servus autem tuus exercebatur in justificationibus tuis.

Nam et testimonia tua meditatio mea est, et consilium meum justificationes tuæ.

Daleth. Adhæsit pavimento anima mea: vivifica me secundum verbum tuum.

Vias meas enuntiavi, et exaudiisti me; doce me justificationes tuas.

Viam justificationum tuarum instrue me, et exercebor in mirabilibus tuis.

Dormitavit anima mea præ tædio: confirma me in verbis tuis.

Viam iniquitatis amove a me, et de lege tua miserere mei.

utterly forsake me. BETH.

By what doth a young man correct his way? by observing thy words.

With my whole heart have I sought after thee: let me not stray from thy commandments.

Thy words have I hidden in my heart, that I may not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord: teach me thy justifications.

With my lips I have pronounced all the judgments of thy mouth.

I have been delighted in the way of thy testimonies, as in all riches.

I will meditate on thy commandments: and I will consider thy ways.

I will think of thy justifications: I will not forget thy words. GIMEL.

Give bountifully to thy servant, enliven me: and I shall keep thy words.

Open thou my eyes: and I will consider the wondrous things of thy law.

I am a sojourner on the earth: hide not thy commandments from me.

My soul hath coveted to long for thy justifications, at all times.

Thou hast rebuked the proud: they are cursed who decline from thy commandments.

Remove from me reproach and contempt: because I have sought after thy testimonies.

For princes sat, and spoke against me: but thy servant was employed in thy justifications.

For thy testimonies are my meditation: and thy justifications my counsel. DALETH.

My soul hath cleaved to the pavement: quicken thou me according to thy word.

I have declared my ways, and thou hast heard me: teach me thy justifications.

Make me to understand the way of thy justifications: and I shall be exercised in thy wondrous works.

My soul hath slumbered through heaviness: strengthen thou me in thy words.

Remove from me the way of iniquity: and out of thy law have mercy on me.

Viam veritatis elegi; iudicia tua non sum oblitus.

Adhæsi testimoniis tuis, Domine; noli me confundere.

Viam mandatorum tuorum cucurri, cum dilatasti cor meum.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 118

Ps 118:33-80

He. Legem pone mihi, Domine, viam justificationum tuarum, et exquiram eam semper. Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam, et custodiam illam in toto corde meo.

Deduc me in semitam mandatorum tuorum, quia ipsam volui.

Inclina cor meum in testimonia tua, et non in avaritiam.

Averte oculos meos, ne videant vanitatem; in via tua vivifica me.

Statue servo tuo eloquium tuum in timore tuo.

Amputa opprobrium meum quod suspicatus sum, quia iudicia tua jucunda.

Ecce concupivi mandata tua: in æquitate tua vivifica me.

Vau. Et veniat super me misericordia tua, Domine; salutare tuum secundum eloquium tuum.

Et respondebo exprobrantibus mihi verbum, quia speravi in sermonibus tuis.

Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque, quia in iudiciis tuis supersperavi.

Et custodiam legem tuam semper, in sæculum et in sæculum sæculi.

Et ambulabam in latitudine, quia mandata tua exquisivi.

Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum, et non confundebam.

Et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi.

Et levavi manus meas ad mandata tua, quæ dilexi, et exercebam in justificationibus tuis.

I have chosen the way of truth: thy judgments I have not forgotten.

I have stuck to thy testimonies, O Lord: put me not to shame.

I have run the way of thy commandments, when thou didst enlarge my heart. HE

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 118

Ps 118:33-80

Set before me for a law the way of thy justifications, O Lord: and I will always seek after it. Give me understanding, and I will search thy law; and I will keep it with my whole heart.

Lead me into the path of thy commandments; for this same I have desired.

Incline my heart into thy testimonies and not to covetousness.

Turn away my eyes that they may not behold vanity: quicken me in thy way.

Establish thy word to thy servant, in thy fear.

Turn away my reproach, which I have apprehended: for thy judgments are delightful.

Behold I have longed after thy precepts: quicken me in thy justice. VAU.

Let thy mercy also come upon me, O Lord: thy salvation according to thy word.

So shall I answer them that reproach me in any thing; that I have trusted in thy words.

And take not thou the word of truth utterly out of my mouth: for in thy words have I hoped exceedingly.

So shall I always keep thy law, for ever and ever.

And I walked at large: because I have sought after thy commandments.

And I spoke of thy testimonies before kings: and I was not ashamed.

I meditated also on thy commandments, which I loved.

And I lifted up my hands to thy commandments, which I loved: and I was exercised in thy

Zain. Memor es̄to verbi tui servo tuo, in quo mihi spem dediſti.

Hæc me consolata eſt in humilitate mea, quia eloquium tuum vivificavit me.

Superbi inique agebant usquequaque; a lege autem tua non declinavi.

Memor fui iudiciorum tuorum a sæculo, Domine, et consolatus sum.

Defectio tenuit me, pro peccatoribus dereliquentibus legem tuam.

Cantabiles mihi erant justificationes tuæ in loco peregrinationis meæ.

Memor fui nocte nominis tui, Domine, et custodivi legem tuam.

Hæc facta eſt mihi, quia justificationes tuas exquisivi.

Heth. Portio mea, Domine, dixi custodire legem tuam.

Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo; miserere mei secundum eloquium tuum.

Cogitavi vias meas, et converti pedes meos in testimonia tua.

Paratus sum, et non sum turbatus, ut custodiam mandata tua.

Funes peccatorum circumplexi sunt me, et legem tuam non sum oblitus.

Media nocte surgebam ad confitendum tibi, super iudicia justificationis tuæ.

Particeps ego sum omnium timentium te, et custodientium mandata tua.

Misericordia tua, Domine, plena eſt terra; justificationes tuas doce me.

Teth. Bonitatem feciſti cum servo tuo, Domine, secundum verbum tuum.

Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me, quia mandatis tuis credidi.

Priusquam humiliarer ego deliqui: propterea eloquium tuum custodivi.

Bonus es tu, et in bonitate tua doce me justificationes tuas.

Multiplata eſt super me iniquitas superborum; ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

Coagulatum eſt sicut lac cor eorum; ego vero

justifications. ZAIN.

Be thou mindful of thy word to thy servant, in which thou haſt given me hope.

This hath comforted me in my humiliation: because thy word hath enlivened me.

The proud did iniquitously altogether: but I declined not from thy law.

I remembered, O Lord, thy judgments of old: and I was comforted.

A fainting hath taken hold of me, because of the wicked that forsake thy law.

Thy justifications were the subject of my song, in the place of my pilgrimage.

In the night I have remembered thy name, O Lord: and have kept thy law.

This happened to me: because I sought after thy justifications. HETH.

O Lord, my portion, I have said, I would keep the law.

I entreated thy face with all my heart: have mercy on me according to thy word.

I have thought on my ways: and turned my feet unto thy testimonies.

I am ready, and am not troubled: that I may keep thy commandments.

The cords of the wicked have encompassed me: but I have not forgotten thy law.

I rose at midnight to give praise to thee; for the judgments of thy justification.

I am a partaker with all them that fear thee, and that keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy justifications. TETH.

Thou haſt done well with thy servant, O Lord, according to thy word.

Teach me goodness and discipline and knowledge; for I have believed thy commandments.

Before I was humbled I offended; therefore have I kept thy word.

Thou art good; and in thy goodness teach me thy justifications.

The iniquity of the proud hath been multiplied over me: but I will seek thy commandments with my whole heart.

Their heart is curdled like milk: but I have

legem tuam meditatus sum.

Bonum mihi quia humiliasti me, ut discam justificationes tuas.

Bonum mihi lex oris tui, super millia auri et argenti.

Jod. Manus tuæ fecerunt me, et plasmaverunt me: da mihi intellectum, et discam mandata tua.

Qui timent te videbunt me et lætabuntur, quia in verba tua supersperavi.

Cognovi, Domine, quia æquitas judicia tua, et in veritate tua humiliasti me.

Fiat misericordia tua ut consoletur me, secundum eloquium tuum servo tuo.

Veniant mihi miserationes tuæ, et vivam, quia lex tua meditatio mea est.

Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me; ego autem exercebor in mandatis tuis.

Convertantur mihi timentes te, et qui novērunt testimonia tua.

Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, ut non confundar.

AD SEXTAM

PSALMUS 118

Ps 118: 81-128

Caph. Defecit in salutare tuum anima mea, et in verbum tuum supersperavi. Defecerunt oculi mei in eloquium tuum, dicentes: Quando consolaberis me?

Quia factus sum sicut uter in pruína; justificationes tuas non sum oblitus.

Quot sunt dies servi tui? quando facies de persequentibus me iudicium?

Narraverunt mihi iniqui fabulationes, sed non ut lex tua.

Omnia mandata tua veritas: inique persecuti sunt me, adjuva me.

Paulominus consummaverunt me in terra; ego autem non dereliqui mandata tua.

Secundum misericordiam tuam vivifica me, et

meditated on thy law.

It is good for me that thou hast humbled me, that I may learn thy justifications.

The law of thy mouth is good to me, above thousands of gold and silver. JOD.

Thy hands have made me and formed me: give me understanding, and I will learn thy commandments.

They that fear thee shall see me, and shall be glad: because I have greatly hoped in thy words.

I know, O Lord, that thy judgments are equity: and in thy truth thou hast humbled me.

O! let thy mercy be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

Let thy tender mercies come unto me, and I shall live: for thy law is my meditation.

Let the proud be ashamed, because they have done unjustly towards me: but I will be employed in thy commandments.

Let them that fear thee turn to me: and they that know thy testimonies.

Let my heart be undefiled in thy justifications, that I may not be confounded. CAPH.

SEXT

PSALM 118

Ps 118: 81-128

My soul hath fainted after thy salvation: and in thy word I have very much hoped. My eyes have failed for thy word, saying: When wilt thou comfort me?

For I am become like a bottle in the frost: I have not forgotten thy justifications.

How many are the days of thy servant: when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

The wicked have told me fables: but not as thy law.

All thy statutes are truth: they have persecuted me unjustly, do thou help me.

They had almost made an end of me upon earth: but I have not forsaken thy commandments.

Quicken thou me according to thy mercy: and

custodiam testimonia oris tui.

Lamed. In æternum, Domine, verbum tuum permanet in cælo.

In generationem et generationem veritas tua; fundasti terram, et permanet.

Ordinatione tua perseverat dies, quoniam omnia serviunt tibi.

Nisi quod lex tua meditatio mea est, tunc forte periissem in humilitate mea.

In æternum non obliviscar justificationes tuas, quia in ipsis vivificasti me.

Tuus sum ego; salvum me fac: quoniam justificationes tuas exquisivi.

Me expectaverunt peccatores ut perderent me; testimonia tua intellexi.

Omnis consummationis vidi finem, latum mandatum tuum nimis.

Mem. *Quomodo dilexi legem tuam, Domine! tota die meditatio mea est.*

Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo, quia in æternum mihi est.

Super omnes docentes me intellexi, quia testimonia tua meditatio mea est.

Super senes intellexi, quia mandata tua quæsi vi.

Ab omni via mala prohibui pedes meos, ut custodiam verba tua.

A judiciis tuis non declinavi, quia tu legem posuisti mihi.

Quam dulcia faucibus meis eloquia tua! super mel ori meo.

A mandatis tuis intellexi; propterea odivi omnem viam iniquitatis.

Nun. Lucerna pedibus meis verbum tuum, et lumen semitis meis.

Juravi et statui custodire judicia justitiæ tuæ.

Humiliatus sum usquequaque, Domine; vivifica me secundum verbum tuum.

Voluntaria oris mei beneplacita fac, Domine, et judicia tua doce me.

Anima mea in manibus meis semper, et legem tuam non sum oblitus.

I shall keep the testimonies of thy mouth. LAMED.

For ever, O Lord, thy word standeth firm in heaven.

Thy truth unto all generations: thou hast founded the earth, and it continueth.

By thy ordinance the day goeth on: for all things serve thee.

Unless thy law had been my meditation, I had then perhaps perished in my abjection.

Thy justifications I will never forget: for by them thou hast given me life.

I am thine, save thou me: for I have sought thy justifications.

The wicked have waited for me to destroy me: but I have understood thy testimonies.

I have seen an end to all persecution: thy commandment is exceeding broad. MEM.

O how have I loved thy law, O Lord! it is my meditation all the day.

Through thy commandment, thou hast made me wiser than my enemies: for it is ever with me.

I have understood more than all my teachers: because thy testimonies are my meditation.

I have had understanding above ancients: because I have sought thy commandments.

I have restrained my feet from every evil way: that I may keep thy words.

I have not declined from thy judgments, because thou hast set me a law.

How sweet are thy words to my palate! more than honey to my mouth.

By thy commandments I have had understanding: therefore have I hated every way of iniquity. NUN.

Thy word is a lamp to my feet, and a light to my paths.

I have sworn and am determined to keep the judgments of thy justice.

I have been humbled, O Lord, exceedingly: quicken thou me according to thy word.

The free offerings of my mouth make acceptable, O Lord: and teach me thy judgments.

My soul is continually in my hands: and I have not forgotten thy law.

Posuerunt peccatores laqueum mihi, et de mandatis tuis non erravi.

Hæreditate acquisivi testimonia tua in æternum, quia exultatio cordis mei sunt.

Inclinavi cor meum ad faciendas justificationes tuas in æternum, propter retributionem.

Samech. Iniquos odio habui, et legem tuam dilexi.

Adjutor et susceptor meus es tu, et in verbum tuum supersperavi.

Declinate a me, maligni, et scrutabor mandata Dei mei.

Suscipe me secundum eloquium tuum, et vivam, et non confundas me ab expectatione mea.

Adjuva me, et salvus ero, et meditabor in justificationibus tuis semper.

Sprevisisti omnes discedentes a iudiciis tuis, quia iniusta cogitatio eorum.

Prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ; ideo dilexi testimonia tua.

Confige timore tuo carnes meas; a iudiciis enim tuis timui.

Ain. Feci iudicium et iustitiam: non tradas me calumniantibus me.

Suscipe servum tuum in bonum: non calumnientur me superbi.

Oculi mei defecerunt in salutare tuum, et in eloquium iustitiæ tuæ.

Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam, et justificationes tuas doce me.

Servus tuus sum ego: da mihi intellectum, ut sciam testimonia tua.

Tempus faciendi, Domine: dissipaverunt legem tuam.

Ideo dilexi mandata tua super aurum et topazion.

Propterea ad omnia mandata tua dirigebar; omnem viam iniquam odio habui.

Sinners have laid a snare for me: but I have not erred from thy precepts.

I have purchased thy testimonies for an inheritance for ever: because they are the joy of my heart.

I have inclined my heart to do thy justifications for ever, for the reward. SAMECH.

I have hated the unjust: and have loved thy law.

Thou art my helper and my protector: and in thy word I have greatly hoped.

Depart from me, ye malignant: and I will search the commandments of my God.

Uphold me according to thy word, and I shall live: and let me not be confounded in my expectation.

Help me, and I shall be saved: and I will meditate always on thy justifications.

Thou hast despised all them that fall off from thy judgments; for their thought is unjust.

I have accounted all the sinners of the earth prevaricators: therefore have I loved thy testimonies.

Pierce thou my flesh with thy fear: for I am afraid of thy judgments. AIN.

I have done judgment and justice: give me not up to them that slander me.

Uphold thy servant unto good: let not the proud calumniate me.

My eyes have fainted after thy salvation: and for the word of thy justice.

Deal with thy servant according to thy mercy: and teach me thy justifications.

I am thy servant: give me understanding that I may know thy testimonies.

It is time, O Lord, to do: they have dissipated thy law.

Therefore have I loved thy commandments above gold and the topaz.

Therefore was I directed to all thy commandments: I have hated all wicked ways. PHE.

AD NONAM

PSALMUS 118

P's 118:129-176

Phe. Mirabilia testimonia tua: ideo scrutata est ea anima mea. Declaratio sermonum tuorum illuminat, et intellectum dat parvulis.

Os meum aperui, et attraxi spiritum: quia mandata tua desiderabam.

Aspice in me, et miserere mei, secundum iudicium diligentium nomen tuum.

Gressus meos dirige secundum eloquium tuum, et non dominetur mei omnis iniustitia.

Redime me a calumniis hominum ut custodiam mandata tua.

Faciem tuam illumina super servum tuum, et doce me justificationes tuas.

Exitus aquarum deduxerunt oculi mei, quia non custodierunt legem tuam.

Sade. Justus es, Domine, et rectum iudicium tuum.

Mandasti iustitiam testimonia tua, et veritatem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus meus, quia obliti sunt verba tua inimici mei.

Ignitum eloquium tuum vehementer, et servus tuus dilexit illud.

Adolescentulus sum ego et contemptus; justificationes tuas non sum oblitus.

Iustitia tua, iustitia in æternum, et lex tua veritas.

Tribulatio et angustia invenerunt me; mandata tua meditatio mea est.

Æquitas testimonia tua in æternum: intellectum da mihi, et vivam.

Coph. Clamavi in toto corde meo: exaudi me, Domine; justificationes tuas requiram.

Clamavi ad te; salvum me fac: ut custodiam mandata tua.

Præveni in maturitate, et clamavi: quia in verba tua supersperavi.

Prævenerunt oculi mei ad te diluculo, ut meditarer eloquia tua.

NONE

PSALM 118

P's 118:129-176

Thy testimonies are wonderful: therefore my soul hath sought them. The declaration of thy words giveth light: and giveth understanding to little ones.

I opened my mouth and panted: because I longed for thy commandments.

Look thou upon me, and have mercy on me, according to the judgment of them that love thy name.

Direct my steps according to thy word: and let no iniquity have dominion over me.

Redeem me from the calumnies of men: that I may keep thy commandments.

Make thy face to shine upon thy servant: and teach me thy justifications.

My eyes have sent forth springs of water: because they have not kept thy law. SADE.

Thou art just, O Lord: and thy judgment is right.

Thou hast commanded justice thy testimonies: and thy truth exceedingly.

My zeal hath made me pine away: because my enemies forgot thy words.

Thy word is exceedingly refined: and thy servant hath loved it.

I am very young and despised; but I forget not thy justifications.

Thy justice is justice for ever: and thy law is the truth.

Trouble and anguish have found me: thy commandments are my meditation.

Thy testimonies are justice for ever: give me understanding, and I shall live. COPH.

I cried with my whole heart, hear me, O Lord: I will seek thy justifications.

I cried unto thee, save me: that I may keep thy commandments.

I prevented the dawning of the day, and cried: because in thy words I very much hoped.

My eyes to thee have prevented the morning: that I might meditate on thy words.

Vocem meam audi secundum misericordiam tuam, Domine, et secundum iudicium tuum vivifica me.

Appropinquerunt persequentes me iniquitati: a lege autem tua longe facti sunt.

Prope es tu, Domine, et omnes viæ tuæ veritas.

Initio cognovi de testimoniis tuis, quia in æternum fundasti ea.

Res. Vide humilitatem meam, et eripe me, quia legem tuam non sum oblitus.

Judica iudicium meum, et redime me: propter eloquium tuum vivifica me.

Longe a peccatoribus salus, quia justificationes tuas non exquisierunt.

Misericordiæ tuæ multæ, Domine; secundum iudicium tuum vivifica me.

Multi qui persequuntur me, et tribulant me; a testimoniis tuis non declinavi.

Vidi prævaricantes et tabescebam, quia eloquia tua non custodierunt.

Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine: in misericordia tua vivifica me.

Principium verborum tuorum veritas; in æternum omnia iudicia justitiæ tuæ.

Sin. Principes persecuti sunt me gratis, et a verbis tuis formidavit cor meum.

Lætabor ego super eloquia tua, sicut qui invenit spolia multa.

Iniquitatem odio habui, et abominatus sum, legem autem tuam dilexi.

Septies in die laudem dixi tibi, super iudicia justitiæ tuæ.

Pax multa diligentibus legem tuam, et non est illis scandalum.

Expectabam salutare tuum, Domine, et mandata tua dilexi.

Custodivit anima mea testimonia tua, et dilexit ea vehementer.

Servavi mandata tua et testimonia tua, quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

Tau. Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo, Domine; juxta eloquium tuum da

Hear thou my voice, O Lord, according to thy mercy: and quicken me according to thy judgment.

They that persecute me have drawn nigh to iniquity; but they are gone far off from thy law.

Thou art near, O Lord: and all thy ways are truth.

I have known from the beginning concerning thy testimonies: that thou hast founded them for ever. RES.

See my humiliation and deliver me: for I have not forgotten thy law.

Judge my judgment and redeem me: quicken thou me for thy word's sake.

Salvation is far from sinners; because they have not sought thy justifications.

Many, O Lord, are thy mercies: quicken me according to thy judgment.

Many are they that persecute me, and afflict me; but I have not declined from thy testimonies.

I beheld the transgressors, and I pined away; because they kept not thy word.

Behold I have loved thy commandments, O Lord; quicken me thou in thy mercy.

The beginning of thy words is truth: all the judgments of thy justice are for ever. SIN.

Princes have persecuted me without cause: and my heart hath been in awe of thy words.

I will rejoice at thy words, as one that hath found great spoil.

I have hated and abhorred iniquity; but I have loved thy law.

Seven times a day I have given praise to thee, for the judgments of thy justice.

Much peace have they that love thy law, and to them there is no stumbling block.

I looked to thy salvation, O Lord: and I loved thy commandments.

My soul hath kept thy testimonies: and hath loved them exceedingly.

I have kept thy commandments and thy testimonies: because all my ways are in thy sight. TAU.

Let my supplication, O Lord, come near in thy sight: give me understanding according to

mihi intellectum.

Intret postulatio mea in conspectu tuo; secundum eloquium tuum eripe me.

Eruantur labia mea hymnum, cum docueris me justificationes tuas.

Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum, quia omnia mandata tua æquitas.

Fiat manus tua ut salvet me, quoniam mandata tua elegi.

Concupivi salutare tuum, Domine, et lex tua meditatio mea est.

Vivet anima mea, et laudabit te, et iudicia tua adjuvabunt me.

Erravi sicut ovis quæ periit: quære servum tuum, quia mandata tua non sum oblitus.

thy word.

Let my request come in before thee; deliver thou me according to thy word.

My lips shall utter a hymn, when thou shalt teach me thy justifications.

My tongue shall pronounce thy word: because all thy commandments are justice.

Let thy hand be with me to save me; for I have chosen thy precepts.

I have longed for thy salvation, O Lord; and thy law is my meditation.

My soul shall live and shall praise thee: and thy judgments shall help me.

I have gone astray like a sheep that is lost: seek thy servant, because I have not forgotten thy commandments.

AD VESPERAS

PSALMUS 109

Psalmus David. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: ex utero, ante luciferum, genui te.

Juravit Dominus, et non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis; confregit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas; conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet; propterea exaltabit caput.

PSALMUS 110

Alleluja. Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo, in consilio iustorum, et congregatione. Magna opera Domini: exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificentia opus ejus, et iustitia

VESPERAS

PSALM 109

A psalm for David. THE Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand: Until I make thy enemies thy footstool. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of many.

He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

PSALM 110

Alleluia. I WILL praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

His work is praise and magnificence: and his

ejus manet in sæculum sæculi.

Memoriam fecit mirabilium suorum, misericors et miserator Dominus.

Escam dedit timentibus se; memor erit in sæculum testamenti sui.

Virtutem operum suorum annuntiabit populo suo,

ut det illis hæreditatem gentium. Opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi, facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit populo suo; mandavit in æternum testamentum suum. Sanctum et terribile nomen ejus.

Initium sapientiæ timor Domini; intellectus bonus omnibus facientibus eum: laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

PSALMUS III

Alleluja, reversionis Aggæi et Zachariæ. Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis. Potens in terra erit semen ejus; generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiæ in domo ejus, et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors, et miserator, et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat; disponet sermones suos in judicio:

quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus; ab auditione mala non timebit. Paratum cor ejus sperare in Domino,

confirmatum est cor ejus; non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus; justitia ejus manet in sæculum sæculi: cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur; dentibus suis fretet et tabescet: desiderium peccatorum peribit.

justice continueth for ever and ever.

He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord:

he hath given food to them that fear him. He will be mindful for ever of his covenant:

he will shew forth to his people the power of his works.

That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever. Holy and terrible is his name:

the fear of the Lord is the beginning of wisdom. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

PSALM III

Alleluia, of the returning of Aggeus and Zacharias. BLESSED is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment:

because he shall not be moved for ever.

The just shall be in everlasting remembrance: he shall not fear the evil hearing. His heart is ready to hope in the Lord:

his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

PSALMUS 112

Alleluja. Laudate, pueri, Dominum; laudate nomen Domini. Sit nomen Domini benedictum ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, et super cælos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,
et humilia respicit in cælo et in terra?

Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem:

ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum lætantem.

PSALMUS 113

Alleluja. In exitu Israël de Ægypto, domus Jacob de populo barbaro, facta est Judæa sanctificatio ejus; Israël potestas ejus.

Mare vidit, et fugit; Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exsultaverunt ut arietes, et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti? et tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum?

montes, exsultastis sicut arietes? et colles, sicut agni ovium?

A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob:

qui convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam:

super misericordia tua et veritate tua; nequando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in cælo; omnia quæcumque voluit fecit.

PSALM 112

Alleluia PRAISE the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

Who is as the Lord our God, who dwelleth on high:

and looketh down on the low things in heaven and in earth?

Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

That he may place him with princes, with the princes of his people.

Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

PSALM 113

Alleluia. WHEN Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people: Judea made his sanctuary, Israel his dominion.

The sea saw and fled: Jordan was turned back.

The mountains skipped like rams, and the hills like the lambs of the flock.

What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: and thou, O Jordan, that thou wast turned back?

Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills, like lambs of the flock?

At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob:

Who turned the rock into pools of water, and the stony hill into fountains of waters.

Not to us, O Lord, not to us; but to thy name give glory.

For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the gentiles should say: Where is their God?

But our God is in heaven: he hath done all things whatsoever he would.

Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

Os habent, et non loquentur; oculos habent, et non videbunt.

Aures habent, et non audient; nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt; pedes habent, et non ambulabunt; non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea, et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël speravit in Domino; adiutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino; adiutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino; adiutor eorum et protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri, et benedixit nobis. Benedixit domui Israël; benedixit domui Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dominum, pusillis cum maioribus.

Adjiciat Dominus super vos, super vos et super filios vestros.

Benedicti vos a Domino, qui fecit cælum et terram.

Cælum cæli Domino; terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te, Domine, neque omnes qui descendunt in infernum:

sed nos qui vivimus, benedicimus Domino, ex hoc nunc et usque in sæculum.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 4

In finem, in carminibus. Psalmus David. Cum invocarem exaudivit me Deus iustitiæ meæ, in tribulatione dilatasti mihi. Miserere mei, et exaudi orationem meam.

The idols of the gentiles are silver and gold, the works of the hands of men.

They have mouths and speak not: they have eyes and see not.

They have ears and hear not: they have noses and smell not.

They have hands and feel not: they have feet and walk not: neither shall they cry out through their throat.

Let them that make them become like unto them: and all such as trust in them.

The house of Israel hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

The house of Aaron hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

They that fear the Lord hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

The Lord hath been mindful of us, and hath blessed us. He hath blessed the house of Israel: he hath blessed the house of Aaron.

He hath blessed all that fear the Lord, both little and great.

May the Lord add blessings upon you: upon you, and upon your children.

Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.

The heaven of heaven is the Lord's: but the earth he has given to the children of men.

The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them that go down to hell.

But we that live bless the Lord: from this time now and for ever.

The Cantic of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 4

Unto the end, in verses. A psalm for David. **W**HEN I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress, thou hast enlarged me. Have mercy on me: and hear my prayer.

Filii hominum, usquequo gravi corde? ut quid diligitis vanitatem, et quæritis mendacium?

Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum; Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum.

Irascimini, et nolite peccare; quæ dicitis in cordibus vestris, in cubilibus vestris compungimini.

Sacrificate sacrificium iustitiæ, et sperate in Domino. Multi dicunt: Quis ostendit nobis bona?

Signatum est super nos lumen vultus tui, Domine: dedisti lætitiā in corde meo.

A fructu frumenti, vini, et olei sui, multiplicati sunt.

In pace in idipsum dormiam, et requiescam;

quoniam tu, Domine, singulariter in spe constituisti me.

PSALMUS 90

Laus cantici David. Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione Dei cæli commorabitur. Dicit Domino: Susceptor meus es tu, et refugium meum; Deus meus, sperabo in eum.

Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, et a verbo aspero.

Scapulis suis obumbrabit tibi, et sub pennis ejus sperabis.

Scuto circumdabit te veritas ejus: non timebis a timore nocturno;

a sagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris, ab incursu, et dæmonio meridiano.

Cadent a latere tuo mille, et decem millia a dextris tuis; ad te autem non appropinquabit.

Verumtamen oculis tuis considerabis, et retributionem peccatorum videbis.

Quoniam tu es, Domine, spes mea; Altissimum posuisti refugium tuum.

Non accedet ad te malum, et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.

Quoniam angelis suis mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis.

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

PSALM 90

The praise of a canticle for David. HE that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of Jacob. He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

In manibus portabunt te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.

Super aspidem et basiliscum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem.

Quoniam in me speravit, liberabo eum; protegam eum, quoniam cognovit nomen meum.

Clamabit ad me, et ego exaudiam eum; cum ipso sum in tribulatione: eripiam eum, et glorificabo eum.

Longitudine dierum replebo eum, et ostendam illi salutare meum.

PSALMUS 133

Canticum graduum. Ecce nunc benedicite Dominum, omnes servi Domini: qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri. In noctibus extollite manus vestras in sancta, et benedicite Dominum.

Benedicat te Dominus ex Sion, qui fecit cælum et terram.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation.

PSALM 133

A gradual canticle. BEHOLD now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord: Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.



FERIA SECUNDA

AD MATUTINUM

PSALMUS 13

In finem. Psalmus David. Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus. Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in studiis suis; non est qui faciat bonum, non est usque ad unum. Dominus de cælo prospexit super filios hominum, ut videat si est intelligens, aut requirens Deum.

Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt. Non est qui faciat bonum, non est usque ad unum. Sepulchrum patens est guttur eorum; linguæ suis dolose agebant. Venenum aspidum sub labiis eorum, quorum os maledictione et amaritudine plenum est; veloces pedes eorum ad effundendum sanguinem. Contritio et infelicitas in viis eorum, et viam pacis non cognoverunt; non est timor Dei ante oculos eorum.

Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam sicut escam

MONDAY

MATINS

PSALM 13

Unto the end, a psalm for David. THE fool hath said in his heart: There is no God. They are corrupt, and are become abominable in their ways: there is none that doth good, no not one. The Lord hath looked down from heaven upon the children of men, to see if there be any that understand and seek God.

They are all gone aside, they are become unprofitable together: there is none that doth good, no not one. Their throat is an open sepulchre: with their tongues they acted deceitfully; the poison of asps is under their lips. Their mouth is full of cursing and bitterness; their feet are swift to shed blood. Destruction and unhappiness in their ways: and the way of peace they have not known: there is no fear of God before their eyes.

Shall not all they know that work iniquity, who devour my people as they eat bread?

panis?

Dominum non invocaverunt; illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor.

Quoniam Dominus in generatione iusta est: consilium inopis confudisti, quoniam Dominus spes ejus est.

Quis dabit ex Sion salutare Israël? Cum averterit Dominus captivitatem plebis suæ, exsultabit Jacob, et lætabitur Israël.

PSALMUS 14

Psalmus David. Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo? aut quis requiescet in monte sancto tuo? Qui ingreditur sine macula, et operatur iustitiam;

qui loquitur veritatem in corde suo: qui non egit dolum in lingua sua, nec fecit proximo suo malum, et opprobrium non accepit adversus proximos suos.

Ad nihilum deductus est in conspectu ejus malignus; timentes autem Dominum glorificat. Qui jurat proximo suo, et non decipit;

qui pecuniam suam non dedit ad usuram, et munera super innocentem non accepit: qui facit hæc non movebitur in æternum.

PSALMUS 16

Oratio David. Exaudi, Domine, iustitiam meam; intende deprecationem meam. Auribus percipe orationem meam, non in labiis dolosis. De vultu tuo iudicium meum prodeat; oculi tui videant æquitates.

Probaſti cor meum, et visitaſti nocte; igne me examinaſti, et non eſt inventa in me iniquitas.

Ut non loquatur os meum opera hominum: propter verba labiorum tuorum, ego custodivi vias duras.

Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea.

They have not called upon the Lord: there have they trembled for fear, where there was no fear.

For the Lord is in the just generation: you have confounded the counsel of the poor man, but the Lord is his hope.

Who shall give out of Sion the salvation of Israel? when the Lord shall have turned away the captivity of his people, Jacob shall rejoice and Israel shall be glad.

PSALM 14

A psalm of David. LORD, who shall dwell in thy tabernacle? or who shall rest in thy holy hill? He that walketh without blemish, and worketh justice:

He that speaketh truth in his heart, who hath not used deceit in his tongue: Nor hath done evil to his neighbour: nor taken up a reproach against his neighbours.

In his sight the malignant is brought to nothing: but he glorifieth them that fear the Lord. He that sweareth to his neighbour, and deceiveth not;

he that hath not put out his money to usury, nor taken bribes against the innocent: He that doth these things shall not be moved for ever.

PSALM 16

The prayer of David. HEAR, O Lord, my justice: attend to my supplication. Give ear unto my prayer, which proceedeth not from deceitful lips. Let my judgment come forth from thy countenance: let thy eyes behold the things that are equitable.

Thou haſt proved my heart, and viſited it by night, thou haſt tried me by fire: and iniquity hath not been found in me.

That my mouth may not ſpeak the works of men: for the ſake of the words of thy lips, I have kept hard ways.

Perfeſt thou my goings in thy paths: that my footſteps be not moved.

Ego clamavi, quoniam exaudiſti me, Deus; inclina aurem tuam mihi, et exaudi verba mea.

Mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te.

A resistentibus dexteræ tuæ custodi me ut pupillam oculi. Sub umbra alarum tuarum protege me

a facie impiorum qui me affligerunt. Inimici mei animam meam circumdederunt;

adipem suum concluderunt: os eorum locutum est superbiam.

Projicientes me nunc circumdederunt me; oculos suos statuerunt declinare in terram.

Susceperunt me sicut leo paratus ad prædam, et sicut catulus leonis habitans in abditis.

Exsurge, Domine: præveni eum, et supplantam eum: eripe animam meam ab impio; frameam tuam

ab inimicis manus tuæ. Domine, a paucis de terra divide eos in vita eorum; de absconditis tuis adimpletus est venter eorum. Saturati sunt filii, et dimiserunt reliquias suas parvulis suis.

Ego autem in iustitia apparebo conspectui tuo; satiabor cum apparuerit gloria tua.

PSALMUS 17

In finem. Puero Domini David, qui locutus est Domino verba cantici hujus, in die qua eripuit eum Dominus de manu omnium inimicorum ejus, et de manu Saul, et dixit: Diligam te, Domine, fortitudo mea.

Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus. Deus meus adjutor meus, et sperabo in eum; protector meus, et cornu salutis meæ, et susceptor meus.

Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

Circumdederunt me dolores mortis, et torrentes iniquitatis conturbaverunt me.

Dolores inferni circumdederunt me; præoccu-

I have cried to thee, for thou, O God, hast heard me: O incline thy ear unto me, and hear my words.

Shew forth thy wonderful mercies; thou who savest them that trust in thee.

From them that resist thy right hand keep me, as the apple of thy eye. Protect me under the shadow of thy wings.

From the face of the wicked who have afflicted me. My enemies have surrounded my soul:

they have shut up their fat: their mouth hath spoken proudly.

They have cast me forth and now they have surrounded me: they have set their eyes bowing down to the earth.

They have taken me, as a lion prepared for the prey; and as a young lion dwelling in secret places.

Arise, O Lord, disappoint him and supplant him; deliver my soul from the wicked one: thy sword

from the enemies of thy hand. O Lord, divide them from the few of the earth in their life: their belly is filled from thy hidden stores. They are full of children: and they have left to their little ones the rest of their substance.

But as for me, I will appear before thy sight in justice: I shall be satisfied when thy glory shall appear.

PSALM 17

Unto the end, for David the servant of the Lord, who spoke to the Lord the words of this canticle, in the day that the Lord delivered him from the hands of all his enemies, and from the hand of Saul. I WILL love thee, O Lord, my strength:

The Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer. My God is my helper, and in him will I put my trust. My protector and the horn of my salvation, and my support.

Praising I will call upon the Lord: and I shall be saved from my enemies.

The sorrows of death surrounded me: and the torrents of iniquity troubled me.

The sorrows of hell encompassed me: and the

paverunt me laquei mortis.

In tribulatione mea invocavi Dominum, et ad Deum meum clamavi: et exaudivit de templo sancto suo vocem meam; et clamor meus in conspectu ejus introivit in aures ejus.

Commota est, et contremuit terra; fundamenta montium conturbata sunt, et commota sunt: quoniam iratus est eis.

Ascendit fumus in ira ejus, et ignis a facie ejus exarsit; carbones succensi sunt ab eo.

Inclinavit celos, et descendit, et caligo sub pedibus ejus.

Et ascendit super cherubim, et volavit; volavit super pennas ventorum.

Et posuit tenebras latibulum suum; in circuitu ejus tabernaculum ejus, tenebrosa aqua in nubibus aeris.

Præ fulgore in conspectu ejus nubes transierunt; grando et carbones ignis.

Et intonuit de cælo Dominus, et Altissimus dedit vocem suam: grando et carbones ignis.

Et misit sagittas suas, et dissipavit eos; fulgura multiplicavit, et conturbavit eos.

Et apparuerunt fontes aquarum, et revelata sunt fundamenta orbis terrarum, ab increpatione tua, Domine, ab inspiratione spiritus iræ tuæ.

Misit de summo, et accepit me; et assumpsit me de aquis multis.

Eripuit me de inimicis meis fortissimis, et ab his qui oderunt me. Quoniam confortati sunt super me;

prævenērunt me in die afflictionis meæ: et factus est Dominus protector meus.

Et eduxit me in latitudinem; salvum me fecit, quoniam voluit me,

et retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum retribuet mihi:

quia custodivi vias Domini, nec impie gessi a Deo meo;

quoniam omnia judicia ejus in conspectu meo, et justitias ejus non repuli a me.

snares of death prevented me.

In my affliction I called upon the Lord, and I cried to my God: And he heard my voice from his holy temple: and my cry before him came into his ears.

The earth shook and trembled: the foundations of the mountains were troubled and were moved, because he was angry with them.

There went up a smoke in his wrath: and a fire flamed from his face: coals were kindled by it.

He bowed the heavens, and came down: and darkness was under his feet.

And he ascended upon the cherubim, and he flew; he flew upon the wings of the winds.

And he made darkness his covert, his pavilion round about him: dark waters in the clouds of the air.

At the brightness that was before him the clouds passed, hail and coals of fire.

And the Lord thundered from heaven, and the highest gave his voice: hail and coals of fire.

And he sent forth his arrows, and he scattered them: he multiplied lightnings, and troubled them.

Then the fountains of waters appeared, and the foundations of the world were discovered: At thy rebuke, O Lord, at the blast of the spirit of thy wrath.

He sent from on high, and took me: and received me out of many waters.

He delivered me from my strongest enemies, and from them that hated me: for they were too strong for me.

They prevented me in the day of my affliction: and the Lord became my protector.

And he brought me forth into a large place: he saved me, because he was well pleased with me.

And the Lord will reward me according to my justice; and will repay me according to the cleanness of my hands:

Because I have kept the ways of the Lord; and have not done wickedly against my God.

For all his judgments are in my sight: and his justices I have not put away from me.

Et ero immaculatus cum eo; et observabo me ab iniquitate mea.

Et retribuet mihi Dominus secundum iustitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum ejus.

Cum sancto sanctus eris, et cum viro innocente innocens eris,

et cum electo electus eris, et cum perverso perverteris.

Quoniam tu populum humilem salvum facies, et oculos superborum humiliabis.

Quoniam tu illuminas lucernam meam, Domine; Deus meus, illumina tenebras meas.

Quoniam in te eripiar a tentatione; et in Deo meo transgrediar murum.

Deus meus, impolluta via ejus; eloquia Domini igne examinata: protector est omnium sperantium in se.

Quoniam quis deus præter Dominum? aut quis deus præter Deum nostrum?

Deus qui præcinxit me virtute, et posuit immaculatam viam meam;

qui perfecit pedes meos tamquam cervorum, et super excelsa statuens me;

qui docet manus meas ad prælium. Et posuisti, ut arcum æreum, brachia mea,

et dediisti mihi protectionem salutis tuæ: et dextera tua suscepit me, et disciplina tua correxit me in finem, et disciplina tua ipsa me docebit.

Dilatasti gressus meos subtus me, et non sunt infirmata vestigia mea.

Persequar inimicos meos, et comprehendam illos; et non convertar donec deficiant.

Confringam illos, nec poterunt stare; cadent subtus pedes meos.

Et præcinxisti me virtute ad bellum, et supplantasti insurgentes in me subtus me.

Et inimicos meos dediisti mihi dorsum, et odientes me disperdidi.

Clamaverunt, nec erat qui salvos faceret; ad Dominum, nec exaudivit eos.

And I shall be spotless with him: and shall keep myself from my iniquity.

And the Lord will reward me according to my justice; and according to the cleanness of my hands before his eyes.

With the holy, thou wilt be holy; and with the innocent man thou wilt be innocent.

And with the elect thou wilt be elect: and with the perverse thou wilt be perverted.

For thou wilt save the humble people; but wilt bring down the eyes of the proud.

For thou lightest my lamp, O Lord: O my God enlighten my darkness.

For by thee I shall be delivered from temptation; and through my God I shall go over a wall.

As for my God, his way is undefiled: the words of the Lord are fire tried: he is the protector of all that trust in him.

For who is God but the Lord? or who is God but our God?

God who hath girt me with strength; and made my way blameless.

Who hath made my feet like the feet of harts: and who setteth me upon high places.

Who teacheth my hands to war: and thou hast made my arms like a brazen bow.

And thou hast given me the protection of thy salvation: and thy right hand hath held me up: And thy discipline hath corrected me unto the end: and thy discipline, the same shall teach me.

Thou hast enlarged my steps under me; and my feet are not weakened.

I will pursue after my enemies, and overtake them: and I will not turn again till they are consumed.

I will break them, and they shall not be able to stand: they shall fall under my feet.

And thou hast girded me with strength unto battle; and hast subdued under me them that rose up against me.

And thou hast made my enemies turn their back upon me, and hast destroyed them that hated me.

They cried, but there was none to save them, to the Lord: but he heard them not.

Et comminuam eos ut pulverem ante faciem venti; ut lutum platearum delebo eos.

Eripiēs me de contradīctionibus populi; constitues me in caput gentium.

Populus quem non cognovi servivit mihi; in auditu auris obedivit mihi.

Filii alieni mentiti sunt mihi, filii alieni inveterati sunt, et claudicaverunt a semitis suis.

Vivit Dominus, et benedīctus Deus meus, et exaltetur Deus salutis meæ.

Deus qui das vindictas mihi, et subdis populos sub me; liberator meus de inimicis meis iracundis.

Et ab insurgentibus in me exaltabis me; a viro iniquo eripies me.

Propterea confitebor tibi in nationibus, Domine, et nomini tuo psalmum dicam;

magnificans salutes regis ejus, et faciens misericordiam christo suo David, et semini ejus usque in sæculum.

PSALMUS 19

In finem. Psalmus David. Exaudiat te Dominus in die tribulationis; protegat te nomen Dei Jacob.

Mittat tibi auxilium de sancto, et de Sion tueatur te.

Memor sit omnis sacrificii tui, et holocaustum tuum pingue fiat.

Tribuat tibi secundum cor tuum, et omne consilium tuum confirmet.

Lætabimur in salutari tuo; et in nomine Dei nostri magnificabimur.

Impleat Dominus omnes petitiones tuas; nunc cognovi quoniam saluum fecit Dominus christum suum. Exaudiet illum de cælo sancto suo, in potentatibus salutis dexteræ ejus.

Hi in curribus, et hi in equis; nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.

And I shall beat them as small as the dust before the wind; I shall bring them to nought, like the dirt in the streets.

Thou wilt deliver me from the contradictions of the people: thou wilt make me head of the Gentiles.

A people, which I knew not, hath served me: at the hearing of the ear they have obeyed me.

The children that are strangers have lied to me, strange children have faded away, and have halted from their paths.

The Lord liveth, and blessed be my God, and let the God of my salvation be exalted:

O God, who avengest me, and subduest the people under me, my deliverer from my enemies.

And thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man thou wilt deliver me.

Therefore will I give glory to thee, O Lord, among the nations, and I will sing a psalm to thy name.

Giving great deliverance to his king, and shewing mercy to David his anointed: and to his seed for ever.

PSALM 19

Unto the end. A psalm for David. MAY the Lord hear thee in the day of tribulation: may the name of the God of Jacob protect thee.

May he send thee help from the sanctuary: and defend thee out of Sion.

May he be mindful of all thy sacrifices: and may thy whole burnt offering be made fat.

May he give thee according to thy own heart; and confirm all thy counsels.

We will rejoice in thy salvation; and in the name of our God we shall be exalted.

The Lord fulfil all thy petitions: now have I known that the Lord hath saved his anointed. He will hear him from his holy heaven: the salvation of his right hand is in powers.

Some trust in chariots, and some in horses: but we will call upon the name of the Lord our God.

Ipsi obligati sunt, et ceciderunt; nos autem surreximus, et erecti sumus.

Domine, salvum fac regem, et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

PSALMUS 20

In finem. Psalmus David. Domine, in virtute tua lætabitur rex, et super salutare tuum exultabit vehementer.

Desiderium cordis ejus tribuisti ei, et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.

Quoniam præveniisti eum in benedictionibus dulcedinis; posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Vitam petiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum, in sæculum, et in sæculum sæculi.

Magna est gloria ejus in salutari tuo; gloriam et magnum decorem impones super eum.

Quoniam dabis eum in benedictionem in sæculum sæculi; lætificabis eum in gaudio cum vultu tuo.

Quoniam rex sperat in Domino, et in misericordia Altissimi non commovebitur.

Inveniat manus tua omnibus inimicis tuis; dextera tua inveniat omnes qui te oderunt.

Pones eos ut clibanum ignis in tempore vultus tui: Dominus in ira sua conturbabit eos, et devorabit eos ignis.

Fructum eorum de terra perdes, et semen eorum a filiis hominum,

quoniam declinaverunt in te mala; cogitaverunt consilia quæ non potuerunt stabilire.

Quoniam pones eos dorsum; in reliquiis tuis præparabis vultum eorum.

Exaltare, Domine, in virtute tua; cantabimus et psallemus virtutes tuas.

PSALMUS 29

Psalmus cantici, in dedicatione domus David. Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me.

They are bound, and have fallen; but we are risen, and are set upright.

O Lord, save the king: and hear us in the day that we shall call upon thee.

PSALM 20

Unto the end. A psalm for David. IN thy strength, O Lord, the king shall joy; and in thy salvation he shall rejoice exceedingly.

Thou hast given him his heart's desire: and hast not withholden from him the will of his lips.

For thou hast prevented him with blessings of sweetness: thou hast set on his head a crown of precious stones.

He asked life of thee: and thou hast given him length of days for ever and ever.

His glory is great in thy salvation: glory and great beauty shalt thou lay upon him.

For thou shalt give him to be a blessing for ever and ever: thou shalt make him joyful in gladness with thy countenance.

For the king hopeth in the Lord: and through the mercy of the most High he shall not be moved.

Let thy hand be found by all thy enemies: let thy right hand find out all them that hate thee.

Thou shalt make them as an oven of fire, in the time of thy anger: the Lord shall trouble them in his wrath, and fire shall devour them.

Their fruit shalt thou destroy from the earth: and their seed from among the children of men.

For they have intended evils against thee: they have devised counsels which they have not been able to establish.

For thou shalt make them turn their back: in thy remnants thou shalt prepare their face.

Be thou exalted, O Lord, in thy own strength: we will sing and praise thy power.

PSALM 29

A psalm of a canticle, at the dedication of David's house. I WILL extol thee, O Lord, for thou hast upheld me: and hast not made my enemies to rejoice over me.

Domine Deus meus, clamavi ad te, et sanasti me.

Domine, eduxisti ab inferno animam meam; salvaſti me a descendentibus in lacum.

Psallite Domino, sancti ejus; et confitemini memoriae sanctitatis ejus.

Quoniam ira in indignatione ejus, et vita in voluntate ejus: ad vesperum demorabitur fletus, et ad matutinum lætitia.

Ego autem dixi in abundantia mea: Non movebor in æternum.

Domine, in voluntate tua præstitisti decori meo virtutem; avertisti faciem tuam a me, et factus sum conturbatus.

Ad te, Domine, clamabo, et ad Deum meum deprecabor.

Quæ utilitas in sanguine meo, dum descendo in corruptionem? numquid confitebitur tibi pulvis, aut annuntiabit veritatem tuam?

Audivit Dominus, et misertus est mei; Dominus factus est adjutor meus.

Convertisti planctum meum in gaudium mihi; conscidisti saccum meum, et circumdediti me lætitia:

ut cantet tibi gloria mea, et non compungar. Domine Deus meus, in æternum confitebor tibi.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

AD LAUDES

PSALMUS 46

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem, pro filiis Core. Psalmus. Omnes gentes, plaudite manibus; jubilate Deo in voce exultationis:

quoniam Dominus excelsus, terribilis, rex ma-

O Lord my God, I have cried to thee, and thou hast healed me.

Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell: thou hast saved me from them that go down into the pit.

Sing to the Lord, O ye his saints: and give praise to the memory of his holiness.

For wrath is in his indignation; and life in his good will. In the evening weeping shall have place, and in the morning gladness.

And in my abundance I said: I shall never be moved.

O Lord, in thy favour, thou gavest strength to my beauty. Thou turnedst away thy face from me, and I became troubled.

To thee, O Lord, will I cry: and I will make supplication to my God.

What profit is there in my blood, whilst I go down to corruption? Shall dust confess to thee, or declare thy truth?

The Lord hath heard, and hath had mercy on me: the Lord became my helper.

Thou hast turned for me my mourning into joy: thou hast cut my sackcloth, and hast compassed me with gladness:

To the end that my glory may sing to thee, and I may not regret: O Lord my God, I will give praise to thee for ever.

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

LAUDS

PSALM 46

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, for the sons of Core. O CLAP your hands, all ye nations: shout unto God with the voice of joy,

For the Lord is high, terrible: a great king over

gnus super omnem terram.

Subjecit populos nobis, et gentes sub pedibus nostris.

Elegit nobis hæreditatem suam; speciem Jacob quam dilexit.

Ascendit Deus in iubilo, et Dominus in voce tubæ.

Psallite Deo nostro, psallite; psallite regi nostro, psallite:

quoniam rex omnis terræ Deus, psallite sapienter.

Regnabit Deus super gentes; Deus sedet super sedem sanctam suam.

Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham, quoniam dii fortes terræ vehementer elevati sunt.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

all the earth.

He hath subdued the people under us; and the nations under our feet.

He hath chosen for us his inheritance, the beauty of Jacob which he hath loved.

God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of trumpet.

Sing praises to our God, sing ye: sing praises to our king, sing ye.

For God is the king of all the earth: sing ye wisely.

God shall reign over the nations: God sitteth on his holy throne.

The princes of the people are gathered together, with the God of Abraham: for the strong gods of the earth are exceedingly exalted.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exultabit lingua mea iustitiā tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 5

In finem, pro ea quæ hæreditatem consequitur. Psalmus David. Verba mea auribus percipe, Domine; intellige clamorem meum.

Intende voci orationis meæ, rex meus et Deus meus.

Quoniam ad te orabo, Domine: mane exaudies vocem meam.

Mane aſtabo tibi, et videbo quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit juxta te malignus, neque permanebunt injuſti ante oculos tuos.

Odiſti omnes qui operantur iniquitatem; perdes omnes qui loquuntur mendacium. Virum sanguinum et dolosum abominabitur Dominus.

Ego autem in multitudine miſericordiæ tuæ introibo in domum tuam; adorabo ad templum

Turn away thy face from my ſins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right ſpirit within my bowels.

Caſt me not away from thy face; and take not thy holy ſpirit from me.

Reſtore unto me the joy of thy ſalvation, and ſtrengthen me with a perfect ſpirit.

I will teach the unjuſt thy ways: and the wicked ſhall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my ſalvation: and my tongue ſhall extol thy juſtice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth ſhall declare thy praiſe.

For if thou haſt deſired ſacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A ſacrifice to God is an afflicted ſpirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not deſpiſe.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jeruſalem may be built up.

Then ſhalt thou accept the ſacrifice of juſtice, oblations and whole burnt offerings: then ſhall they lay calves upon thy altar.

PSALM 5

Unto the end, for her that obtaineth the inheritance. A psalm of David. GIVE ear, O Lord, to my words, underſtand my cry.

Hearken to the voice of my prayer, O my King and my God.

For to thee will I pray: O Lord, in the morning thou ſhalt hear my voice.

In the morning I will ſtand before thee, and will ſee: becauſe thou art not a God that wilt eſt iniquity.

Neither ſhall the wicked dwell near thee: nor ſhall the unjuſt abide before thy eyes.

Thou hateſt all the workers of iniquity: Thou wilt deſtroy all that ſpeak a lie. The bloody and the deceitful man the Lord will abhor.

But as for me in the multitude of thy mercy, I will come into thy houſe; I will worſhip towards

sanctum tuum in timore tuo.

Domine, deduc me in iustitia tua: propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum veritas; cor eorum vanum est.

Sepulchrum patens est guttur eorum; linguis suis dolose agebant: iudica illos, Deus. Decidant a cogitationibus suis; secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, quoniam irritaverunt te, Domine.

Et lætentur omnes qui sperant in te; in æternum exultabunt, et habitabis in eis. Et gloria buntur in te omnes qui diligunt nomen tuum, quoniam tu benedices iusto. Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronaſti nos.

PSALMUS 28

Psalmus David, in consummatione tabernaculi. Afferte Domino, filii Dei, afferte Domino filios arietum. Afferte Domino gloriam et honorem; afferte Domino gloriam nomini ejus; adorate Dominum in atrio sancto ejus.

Vox Domini super aquas; Deus majestatis innotuit: Dominus super aquas multas.

Vox Domini in virtute; vox Domini in magnificentia.

Vox Domini confringentis cedros, et confringet Dominus cedros Libani:

et comminuet eas, tamquam vitulum Libani, et dilectus quemadmodum filius unicornium.

Vox Domini intercidentis flammam ignis;

vox Domini concutientis desertum: et commovebit Dominus desertum Cades.

Vox Domini præparantis cervos: et revelabit condensa, et in templo ejus omnes dicent gloriam.

Dominus diluvium inhabitare facit, et sedebit Dominus rex in æternum.

Dominus virtutem populo suo dabit; Dominus benedicet populo suo in pace.

thy holy temple, in thy fear.

Conduct me, O Lord, in thy justice: because of my enemies, direct my way in thy sight.

for there is no truth in their mouth; their heart is vain.

Their throat is an open sepulchre: they dealt deceitfully with their tongues: judge them, O God. Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickedness cast them out: for they have provoked thee, O Lord.

But let all them be glad that hope in thee: they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them. And all they that love thy name shall glory in thee:

For thou wilt bless the just. O Lord, thou hast crowned us, as with a shield of thy good will.

PSALM 28

A psalm for David, at the finishing of the tabernacle. BRING to the Lord, O ye children of God: bring to the Lord the offspring of rams. Bring to the Lord glory and honour: bring to the Lord glory to his name: adore ye the Lord in his holy court.

The voice of the Lord is upon the waters; the God of majesty hath thundered, The Lord is upon many waters.

The voice of the Lord is in power; the voice of the Lord in magnificence.

The voice of the Lord breaketh the cedars: yea, the Lord shall break the cedars of Libanus.

And shall reduce them to pieces, as a calf of Libanus, and as the beloved son of unicorns.

The voice of the Lord divideth the flame of fire:

The voice of the Lord shaketh the desert: and the Lord shall shake the desert of Cades.

The voice of the Lord prepareth the stags: and he will discover the thick woods: and in his temple all shall speak his glory.

The Lord maketh the flood to dwell: and the Lord shall sit king for ever.

The Lord will give strength to his people: the Lord will bless his people with peace.

CANTICUM DAVID

1st Par 29:10-13; (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Et benedixit Domino coram universa multitudine, et ait: Benedictus es, Domine Deus Israël patris nostri, ab æterno in æternum. Tua est, Domine, magnificentia, et potentia, et gloria, atque victoria: et tibi laus: cuncta enim quæ in cælo sunt et in terra, tua sunt: tuum, Domine, regnum, et tu es super omnes principes.

Tuæ divitiæ, et tua est gloria: tu dominaris omnium. In manu tua virtus et potentia: in manu tua magnitudo, et imperium omnium.

Nunc igitur Deus noster, confitemur tibi, et laudamus nomen tuum inclytum.

CANTICUM ISIAË

Is 12:1-6 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Et dices in die illa: Confitebor tibi, Domine, quoniam iratus es mihi; conversus est furor tuus, et consolatus es me. Ecce Deus salvator meus; fiducialiter agam, et non timebo: quia fortitudo mea et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

Haurietis aquas in gaudio de fontibus salvatoris.

Et dicetis in die illa: Confitemini Domino et invoke nomen ejus; notas facite in populis adinventiones ejus; mementote quoniam excelsum est nomen ejus.

Cantate Domino, quoniam magnifice fecit; annuntiate hoc in universa terra.

Exsulta et lauda, habitatio Sion, quia magnus in medio tui Sanctus Israël.

CANTICLE OF DAVID

1st Par 29:10-13; (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

And he blessed the Lord before all the multitude, and he said: Blessed art thou, O Lord the God of Israel, our father from eternity to eternity. Thine, O Lord, is magnificence, and power, and glory, and victory: and to thee is praise: for all that is in heaven, and in earth, is thine: thine is the kingdom, O Lord, and thou art above all princes.

Thine are riches, and thine is glory, thou hast dominion over all, in thy hand is power and might: in thy hand greatness, and the empire of all things.

Now therefore our God we give thanks to thee, and we praise thy glorious name.

CANTICLE OF ISAIAH

Is 12:1-6 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

And thou shalt say in that day: I will give thanks to thee, O Lord, for thou wast angry with me: thy wrath is turned away, and thou hast comforted me. Behold, God is my saviour, I will deal confidently, and will not fear: because the Lord is my strength, and my praise, and he is become my salvation.

You shall draw waters with joy out of the saviour's fountains:

And you shall say in that day: Praise ye the Lord, and call upon his name: make his works known among the people: remember that his name is high.

Sing ye to the Lord, for he hath done great things: shew this forth in all the earth.

Rejoice, and praise, O thou habitation of Sion: for great is he that is in the midst of thee, the Holy One of Israel.

PSALMUS 116

PSALM 116

Alleluja. Laudate Dominum, omnes gentes; laudate eum, omnes populi. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in æternum.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, “Benedictus Dominus,” dicitur.

Alleluia. O PRAISE the Lord, all ye nations: praise him, all ye people. For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

The Canticle of Zachariah, on page 192, “Blessed be the Lord,” is said.

AD PRIMAM

PRIME

PSALMUS 23

PSALM 23

Prima sabbati. Psalmus David. Domini est terra, et plenitudo ejus; orbis terrarum, et universi qui habitant in eo. Quia ipse super maria fundavit eum, et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Domini? aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus et mundo corde, qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo proximo suo:

hic accipiet benedictionem a Domino, et misericordiam a Deo salutari suo.

Hæc est generatio quærentium eum, quærentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales, et introibit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ? Dominus fortis et potens, Dominus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales, et introibit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ? Dominus virtutum ipse est rex gloriæ.

PSALMUS 18

PSALM 18

In finem. Psalmus David. Cæli enarrant gloriam Dei, et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

Dies diei eruſtat verbum, et nox nocti indicat scientiam.

Non sunt loquelæ, neque sermones, quorum

On the first day of the week, a psalm for David. THE earth is the Lord's and the fulness thereof: the world, and all they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas; and hath prepared it upon the rivers.

Who shall ascend into the mountain of the Lord: or who shall stand in his holy place?

The innocent in hands, and clean of heart, who hath not taken his soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.

He shall receive a blessing from the Lord, and mercy from God his Saviour.

This is the generation of them that seek him, of them that seek the face of the God of Jacob.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

Unto the end. A psalm for David. THE heavens shew forth the glory of God, and the firmament declareth the work of his hands.

Day to day uttereth speech, and night to night sheweth knowledge.

There are no speeches nor languages, where

non audiantur voces eorum.

In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis terræ verba eorum.

In sole posuit tabernaculum suum; et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo. Exsultavit ut gigas ad currendam viam;

a summo cælo egressio ejus. Et occursum ejus usque ad summum ejus; nec est qui se abscondat a calore ejus.

Lex Domini immaculata, convertens animas; testimonium Domini fidele, sapientiam præstans parvulis.

Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda; præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

Timor Domini sanctus, permanens in sæculum sæculi; judicia Domini vera, justificata in semetipsa,

desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum, et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custodit ea; in custodiendis illis retributio multa.

Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me;

et ab alienis parce servo tuo. Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero, et emundabor a delicto maximo.

Et erunt ut complacent eloquia oris mei, et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper. Domine, adjutor meus, et redemptor meus.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 26

Psalmus David, priusquam liniretur. Dominus illuminatio mea et salus mea: quem timebo? Dominus protector vitæ meæ: a quo trepidabo? Dum appropiant super me nocentes ut edant carnes meas, qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt et ceciderunt.

their voices are not heard.

Their sound hath gone forth into all the earth: and their words unto the ends of the world.

He hath set his tabernacle in the sun: and he, as a bridegroom coming out of his bride chamber, Hath rejoiced as a giant to run the way:

His going out is from the end of heaven, And his circuit even to the end thereof: and there is no one that can hide himself from his heat.

The law of the Lord is unspotted, converting souls: the testimony of the Lord is faithful, giving wisdom to little ones.

The justices of the Lord are right, rejoicing hearts: the commandment of the Lord is light-some, enlightening the eyes.

The fear of the Lord is holy, enduring for ever and ever: the judgments of the Lord are true, justified in themselves.

More to be desired than gold and many precious stones: and sweeter than honey and the honeycomb.

For thy servant keepeth them, and in keeping them there is a great reward.

Who can understand sins? from my secret ones cleanse me, O Lord:

and from those of others spare thy servant. If they shall have no dominion over me, then shall I be without spot: and I shall be cleansed from the greatest sin.

And the words of my mouth shall be such as may please: and the meditation of my heart always in thy sight. O Lord, my helper, and my redeemer.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 26

The psalm of David before he was anointed. THE Lord is my light and my salvation, whom shall I fear? The Lord is the protector of my life: of whom shall I be afraid? Whilst the wicked draw near against me, to eat my flesh. My enemies that trouble me, have themselves been weakened, and have fallen.

Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exsurgat adversum me praelium, in hoc ego sperabo.

Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitae meae; ut videam voluptatem Domini, et visitem templum ejus.

Quoniam abscondit me in tabernaculo suo; in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.

In petra exaltavit me, et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos. Circuivi, et immobilavi in tabernaculo ejus hostiam vociferationis; cantabo, et psalmum dicam Domino.

Exaudi, Domine, vocem meam, qua clamavi ad te; miserere mei, et exaudi me.

Tibi dixit cor meum: Exquisivit te facies mea; faciem tuam, Domine, requiram.

Ne avertas faciem tuam a me; ne declines in ira a servo tuo. Adjutor meus esto; ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus.

Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me; Dominus autem assumpsit me.

Legem pone mihi, Domine, in via tua, et dirige me in semitam rectam, propter inimicos meos.

Ne tradideris me in animas tribulantium me, quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et mentita est iniquitas sibi.

Credo videre bona Domini in terra viventium.

Expecta Dominum, viriliter age: et confortetur cor tuum, et sustine Dominum.

PSALMUS 27

Psalmus ipsi David. Ad te, Domine, clamabo; Deus meus, ne sileas a me: nequando taceas a me, et assimilabor descendentibus in lacum. Exaudi, Domine, vocem deprecationis meae dum oro ad te; dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.

Ne simul trahas me cum peccatoribus, et cum operantibus iniquitatem ne perdas me; qui loquuntur pacem cum proximo suo, mala autem

If armies in camp should stand together against me, my heart shall not fear. If a battle should rise up against me, in this will I be confident.

One thing I have asked of the Lord, this will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life. That I may see the delight of the Lord, and may visit his temple.

For he hath hidden me in his tabernacle; in the day of evils, he hath protected me in the secret place of his tabernacle.

He hath exalted me upon a rock: and now he hath lifted up my head above my enemies. I have gone round, and have offered up in his tabernacle a sacrifice of jubilation: I will sing, and recite a psalm to the Lord.

Hear, O Lord, my voice, with which I have cried to thee: have mercy on me and hear me.

My heart hath said to thee: My face hath sought thee: thy face, O Lord, will I still seek.

Turn not away thy face from me; decline not in thy wrath from thy servant. Be thou my helper, forsake me not; do not thou despise me, O God my Saviour.

For my father and my mother have left me: but the Lord hath taken me up.

Set me, O Lord, a law in thy way, and guide me in the right path, because of my enemies.

Deliver me not over to the will of them that trouble me; for unjust witnesses have risen up against me; and iniquity hath lied to itself.

I believe to see the good things of the Lord in the land of the living.

Expect the Lord, do manfully, and let thy heart take courage, and wait thou for the Lord.

PSALM 27

A psalm for David himself. UNTO thee will I cry, O Lord: O my God, be not thou silent to me: lest if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit. Hear, O Lord, the voice of my supplication, when I pray to thee; when I lift up my hands to thy holy temple.

Draw me not away together with the wicked; and with the workers of iniquity destroy me not: Who speak peace with their neighbour, but evils

in cordibus eorum.

Da illis secundum opera eorum, et secundum nequitiam adinventionum ipsorum. Secundum opera manuum eorum tribue illis; redde retributionem eorum ipsis.

Quoniam non intellexerunt opera Domini, et in opera manuum ejus destrues illos, et non ædificabis eos.

Benedictus Dominus, quoniam exaudivit vocem deprecationis meæ.

Dominus adjutor meus et protector meus; in ipso speravi cor meum, et adjutus sum: et floruit caro mea, et ex voluntate mea confitebor ei.

Dominus fortitudo plebis suæ, et protector salvationum christi sui est.

Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hereditati tuæ; et rege eos, et extolle illos usque in æternum.

AD SEXTAM

PSALMUS 30

In finem. Psalmus David, pro extasi. In te, Domine, speravi; non confundar in æternum: in justitia tua libera me.

Inclina ad me aurem tuam; accelera ut eruas me. Esto mihi in Deum protectorem, et in domum refugii, ut salvum me facias:

quoniam fortitudo mea et refugium meum es tu; et propter nomen tuum deduces me et enutries me.

Educes me de laqueo hoc quem absconderunt mihi, quoniam tu es protector meus.

In manus tuas commendo spiritum meum; redemisti me, Domine Deus veritatis.

Odisti observantes vanitates supervacue; ego autem in Domino speravi.

Exsultabo, et lætabor in misericordia tua, quoniam respexisti humilitatem meam; salvaisti de necessitatibus animam meam.

Nec conclusisti me in manibus inimici: statui-

are in their hearts.

Give them according to their works, and according to the wickedness of their inventions. According to the works of their hands give thou to them: render to them their reward.

Because they have not understood the works of the Lord, and the operations of his hands: thou shalt destroy them, and shalt not build them up.

Blessed be the Lord, for he hath heard the voice of my supplication.

The Lord is my helper and my protector: in him hath my heart confided, and I have been helped. And my flesh hath flourished again, and with my will I will give praise to him.

The Lord is the strength of his people, and the protector of the salvation of his anointed.

Save, O Lord, thy people, and bless thy inheritance: and rule them and exalt them for ever.

SEXT

PSALM 30

Unto the end, a psalm for David, in an ecstasy. IN thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Bow down thy ear to me: make haste to deliver me. Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge, to save me.

For thou art my strength and my refuge; and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare, which they have hidden for me: for thou art my protector.

Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Thou hast hated them that regard vanities, to no purpose. But I have hoped in the Lord:

I will be glad and rejoice in thy mercy. For thou hast regarded my humility, thou hast saved my soul out of distresses.

And thou hast not shut me up in the hands

sti in loco spatioso pedes meos.

Miserere mei, Domine, quoniam tribulor; conturbatus est in ira oculus meus, anima mea, et venter meus.

Quoniam defecit in dolore vita mea, et anni mei in gemitibus. Infirmata est in paupertate virtus mea, et ossa mea conturbata sunt.

Super omnes inimicos meos factus sum opprobrium, et vicinis meis valde, et timor notis meis; qui videbant me foras fugerunt a me.

Oblivioni datus sum, tamquam mortuus a corde; factus sum tamquam vas perditum:

quoniam audiui vituperationem multorum commorantium in circuitu. In eo dum convenirent simul adversum me, accipere animam meam consiliati sunt.

Ego autem in te speravi, Domine; dixi: Deus meus es tu;

in manibus tuis sortes meae: eripe me de manu inimicorum meorum, et a persequentibus me.

Illustra faciem tuam super servum tuum; salvum me fac in misericordia tua.

Domine, non confundar, quoniam invocavi te. Erubescant impii, et deducantur in infernum;

muta fiant labia dolosa, quae loquuntur adversus justum iniquitatem, in superbia, et in abusione.

Quam magna multitudo dulcedinis tuae, Domine, quam abscondisti timentibus te; perfecisti eis qui sperant in te in conspectu filiorum hominum!

Abscondes eos in abscondito faciei tuae a conturbatione hominum; proteges eos in tabernaculo tuo, a contradictione linguarum.

Benedictus Dominus, quoniam mirificavit misericordiam suam mihi in civitate munita.

Ego autem dixi in excessu mentis meae: Projectus sum a facie oculorum tuorum: ideo exaudiisti vocem orationis meae, dum clamarem ad te.

of the enemy: thou hast set my feet in a spacious place.

Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted: my eye is troubled with wrath, my soul, and my belly:

For my life is wasted with grief: and my years in sighs. My strength is weakened through poverty and my bones are disturbed.

I am become a reproach among all my enemies, and very much to my neighbours; and a fear to my acquaintance. They that saw me without fled from me.

I am forgotten as one dead from the heart. I am become as a vessel that is destroyed.

For I have heard the blame of many that dwell round about. While they assembled together against me, they consulted to take away my life.

But I have put my trust in thee, O Lord: I said: Thou art my God.

My lots are in thy hands. Deliver me out of the hands of my enemies; and from them that persecute me.

Make thy face to shine upon thy servant; save me in thy mercy.

Let me not be confounded, O Lord, for I have called upon thee. Let the wicked be ashamed, and be brought down to hell.

Let deceitful lips be made dumb. Which speak iniquity against the just, with pride and abuse.

O how great is the multitude of thy sweetness, O Lord, which thou hast hidden for them that fear thee! Which thou hast wrought for them that hope in thee, in the sight of the sons of men.

Thou shalt hide them in the secret of thy face, from the disturbance of men. Thou shalt protect them in thy tabernacle from the contradiction of tongues.

Blessed be the Lord, for he hath shewn his wonderful mercy to me in a fortified city.

But I said in the excess of my mind: I am cast away from before thy eyes. Therefore thou hast heard the voice of my prayer, when I cried to thee.

Diligite Dominum, omnes sancti ejus, quoniam veritatem requirit Dominus, et retribuet abundanter facientibus superbiam.

Viriliter agite, et confortetur cor vestrum, omnes qui speratis in Domino.

AD NONAM

PSALMUS 31

Ipsi David intellectus. Beati quorum remissæ sunt iniquitates, et quorum tecta sunt peccata. Beatus vir cui non imputavit Dominus peccatum, nec est in spiritu ejus dolus.

Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea, dum clamarem tota die.

Quoniam die ac nocte gravata est super me manus tua, conversus sum in ærumna mea, dum configitur spina.

Delictum meum cognitum tibi feci, et injustitiam meam non abscondi. Dixi: Confitebor adversum me injustitiam meam Domino; et tu remisisti impietatem peccati mei.

Pro hac orabit ad te omnis sanctus in tempore opportuno. Verumtamen in diluvio aquarum multarum, ad eum non approximabunt.

Tu es refugium meum a tribulatione quæ circumdedit me; exsultatio mea, erue me a circumdantibus me.

Intellectum tibi dabo, et instruam te in via hac qua gradieris; firmabo super te oculos meos.

Nolite fieri sicut equus et mulus, quibus non est intellectus. In camo et freno maxillas eorum constringe, qui non approximant ad te.

Multa flagella peccatoris; sperantem autem in Domino misericordia circumdabit.

Lætamini in Domino, et exsultate, justi; et gloriamini, omnes recti corde.

O love the Lord, all ye his saints: for the Lord will require truth, and will repay them abundantly that act proudly.

Do ye manfully, and let your heart be strengthened, all ye that hope in the Lord.

NONE

PSALM 31

To David himself, understanding. BLESSED are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered. Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin, and in whose spirit there is no guile.

Because I was silent my bones grew old; whilst I cried out all the day long.

For day and night thy hand was heavy upon me: I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

I have acknowledged my sin to thee, and my injustice I have not concealed. I said I will confess against myself my injustice to the Lord: and thou hast forgiven the wickedness of my sin.

For this shall every one that is holy pray to thee in a seasonable time. And yet in a flood of many waters, they shall not come nigh unto him.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me: my joy, deliver me from them that surround me.

I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go: I will fix my eyes upon thee.

Do not become like the horse and the mule, who have no understanding. With bit and bridle bind fast their jaws, who come not near unto thee.

Many are the scourges of the sinner, but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just, and glory, all ye right of heart.

PSALMUS 32

Psalmus David. Exsultate, iusti, in Domino; rectos decet collaudatio. Confitemini Domino in cithara; in psalterio decem chordarum psallite illi.

Cantate ei canticum novum; bene psallite ei in vociferatione.

Quia rectum est verbum Domini, et omnia opera ejus in fide.

Diligit misericordiam et iudicium; misericordia Domini plena est terra.

Verbo Domini celi firmati sunt, et spiritu oris ejus omnis virtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris; ponens in thesauris abyssos.

Timeat Dominum omnis terra; ab eo autem commoveantur omnes inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit, et facta sunt; ipse mandavit et creata sunt.

Dominus dissipat consilia gentium; reprobat autem cogitationes populorum, et reprobat consilia principum.

Consilium autem Domini in æternum manet; cogitationes cordis ejus in generatione et generationem.

Beata gens cujus est Dominus Deus ejus; populus quem elegit in hereditatem sibi.

De cælo respexit Dominus; vidit omnes filios hominum.

De præparato habitaculo suo respexit super omnes qui habitant terram:

qui finxit sigillatim corda eorum; qui intelligit omnia opera eorum.

Non salvatur rex per multam virtutem, et gigas non salvabitur in multitudine virtutis suæ.

Fallax equus ad salutem; in abundantia autem virtutis suæ non salvabitur.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, et in eis qui sperant super misericordia ejus:

ut eruat a morte animas eorum, et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum, quoniam

PSALM 32

A psalm for David. REJOICE in the Lord, O ye just: praise becometh the upright. Give praise to the Lord on the harp; sing to him with the psaltery, the instrument of ten strings.

Sing to him a new canticle, sing well unto him with a loud noise.

For the word of the Lord is right, and all his works are done with faithfulness.

He loveth mercy and judgment; the earth is full of the mercy of the Lord.

By the word of the Lord the heavens were established; and all the power of them by the spirit of his mouth:

Gathering together the waters of the sea, as in a vessel; laying up the depths in storehouses.

Let all the earth fear the Lord, and let all the inhabitants of the world be in awe of him.

For he spoke and they were made: he commanded and they were created.

The Lord bringeth to naught the counsels of nations; and he rejecteth the devices of people, and casteth away the counsels of princes.

But the counsel of the Lord standeth for ever: the thoughts of his heart to all generations.

Blessed is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his inheritance.

The Lord hath looked from heaven: he hath beheld all the sons of men.

From his habitation which he hath prepared, he hath looked upon all that dwell on the earth.

He who hath made the hearts of every one of them: who understandeth all their works.

The king is not saved by a great army: nor shall the giant be saved by his own great strength.

Vain is the horse for safety: neither shall he be saved by the abundance of his strength.

Behold the eyes of the Lord are on them that fear him: and on them that hope in his mercy.

To deliver their souls from death; and feed them in famine.

Our soul waiteth for the Lord: for he is our

adjutor et protector noster est.

Quia in eo lætabitur cor nostrum, et in nomine sancto ejus speravimus.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

AD VESPERAS

PSALMUS 114

Alleluja. Dilexi, quoniam exaudiet Dominus vocem orationis meæ. Quia inclinavit aurem suam mihi, et in diebus meis invocabo.

Circumdederunt me dolores mortis; et pericula inferni invenerunt me. Tribulationem et dolorem inveni,

et nomen Domini invocavi: o Domine, libera animam meam.

Misericors Dominus et justus, et Deus noster miseretur.

Custodiens parvulos Dominus; humiliatus sum, et liberavit me.

Convertere, anima mea, in requiem tuam, quia Dominus benefecit tibi:

quia eripuit animam meam de morte, oculos meos a lacrimis, pedes meos a lapsu.

Placebo Domino in regione vivorum.

PSALMUS 115

Alleluja. Credidi, propter quod locutus sum; ego autem humiliatus sum nimis. Ego dixi in excessu meo: Omnis homo mendax.

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi?

Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus.

Pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus.

O Domine, quia ego servus tuus; ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ. Dirupisti vincula mea:

tibi sacrificabo hostiam laudis, et nomen Do-

helper and protector.

For in him our heart shall rejoice: and in his holy name we have trusted.

Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in thee.

VESPERAS

PSALM 114

Alleluia. I HAVE loved, because the Lord will hear the voice of my prayer. Because he hath inclined his ear unto me: and in my days I will call upon him.

The sorrows of death have compassed me: and the perils of hell have found me. I met with trouble and sorrow:

and I called upon the name of the Lord. O Lord, deliver my soul.

The Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.

The Lord is the keeper of little ones: I was humbled, and he delivered me.

Turn, O my soul, into thy rest: for the Lord hath been bountiful to thee.

For he hath delivered my soul from death: my eyes from tears, my feet from falling.

I will please the Lord in the land of the living.

PSALM 115

Alleluia. I HAVE believed, therefore have I spoken; but I have been humbled exceedingly. I said in my excess: Every man is a liar.

What shall I render to the Lord, for all the things he hath rendered unto me?

I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord before all his people:

precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

O Lord, for I am thy servant: I am thy servant, and the son of thy handmaid. Thou hast broken my bonds:

I will sacrifice to thee the sacrifice of praise,

mini invocabo.

Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus;

in atriis domus Domini, in medio tui, Jerusalem.

PSALMUS 119

Canticum graduum. Ad Dominum cum tribularer clamavi, et exaudivit me. Domine, libera animam meam a labiis iniquis et a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam?

Sagittæ potentis acutæ, cum carbonibus desolatoriis.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est! habitavi cum habitantibus Cedar;

multum incola fuit anima mea.

Cum his qui oderunt pacem eram pacificus; cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

PSALMUS 120

Canticum graduum. Levavi oculos meos in montes, unde veniet auxilium mihi. Auxilium meum a Domino, qui fecit cælum et terram.

Non det in commotionem pedem tuum, neque dormitet qui custodit te.

Ecce non dormitabit neque dormiet qui custodit Israël.

Dominus custodit te; Dominus protectio tua super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te, neque luna per noctem.

Dominus custodit te ab omni malo; custodiat animam tuam Dominus.

Dominus custodiat introitum tuum et exitum tuum, ex hoc nunc et usque in sæculum.

and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people:

in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

PSALM 119

A gradual canticle. IN my trouble I cried to the Lord: and he heard me. O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar:

my soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

PSALM 120

A gradual canticle. I HAVE lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me. My help is from the Lord, who made heaven and earth.

May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.

Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.

The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand.

The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

May the Lord keep thy going in and thy going out; from henceforth now and for ever.

PSALMUS 121

Canticum graduum. Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: In domum Domini ibimus. Stantes erant pedes nostri in atriis tuis, Jerusalem.

Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas, cujus participatio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini: testimonium Israël, ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio, sedes super domum David.

Rogate quæ ad pacem sunt Jerusalem, et abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua, et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos et proximos meos, loquebar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri, quæsiui bona tibi.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, “Magnificat,” dicitur.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 6

In finem, in carminibus. Psalmus David. Pro octava. Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.

Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum; sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde; sed tu, Domine, usquequo?

Convertere, Domine, et eripe animam meam; saluum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui; in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo; lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrimis meis stratum meum rigabo.

PSALM 121

A gradual canticle. I REJOICED at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord. Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.

For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the “Magnificat,” on page 193, is said.

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 6

Unto the end, in verses, a psalm for David, for the octave. O LORD, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

Turbatus est a furore oculus meus; inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem, quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Exaudivit Dominus deprecationem meam; Dominus orationem meam suscepit.

Erubescant, et conturbentur vehementer, omnes inimici mei; convertantur, et erubescant valde velociter.

PSALMUS 7

Psalmus David, quem cantavit Domino pro verbis Chusi, filii Jemini. Domine Deus meus, in te speravi; salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me:

nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Domine Deus meus, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis,

si reddidi retribuētibus mihi mala, decidam merito ab inimicis meis inanis.

Persequatur inimicus animam meam, et comprehendat; et conculcet in terra vitam meam, et gloriam meam in pulverem deducat.

Exsurge, Domine, in ira tua, et exaltare in finibus inimicorum meorum: et exsurge, Domine Deus meus, in praecepto quod mandasti,

et synagoga populorum circumdabit te: et propter hanc in altum regredere:

Dominus judicat populos. Judica me, Domine, secundum justitiam meam, et secundum innocentiam meam super me.

Consumetur nequitia peccatorum, et dirigens justum, scrutans corda et renes, Deus.

Justum adiutorium meum a Domino, qui salvos facit rectos corde.

Deus iudex justus, fortis, et patiens; numquid irascitur per singulos dies?

Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit; arcum suum tetendit, et paravit illum.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

PSALM 7

The psalm of David which he sung to the Lord for the words of Chusi the son of Jemini. O LORD my God, in thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies. And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded:

and a congregation of people shall surround thee. And for their sakes return thou on high.

The Lord judgeth the people. Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it

Et in eo paravit vasa mortis, sagittas suas ardentibus effecit.

Ecce parturiit iniquitiam; concepit dolorem, et peperit iniquitatem.

Lacum aperuit, et effodit eum; et incidit in foveam quam fecit.

Convertetur dolor ejus in caput ejus, et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

Confitebor Domino secundum justitiam ejus, et psallam nomini Domini altissimi.

ready.

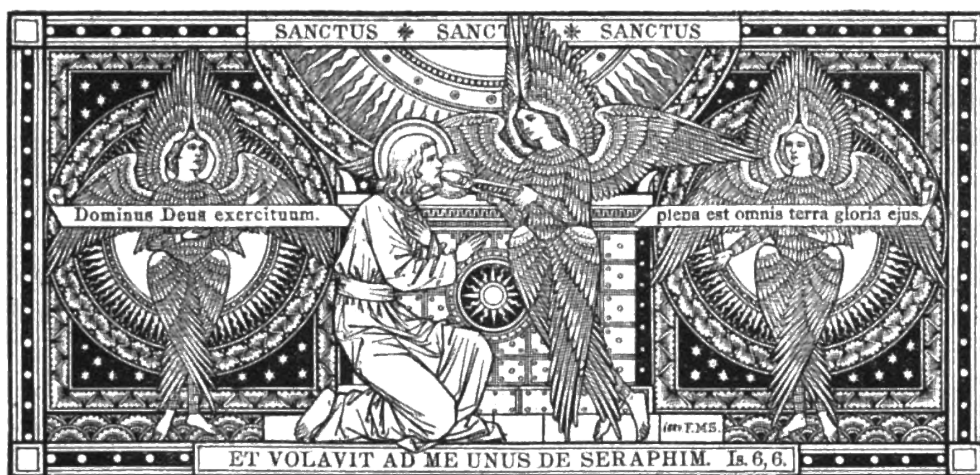
And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

He hath opened a pit and dug it: and he is fallen into the hole he made.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall come down upon his crown.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.



FERIA TERTIA

AD MATUTINUM

PSALMUS 34

Ipsi David. Judica, Domine, nocentes me; expugna impugnantes me. Apprehende arma et scutum, et exsurge in adiutorium mihi.

Effunde frameam, et conculce adversus eos qui persequuntur me; dic animæ meæ: Salus tua ego sum.

Confundantur et revereantur quærentes animam meam; avertantur retrorsum et confundantur cogitantes mihi mala.

Fiant tamquam pulvis ante faciem venti, et angelus Domini coarctans eos.

Fiat via illorum tenebræ et lubricum, et angelus Domini persequens eos.

Quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui; supervacue exprobraverunt animam meam.

Veniat illi laqueus quem ignorat, et captio quam abscondit apprehendat eum, et in laqueum cadat in ipsum.

Anima autem mea exsultabit in Domino, et delebitur super salutari suo.

TUESDAY

MATINS

PSALM 34

For David himself. JUDGE thou, O Lord, them that wrong me: overthrow them that fight against me. Take hold of arms and shield: and rise up to help me.

Bring out the sword, and shut up the way against them that persecute me: say to my soul: I am thy salvation.

Let them be confounded and ashamed that seek after my soul. Let them be turned back and be confounded that devise evil against me.

Let them become as dust before the wind: and let the angel of the Lord straiten them.

Let their way become dark and slippery; and let the angel of the Lord pursue them.

For without cause they have hidden their net for me unto destruction: without cause they have upbraided my soul.

Let the snare which he knoweth not come upon him: and let the net which he hath hidden catch him: and into that very snare let them fall.

But my soul shall rejoice in the Lord; and shall be delighted in his salvation.

Omnia ossa mea dicent: Domine, quis similis tibi? eripiens inopem de manu fortiorum ejus; egenum et pauperem a diripientibus eum.

Surgentes testes iniqui, quæ ignorabam interrogabant me.

Retribuiebant mihi mala pro bonis, sterilitatem animæ meæ.

Ego autem, cum mihi molesti essent, induebar cilicio; humiliabam in jejuniis animam meam, et oratio mea in sinu meo convertetur.

Quasi proximum et quasi fratrem nostrum sic complacebam; quasi lugens et contristatus sic humiliabar.

Et adversum me lætati sunt, et convenerunt; congregata sunt super me flagella, et ignoravi.

Dissipati sunt, nec compuncti; tentaverunt me, subsannaverunt me subsannatione; frenduerunt super me dentibus suis.

Domine, quando respicies? Restitue animam meam a malignitate eorum; a leonibus unicam meam.

Confitebor tibi in ecclesia magna; in populo gravi laudabo te.

Non supergaudeant mihi qui adversantur mihi inique, qui oderunt me gratis, et annuunt oculis.

Quoniam mihi quidem pacifice loquebantur; et in iracundia terræ loquentes, dolos cogitabant.

Et dilataverunt super me os suum; dixerunt: Euge, euge! viderunt oculi nostri.

Vidiſti, Domine: ne sileas; Domine, ne discendas a me.

Exsurge et intende iudicio meo, Deus meus; et Dominus meus, in causam meam.

Judica me secundum justitiam tuam, Domine Deus meus, et non supergaudeant mihi.

Non dicant in cordibus suis: Euge, euge, animæ nostræ; nec dicant: Devoravimus eum.

Erubescant et revereantur simul qui gratulan-

All my bones shall say: Lord, who is like to thee? Who deliverest the poor from the hand of them that are stronger than he; the needy and the poor from them that strip him.

Unjust witnesses rising up have asked me things I knew not.

They repaid me evil for good: to the depriving me of my soul.

But as for me, when they were troublesome to me, I was clothed with haircloth. I humbled my soul with fasting; and my prayer shall be turned into my bosom.

As a neighbour and as an own brother, so did I please: as one mourning and sorrowful so was I humbled.

But they rejoiced against me, and came together: scourges were gathered together upon me, and I knew not.

They were separated, and repented not: they tempted me, they scoffed at me with scorn: they gnashed upon me with their teeth.

Lord, when wilt thou look upon me? rescue thou soul from their malice: my only one from the lions.

I will give thanks to thee in a great church; I will praise thee in a strong people.

Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me: who have hated me without cause, and wink with the eyes.

For they spoke indeed peaceably to me; and speaking in the anger of the earth they devised guile.

And they opened their mouth wide against me; they said: Well done, well done, our eyes have seen it.

Thou hast seen, O Lord, be not thou silent: O Lord, depart not from me.

Arise, and be attentive to my judgment: to my cause, my God, and my Lord.

Judge me, O Lord my God according to thy justice, and let them not rejoice over me.

Let them not say in their hearts: It is well, it is well, to our mind: neither let them say: We have swallowed him up.

Let them blush: and be ashamed together,

tur malis meis; induantur confusione et reverentia qui magna loquuntur super me.

Exsultent et lætentur qui volunt iustitiam meam; et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui volunt pacem servi ejus.

Et lingua mea meditabitur iustitiam tuam; tota die laudem tuam.

PSALMUS 36

Psalmus ipsi David. Noli æmulari in malignantibus, neque zelaveris facientes iniquitatem: quoniam tamquam fœnum velociter arescent, et quemadmodum olera herbarum cito decident.

Spera in Domino, et fac bonitatem; et inhabita terram, et pasceris in divitiis ejus.

Delectare in Domino, et dabit tibi petitiones cordis tui.

Revela Domino viam tuam, et spera in eo, et ipse faciet.

Et educet quasi lumen iustitiam tuam, et iudicium tuum tamquam meridiem.

Subditus esto Domino, et ora eum. Noli æmulari in eo qui prosperatur in via sua; in homine faciente iniustitias.

Desine ab ira, et derelinque furorem; noli æmulari ut maligneris.

Quoniam qui malignantur exterminabuntur; sustinentes autem Dominum, ipsi hæreditabunt terram.

Et adhuc pusillum, et non erit peccator; et quæres locum ejus, et non invenies.

Mansueti autem hæreditabunt terram, et delectabuntur in multitudine pacis.

Observabit peccator iustum, et stridebit super eum dentibus suis.

Dominus autem irridebit eum, quoniam propicius quod veniet dies ejus.

Gladium evaginaverunt peccatores; intenderunt arcum suum: ut dejiciant pauperem et inopem, ut trucident rectos corde.

Gladius eorum intret in corda ipsorum, et arcus eorum confringatur.

who rejoice at my evils. Let them be clothed with confusion and shame, who speak great things against me.

Let them rejoice and be glad, who are well pleased with my justice, and let them say always: The Lord be magnified, who delights in the peace of his servant.

And my tongue shall meditate thy justice, thy praise all the day long.

PSALM 36

A psalm for David himself. BE not emulous of evildoers; nor envy them that work iniquity. For they shall shortly wither away as grass, and as the green herbs shall quickly fall.

Trust in the Lord, and do good, and dwell in the land, and thou shalt be fed with its riches.

Delight in the Lord, and he will give thee the requests of thy heart.

Commit thy way to the Lord, and trust in him, and he will do it.

And he will bring forth thy justice as the light, and thy judgment as the noonday.

Be subject to the Lord and pray to him. Envy not the man who prospereth in his way; the man who doth unjust things.

Cease from anger, and leave rage; have no emulation to do evil.

For the evildoers shall be cut off: but they that wait upon the Lord, shall inherit the land.

For yet a little while, and the wicked shall not be: and thou shalt seek his place, and shalt not find it.

But the meek shall inherit the land, and shall delight in abundance of peace.

The sinner shall watch the just man: and shall gnash upon him with his teeth.

But the Lord shall laugh at him: for he foreseeth that his day shall come.

The wicked have drawn out the sword: they have bent their bow. To cast down the poor and needy, to kill the upright of heart.

Let their sword enter into their own hearts, and let their bow be broken.

Melius est modicum iusto, super divitias peccatorum multas:

quoniam brachia peccatorum conterentur: confirmat autem iustos Dominus.

Novit Dominus dies immaculatorum, et hæreditas eorum in æternum erit.

Non confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur:

quia peccatores peribunt. Inimici vero Domini mox ut honorificati fuerint et exaltati, deficientes quemadmodum fumus deficient.

Mutuabitur peccator, et non solvet; iustus autem miseretur et tribuet:

quia benedicentes ei hæreditabunt terram; maledicentes autem ei disperibunt.

Apud Dominum gressus hominis dirigentur, et viam ejus volet.

Cum ceciderit, non collidetur, quia Dominus supponit manum suam.

Junior fui, etenim senui; et non vidi iustum derelictum, nec semen ejus quærens panem.

Tota die miseretur et commodat; et semen illius in benedictione erit.

Declina a malo, et fac bonum, et inhabita in sæculum sæculi:

quia Dominus amat iudicium, et non derelinquet sanctos suos: in æternum conservabuntur. Injusti punientur, et semen impiorum peribit.

Iusti autem hæreditabunt terram, et inhabita bunt in sæculum sæculi super eam.

Os iusti meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur iudicium.

Lex Dei ejus in corde ipsius, et non supplantabuntur gressus ejus.

Considerat peccator iustum, et quærit mortificare eum.

Dominus autem non derelinquet eum in manibus ejus, nec damnabit eum cum iudicabitur illi.

Exspecta Dominum, et custodi viam ejus, et exaltabit te ut hæreditate capias terram: cum perierint peccatores, videbis.

Better is a little to the just, than the great riches of the wicked.

For the arms of the wicked shall be broken in pieces; but the Lord strengtheneth the just.

The Lord knoweth the days of undefiled; and their inheritance shall be for ever.

They shall not be confounded in the evil time; and in the days of famine they shall be filled:

because the wicked shall perish. And the enemies of the Lord, presently after they shall be honoured and exalted, shall come to nothing and vanish like smoke.

The sinner shall borrow, and not pay again; but the just sheweth mercy and shall give.

For such as bless him shall inherit the land: but such as curse him shall perish.

With the Lord shall the steps of a man be directed, and he shall like well his way.

When he shall fall he shall not be bruised, for the Lord putteth his hand under him.

I have been young, and now am old; and I have not seen the just forsaken, nor his seed seeking bread.

He sheweth mercy, and lendeth all the day long; and his seed shall be in blessing.

Decline from evil and do good, and dwell for ever and ever.

For the Lord loveth judgment, and will not forsake his saints: they shall be preserved for ever. The unjust shall be punished, and the seed of the wicked shall perish.

But the just shall inherit the land, and shall dwell therein for evermore.

The mouth of the just shall meditate wisdom: and his tongue shall speak judgment.

The law of his God is in his heart, and his steps shall not be supplanted.

The wicked watcheth the just man, and seeketh to put him to death,

But the Lord will not leave him in his hands; nor condemn him when he shall be judged.

Expect the Lord and keep his way: and he will exalt thee to inherit the land: when the sinners shall perish thou shalt see.

Vidi impium superexaltatum, et elevatum sicut cedros Libani:

et transivi, et ecce non erat; et quæsi eum, et non est inventus locus ejus.

Custodi innocentiam, et vide æquitatem, quoniam sunt reliquiæ homini pacifico.

Injusti autem disperibunt simul; reliquiæ impiorum interibunt.

Salus autem iustorum a Domino; et protector eorum in tempore tribulationis.

Et adjuvabit eos Dominus, et liberabit eos; et eruet eos a peccatoribus, et salvabit eos, quia speraverunt in eo.

PSALMUS 37

Psalmus David, in rememorationem de sabbato. Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me:

quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi, et confirmasti super me manum tuam.

Non est sanitas in carne mea, a facie iræ tuæ; non est pax ossibus meis, a facie peccatorum meorum:

quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt caput meum, et sicut onus grave gravatæ sunt super me.

Putruerunt et corruptæ sunt cicatrices meæ, a facie insipientiæ meæ.

Miser factus sum et curvatus sum usque in finem; tota die contristatus ingrediebar.

Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus, et non est sanitas in carne mea.

Afflictus sum, et humiliatus sum nimis; rugiebam a gemitu cordis mei.

Domine, ante te omne desiderium meum, et gemitus meus a te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est; dereliquit me virtus mea, et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.

Amici mei et proximi mei adversum me appropinquaverunt, et steterunt; et qui juxta me erant, de longe steterunt: et vim faciebant qui quærebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt va-

I have seen the wicked highly exalted, and lifted up like the cedars of Libanus.

And I passed by, and lo, he was not: and I sought him and his place was not found.

Keep innocence, and behold justice: for there are remnants for the peaceable man.

But the unjust shall be destroyed together: the remnants of the wicked shall perish.

But the salvation of the just is from the Lord, and he is their protector in the time of trouble.

And the Lord will help them and deliver them: and he will rescue them from the wicked, and save them, because they have hoped in him.

PSALM 37

A psalm for David, for a remembrance of the sabbath. REBUKE me not, O Lord, in thy indignation; nor chastise me in thy wrath.

For thy arrows are fastened in me: and thy hand hath been strong upon me.

There is no health in my flesh, because of thy wrath: there is no peace for my bones, because of my sins.

For my iniquities are gone over my head: and as a heavy burden are become heavy upon me.

My sores are putrified and corrupted, because of my foolishness.

I am become miserable, and am bowed down even to the end: I walked sorrowful all the day long.

For my loins are filled with illusions; and there is no health in my flesh.

I am afflicted and humbled exceedingly: I roared with the groaning of my heart.

Lord, all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee.

My heart is troubled, my strength hath left me, and the light of my eyes itself is not with me.

My friends and my neighbours have drawn near, and stood against me. And they that were near me stood afar off:

And they that sought my soul used violence.

nitates, et dolos tota die meditabantur.

Ego autem, tamquam surdus, non audiebam; et sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens, et non habens in ore suo redargutiones.

Quoniam in te, Domine, speravi; tu exaudies me, Domine Deus meus.

Quia dixi: Nequando supergaudeant mihi inimici mei; et dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.

Quoniam ego in flagella paratus sum, et dolor meus in conspectu meo semper.

Quoniam iniquitatem meam annuntiabo, et cogitabo pro peccato meo.

Inimici autem mei vivunt, et confirmati sunt super me: et multiplicati sunt qui oderunt me inique.

Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi, quoniam sequebar bonitatem.

Ne derelinquas me, Domine Deus meus; ne discesseris a me.

Intende in adiutorium meum, Domine Deus salutis meæ.

PSALMUS 38

In finem, ipsi Idithun. Canticum David. Dixi: Custodiam vias meas: ut non delinquam in lingua mea. Posui ori meo custodiam, cum consisteret peccator adversum me.

Obmutui, et humiliatus sum, et silui a bonis; et dolor meus renovatus est.

Concaluit cor meum intra me; et in meditatione mea exardescet ignis.

Locutus sum in lingua mea: Notum fac mihi, Domine, finem meum, et numerum dierum meorum quid est, ut sciam quid desit mihi.

Ecce mensurabiles posuisti dies meos, et substantia mea tamquam nihilum ante te. Verumtamen universa vanitas, omnis homo vivens.

Verumtamen in imagine pertransit homo; sed et frustra conturbatur: thesaurizat, et ignorat cui congregabit ea.

And they that sought evils to me spoke vain things, and studied deceits all the day long.

But I, as a deaf man, heard not: and as a dumb man not opening his mouth.

And I became as a man that heareth not: and that hath no reproofs in his mouth.

For in thee, O Lord, have I hoped: thou wilt hear me, O Lord my God.

For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

For I am ready for scourges: and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

But my enemies live, and are stronger than I: and they hate me wrongfully are multiplied.

They that render evil for good, have detracted me, because I followed goodness.

Forsake me not, O Lord my God: do not thou depart from me.

Attend unto my help, O Lord, the God of my salvation.

PSALM 38

Unto the end, for Idithun himself, a canticle of David. I SAID: I will take heed to my ways: that I sin not with my tongue. I have set guard to my mouth, when the sinner stood against me.

I was dumb, and was humbled, and kept silence from good things: and my sorrow was renewed.

My heart grew hot within me: and in my meditation a fire shall flame out.

I spoke with my tongue: O Lord, make me know my end. And what is the number of my days: that I may know what is wanting to me.

Behold thou hast made my days measurable: and my substance is as nothing before thee. And indeed all things are vanity: every man living.

Surely man passeth as an image: yea, and he is disquieted in vain. He storeth up: and he knoweth not for whom he shall gather these things.

Et nunc quæ est expectatio mea: nonne Dominus? et substantia mea apud te est.

Ab omnibus iniquitatibus meis erue me: opprobrium insipienti dedisti me.

Obmutui, et non aperui os meum, quoniam tu fecisti;

amove a me plagas tuas.

A fortitudine manus tuæ ego defeci in increpationibus: propter iniquitatem corripuisti hominem. Et tabescere fecisti sicut araneam animam ejus: verumtamen vane conturbatur omnis homo.

Exaudi orationem meam, Domine, et deprecationem meam; auribus percipe lacrimas meas. Ne sileas, quoniam advena ego sum apud te, et peregrinus sicut omnes patres mei.

Remitte mihi, ut refrigerer priusquam abeam et amplius non ero.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

AD LAUDES

PSALMUS 95

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Canticum ipsi David, quando domus ædificabatur post captivitatem. Cantate Domino canticum novum; cantate Domino omnis terra. Cantate Domino, et benedicite nomini ejus; annuntiate de die in diem salutare ejus.

Annuntiate inter gentes gloriam ejus; in omnibus populis mirabilia ejus.

Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis: terribilis est super omnes deos.

Quoniam omnes dii gentium dæmonia; Dominus autem cælos fecit.

Confessio et pulchritudo in conspectu ejus; sanctimonia et magnificentia in sanctificatione

And now what is my hope? is it not the Lord? and my substance is with thee.

Deliver thou me from all my iniquities: thou hast made me a reproach to the fool.

I was dumb, and I opened not my mouth, because thou hast done it.

Remove thy scourges from me. The strength of thy hand hath made me faint in rebukes:

thou hast corrected man for iniquity. And thou hast made his soul to waste away like a spider: surely in vain is any man disquieted.

Hear my prayer, O Lord, and my supplication: give ear to my tears. Be not silent: for I am a stranger with thee, and a sojourner as all my fathers were.

O forgive me, that I may be refreshed, before I go hence, and be no more.

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

LAUDS

PSALM 95

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

A cantic for David himself, when the house was built after the captivity. SING ye to the Lord a new cantic: sing to the Lord, all the earth. Sing ye to the Lord and bless his name: shew forth his salvation from day to day.

Declare his glory among the Gentiles: his wonders among all people.

For the Lord is great, and exceedingly to be praised: he is to be feared above all gods.

For all the gods of the Gentiles are devils: but the Lord made the heavens.

Praise and beauty are before him: holiness and majesty in his sanctuary.

ejus.

Afferte Domino, patriæ gentium, afferte Domino gloriam et honorem;

afferte Domino gloriam nomini ejus. Tollite hostias, et introite in atria ejus;

adorate Dominum in atrio sancto ejus. Commoveatur a facie ejus universa terra;

dicite in gentibus, quia Dominus regnavit. Etenim correxit orbem terræ, qui non commovebitur; judicabit populos in æquitate.

Lætentur cæli, et exsultet terra; commoveatur mare et plenitudo ejus;

gaudebunt campi, et omnia quæ in eis sunt. Tunc exsultabunt omnia ligna silvarum

a facie Domini, quia venit, quoniam venit judicare terram. Judicabit orbem terræ in æquitate, et populos in veritate sua.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Bring ye to the Lord, O ye kindreds of the Gentiles, bring ye to the Lord glory and honour: bring to the Lord glory unto his name. Bring up sacrifices, and come into his courts:

adore ye the Lord in his holy court. Let all the earth be moved at his presence.

Say ye among the Gentiles, the Lord hath reigned. For he hath corrected the world, which shall not be moved: he will judge the people with justice.

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad, let the sea be moved, and the fulness thereof: the fields and all things that are in them shall be joyful. Then shall all the trees of the woods rejoice

before the face of the Lord, because he cometh: because he cometh to judge the earth. He shall judge the world with justice, and the people with his truth.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exsultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exsultabit lingua mea iustitiā tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 42

Psalmus David. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus.

Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confite-

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALM 42

A psalm for David. JUDGE me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man. For thou art God my strength: why hast thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

Send forth thy light and thy truth: they have conducted me, and brought me unto thy holy hill, and into thy tabernacles.

And I will go in to the altar of God: to God who giveth joy to my youth.

To thee, O God my God, I will give praise upon the harp: why art thou sad, O my soul?

bor illi, salutare vultus mei, et Deus meus.

and why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

PSALMUS 66

PSALM 66

In finem, in hymnis. Psalmus cantici David. Deus misereatur nostri, et benedicat nobis; illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri:

Unto the end, in hymns, a psalm of a canticle for David. MAY God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.

ut cognoscamus in terra viam tuam, in omnibus gentibus salutare tuum.

That we may know thy way upon earth: thy salvation in all nations.

Confiteantur tibi populi, Deus: confiteantur tibi populi omnes.

Let people confess to thee, O God: let all people give praise to thee.

Lætentur et exsultent gentes, quoniam iudicas populos in æquitate, et gentes in terra dirigis.

Let the nations be glad and rejoice: for thou judgest the people with justice, and directest the nations upon earth.

Confiteantur tibi populi, Deus: confiteantur tibi populi omnes.

Let the people, O God, confess to thee: let all the people give praise to thee:

Terra dedit fructum suum: benedicat nos Deus, Deus noster!

the earth hath yielded her fruit. May God, our God bless us,

Benedicat nos Deus, et metuant eum omnes fines terræ.

may God bless us: and all the ends of the earth fear him.

CANTICUM TOBÆ

CANTICLE OF TOBIT

Tob 13:1-10 (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporebus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Tob 13:1-10 (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Aperiens autem Tobias senior os suum, benedixit Dominum, et dixit: Magnus es, Domine, in æternum, et in omnia sæcula regnum tuum: quoniam tu flagellas, et salvas; deducis ad inferos, et reducis: et non est qui effugiat manum tuam.

And Tobias the elder opening his mouth, blessed the Lord, and said: Thou art great, O Lord, for ever, and thy kingdom is unto all ages: For thou scourgest, and thou savest: thou leadest down to hell, and bringest up again: and there is none that can escape thy hand.

Confitemini Domino, filii Israël, et in conspectu gentium laudate eum:

Give glory to the Lord, ye children of Israel, and praise him in the sight of the Gentiles:

quoniam ideo dispersit vos inter gentes quæ ignorant eum, ut vos enarretis mirabilia ejus, et faciatis scire eos quia non est alius deus omnipotens præter eum.

Because he hath therefore scattered you among the Gentiles, who know not him, that you may declare his wonderful works, and make them know that there is no other almighty God besides him.

Ipse castigavit nos propter iniquitates nostras, et ipse salvabit nos propter misericordiam suam.

He hath chastised us for our iniquities: and he will save us for his own mercy.

Aspicite ergo quæ fecit nobiscum, et cum ti-

See then what he hath done with us, and with

more et tremore confitemini illi: regemque sæculorum exaltate in operibus vestris.

Ego autem in terra captivitatis meæ confitebor illi: quoniam ostendit majestatem suam in gentem peccatricem.

Convertimini itaque peccatores, et facite justitiam coram Deo, credentes quod faciat vobiscum misericordiam suam.

Ego autem et anima mea in eo lætabimur.

Benedicite Dominum omnes electi ejus: agite dies lætitiæ, et confitemini illi.

CANTICUM EZECHIE

Is 38:10-20 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Ego dixi in dimidio dierum meorum: Vadam ad portas inferi; quæsi residuum annorum meorum. Dixi: Non videbo Dominum Deum in terra viventium; non aspiciam hominem ultra, et habitatorem quietis.

Generatio mea ablata est, et convoluta est a me, quasi tabernaculum pastorum. Præcisa est velut a texente vita mea; dum adhuc ordire, succidit me: de mane usque ad vesperam finies me.

Sperabam usque ad mane; quasi leo, sic contrivit omnia ossa mea: de mane usque ad vesperam finies me.

Sicut pullus hirundinis, sic clamabo; meditabor ut columba. Attenuati sunt oculi mei, suspicientes in excelsum. Domine, vim patior: responde pro me.

Quid dicam, aut quid respondebit mihi, cum ipse fecerit? Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animæ meæ.

Domine, si sic vivitur, et in talibus vita spiritus mei, corripies me, et vivificabis me.

Ecce in pace amaritudo mea amarissima. Tu autem eruiisti animam meam ut non periret; projecisti post tergum tuum omnia peccata mea.

Quia non infernus confitebitur tibi, neque

fear and trembling give ye glory to him: and extol the eternal King of worlds in your works.

As for me, I will praise him in the land of my captivity: because he hath shewn his majesty toward a sinful nation.

Be converted therefore, ye sinners, and do justice before God, believing that he will shew his mercy to you.

And I and my soul will rejoice in him.

Bless ye the Lord, all his elect, keep days of joy, and give glory to him.

CANTICLE OF EZECHIEL

Is 38:10-20 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

I said: In the midst of my days I shall go to the gates of hell: I sought for the residue of my years. I said: I shall not see the Lord God in the land of the living. I shall behold man no more, nor the inhabitant of rest.

My generation is at an end, and it is rolled away from me, as a shepherd's tent. My life is cut off, as by a weaver: whilst I was yet but beginning, he cut me off: from morning even to night thou wilt make an end of me.

I hoped till morning, as a lion so hath he broken all my bones: from morning even to night thou wilt make an end of me.

I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove: my eyes are weakened looking upward: Lord, I suffer violence, answer thou for me.

What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it? I will recount to thee all my years in the bitterness of my soul.

O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, thou shalt correct me, and make me to live.

Behold in peace is my bitterness most bitter: but thou best delivered my soul that it should not perish, thou hast cast all my sins behind thy back.

For hell shall not confess to thee, neither shall

mors laudabit te: non expectabunt qui descendunt in lacum veritatem tuam.

Vivens, vivens ipse confitebitur tibi, sicut et ego hodie; pater filiis notam faciet veritatem tuam.

Domine, salvum me fac! et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus vitæ nostræ in domo Domini.

PSALMUS 134

Alleluja. Laudate nomen Domini; laudate, servi, Dominum: qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri.

Laudate Dominum, quia bonus Dominus; psallite nomini ejus, quoniam suave.

Quoniam Jacob elegit sibi Dominus; Israël in possessionem sibi.

Quia ego cognovi quod magnus est Dominus, et Deus noster præ omnibus diis.

Omnia quæcumque voluit Dominus fecit, in cælo, in terra, in mari et in omnibus abyssis.

Educens nubes ab extremo terræ, fulgura in pluviam fecit; qui producit ventos de thesauris suis.

Qui percussit primogenita Ægypti, ab homine usque ad pecus.

Et misit signa et prodigia in medio tui, Ægypte: in Pharaonem, et in omnes servos ejus.

Qui percussit gentes multas, et occidit reges fortes:

Sehon, regem Amorrhæorum, et Og, regem Basan, et omnia regna Chanaan:

et dedit terram eorum hæreditatem, hæreditatem Israël populo suo.

Domine, nomen tuum in æternum; Domine, memoriale tuum in generationem et generationem.

Quia judicabit Dominus populum suum, et in servis suis deprecabitur.

Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

Os habent, et non loquentur; oculos habent,

death praise thee: nor shall they that go down into the pit, look for thy truth.

The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day: the father shall make thy truth known to the children.

O Lord, save me, and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.

PSALM 134

Alleluia. PRAISE ye the name of the Lord: O you his servants, praise the Lord: You that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing ye to his name, for it is sweet.

For the Lord hath chosen Jacob unto himself: Israel for his own possession.

For I have known that the Lord is great, and our God is above all gods.

Whatsoever the Lord hath pleased he hath done, in heaven, in earth, in the sea, and in all the deeps.

He bringeth up clouds from the end of the earth: he hath made lightnings for the rain. He bringeth forth winds out of his stores:

He slew the firstborn of Egypt from man even unto beast.

He sent forth signs and wonders in the midst of thee, O Egypt: upon Pharaoh, and upon all his servants.

He smote many nations, and slew mighty kings:

Sehon king of the Amorrhites, and Og king of Basan, and all the kingdoms of Chanaan.

And gave their land for an inheritance, for an inheritance to his people Israel.

Thy name, O Lord, is for ever: thy memorial, O Lord, unto all generations.

For the Lord will judge his people, and will be entreated in favour of his servants.

The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of men's hands.

They have a mouth, but they speak not: they

et non videbunt.

Aures habent, et non audient; neque enim est spiritus in ore ipsorum.

Similes illis fiant qui faciunt ea, et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël, benedicite Domino; domus Aaron, benedicite Domino.

Domus Levi, benedicite Domino; qui timetis Dominum, benedicite Domino.

Benedictus Dominus ex Sion, qui habitat in Jerusalem.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

AD PRIMAM

PSALMUS 24

In finem. Psalmus David. Ad te, Domine, levari animam meam: Deus meus, in te confido; non erubescam.

Neque irrideant me inimici mei: etenim universi qui sustinent te, non confundentur.

Confundantur omnes iniqua agentes super vacue. Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tuas edoce me.

Dirige me in veritate tua, et doce me, quia tu es Deus salvator meus, et te sustinui tota die.

Reminiscere miserationum tuarum, Domine, et misericordiarum tuarum quæ a sæculo sunt.

Delicta juventutis meæ, et ignorantias meas, ne memineris. Secundum misericordiam tuam memento mei tu, propter bonitatem tuam, Domine.

Dulcis et rectus Dominus; propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

Diriget mansuetos in iudicio; docebit mites vias suas.

Universæ viæ Domini, misericordia et veritas, requiruntibus testamentum ejus et testimonia ejus.

Propter nomen tuum, Domine, propitiaberis peccato meo; multum est enim.

Quis est homo qui timet Dominum? legem

have eyes, but they see not.

They have ears, but they hear not: neither is there any breath in their mouths.

Let them that make them be like to them: and every one that trusteth in them.

Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron.

Bless the Lord, O house of Levi: you that fear the Lord, bless the Lord.

Blessed be the Lord out of Sion, who dwelleth in Jerusalem.

The Cantic of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

PRIME

PSALM 24

Unto the end, a psalm for David. TO thee, O Lord, have I lifted up my soul. In thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed.

Neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on thee shall be confounded.

Let all them be confounded that act unjust things without cause. Shew, O Lord, thy ways to me, and teach me thy paths.

Direct me in thy truth, and teach me; for thou art God my Saviour; and on thee have I waited all the day long.

Remember, O Lord, thy bowels of compassion; and thy mercies that are from the beginning of the world.

The sins of my youth and my ignorances do not remember. According to thy mercy remember thou me: for thy goodness' sake, O Lord.

The Lord is sweet and righteous: therefore he will give a law to sinners in the way.

He will guide the mild in judgment: he will teach the meek his ways.

All the ways of the Lord are mercy and truth, to them that seek after his covenant and his testimonies.

For thy name's sake, O Lord, thou wilt pardon my sin: for it is great.

Who is the man that feareth the Lord? He

statuit ei in via quam elegit.

Anima ejus in bonis demorabitur, et semen ejus hæreditabit terram.

Firmamentum est Dominus timentibus eum; et testamentum ipsius ut manifestetur illis.

Oculi mei semper ad Dominum, quoniam ipse evellet de laqueo pedes meos.

Respice in me, et miserere mei, quia unicus et pauper sum ego.

Tribulationes cordis mei multiplicatæ sunt: de necessitatibus meis erue me.

Vide humilitatem meam et laborem meum, et dimitte universa delicta mea.

Respice inimicos meos, quoniam multiplicati sunt, et odio iniquo oderunt me.

Custodi animam meam, et erue me: non erubescam, quoniam speravi in te.

Innocentes et recti adhæserunt mihi, quia sustinui te.

Libera, Deus, Israël ex omnibus tribulationibus suis.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 39

In finem. Psalmus ipsi David. Expectans expectavi Dominum, et intendit mihi.

Et exaudivit preces meas, et eduxit me de lacu miseriæ et de luto fæcis. Et statuit super petram pedes meos, et direxit gressus meos.

Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro. Videbunt multi, et timebunt, et sperabunt in Domino.

Beatus vir cujus est nomen Domini spes ejus, et non respexit in vanitates et insanias falsas.

Multa fecisti tu, Domine Deus meus, mirabilia tua; et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi. Annuntiavi et locutus sum: multiplicati sunt super numerum.

Sacrificium et oblationem noluisti; aures autem perfecisti mihi. Holocaustum et pro peccato

hath appointed him a law in the way he hath chosen.

His soul shall dwell in good things: and his seed shall inherit the land.

The Lord is a firmament to them that fear him: and his covenant shall be made manifest to them.

My eyes are ever towards the Lord: for he shall pluck my feet out of the snare.

Look thou upon me, and have mercy on me; for I am alone and poor.

The troubles of my heart are multiplied: deliver me from my necessities.

See my abjection and my labour; and forgive me all my sins.

Consider my enemies for they are multiplied, and have hated me with an unjust hatred.

Keep thou my soul, and deliver me: I shall not be ashamed, for I have hoped in thee.

The innocent and the upright have adhered to me: because I have waited on thee.

Deliver Israel, O God, from all his tribulations.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 39

Unto the end, a psalm for David himself. With expectation I have waited for the Lord, and he was attentive to me.

And he heard my prayers, and brought me out of the pit of misery and the mire of dregs. And he set my feet upon a rock, and directed my steps.

And he put a new canticle into my mouth, a song to our God. Many shall see, and shall fear: and they shall hope in the Lord.

Blessed is the man whose trust is in the name of the Lord; and who hath not had regard to vanities, and lying follies.

Thou hast multiplied thy wonderful works, O Lord my God: and in thy thoughts there is no one like to thee. I have declared and I have spoken they are multiplied above number.

Sacrifice and oblation thou didst not desire; but thou hast pierced ears for me. Burnt offering

non postulaſti;

tunc dixi: Ecce venio. In capite libri scriptum eſt de me,

ut facerem voluntatem tuam. Deus meus, volui, et legem tuam in medio cordis mei.

Annuntiavi juſtitiam tuam in ecclesia magna; ecce labia mea non prohibebo: Domine, tu ſciſti.

Juſtitiam tuam non abscondi in corde meo; veritatem tuam et ſalutare tuum dixi; non abscondi miſericordiam tuam et veritatem tuam a concilio multo.

Tu autem, Domine, ne longe facias miſerationes tuas a me; miſericordia tua et veritas tua ſemper ſuſceperunt me.

Quoniam circumdederunt me mala quorum non eſt numerus; comprehenderunt me iniquitates meæ, et non potui ut viderem. Multiplicatæ ſunt ſuper capillos capitis mei, et cor meum dereliquit me.

Complaceat tibi, Domine, ut eruas me; Domine, ad adjuvandum me respice.

Confundantur et revereantur ſimul, qui quærunť animam meam ut auferant eam; convertantur retrorſum et revereantur, qui volunt mihi mala.

Ferant confeſtim confuſionem ſuam, qui dicunt mihi: Euge, euge!

Exſultent et lætentur ſuper te omnes quærentes te; et dicant ſemper: Magnificetur Dominus, qui diligunt ſalutare tuum.

Ego autem mendicus ſum et pauper; Dominus ſollicitus eſt mei. Adjutor meus et protector meus tu eſ; Deus meus, ne tardaveris.

AD SEXTAM

PSALMUS 40

In finem. Psalmus ipſi David. Beatus qui intelligit ſuper egenum et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

Dominus conſervet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

and ſin offering thou didſt not require:

then ſaid I, Behold I come. In the head of the book it is written of me

that I ſhould do thy will: O my God, I have deſired it, and thy law in the miſt of my heart.

I have declared thy juſtice in a great church, lo, I will not reſtrain my lips: O Lord, thou knoweſt it.

I have not hid thy juſtice within my heart: I have declared thy truth and thy ſalvation. I have not concealed thy mercy and thy truth from a great council.

Withhold not thou, O Lord, thy tender mercies from me: thy mercy and thy truth have always upheld me.

For evils without number have ſurrounded me; my iniquities have overtaken me, and I was not able to ſee. They are multiplied above the hairs of my head: and my heart hath forſaken me.

Be pleaſed, O Lord, to deliver me, look down, O Lord, to help me.

Let them be confounded and aſhamed together, that ſeek after my ſoul to take it away. Let them be turned backward and be aſhamed that deſire evils to me.

Let them immediately bear their confuſion, that ſay to me: 'Tis well, 't is well.

Let all that ſeek thee rejoice and be glad in thee: and let ſuch as love thy ſalvation ſay always: The Lord be magnified.

But I am a beggar and poor: the Lord is careful for me. Thou art my helper and my protector: O my God, be not ſlack.

SEXT

PSALM 40

Unto the end, a psalm for David himſelf. Blessed is he that underſtandeth concerning the needy and the poor: the Lord will deliver him in the evil day.

The Lord preſerve him and give him life, and make him bleſſed upon the earth: and deliver him not up to the will of his enemies.

Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus; universum stratum ejus versaſti in infirmitate ejus.

Ego dixi: Domine, miserere mei; sana animam meam, quia peccavi tibi.

Inimici mei dixerunt mala mihi: Quando morietur, et peribit nomen ejus?

Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur; cor ejus congregavit iniquitatem sibi. Egrediebatur foras et loquebatur.

In idipsum adversum me susurrabant omnes inimici mei; adversum me cogitabant mala mihi.

Verbum iniquum constituerunt adversum me: Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?

Etenim homo pacis meæ in quo speravi, qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.

Tu autem, Domine, miserere mei, et resuscita me; et retribuam eis.

In hoc cognovi quoniam voluiſti me, quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

Me autem propter innocentiam suscepiſti; et confirmaſti me in conspectu tuo in æternum.

Benedictus Dominus Deus Israël a sæculo et usque in sæculum. Fiat, fiat.

PSALMUS 41

In finem. Intellectus filiis Core. Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus.

Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum; quando veniam, et apparebo ante faciem Dei?

Fuerunt mihi lacrimæ meæ panes die ac nocte, dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?

Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam, quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei, in voce exultationis et confessionis, sonus epulantis.

Quare tristis es, anima mea? et quare contur-

The Lord help him on his bed of sorrow: thou haſt turned all his couch in his sickness.

I said: O Lord, be thou merciful to me: heal my soul, for I have sinned against thee.

My enemies have spoken evils against me: when shall he die and his name perish?

And if he came in to see me, he spoke vain things: his heart gathered together iniquity to itself. He went out and spoke to the same purpose.

All my enemies whispered together against me: they devised evils to me.

They determined against me an unjust word: shall he that sleepeth rise again no more?

For even the man of peace, in whom I trusted, who ate my bread, hath greatly supplanted me.

But thou, O Lord, have mercy on me, and raise me up again: and I will requite them.

By this I know, that thou haſt had a good will for me: because my enemy shall not rejoice over me.

But thou haſt upheld me by reason of my innocence: and haſt established me in thy sight for ever.

Blessed by the Lord the God of Israel from eternity to eternity. So be it. So be it.

PSALM 41

Unto the end, understanding for the sons of Core. AS the hart panteth after the fountains of water; so my soul panteth after thee, O God.

My soul hath thirsted after the strong living God; when shall I come and appear before the face of God?

My tears have been my bread day and night, whilst it is said to me daily: Where is thy God?

These things I remembered, and poured out my soul in me: for I shall go over into the place of the wonderful tabernacle, even to the house of God: With the voice of joy and praise; the noise of one feasting.

Why art thou sad, O my soul? and why dost

bas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei,

et Deus meus. Ad meipsum anima mea conturbata est: propterea memor ero tui de terra Jordanis et Hermoniim a monte modico.

Abyssus abyssum invocat, in voce cataraetarum tuarum; omnia excelsa tua, et fluctus tui super me transierunt.

In die mandavit Dominus misericordiam suam, et nocte canticum ejus; apud me oratio Deo vitæ meæ.

Dicam Deo: Susceptor meus es; quare oblitus es mei? et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus?

Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt mihi qui tribulant me inimici mei, dum dicunt mihi per singulos dies: Ubi est Deus tuus?

Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei, et Deus meus.

AD NONAM

PSALMUS 43

In finem. Filiis Core ad intellectum. Deus, auribus nostris audivimus, patres nostri annuntiaverunt nobis, opus quod operatus es in diebus eorum, et in diebus antiquis.

Manus tua gentes disperdidit, et plantaſti eos; afflixiſti populos, et expuliſti eos.

Nec enim in gladio suo possederunt terram, et brachium eorum non salvavit eos: sed dextera tua et brachium tuum, et illuminatio vultus tui, quoniam complacuiſti in eis.

Tu es ipse rex meus et Deus meus, qui mandas salutes Jacob.

In te inimicos nostros ventilabimus cornu, et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis.

Non enim in arcu meo sperabo, et gladius

thou trouble me? Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance,

and my God. My soul is troubled within myself: therefore will I remember thee from the land of Jordan and Hermoniim, from the little hill.

Deep calleth on deep, at the noise of thy flood-gates. All thy heights and thy billows have passed over me.

In the daytime the Lord hath commanded his mercy; and a canticle to him in the night. With me is prayer to the God of my life.

I will say to God: Thou art my support. Why haſt thou forgotten me? and why go I mourning, whilst my enemy afflicteth me?

Whilst my bones are broken, my enemies who trouble me have reproached me; Whilst they say to me day be day: Where is thy God?

Why art thou caſt down, O my soul? and why doſt thou disquiet me? Hope thou in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

NONE

PSALM 43

Unto the end, for the sons of Core, to give understanding. WE have heard, O God, with our ears: our fathers have declared to us, The work, thou haſt wrought in their days, and in the days of old.

Thy hand deſtroyed the Gentiles, and thou plantedſt them: thou didſt afflict the people and caſt them out.

For they got not the possession of the land by their own sword: neither did their own arm save them. But thy right hand and thy arm, and the light of thy countenance: because thou waſt pleased with them.

Thou art thyself my king and my God, who commandeſt the saving of Jacob.

Through thee we will push down our enemies with the horn: and through thy name we will despise them that rise up againſt us.

For I will not truſt in my bow: neither shall

meus non salvabit me:

salvaſti enim nos de affligentibus nos, et odientes nos confudiſti.

In Deo laudabimur tota die, et in nomine tuo confitebimur in sæculum.

Nunc autem repuliſti et confudiſti nos, et non egredieris, Deus, in virtutibus noſtris.

Avertiſti nos retrorſum poſt inimicos noſtros, et qui oderunt nos diripiebant ſibi.

Dediſti nos tamquam oves eſcarum, et in gentibus diſperſiſti nos.

Vendiſti populum tuum ſine pretio, et non fuit multitudo in commutationibus eorum.

Posuiſti nos opprobrium vicinis noſtris; ſubſannationem et deriſum his qui ſunt in circuitu noſtro.

Posuiſti nos in ſimilitudinem gentibus; commotionem capitis in populis.

Tota die verecundia mea contra me eſt, et confuſio faciei meæ cooperuit me:

a voce exprobrantis et obloquentis, a facie inimici et perſequentis.

Hæc omnia venerunt ſuper nos; nec obliti ſumus te, et inique non egimus in teſtamento tuo.

Et non reſceſſit retro cor noſtrum; et declinaſti ſemitas noſtras a via tua:

quoniam humiliſti nos in loco afflictionis, et cooperuit nos umbra mortis.

Si obliti ſumus nomen Dei noſtri, et ſi expandimus manus noſtras ad deum alienum,

nonne Deus requiret iſta? ipſe enim novit abſcondita cordis. Quoniam propter te mortificamur tota die; æſtimati ſumus ſicut oves occiſionis.

Exsurge; quare obdormis, Domine? exsurge, et ne repellas in finem.

Quare faciem tuam avertis? obliviſceris inopiæ noſtræ et tribulationis noſtræ?

Quoniam humiliata eſt in pulvere anima no-

my ſword ſave me.

But thou haſt ſaved us from them that afflict us: and haſt put them to ſhame that hate us.

In God ſhall we glory all the day long: and in thy name we will give praiſe for ever.

But now thou haſt caſt us off, and put us to ſhame: and thou, O God, wilt not go out with our armies.

Thou haſt made us turn our back to our enemies: and they that hated us plundered for themſelves.

Thou haſt given us up like ſheep to be eaten: thou haſt ſcattered us among the nations.

Thou haſt ſold thy people for no price: and there was no reckoning in the exchange of them.

Thou haſt made us a reproach to our neighbours, a ſcoff and deriſion to them that are round about us.

Thou haſt made us a byword among the Gentiles: a ſhaking of the head among the people.

All the day long my ſhame is before me: and the confuſion of my face hath covered me,

At the voice of him that reproacheth and detracteth me: at the face of the enemy and perſecutor.

All theſe things have come upon us, yet we have not forgotten thee: and we have not done wickedly in thy covenant.

And our heart hath not turned back: neither haſt thou turned aſide our ſteps from thy way.

For thou haſt humbled us in the place of affliction: and the ſhadow of death hath covered us.

If we have forgotten the name of our God, and if we have ſpread forth our hands to a ſtrange god:

Shall not God ſearch out theſe things: for he knoweth the ſecrets of the heart. Becauſe for thy ſake we are killed all the day long: we are counted as ſheep for the ſlaughter.

Arise, why ſleepeſt thou, O Lord? ariſe, and caſt us not off to the end.

Why turneſt thou face away? and forgetteſt our want and our trouble?

For our ſoul is humbled down to the duſt: our

stra; conglutinatorum est in terra venter noster.

Exsurge, Domine, adjuva nos, et redime nos propter nomen tuum.

belly cleaveth to the earth.

Arise, O Lord, help us and redeem us for thy name's sake.

AD VESPERAS

PSALMUS 122

Canticum graduum. Ad te levavi oculos meos, qui habitas in cælis. Ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum; sicut oculi ancillæ in manibus dominæ suæ: ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri, quia multum repleti sumus despectione;

quia multum repleta est anima nostra opprobrium abundantibus, et despectio superbis.

PSALMUS 123

Canticum graduum. Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israël, nisi quia Dominus erat in nobis: cum exsurgerent homines in nos,

forte vivos deglutissent nos; cum irasceretur furor eorum in nos,

forsitan aqua absorbuisset nos;

torrentem pertransivit anima nostra; forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.

Benedictus Dominus, qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium; laqueus contritus est, et nos liberati sumus.

Adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cælum et terram.

PSALMUS 124

Canticum graduum. Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: non commovebitur in æternum, qui habitat in Jerusalem. Montes in circuitu ejus; et Dominus in circuitu populi sui, ex hoc nunc et usque in sæculum.

VESPERAS

PSALM 122

A gradual canticle. TO thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven. Behold as the eyes of the servants are on the hands of their masters, As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are greatly filled with contempt.

For our soul is greatly filled: we are a reproach to the rich, and contempt to the proud.

PSALM 123

A gradual canticle. IF it had not been that the Lord was with us, let Israel now say: If it had not been that the Lord was with us, When men rose up against us,

perhaps they had swallowed us up alive. When their fury was enkindled against us,

perhaps the waters had swallowed us up.

Our soul hath passed through a torrent: perhaps our soul had passed through a water insupportable.

Blessed be the Lord, who hath not given us to be a prey to their teeth.

Our soul hath been delivered as a sparrow out of the snare of the fowlers. The snare is broken, and we are delivered.

Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

PSALM 124

A gradual canticle. THEY that trust in the Lord shall be as mount Sion: he shall not be moved for ever that dwelleth in Jerusalem. Mountains are round about it: so the Lord is round about his people from henceforth now

Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem justorum: ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas,

benefac, Domine, bonis, et rectis corde.

Declinantes autem in obligationes, adducet Dominus cum operantibus iniquitatem. Pax super Israël!

PSALMUS 125

Canticum graduum. In convertendo Dominus captivitatem Sion, facti sumus sicut consolati. Tunc repletum est gaudio os nostrum, et lingua nostra exultatione. Tunc dicent inter gentes: Magnificavit Dominus facere cum eis.

Magnificavit Dominus facere nobiscum; facti sumus lætantes.

Converte, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

Qui seminant in lacrimis, in exultatione metent.

Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

PSALMUS 126

Canticum graduum Salomonis. Nisi Dominus ædificaverit domum, in vanum laboraverunt qui ædificant eam. Nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat qui custodit eam. Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite postquam sederitis, qui manducatis panem doloris. Cum dederit dilectis suis somnum,

ecce hæreditas Domini, filii; merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis, ita filii excusorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: non confundetur cum loquatur inimicis suis in porta.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

and for ever.

For the Lord will not leave the rod of sinners upon the lot of the just: that the just may not stretch forth their hands to iniquity.

Do good, O Lord, to those that are good, and to the upright of heart.

But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead out with the workers of iniquity: peace upon Israel.

PSALM 125

A gradual canticle. WHEN the lord brought back the captivity of Sion, we became like men comforted. Then was our mouth filled with gladness; and our tongue with joy. Then shall they say among the Gentiles: The Lord hath done great things for them.

The Lord hath done great things for us: we are become joyful.

Turn again our captivity, O Lord, as a stream in the south.

They that sow in tears shall reap in joy.

Going they went and wept, casting their seeds. But coming they shall come with joyfulness, carrying their sheaves.

PSALM 126

A gradual canticle of Solomon. UNLESS the Lord build the house, they labour in vain that build it. Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it. It is vain for you to rise before light, rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow. When he shall give sleep to his beloved,

behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.

As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been shaken.

Blessed is the man that hath filled the desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 11

In finem, pro octava. Psalmus David. Salvum me fac, Domine, quoniam defecit sanctus, quoniam diminutæ sunt veritates a filiis hominum.

Vana locuti sunt unusquisque ad proximum suum; labia dolosa, in corde et corde locuti sunt.

Disperdat Dominus universa labia dolosa, et linguam magniloquam.

Qui dixerunt: Linguam nostram magnificabimus; labia nostra a nobis sunt. Quis noster dominus est?

Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum, nunc exsurgam, dicit Dominus. Ponam in salutari; fiducialiter agam in eo.

Eloquia Domini, eloquia casta; argentum igne examinatum, probatum terræ, purgatum septuplum.

Tu, Domine, servabis nos, et custodies nos a generatione hac in æternum.

In circuitu impii ambulant: secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.

PSALMUS 12

In finem. Psalmus David. Usquequo, Domine, oblivisceris me in finem? usquequo avertis faciem tuam a me? quamdiu ponam consilia in anima mea; dolorem in corde meo per diem?

usquequo exaltabitur inimicus meus super me?

Respice, et exaudi me, Domine Deus meus. Illumina oculos meos, ne umquam obdormiam in morte;

nequando dicat inimicus meus: Prævalui adversus eum. Qui tribulant me exultabunt si motus fuero;

ego autem in misericordia tua speravi. Exulta-

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 11

Unto the end; for the octave, a psalm for David. SAVE me, O Lord, for there is now no saint: truths are decayed from among the children of men.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord. I will set him in safety; I will deal confidently in his regard.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth, refined seven times.

Thou, O Lord, wilt preserve us.: and keep us from this generation for ever.

The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the children of men.

PSALM 12

Unto the end, a psalm for David. HOW long, O Lord, wilt thou forget me unto the end? how long dost thou turn away thy face from me? How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

How long shall my enemy be exalted over me?

Consider, and hear me, O Lord my God. Enlighten my eyes that I never sleep in death:

lest at any time my enemy say: I have prevailed against him. They that trouble me will rejoice when I am moved:

but I have trusted in thy mercy. My heart shall

bit cor meum in salutari tuo. Cantabo Domino qui bona tribuit mihi; et psallam nomini Domini altissimi.

PSALM 15

Tituli inscriptio, ipsi David. Conserva me, Domine, quoniam speravi in te. Dixi Domino: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

Sanctis qui sunt in terra ejus, mirificavit omnes voluntates meas in eis.

Multiplatae sunt infirmitates eorum: postea acceleraverunt. Non congregabo conventicula eorum de sanguinibus, nec memor ero nominum eorum per labia mea.

Dominus pars hereditatis meae, et calicis mei: tu es qui restitues hereditatem meam mihi.

Funes ceciderunt mihi in praeclearis; etenim hereditas mea praecleara est mihi.

Benedicam Dominum qui tribuit mihi intellectum; insuper et usque ad noctem increpaverunt me renes mei.

Providebam Dominum in conspectu meo semper: quoniam a dextris est mihi, ne commovear.

Propter hoc letatum est cor meum, et exsultavit lingua mea; insuper et caro mea requiescet in spe.

Quoniam non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. Notas mihi fecisti vias vitae; adimplebis me letitia cum vultu tuo: delectationes in dextera tua usque in finem.

rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

PSALM 15

The inscription of a title to David himself. PRESERVE me, O Lord, for I have put my trust in thee. I have said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.

To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste. I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt thou then give thy holy one to see corruption. Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.



FERIA QUARTA

AD MATUTINUM

PSALMUS 44

In finem, pro iis qui commutabuntur. Filiis Core, ad intellectum. Canticum pro dilecto. Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Lingua mea calamus scribæ velociter scribentis.

Speciosus forma præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum.

Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime.

Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna, propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam; et deducet te mirabiliter dextera tua.

Sagittæ tuæ acutæ: populi sub te cadent, in corda inimicorum regni.

Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi; virga directionis virga regni tui.

Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem; propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ, præ consortibus tuis.

WEDNESDAY

MATINS

PSALM 44

Unto the end, for them that shall be changed, for the sons of Core, for understanding. A canticle for the Beloved. MY heart hath uttered a good word: I speak my works to the king: My tongue is the pen of a scrivener that writeth swiftly.

Thou art beautiful above the sons of men: grace is poured abroad in thy lips; therefore hath God blessed thee for ever.

Gird thy sword upon thy thigh, O thou most mighty.

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth and meekness and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Thy arrows are sharp: under thee shall people fall, into the hearts of the king's enemies.

Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a sceptre of uprightness.

Thou hast loved justice, and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

Myrrha, et gutta, et casia a vestimentis tuis, a domibus eburneis; ex quibus delectaverunt te filia regum in honore tuo. Astitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam; et obliviscere populum tuum, et domum patris tui. Et concupiscet rex decorem tuum, quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

Et filia Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur; omnes divites plebis.

Omnis gloria ejus filia regis ab intus, in fimbriis aureis, circumamicta varietatibus. Adducentur regi virgines post eam; proximæ ejus afferentur tibi.

Afferentur in lætitia et exultatione; adducentur in templum regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii; constitues eos principes super omnem terram.

Memores erunt nominis tui in omni generatione et generationem: propterea populi confitebuntur tibi in æternum, et in sæculum sæculi.

PSALMUS 45

In finem, filiis Core, pro arcanis. Psalmus. Deus noster refugium et virtus; adjutor in tribulationibus quæ invenerunt nos nimis.

Propterea non timebimus dum turbabitur terra, et transferentur montes in cor maris.

Sonuerunt, et turbatæ sunt aquæ eorum; conturbati sunt montes in fortitudine ejus.

Fluminis impetus lætificat civitatem Dei: sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

Deus in medio ejus, non commovebitur; adjuvabit eam Deus mane diluculo.

Conturbatæ sunt gentes, et inclinata sunt regna: dedit vocem suam, mota est terra.

Myrrh and staſſe and cassia perfume thy garments, from the ivory houses: out of which the daughters of kings have delighted thee in thy glory. The queen stood on thy right hand, in gilded clothing; surrounded with variety.

Hearken, O daughter, and see, and incline thy ear: and forget thy people and thy father's house. And the king shall greatly desire thy beauty; for he is the Lord thy God, and him they shall adore.

And the daughters of Tyre with gifts, yea, all the rich among the people, shall entreat thy countenance.

All the glory of the king's daughter is within in golden borders, clothed round about with varieties. After her shall virgins be brought to the king: her neighbours shall be brought to thee.

They shall be brought with gladness and rejoicing: they shall be brought into the temple of the king.

Instead of thy fathers, sons are born to thee: thou shalt make them princes over all the earth.

They shall remember thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever; yea, for ever and ever.

PSALM 45

Unto the end, for the sons of Core, for the hidden. OUR God is our refuge and strength: a helper in troubles, which have found us exceedingly.

Therefore we will not fear, when the earth shall be troubled; and the mountains shall be removed into the heart of the sea.

Their waters roared and were troubled: the mountains were troubled with his strength.

The stream of the river maketh the city of God joyful: the most High hath sanctified his own tabernacle.

God is in the midst thereof, it shall not be moved: God will help it in the morning early.

Nations were troubled, and kingdoms were bowed down: he uttered his voice, the earth trembled.

Dominus virtutum nobiscum; susceptor noster Deus Jacob.

Venite, et videte opera Domini, quæ posuit prodigia super terram,

auferens bella usque ad finem terræ. Arcum conteret, et confringet arma, et scuta comburet igni.

Vacate, et videte quoniam ego sum Deus; exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.

Dominus virtutum nobiscum; susceptor noster Deus Jacob.

PSALMUS 47

Psalmus cantici. Filiis Core, secunda sabbati. Magnus Dominus et laudabilis nimis, in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus.

Fundatur exultatione universæ terræ mons Sion; latera aquilonis, civitas regis magni.

Deus in domibus ejus cognoscetur cum suscipiet eam.

Quoniam ecce reges terræ congregati sunt; convenerunt in unum.

Ipsi videntes, sic admirati sunt, conturbati sunt, commoti sunt.

Tremor apprehendit eos; ibi dolores ut parturientis:

in spiritu vehementi conteres naves Tharsis.

Sicut audivimus, sic vidimus, in civitate Domini virtutum, in civitate Dei nostri: Deus fundavit eam in æternum.

Suscepimus, Deus, misericordiam tuam in medio templi tui.

Secundum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines terræ; justitia plena est dextera tua.

Lætetur mons Sion, et exsultent filiæ Judæ, propter judicia tua, Domine.

Circumdate Sion, et complectimini eam; narrate in turribus ejus.

Posite corda vestra in virtute ejus, et distribuite domos ejus, ut enarretis in progenie altera.

The Lord of armies is with us: the God of Jacob is our protector.

Come and behold ye the works of the Lord: what wonders he hath done upon earth,

making wars to cease even to the end of the earth. He shall destroy the bow, and break the weapons: and the shield he shall burn in the fire.

Be still and see that I am God; I will be exalted among the nations, and I will be exalted in the earth.

The Lord of armies is with us: the God of Jacob is our protector.

PSALM 47

A psalm of a canticle, for the sons of Core, on the second day of the week. GREAT is the Lord, and exceedingly to be praised in the city of our God, in his holy mountain.

With the joy of the whole earth is mount Sion founded, on the sides of the north, the city of the great king.

In her houses shall God be known, when he shall protect her.

For behold the kings of the earth assembled themselves: they gathered together.

So they saw, and they wondered, they were troubled, they were moved:

trembling took hold of them. There were pains as of a woman in labour.

With a vehement wind thou shalt break in pieces the ships of Tharsis.

As we have heard, so have we seen, in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God hath founded it for ever.

We have received thy mercy, O God, in the midst of thy temple.

According to thy name, O God, so also is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of justice.

Let mount Sion rejoice, and the daughters of Juda be glad; because of thy judgments, O Lord.

Surround Sion, and encompass her: tell ye in her towers.

Set your hearts on her strength; and distribute her houses, that ye may relate it in another gen-

Quoniam hic est Deus, Deus noster in æternum, et in sæculum sæculi: ipse reget nos in sæcula.

PSALMUS 48

In finem, filiis Core. Psalmus. Audite hæc, omnes gentes; auribus percipite, omnes qui habitatis orbem:

quique terrigenæ et filii hominum, simul in unum dives et pauper.

Os meum loquetur sapientiam, et meditatio cordis mei prudentiam.

Inclinabo in parabolam aurem meam; aperiam in psalterio propositionem meam.

Cur timebo in die mala? iniquitas calcanei mei circumdabit me.

Qui confidunt in virtute sua, et in multitudine divitiarum suarum, gloriantur.

Frater non redimit, redimet homo: non dabit Deo plactionem suam,

et pretium redemptionis animæ suæ. Et laborabit in æternum;

et vivet adhuc in finem.

Non videbit interitum, cum viderit sapientes morientes: simul insipiens et stultus peribunt. Et relinquent alienis divitias suas,

et sepulchra eorum domus illorum in æternum; tabernacula eorum in progenie et progenie: vocaverunt nomina sua in terris suis.

Et homo, cum in honore esset, non intellexit. Comparatus est jumentis insipientibus, et similis factus est illis.

Hæc via illorum scandalum ipsis; et postea in ore suo complacebunt.

Sicut oves in inferno positi sunt: mors depascet eos. Et dominabuntur eorum iusti in matutino; et auxilium eorum veterascet in inferno a gloria eorum.

Verumtamen Deus redimet animam meam de manu inferi, cum acceperit me.

Ne timueris cum dives factus fuerit homo, et cum multiplicata fuerit gloria domus ejus:

eration.

For this is God, our God unto eternity, and for ever and ever: he shall rule us for evermore.

PSALM 48

Unto the end, a psalm for the sons of Core. HEAR these things, all ye nations: give ear, all ye inhabitants of the world.

All you that are earthborn, and you sons of men: both rich and poor together.

My mouth shall speak wisdom: and the meditation of my heart understanding.

I will incline my ear to a parable; I will open my proposition on the psaltery.

Why shall I fear in the evil day? the iniquity of my heel shall encompass me.

They that trust in their own strength, and glory in the multitude of their riches,

No brother can redeem, nor shall man redeem: he shall not give to God his ransom,

Nor the price of the redemption of his soul: and shall labour for ever,

and shall still live unto the end.

He shall not see destruction, when he shall see the wise dying: the senseless and the fool shall perish together: And they shall leave their riches to strangers:

and their sepulchres shall be their houses for ever. Their dwelling places to all generations: they have called their lands by their names.

And man when he was in honour did not understand; he is compared to senseless beasts, and is become like to them.

This way of theirs is a stumblingblock to them: and afterwards they shall delight in their mouth.

They are laid in hell like sheep: death shall feed upon them. And the just shall have dominion over them in the morning; and their help shall decay in hell from their glory.

But God will redeem my soul from the hand of hell, when he shall receive me.

Be not thou afraid, when a man shall be made rich, and when the glory of his house shall be increased.

quoniam, cum interierit, non sumet omnia,
neque descendet cum eo gloria ejus.

Quia anima ejus in vita ipsius benedicetur;
confitebitur tibi cum benefeceris ei.

Introibit usque in progenies patrum suorum;
et usque in æternum non videbit lumen.

Homo, cum in honore esset, non intellexit.
Comparatus est jumentis insipientibus, et similis
factus est illis.

PSALMUS 49

Psalmus Asaph. Deus deorum Dominus locu-
tus est, et vocavit terram a solis ortu usque
ad occasum. Ex Sion species decoris ejus:

Deus manifeste veniet; Deus noster, et non
silebit. Ignis in conspectu ejus exardescet; et in
circuitu ejus tempestas valida.

Advocabit cælum desursum, et terram, discer-
nere populum suum.

Congregate illi sanctos ejus, qui ordinant tes-
tamentum ejus super sacrificia.

Et annuntiabunt cæli justitiam ejus, quoniam
Deus iudex est.

Audi, populus meus, et loquar; Israël, et testi-
ficabor tibi: Deus, Deus tuus ego sum.

Non in sacrificiis tuis arguam te; holocausta
autem tua in conspectu meo sunt semper.

Non accipiam de domo tua vitulos, neque de
gregibus tuis hircos:

quoniam meæ sunt omnes feræ silvarum, ju-
menta in montibus, et boves.

Cognovi omnia volatilia cæli, et pulchritudo
agri mecum est.

Si esuriero, non dicam tibi: meus est enim
orbis terræ et plenitudo ejus.

Numquid manducabo carnes taurorum? aut
sanguinem hircorum potabo?

Immola Deo sacrificium laudis, et redde Altis-
simo vota tua.

Et invoca me in die tribulationis: eruam te, et
honorificabis me.

For when he shall die he shall take nothing
away; nor shall his glory descend with him.

For in his lifetime his soul will be blessed: and
he will praise thee when thou shalt do well to
him.

He shall go in to the generations of his fathers:
and he shall never see light.

Man when he was in honour did not under-
stand: he hath been compared to senseless beasts,
and made like to them.

PSALM 49

A psalm for Asaph. THE God of gods, the
Lord hath spoken: and he hath called the
earth. From the rising of the sun, to the going
down thereof: out of Sion the loveliness of his
beauty.

God shall come manifestly: our God shall
come, and shall not keep silence. A fire shall burn
before him: and a mighty tempest shall be round
about him.

He shall call heaven from above, and the earth,
to judge his people.

Gather ye together his saints to him: who set
his covenant before sacrifices.

And the heavens shall declare his justice: for
God is judge.

Hear, O my people, and I will speak: O Israel,
and I will testify to thee: I am God, thy God.

I will not reprove thee for thy sacrifices: and
thy burnt offerings are always in my sight.

I will not take calves out of thy house: nor he
goats out of thy flocks.

For all the beasts of the woods are mine: the
cattle on the hills, and the oxen.

I know all the fowls of the air: and with me is
the beauty of the field.

If I should be hungry, I would not tell thee:
for the world is mine, and the fulness thereof.

Shall I eat the flesh of bullocks? or shall I drink
the blood of goats?

Offer to God the sacrifice of praise: and pay
thy vows to the most High.

And call upon me in the day of trouble: I will
deliver thee, and thou shalt glorify me.

Peccatori autem dixit Deus: Quare tu enarras iustitias meas? et assumis testamentum meum per os tuum?

Tu vero odiſti disciplinam, et projecisti sermones meos retrorsum.

Si videbas furem, currebas cum eo; et cum adulteris portionem tuam ponebas.

Os tuum abundavit malitia, et lingua tua concinnabat dolos.

Sedens adversus fratrem tuum loquebaris, et adversus filium matris tuæ ponebas scandalum.

Hæc fecisti, et tacui. Existimaſti inique quod ero tui similis: arguam te, et statuam contra faciem tuam.

Intelligite hæc, qui obliviscimini Deum, ne quando rapiat, et non sit qui eripiat.

Sacrificium laudis honorificabit me, et illic iter quo ostendam illi salutare Dei.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex feria quarta post Septuagesimam usque ad feriã quartã in Hebdomada Sancta; in Quatuor Temporibus septembris; et in vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

But to the sinner God hath said: Why dost thou declare my justices, and take my covenant in thy mouth?

Seeing thou hast hated discipline: and hast cast my words behind thee.

If thou didst see a thief thou didst run with him: and with adulterers thou hast been a partaker.

Thy mouth hath abounded with evil, and thy tongue framed deceits.

Sitting thou didst speak against thy brother, and didst lay a scandal against thy mother's son: these things hast thou done, and I was silent. Thou thoughtest unjustly that I should be like to thee: but I will reprove thee, and set before thy face.

Understand these things, you that forget God; lest he snatch you away, and there be none to deliver you.

The sacrifice of praise shall glorify me: and there is the way by which I will shew him the salvation of God.

PSALM 50

(In Advent; from the Wednesday after Septuagesima until the Wednesday in Holy Week; on the Ember Days of September; and in vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exultabit lingua mea iustitiā tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

AD LAUDES

PSALMUS 96

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Huic David, quando terra ejus restituta est. Dominus regnavit: exsultet terra; lætentur insulæ multæ. Nubes et caligo in circuitu ejus; justitia et judicium correctio sedis ejus.

Ignis ante ipsum præcedet, et inflammabit in circuitu inimicos ejus.

Illuxerunt fulgura ejus orbi terræ; vidit, et comota est terra.

Montes sicut cera fluxerunt a facie Domini; a facie Domini omnis terra.

Annuntiaverunt cæli justitiam ejus, et viderunt omnes populi gloriam ejus.

Confundantur omnes qui adorant sculptilia, et qui gloriantur in simulacris suis. Adorate eum omnes angeli ejus.

Audivit, et lætata est Sion, et exultaverunt filiæ Judæ propter judicia tua, Domine.

Quoniam tu Dominus altissimus super omnem terram; nimis exaltatus es super omnes deos.

Qui diligitis Dominum, odite malum: custodit Dominus animas sanctorum suorum; de manu peccatoris liberabit eos.

Lux orta est justo, et rectis corde lætitia.

Lætamini, justi, in Domino, et confitemini memoriæ sanctificationis ejus.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a pecca-

LAUDS

PSALM 96

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

For the same David, when his land was restored again to him. THE Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Clouds and darkness are round about him: justice and judgment are the establishment of his throne.

A fire shall go before him, and shall burn his enemies round about.

His lightnings have shone forth to the world: the earth saw and trembled.

The mountains melted like wax, at the presence of the Lord: at the presence of the Lord of all the earth.

The heavens declared his justice: and all people saw his glory.

Let them be all confounded that adore graven things, and that glory in their idols. Adore him, all you his angels:

Sion heard, and was glad. And the daughters of Juda rejoiced, because of thy judgments, O Lord.

For thou art the most high Lord over all the earth: thou art exalted exceedingly above all gods.

You that love the Lord, hate evil: the Lord preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hand of the sinner.

Light is risen to the just, and joy to the right of heart.

Rejoice, ye just, in the Lord: and give praise to the remembrance of his holiness.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cle-

to meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exultabit lingua mea iustitiam tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

anise me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALMUS 64

PSALM 64

In finem. Psalmus David, canticum Jeremiae et Ezechielis populo transmigrationis, cum inciperent exire. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam; ad te omnis caro veniet.

Verba iniquorum prævaluerunt super nos, et impietatibus nostris tu propitiaberis.

Beatus quem elegisti et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis. Replebimur in bonis domus tuæ; sanctum est templum tuum,

mirabile in æquitate. Exaudi nos, Deus, salutaris noster, spes omnium finium terræ, et in mari longe.

Præparans montes in virtute tua, accinctus potentia;

qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum ejus. Turbabuntur gentes,

et timebunt qui habitant terminos a signis tuis; exitus matutini et vespere delectabis.

Visitasti terram, et inebriasti eam; multiplicasti locupletare eam. Flumen Dei repletum est aquis; parasti cibum illorum: quoniam ita est præparatio ejus.

Rivos ejus inebria; multiplica genimina ejus: in stillicidiis ejus lætabitur germinans.

Benedices coronæ anni benignitatis tuæ, et campi tui replebuntur ubertate.

Pinguescent speciosa deserti, et exultatione colles accingentur.

Induti sunt arietes ovium, et valles abundabunt frumento; clamabunt, etenim hymnum dicent.

To the end, a psalm of David. The canticle of Jeremias and Ezechiel to the people of the captivity, when they began to go out. A HYMN, O God, becometh thee in Sion: and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.

O hear my prayer: all flesh shall come to thee.

The words of the wicked have prevailed over us: and thou wilt pardon our transgressions.

Blessed is he whom thou hast chosen and taken to thee: he shall dwell in thy courts. We shall be filled with the good things of thy house; holy is thy temple,

wonderful in justice. Hear us, O God our saviour, who art the hope of all the ends of the earth, and in the sea afar off.

Thou who preparest the mountains by thy strength, being girded with power:

who troublest the depth of the sea, the noise of its waves. The Gentiles shall be troubled,

and they that dwell in the uttermost borders shall be afraid at thy signs: thou shalt make the outgoings of the morning and of the evening to be joyful.

Thou hast visited the earth, and hast plentifully watered it; thou hast many ways enriched it. The river of God is filled with water, thou hast prepared their food: for so is its preparation.

Fill up plentifully the streams thereof, multiply its fruits; it shall spring up and rejoice in its showers.

Thou shalt bless the crown of the year of thy goodness: and thy fields shall be filled with plenty.

The beautiful places of the wilderness shall grow fat: and the hills shall be girded about with joy,

The rams of the flock are clothed, and the vales shall abound with corn: they shall shout, yea they shall sing a hymn.

PSALMUS 100

Psalmus ipsi David. Misericordiam et iudicium cantabo tibi, Domine; psallam, et intelligam in via immaculata: quando venies ad me? Perambulabam in innocentia cordis mei, in medio domus meæ.

Non proponebam ante oculos meos rem injustam; facientes prævaricationes odivi; non adhæsit mihi

cor pravum; declinantem a me malignum non cognoscebam.

Detrahentem secreto proximo suo, hunc persequer: superbo oculo, et insatiabili corde, cum hoc non edebam.

Oculi mei ad fideles terræ, ut sedeant mecum; ambulans in via immaculata, hic mihi ministrabat.

Non habitabit in medio domus meæ qui facit superbiam; qui loquitur iniqua non direxit in conspectu oculorum meorum.

In matutino interficiebam omnes peccatores terræ, ut disperderem de civitate Domini omnes operantes iniquitatem.

CANTICUM JUDITH

Judi 16:15-21 (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Hymnum cantemus Domino; hymnum novum cantemus Deo nostro. Adonai Domine, magnus es tu, et præclarus in virtute tua: et quem superare nemo potest.

Tibi serviat omnis creatura tua, quia dixisti, et facta sunt; misisti spiritum tuum, et creata sunt: et non est qui resistat voci tuæ.

Montes a fundamentis movebuntur cum aquis; petræ, sicut cera, liquescent ante faciem tuam.

Qui autem timent te, magni erunt apud te per omnia.

Væ genti insurgenti super genus meum: Do-

PSALM 100

A psalm for David himself. MERCY and judgment I will sing to thee, O Lord: I will sing, and I will understand in the unspotted way, when thou shalt come to me. I walked in the innocence of my heart, in the midst of my house.

I did not set before my eyes any unjust thing: I hated the workers of iniquities.

The perverse heart did not cleave to me: and the malignant, that turned aside from me, I would not know.

The man that in private detracted his neighbour, him did I persecute. With him that had a proud eye, and an unsatiable heart, I would not eat.

My eyes were upon the faithful of the earth, to sit with me: the man that walked in the perfect way, he served me.

He that worketh pride shall not dwell in the midst of my house: he that speaketh unjust things did not prosper before my eyes.

In the morning I put to death all the wicked of the land: that I might cut off all the workers of iniquity from the city of the Lord.

CANTICLE OF JUDITH

Judi 16:15-21 (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Let us sing a hymn to the Lord, let us sing a new hymn to our God. O Adonai, Lord, great art thou, and glorious in thy power, and no one can overcome thee.

Let all thy creatures serve thee: because thou hast spoken, and they were made: thou didst send forth thy spirit, and they were created, and there is no one that can resist thy voice.

The mountains shall be moved from the foundations with the waters: the rocks shall melt as wax before thy face.

But they that fear thee, shall be great with thee in all things.

Woe be to the nation that riseth up against my

minus enim omnipotens vindicabit in eis; in die iudicii visitabit illos.

Dabit enim ignem et vermes in carnes eorum, ut urantur et sentiant usque in sempiternum.

CANTICUM ANNÆ

1Rg 2:1-10 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Exultavit cor meum in Domino, et exaltatum est cornu meum in Deo meo; dilatatum est os meum super inimicos meos: quia lætata sum in salutari tuo. Non est sanctus, ut est Dominus, neque enim est alius extra te, et non est fortis sicut Deus noster.

Nolite multiplicare loqui sublimia gloriantes; recedant vetera de ore vestro: quia Deus scientiarum Dominus est, et ipsi præparantur cogitationes.

Arcus fortium superatus est, et infirmi accincti sunt robore.

Repleti prius, pro panibus se locaverunt: et famelici saturati sunt, donec sterilis peperit plurimos: et quæ multos habebat filios, infirmata est.

Dominus mortificat et vivificat; deducit ad inferos et reducit.

Dominus pauperem facit et ditat, humiliat et subleuat.

Suscitat de pulvere egenum, et de stercore elevat pauperem: ut sedeat cum principibus, et solum gloriæ teneat. Domini enim sunt cardines terræ, et posuit super eos orbem.

Pedes sanctorum suorum servabit, et impii in tenebris conticescent: quia non in fortitudine sua roborabitur vir.

Dominum formidabunt adversarii ejus: et super ipsos in cælis tonabit. Dominus iudicabit fines terræ, et dabit imperium regi suo, et sublimabit cornu christi sui.

people: for the Lord almighty will take revenge on them, in the day of judgment he will visit them.

For he will give fire, and worms into their flesh, that they may burn, and may feel for ever.

CANTICLE OF ANNA

1Rg 2:1-10 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

My heart hath rejoiced in the Lord, and my horn is exalted in my God: my mouth is enlarged over my enemies: because I have joyed in thy salvation. There is none holy as the Lord is: for there is no other beside thee, and there is none strong like our God.

Do not multiply to speak lofty things, boasting: let old matters depart from your mouth: for the Lord is a God of all knowledge, and to him are thoughts prepared.

The bow of the mighty is overcome, and the weak are girt with strength.

They that were full before have hired out themselves for bread: and the hungry are filled, so that the barren hath borne many: and she that had many children is weakened.

The Lord killeth and maketh alive, he bringeth down to hell and bringeth back again.

The Lord maketh poor and maketh rich, he humbleth and he exalteth.

He raiseth up the needy from the dust, and lifteth up the poor from the dunghill: that he may sit with princes, and hold the throne of glory. For the poles of the earth are the Lord's, and upon them he hath set the world.

He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness, because no man shall prevail by his own strength.

The adversaries of the Lord shall fear him: and upon them shall he thunder in the heavens. The Lord shall judge the ends of the earth, and he shall give empire to his king, and shall exalt the horn of his Christ.

PSALMUS 145

Alleluja, Aggæi et Zachariæ. Lauda, anima mea, Dominum. Laudabo Dominum in vita mea; psallam Deo meo quamdiu fuero. Non lite confidere in principibus,
in filiis hominum, in quibus non est salus.

Exibit spiritus ejus, et revertetur in terram suam; in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

Beatus cujus Deus Jacob adiutor ejus, spes ejus in Domino Deo ipsius:

qui fecit cælum et terram, mare, et omnia quæ in eis sunt.

Qui custodit veritatem in sæculum; facit iudicium injuriæ patientibus; dat escam esurientibus. Dominus solvit compeditos;

Dominus illuminat cæcos. Dominus erigit elisos; Dominus diligit iustos.

Dominus custodit advenas, pupillum et vi-duam suscipiet, et vias peccatorum disperdet.

Regnabit Dominus in sæcula; Deus tuus, Sion, in generationem et generationem.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

AD PRIMAM

PSALMUS 25

In finem. Psalmus David. Judica me, Domine, quoniam ego in innocentia mea ingressus sum, et in Domino sperans non infirmabor. Proba me, Domine, et tenta me; ure renes meos et cor meum.

Quoniam misericordia tua ante oculos meos est, et complacui in veritate tua.

Non sedi cum concilio vanitatis, et cum iniqua gerentibus non introibo.

Odivi ecclesiam malignantium, et cum impiis non sedebo.

Lavabo inter innocentes manus meas, et cir-

PSALM 145

Alleluia, of Aggeus and Zacharias. PRAISE the Lord, O my soul, in my life I will praise the Lord: I will sing to my God as long as I shall be. Put not your trust in princes:

in the children of men, in whom there is no salvation.

His spirit shall go forth, and he shall return into his earth: in that day all their thoughts shall perish.

Blessed is he who hath the God of Jacob for his helper, whose hope is in the Lord his God:

who made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.

Who keepeth truth for ever: who executeth judgment for them that suffer wrong: who giveth food to the hungry. The Lord looseth them that are fettered:

the Lord enlighteneth the blind. The Lord lifteth up them that are cast down: the Lord loveth the just.

The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless and the widow: and the ways of sinners he will destroy.

The Lord shall reign for ever: thy God, O Sion, unto generation and generation.

The Canticle of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

PRIME

PSALM 25

Unto the end, a psalm for David. JUDGE me, O Lord, for I have walked in my innocence: and I have put my trust in the Lord, and shall not be weakened. Prove me, O Lord, and try me; burn my reins and my heart.

For thy mercy is before my eyes; and I am well pleased with thy truth.

I have not sat with the council of vanity: neither will I go in with the doers of unjust things.

I have hated the assembly of the malignant; and with the wicked I will not sit.

I will wash my hands among the innocent; and

cumdabo altare tuum, Domine:

ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriæ tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam:

in quorum manibus iniquitates sunt; dexterarum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum; redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo; in ecclesiis benedicam te, Domine.

PSALMUS 51

In finem. Intellectus David, cum venit Doëg Idumæus, et nuntiavit Sauli: Venit David in domum Achimelech.

Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate?

Tota die iniquitatem cogitavit lingua tua; sicut novacula acuta fecisti dolum.

Dilexisti malitiam super benignitatem; iniquitatem magis quam loqui æquitatem.

Dilexisti omnia verba præcipitationis; lingua dolosa.

Propterea Deus destruet te in finem; evellet te, et emigrabit te de tabernaculo tuo, et radicem tuam de terra viventium.

Videbunt iusti, et timebunt; et super eum ridebunt, et dicent:

Ecce homo qui non posuit Deum adiutorem suum; sed speravit in multitudine divitiarum suarum, et prævaluit in vanitate sua.

Ego autem, sicut oliva fructifera in domo Dei; speravi in misericordia Dei, in æternum et in sæculum sæculi.

Confitebor tibi in sæculum, quia fecisti; et expectabo nomen tuum, quoniam bonum est in conspectu sanctorum tuorum.

will compass thy altar, O Lord:

That I may hear the voice of thy praise: and tell of all thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of thy house; and the place where thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with bloody men:

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me.

My foot hath stood in the direct way: in the churches I will bless thee, O Lord.

PSALM 51

Unto the end, understanding for David, when Doeg the Edomite came and told Saul: David went to the house of Achimelech.

WHY dost thou glory in malice, thou that art mighty in iniquity?

All the day long thy tongue hath devised injustice: as a sharp razor, thou hast wrought deceit.

Thou hast loved malice more than goodness: and iniquity rather than to speak righteousness.

Thou hast loved all the words of ruin, O deceitful tongue.

Therefore will God destroy thee for ever: he will pluck thee out, and remove thee from thy dwelling place: and thy root out of the land of the living.

The just shall see and fear, and shall laugh at him, and say:

Behold the man that made not God his helper: But trusted in the abundance of his riches: and prevailed in his vanity.

But I, as a fruitful olive tree in the house of God, have hoped in the mercy of God for ever, yea for ever and ever.

I will praise thee for ever, because thou hast done it: and I will wait on thy name, for it is good in the sight of thy saints.

PSALMUS 52

In finem, pro Maëleth intelligentiæ David. Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus. Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in iniquitatibus; non est qui faciat bonum.

Deus de cælo prospexit super filios hominum, ut videat si est intelligens, aut requirens Deum.

Omnes declinaverunt; simul inutiles facti sunt: non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

Nonne scient omnes qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam ut cibum panis?

Deum non invocaverunt; illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor. Quoniam Deus dissipavit ossa eorum qui hominibus placent: confusi sunt, quoniam Deus sprexit eos.

Quis dabit ex Sion salutare Israël? cum converterit Deus captivitatem plebis suæ, exsultabit Jacob, et lætabitur Israël.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 53

In finem, in carminibus. Intellectus David, cum venissent Ziphæi, et dixissent ad Saul: Nonne David absconditus est apud nos?

Deus, in nomine tuo salvum me fac, et in virtute tua iudica me.

Deus, exaudi orationem meam; auribus percipe verba oris mei.

Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, et fortes quæsierunt animam meam, et non proposuerunt Deum ante conspectum suum.

Ecce enim Deus adjuvat me, et Dominus susceptor est animæ meæ.

Averte mala inimicis meis; et in veritate tua disperde illos.

Voluntarie sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo, Domine, quoniam bonum est.

Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me,

PSALM 52

Unto the end, for Maeleth, understandings to David. THE fool said in his heart: There is no God. They are corrupted, and become abominable in iniquities: there is none that doth good.

God looked down from heaven on the children of men: to see if there were any that did understand, or did seek God.

All have gone aside, they are become unprofitable together, there is none that doth good, no not one.

Shall not all the workers of iniquity know, who eat up my people as they eat bread?

They have not called upon God: there have they trembled for fear, where there was no fear. For God hath scattered the bones of them that please men: they have been confounded, because God hath despised them.

Who will give out of Sion the salvation of Israel? when God shall bring back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 53

Unto the end, in verses, understanding for David. When the men of Ziph had come and said to Saul: Is not David hidden with us?

SAVE me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.

O God, hear my prayer: give ear to the words of my mouth.

For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul: and they have not set God before their eyes.

For behold God is my helper: and the Lord is the protector of my soul.

Turn back the evils upon my enemies; and cut them off in thy truth.

I will freely sacrifice to thee, and will give praise, O God, to thy name: because it is good:

For thou hast delivered me out of all trouble:

et super inimicos meos despexit oculus meus.

PSALMUS 54

In finem, in carminibus. Intellectus David. Exaudi, Deus, orationem meam, et ne despexeris deprecationem meam:

intende mihi, et exaudi me. Contristatus sum in exercitatione mea, et conturbatus sum a voce inimici, et a tribulatione peccatoris. Quoniam declinaverunt in me iniquitates, et in ira molesti erant mihi.

Cor meum conturbatum est in me, et formido mortis cecidit super me.

Timor et tremor venerunt super me, et contexerunt me tenebræ.

Et dixi: Quis dabit mihi pennas sicut columbæ, et volabo, et requiescam?

Ecce elongavi fugiens, et mansi in solitudine.

Expectabam eum qui salvum me fecit a pusillanimitate spiritus, et tempestate.

Præcipita, Domine; divide linguas eorum: quoniam vidi iniquitatem et contradictionem in civitate.

Die ac nocte circumdabit eam super muros ejus iniquitas; et labor in medio ejus, et injustitia: et non defecit de plateis ejus usura et dolus.

Quoniam si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique. Et si is qui oderat me super me magna locutus fuisset, abscondissem me forsitan ab eo.

Tu vero homo unanimis, dux meus, et notus meus:

qui simul mecum dulces capiebas cibos; in domo Dei ambulavimus cum consensu.

Veniat mors super illos, et descendant in infernum viventes: quoniam nequitia in habitaculis eorum, in medio eorum.

Ego autem ad Deum clamavi, et Dominus salvabit me.

Vespere, et mane, et meridie, narrabo, et annuntiabo; et exaudiet vocem meam.

Redimet in pace animam meam ab his qui ap-

and my eye hath looked down upon my enemies.

PSALM 54

Unto the end, in verses, understanding for David. HEAR, O God, my prayer, and despise not my supplication:

be attentive to me and hear me. I am grieved in my exercise; and am troubled,

at the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinner. For they have cast iniquities upon me: and in wrath they were troublesome to me.

My heart is troubled within me: and the fear of death is fallen upon me.

Fear and trembling are come upon me: and darkness hath covered me.

And I said: Who will give me wings like a dove, and I will fly and be at rest?

Lo, I have gone far off flying away; and I abode in the wilderness.

I waited for him that hath saved me from pusillanimity of spirit, and a storm.

Cast down, O Lord, and divide their tongues; for I have seen iniquity and contradiction in the city.

Day and night shall iniquity surround it upon its walls: and in the midst thereof are labour, and injustice. And usury and deceit have not departed from its streets.

For if my enemy had reviled me, I would verily have borne with it. And if he that hated me had spoken great things against me, I would perhaps have hidden myself from him.

But thou a man of one mind, my guide, and my familiar,

Who didst take sweetmeats together with me: in the house of God we walked with consent.

Let death come upon them, and let them go down alive into hell. For there is wickedness in their dwellings: in the midst of them.

But I have cried to God: and the Lord will save me.

Evening and morning, and at noon I will speak and declare: and he shall hear my voice.

He shall redeem my soul in peace from them

propinquant mihi: quoniam inter multos erant mecum.

Exaudiet Deus, et humiliabit illos, qui est ante sæcula. Non enim est illis commutatio, et non timuerunt Deum.

Extendit manum suam in retribuendo; contaminaverunt testamentum ejus:

divisi sunt ab ira vultus ejus, et appropinquavit cor illius. Molliti sunt sermones ejus super oleum; et ipsi sunt jacula.

Jacta super Dominum curam tuam, et ipse te enutriet; non dabit in æternum fluctuationem justo.

Tu vero, Deus, deduces eos in puteum interitus. Viri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos; ego autem sperabo in te, Domine.

AD SEXTAM

PSALMUS 55

In finem, pro populo qui a sanctis longe factus est. David in tituli inscriptionem, cum tenuerunt eum Allophyli in Geth. Miserere mei, Deus, quoniam conculcavit me homo; tota die impugnans, tribulavit me.

Conculcaverunt me inimici mei tota die, quoniam multi bellantes adversum me.

Ab altitudine diei timebo: ego vero in te sperabo.

In Deo laudabo sermones meos; in Deo speravi: non timebo quid faciat mihi caro.

Tota die verba mea execrabantur; adversum me omnes cogitationes eorum in malum.

Inhabitabunt, et abscondent; ipsi calcaneum meum observabunt. Sicut sustinuerunt animam meam,

pro nihilo salvos facies illos; in ira populos confringes.

Deus, vitam meam annuntiavi tibi; posuisti lacrimas meas in conspectu tuo, sicut et in pro-

that draw near to me: for among many they were with me.

God shall hear, and the Eternal shall humble them. For there is no change with them, and they have not feared God:

he hath stretched forth his hand to repay. They have defiled his covenant,

they are divided by the wrath of his countenance, and his heart hath drawn near. His words are smoother than oil, and the same are darts.

Cast thy care upon the Lord, and he shall sustain thee: he shall not suffer the just to waver for ever.

But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction. Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee, O Lord.

SEXT

PSALM 55

Unto the end, for a people that is removed at a distance from the sanctuary: for David, for an inscription of a title (or pillar) when the Philistines held him in Geth. HAVE mercy on me, O God, for man hath trodden me under foot; all the day long he hath afflicted me fighting against me.

My enemies have trodden on me all the day long; for they are many that make war against me.

From the height of the day I shall fear: but I will trust in thee.

In God I will praise my words, in God I have put my trust: I will not fear what flesh can do against me.

All the day long they detested my words: all their thoughts were against me unto evil.

They will dwell and hide themselves: they will watch my heel. As they have waited for my soul,

for nothing shalt thou save them: in thy anger thou shalt break the people in pieces. O God,

I have declared to thee my life: thou hast set my tears in thy sight, As also in thy promise.

missione tua:

tunc convertentur inimici mei retrorsum. In quacumque die invocavero te, ecce cognovi quoniam Deus meus es.

In Deo laudabo verbum; in Domino laudabo sermonem. In Deo speravi: non timebo quid faciat mihi homo.

In me sunt, Deus, vota tua, quæ reddam, laudationes tibi:

quoniam eripuisti animam meam de morte, et pedes meos de lapsu, ut placeam coram Deo in lumine viventium.

PSALMUS 56

In finem, ne disperdas. David in tituli inscriptionem, cum fugeret a facie Saul in speluncam. Miserere mei, Deus, miserere mei, quoniam in te confidit anima mea. Et in umbra alarum tuarum sperabo, donec transeat iniquitas.

Clamabo ad Deum altissimum, Deum qui benefecit mihi.

Misit de cælo, et liberavit me; dedit in opprobrium conculcantes me. Misit Deus misericordiam suam et veritatem suam,

et eripuit animam meam de medio catulorum leonum. Dormivi conturbatus. Filii hominum dentes eorum arma et sagittæ, et lingua eorum gladius acutus.

Exaltare super cælos, Deus, et in omnem terram gloria tua.

Laqueum paraverunt pedibus meis, et incurvaverunt animam meam. Foderunt ante faciem meam foveam, et inciderunt in eam.

Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum; cantabo, et psalmum dicam.

Exsurge, gloria mea; exsurge, psalterium et cithara: exsurgam diluculo.

Confitebor tibi in populis, Domine, et psalmum dicam tibi in gentibus:

quoniam magnificata est usque ad cælos misericordia tua, et usque ad nubes veritas tua.

Exaltare super cælos, Deus, et super omnem terram gloria tua.

Then shall my enemies be turned back. In what day soever I shall call upon thee, behold I know thou art my God.

In God will I praise the word, in the Lord will I praise his speech. In God have I hoped, I will not fear what man can do to me.

In me, O God, are vows to thee, which I will pay, praises to thee:

Because thou hast delivered my soul from death, my feet from falling: that I may please in the sight of God, in the light of the living.

PSALM 56

Unto the end, destroy not, for David, for an inscription of a title, when he fled from Saul into the cave. HAVE mercy on me, O God, have mercy on me: for my soul trusteth in thee. And in the shadow of thy wings will I hope, until iniquity pass away.

I will cry to God the most High; to God who hath done good to me.

He hath sent from heaven and delivered me: he hath made them a reproach that trod upon me. God hath sent his mercy and his truth,

and he hath delivered my soul from the midst of the young lions. I slept troubled. The sons of men, whose teeth are weapons and arrows, and their tongue a sharp sword.

Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory above all the earth.

They prepared a snare for my feet; and they bowed down my soul. They dug a pit before my face, and they are fallen into it.

My heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and rehearse a psalm.

Arise, O my glory, arise psaltery and harp: I will arise early.

I will give praise to thee, O Lord, among the people: I will sing a psalm to thee among the nations.

For thy mercy is magnified even to the heavens: and thy truth unto the clouds.

Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth.

PSALMUS 57

PSALM 57

In finem, ne disperdas. David in tituli inscriptionem. Si vere utique iustitiam loquimini, recta iudicate, filii hominum.

Etenim in corde iniquitates operamini; in terra iniustitias manus vestrae concinnant.

Alienati sunt peccatores a vulva; erraverunt ab utero: locuti sunt falsa.

Furor illis secundum similitudinem serpentis, sicut aspidis surdae et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem incantantium, et venefici incantantis sapienter.

Deus conteret dentes eorum in ore ipsorum; molas leonum confringet Dominus.

Ad nihilum devenient tamquam aqua decurrens; intendit arcum suum donec infirmetur.

Sicut cera quae fluit auferentur; supercecidit ignis, et non viderunt solem.

Priusquam intelligerent spinae vestrae rhamnum, sicut viventes sic in ira absorbet eos.

Lætabitur iustus cum viderit vindictam; manus suas lavabit in sanguine peccatoris.

Et dicet homo: Si utique est fructus iusto, utique est Deus iudicans eos in terra.

AD NONAM

PSALMUS 58

In finem, ne disperdas. David in tituli inscriptionem, quando misit Saul et custodivit domum ejus ut eum interficeret. Eripe me de inimicis meis, Deus meus, et ab insurgentibus in me libera me.

Eripe me de operantibus iniquitatem, et de viris sanguinum salva me.

Quia ecce ceperunt animam meam; irruerunt in me fortes.

Neque iniquitas mea, neque peccatum meum,

Unto the end, destroy not, for David, for an inscription of a title. IF in very deed you speak justice: judge right things, ye sons of men.

For in your heart you work iniquity: your hands forge injustice in the earth.

The wicked are alienated from the womb; they have gone astray from the womb: they have spoken false things.

Their madness is according to the likeness of a serpent: like the deaf asp that stoppeth her ears:

Which will not hear the voice of the charmers; nor of the wizard that charmeth wisely.

God shall break in pieces their teeth in their mouth: the Lord shall break the grinders of the lions.

They shall come to nothing, like water running down; he hath bent his bow till they be weakened.

Like wax that melteth they shall be taken away: fire hath fallen on them, and they shall not see the sun.

Before your thorns could know the brier; he swalloweth them up, as alive, in his wrath.

The just shall rejoice when he shall see the revenge: he shall wash his hands in the blood of the sinner.

And man shall say: If indeed there be fruit to the just: there is indeed a God that judgeth them on the earth.

NONE

PSALM 58

Unto the end, destroy not, for David for an inscription of a title, when Saul sent and watched his house to kill him. DELIVER me from my enemies, O my God; and defend me from them that rise up against me.

Deliver me from them that work iniquity, and save me from bloody men.

For behold they have caught my soul: the mighty have rushed in upon me:

Neither is it my iniquity, nor my sin, O Lord:

Domine; sine iniquitate cucurri, et direxi.

Exsurge in occursum meum, et vide: et tu, Domine Deus virtutum, Deus Israël, intende ad visitandas omnes gentes: non miserearis omnibus qui operantur iniquitatem.

Convertentur ad vesperam, et famem patientur ut canes: et circuibunt civitatem.

Ecce loquentur in ore suo, et gladius in labiis eorum: quoniam quis audivit?

Et tu, Domine, deridebis eos; ad nihilum deduces omnes gentes.

Fortitudinem meam ad te custodiam, quia, Deus, susceptor meus es:

Deus meus misericordia ejus præveniet me.

Deus ostendet mihi super inimicos meos: ne occidas eos, nequando obliviscantur populi mei. Disperge illos in virtute tua, et depone eos, protector meus, Domine:

delictum oris eorum, sermonem labiorum ipsorum; et comprehendantur in superbia sua. Et de execratione et mendacio annuntiabuntur

in consummatione: in ira consummationis, et non erunt. Et scient quia Deus dominabitur Jacob, et finium terræ.

Convertentur ad vesperam, et famem patientur ut canes: et circuibunt civitatem.

Ipsi dispergentur ad manducandum; si vero non fuerint saturati, et murmurabunt.

Ego autem cantabo fortitudinem tuam, et exultabo mane misericordiam tuam: quia factus es susceptor meus, et refugium meum in die tribulationis meæ.

Adjutor meus, tibi psallam, quia Deus susceptor meus es; Deus meus, misericordia mea.

PSALMUS 59

In finem, pro his qui immutabuntur, in tituli inscriptionem ipsi David, in doctrinam, cum succendit Mesopotamiam Syriæ et Sobal, et con-

without iniquity have I run, and directed my steps.

Rise up thou to meet me, and behold: even thou, O Lord, the God of hosts, the God of Israel. Attend to visit all the nations: have no mercy on all them that work iniquity.

They shall return at evening, and shall suffer hunger like dogs: and shall go round about the city.

Behold they shall speak with their mouth, and a sword is in their lips: for who, say they, hath heard us?

But thou, O Lord, shalt laugh at them: thou shalt bring all the nations to nothing.

I will keep my strength to thee: for thou art my protector:

my God, his mercy shall prevent me.

God shall let me see over my enemies: slay them not, lest at any time my people forget. Scatter them by thy power; and bring them down, O Lord, my protector:

For the sin of their mouth, and the word of their lips: and let them be taken in their pride. And for their cursing and lying they shall be talked of,

when they are consumed: when they are consumed by thy wrath, and they shall be no more. And they shall know that God will rule Jacob, and all the ends of the earth.

They shall return at evening and shall suffer hunger like dogs: and shall go round about the city.

They shall be scattered abroad to eat, and shall murmur if they be not filled.

But I will sing thy strength: and will extol thy mercy in the morning. For thou art become my support, and my refuge, in the day of my trouble.

Unto thee, O my helper, will I sing, for thou art God my defence: my God my mercy.

PSALM 59

Unto the end, for them that shall be changed, for the inscription of a title, to David himself, for doctrine, when he set fire to Mesopotamia

vertit Joab, et percussit Idumæam in valle Salinarum duodecim millia.

Deus, repulisti nos, et destruxisti nos; iratus es, et misertus es nobis.

Commovisti terram, et conturbasti eam; sana contritiones ejus, quia commota est.

Ostendisti populo tuo dura; potasti nos vino compunctionis.

Dedisti metuentibus te significationem, ut fugiant a facie arcus; ut liberentur dilecti tui.

Salvum fac dextera tua, et exaudi me.

Deus locutus est in sancto suo: lætabor, et paritibor Sichimam; et convallem tabernaculorum metibor.

Meus est Galaad, et meus est Manasses; et Ephraim fortitudo capitis mei. Juda rex meus;

Moab olla spei meæ. In Idumæam extendam calceamentum meum: mihi alienigenæ subditi sunt.

Quis deducet me in civitatem munitam? quis deducet me usque in Idumæam?

nonne tu, Deus, qui repulisti nos? et non egredieris, Deus, in virtutibus nostris?

Da nobis auxilium de tribulatione, quia vana salus hominis.

In Deo faciemus virtutem; et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

AD VESPERAS

PSALMUS 127

Canticum graduum. Beati omnes qui timent Dominum, qui ambulant in viis ejus. Labores manuum tuarum quia manducabis: beatus es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans in lateribus domus tuæ; filii tui sicut novellæ olivarum in circuitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicetur homo qui timet Dominum.

of Syria and Sobal; and Joab returned and slew of Edom, in the vale of the salt-pits, twelve thousand men.

O GOD, thou hast cast us off, and hast destroyed us; thou hast been angry, and hast had mercy on us.

Thou hast moved the earth, and hast troubled it: heal thou the breaches thereof, for it has been moved.

Thou hast shewn thy people hard things; thou hast made us drink the wine of sorrow.

Thou hast given a warning to them that fear thee: that they may flee from before the bow: That thy beloved may be delivered.

Save me with thy right hand, and hear me.

God hath spoken in his holy place: I will rejoice, and I will divide Sichem; and will mete out the vale of tabernacles.

Galaad is mine, and Manasses is mine: and Ephraim is the strength of my head. Juda is my king:

Moab is the pot of my hope. Into Edom will I stretch out my shoe: to me the foreigners are made subject.

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go out with our armies?

Give us help from trouble: for vain is the salvation of man.

Through God we shall do mightily: and he shall bring to nothing them that afflict us.

VESPERS

PSALM 127

A gradual canticle. BLESSED are all they that fear the Lord: that walk in his ways. For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.

Thy wife as a fruitful vine, on the sides of thy house. Thy children as olive plants, round about thy table.

Behold, thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

Benedicat tibi Dominus ex Sion, et videas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum: pacem super Israël.

PSALMUS 128

Canticum graduum. Sæpe expugnaverunt me a juventute mea, dicat nunc Israël; sæpe expugnaverunt me a juventute mea: etenim non potuerunt mihi.

Supra dorsum meum fabricaverunt peccatores; prolongaverunt iniquitatem suam.

Dominus justus concidit cervices peccatorum.

Confundantur, et convertantur retrorsum omnes qui oderunt Sion.

Fiant sicut fœnum tectorum, quod priusquam evellatur exaruit:

de quo non implevit manum suam qui metit, et sinum suum qui manipulos colligit.

Et non dixerunt qui præteribant: Benedictio Domini super vos. Benediximus vobis in nomine Domini.

PSALMUS 129

Canticum graduum. De profundis clamavi ad te, Domine; Domine, exaudi vocem meam. Fiant aures tuæ intendentes in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est; et propter legem tuam sustinui te, Domine. Sustinuit anima mea in verbo ejus:

speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem, speret Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël ex omnibus iniquitatibus ejus.

May the Lord bless thee out of Sion: and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

And mayest thou see thy children's children, peace upon Israel.

PSALM 128

A gradual canticle. OFTEN have they fought against me from my youth, let Israel now say. Often have they fought against me from my youth: but they could not prevail over me.

The wicked have wrought upon my back: they have lengthened their iniquity.

The Lord who is just will cut the necks of sinners:

let them all be confounded and turned back that hate Sion.

Let them be as grass on the tops of houses: which withered before it be plucked up:

Wherewith the mower filleth not his hand: nor he that gathereth sheaves his bosom.

And they that have passed by have not said: The blessing of the Lord be upon you: we have blessed you in the name of the Lord.

PSALM 129

A gradual canticle. OUT of the depths I have cried to thee, O Lord: Lord, hear my voice. Let thy ears be attentive to the voice of my supplication.

If thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord, who shall stand it.

For with thee there is merciful forgiveness: and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord. My soul hath relied on his word:

my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

PSALMUS 130

Canticum graduum David. Domine, non est exaltatum cor meum, neque elati sunt oculi mei, neque ambulavi in magnis, neque in mirabilibus super me. Si non humiliter sentiebam, sed exaltavi animam meam: sicut ablactatus est super matre sua, ita retributio in anima mea.

Speret Israël in Domino, ex hoc nunc et usque in sæculum.

PSALMUS 131

Canticum graduum. Memento, Domine, David, et omnis mansuetudinis ejus: sicut juravit Domino; votum vovit Deo Jacob:

Si introiero in tabernaculum domus meæ; si ascendero in lectum strati mei;

si dederō somnum oculis meis, et palpebris meis dormitationem,

et requiem temporibus meis, donec inveniam locum Domino, tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata; invenimus eam in campis silvæ.

Introibimus in tabernaculum ejus; adorabimus in loco ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, tu et arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam, et sancti tui exsultent.

Propter David servum tuum non avertas faciem christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, et non frustrabitur eam: De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum meum, et testimonia mea hæc quæ docebo eos, et filii eorum usque in sæculum sedebunt super sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus Sion: elegit eam in habitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi; hic habitabo, quoniam elegi eam.

Viduam ejus benedicens benedicam; pauperes ejus saturabo panibus.

PSALM 130

A gradual canticle of David. LORD, my heart is not exalted: nor are my eyes lofty. Neither have I walked in great matters, nor in wonderful things above me. If I was not humbly minded, but exalted my soul: As a child that is weaned is towards his mother, so reward in my soul.

Let Israel hope in the Lord, from henceforth now and for ever.

PSALM 131

A gradual canticle. O Lord, remember David, and all his meekness. How he swore to the Lord, he vowed a vow to the God of Jacob:

If I shall enter into the tabernacle of my house: if I shall go up into the bed wherein I lie:

If I shall give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,

Or rest to my temples: until I find out a place for the Lord, a tabernacle for the God of Jacob.

Behold we have heard of it in Ephrata: we have found it in the fields of the wood.

We will go into his tabernacle: We will adore in the place where his feet stood.

Arise, O Lord, into thy resting place: thou and the ark, which thou hast sanctified.

Let thy priests be clothed with justice: and let thy saints rejoice.

For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed.

The Lord hath sworn truth to David, and he will not make it void: of the fruit of thy womb I will set upon thy throne.

If thy children will keep thy covenant, and these my testimonies which I shall teach them: Their children also for evermore shall sit upon thy throne.

For the Lord hath chosen Sion: he hath chosen it for his dwelling.

This is my rest for ever and ever: here will I dwell, for I have chosen it.

Blessing, I will bless her widow: I will satisfy her poor with bread.

Sacerdotes ejus induam salutari, et sancti ejus exultatione exultabunt.

Illuc producam cornu David; paravi lucernam christo meo.

Inimicos ejus induam confusione; super ipsum autem effloreat sanctificatio mea.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 33

Davidi, cum immutavit vultum suum coram Achimelech, et dimisit eum, et abiit. Benedicam Dominum in omni tempore; semper laus ejus in ore meo.

In Domino laudabitur anima mea: audiant mansueti, et lætentur.

Magnificate Dominum mecum, et exaltemus nomen ejus in idipsum.

Exquisivi Dominum, et exaudivit me; et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.

Accedite ad eum, et illuminamini; et facies vestræ non confundentur.

Iste pauper clamavit, et Dominus exaudivit eum, et de omnibus tribulationibus ejus salvavit eum.

Immittet angelus Domini in circuitu timen-
tium eum, et eripiet eos.

Gustate et videte quoniam suavis est Dominus; beatus vir qui sperat in eo.

Timete Dominum, omnes sancti ejus, quoniam non est inopia timentibus eum.

Divites eguerunt, et esurierunt; inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.

Venite, filii; audite me: timorem Domini docebo vos.

Quis est homo qui vult vitam; diligit dies videre bonos?

Prohibe linguam tuam a malo, et labia tua ne loquantur dolum.

Diverte a malo, et fac bonum; inquire pacem,

I will clothe her priests with salvation: and her saints shall rejoice with exceeding great joy.

There will I bring forth a horn to David: I have prepared a lamp for my anointed.

His enemies I will clothe with confusion: but upon him shall my sanctification flourish.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 33

For David, when he changed his countenance before Achimelech, who dismissed him, and he went his way. I WILL bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Turn away from evil and do good: seek after

et persequere eam.

Oculi Domini super iustos, et aures ejus in preces eorum.

Vultus autem Domini super facientes mala, ut perdat de terra memoriam eorum.

Clamaverunt iusti, et Dominus exaudivit eos; et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos.

Juxta est Dominus iis qui tribulato sunt corde, et humiles spiritu salvabit.

Multæ tribulationes iustorum; et de omnibus his liberabit eos Dominus.

Custodit Dominus omnia ossa eorum: unum ex his non conteretur.

Mors peccatorum pessima; et qui oderunt iustum delinquent.

Redimet Dominus animas servorum suorum, et non delinquent omnes qui sperant in eo.

PSALMUS 60

In finem. In hymnis David. Exaudi, Deus, deprecationem meam; intende orationi meæ.

A finibus terræ ad te clamavi, dum anxietur cor meum; in petra exaltasti me. Deduxisti me,

quia factus es spes mea: turris fortitudinis a facie inimici.

Inhabitabo in tabernaculo tuo in sæcula; protegetur in velamento alarum tuarum.

Quoniam tu, Deus meus, exaudivisti orationem meam; dedisti hæreditatem timentibus nomen tuum.

Dies super dies regis adjicies; annos ejus usque in diem generationis et generationis.

Permanet in æternum in conspectu Dei: misericordiam et veritatem ejus quis requirit?

Sic psalmum dicam nomini tuo in sæculum sæculi, ut reddam vota mea de die in diem.

peace and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

PSALM 60

Unto the end, in hymns, for David. HEAR, O God, my supplication: be attentive to my prayer,

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock. Thou hast conducted me;

for thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.



FERIA QUINTA

AD MATUTINUM

PSALMUS 61

In finem, pro Idithun. Psalmus David. Nonne Deo subjecta erit anima mea? ab ipso enim salutare meum.

Nam et ipse Deus meus et salutaris meus; susceptor meus, non movebor amplius.

Quousque irruitis in hominem? interficitis universi vos, tamquam parieti inclinato et mœriæ depulsæ.

Verumtamen pretium meum cogitaverunt repellere; cucurri in siti: ore suo benedicebant, et corde suo maledicebant.

Verumtamen Deo subjecta esto, anima mea, quoniam ab ipso patientia mea:

quia ipse Deus meus et salvator meus, adjutor meus, non emigrabo.

In Deo salutare meum et gloria mea; Deus auxilii mei, et spes mea in Deo est.

Sperate in eo, omnis congregatio populi; effundite coram illo corda vestra: Deus adjutor noster in æternum.

Verumtamen vani filii hominum, mendaces filii hominum in stateris, ut decipiant ipsi de vanitate in idipsum.

THURSDAY

MATINS

PSALM 61

Unto the end, for Idithun, a psalm of David. SHALL not my soul be subject to God? for from him is my salvation.

For he is my God and my saviour: he is my protector, I shall be moved no more.

How long do you rush in upon a man? you all kill, as if you were thrusting down a leaning wall, and a tottering fence.

But they have thought to cast away my price; I ran in thirst: they blessed with their mouth, but cursed with their heart.

But be thou, O my soul, subject to God: for from him is my patience.

For he is my God and my saviour: he is my helper, I shall not be moved.

In God is my salvation and my glory: he is the God of my help, and my hope is in God.

Trust in him, all ye congregation of people: pour out your hearts before him. God is our helper for ever.

But vain are the sons of men, the sons of men are liars in the balances: that by vanity they may together deceive.

Nolite sperare in iniquitate, et rapinas nolite concupiscere; divitiæ si affluant, nolite cor apponere.

Semel locutus est Deus; duo hæc audiivi: quia potestas Dei est,

et tibi, Domine, misericordia: quia tu reddes unicuique juxta opera sua.

PSALMUS 65

In finem. Canticum psalmi resurrectionis. Jubilate Deo, omnis terra; psalmum dicite nomini ejus; date gloriam laudi ejus.

Dicite Deo: Quam terribilia sunt opera tua, Domine! in multitudine virtutis tuæ mentientur tibi inimici tui.

Omnis terra adoret te, et psallat tibi; psalmum dicat nomini tuo.

Venite, et videte opera Dei: terribilis in consiliis super filios hominum.

Qui convertit mare in aridam; in flumine pertransibunt pede: ibi lætabimur in ipso.

Qui dominatur in virtute sua in æternum; oculi ejus super gentes respiciunt: qui exasperant non exaltentur in semetipsis.

Benedicite, gentes, Deum nostrum, et audiatam facite vocem laudis ejus:

qui posuit animam meam ad vitam, et non dedit in commotionem pedes meos.

Quoniam probasti nos, Deus; igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.

Induxisti nos in laqueum; posuisti tribulationes in dorso nostro;

imposuisti homines super capita nostra. Transivimus per ignem et aquam, et eduxisti nos in refrigerium.

Introibo in domum tuam in holocaustis; reddam tibi vota mea

quæ distinxerunt labia mea: et locutum est os meum in tribulatione mea.

Holocausta medullata offeram tibi, cum incenso arietum; offeram tibi boves cum hircis.

Venite, audite, et narrabo, omnes qui timetis

Trust not in iniquity, and cover not robberies: if riches abound, set not your heart upon them.

God hath spoken once, these two things have I heard, that power belongeth to God,

and mercy to thee, O Lord; for thou wilt render to every man according to his works.

PSALM 65

Unto the end, a cantic of a psalm of the resurrection. SHOUT with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to his name; give glory to his praise.

Say unto God, How terrible are thy works, O Lord! in the multitude of thy strength thy enemies shall lie to thee.

Let all the earth adore thee, and sing to thee: let it sing a psalm to thy name.

Come and see the works of God; who is terrible in his counsels over the sons of men.

Who turneth the sea into dry land, in the river they shall pass on foot: there shall we rejoice in him.

Who by his power ruleth for ever: his eyes behold the nations; let not them that provoke him he exalted in themselves.

O bless our God, ye Gentiles: and make the voice of his praise to be heard.

Who hath set my soul to live: and hath not suffered my feet to be moved:

For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us by fire, as silver is tried.

Thou hast brought us into a net, thou hast laid afflictions on our back:

thou hast set men over our heads. We have passed through fire and water, and thou hast brought us out into a refreshment.

I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

which my lips have uttered, And my mouth hath spoken, when I was in trouble.

I will offer up to thee holocausts full of marrow, with burnt offerings of rams: I will offer to thee bullocks with goats.

Come and hear, all ye that fear God, and I will

Deum, quanta fecit animæ meæ.

Ad ipsum ore meo clamavi, et exaltavi sub lingua mea.

Iniquitatem si aspexi in corde meo, non exaudiet Dominus.

Propterea exaudivit Deus, et attendit voci deprecationis meæ.

Benedictus Deus, qui non amovit orationem meam, et misericordiam suam a me.

PSALMUS 67

In finem. Psalmus cantici ipsi David. Exsurgat Deus, et dissipentur inimici ejus; et fugiant qui oderunt eum a facie ejus.

Sicut deficit fumus, deficiant; sicut fluit cera a facie ignis, sic pereant peccatores a facie Dei.

Et iusti epulentur, et exsultent in conspectu Dei, et delectentur in lætitia.

Cantate Deo; psalmum dicite nomini ejus: iter facite ei qui ascendit super occasum. Dominus nomen illi; exsultate in conspectu ejus. Turbabitur a facie ejus,

patris orphanorum, et iudicis viduarum; Deus in loco sancto suo.

Deus qui inhabitare facit unius moris in domo; qui educit vinctos in fortitudine, similiter eos qui exasperant, qui habitant in sepulchris.

Deus, cum egredereris in conspectu populi tui, cum pertransires in deserto,

terra mota est, etenim cæli distillaverunt, a facie Dei Sinai, a facie Dei Israël.

Pluviam voluntariam segregabis, Deus, hæreditati tuæ; et infirmata est, tu vero perfecisti eam.

Animalia tua habitabunt in ea; parasti in dulcedine tua pauperi, Deus.

Dominus dabit verbum evangelizantibus, virtute multa.

Rex virtutum dilecti, dilecti; et speciei domus

tell you what great things he hath done for my soul.

I cried to him with my mouth: and I extolled him with my tongue.

If I have looked at iniquity in my heart, the Lord will not hear me.

Therefore hath God heard me, and hath attended to the voice of my supplication.

Blessed be God, who hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

PSALM 67

Unto the end, a psalm of a canticle for David himself. LET God arise, and let his enemies be scattered: and let them that hate him flee from before his face.

As smoke vanisheth, so let them vanish away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

And let the just feast, and rejoice before God: and be delighted with gladness.

Sing ye to God, sing a psalm to his name, make a way for him who ascendeth upon the west: the Lord is his name. Rejoice ye before him: but the wicked shall be troubled at his presence,

who is the father of orphans, and the judge of widows. God in his holy place:

God who maketh men of one manner to dwell in a house: Who bringeth out them that were bound in strength; in like manner them that provoke, that dwell in sepulchres.

O God, when thou didst go forth in the sight of thy people, when thou didst pass through the desert:

The earth was moved, and the heavens dropped at the presence of the God of Sina, at the presence of the God of Israel.

Thou shalt set aside for thy inheritance a free rain, O God: and it was weakened, but thou hast made it perfect.

In it shall thy animals dwell; in thy sweetness, O God, thou hast provided for the poor.

The Lord shall give the word to them that preach good tidings with great power.

The king of powers is of the beloved, of the

dividere spolia.

Si dormiatis inter medios cleros, pennæ columbæ deargentatæ, et posteriora dorsi ejus in pallore auri.

Dum discernit cælestis reges super eam, nive dealbabuntur in Selmon.

Mons Dei, mons pinguis: mons coagulatus, mons pinguis.

Ut quid suspicamini, montes coagulatos? mons in quo beneplacitum est Deo habitare in eo; etenim Dominus habitabit in finem.

Currus Dei decem millibus multiplex, millia lætantium; Dominus in eis in Sina, in sancto.

Ascendiſti in altum, cepiſti captivitatem, accepiſti dona in hominibus; etenim non credentes inhabitare Dominum Deum.

Benedictus Dominus die quotidie: prosperum iter faciet nobis Deus salutarium nostrorum.

Deus noster, Deus salvos faciendi; et Domini, Domini exitus mortis.

Verumtamen Deus confringet capita inimicorum suorum, verticem capilli perambulantium in delictis suis.

Dixit Dominus: Ex Basan convertam, convertam in profundum maris:

ut intingatur pes tuus in sanguine; lingua canum tuorum ex inimicis, ab ipso.

Viderunt ingressus tuos, Deus, ingressus Dei mei, regis mei, qui est in sancto.

Præverunt principes conjuncti psallentibus, in medio juvenicularum tympaniſtriarum.

In ecclesiis benedicite Deo Domino de fontibus Israël.

Ibi Benjamin adolescentulus, in mentis excessu; principes Juda, duces eorum; principes Zabulon, principes Nephthali.

Manda, Deus, virtuti tuæ; confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis.

beloved; and the beauty of the house shall divide spoils.

If you sleep among the midst of lots, you shall be as the wings of a dove covered with silver, and the hinder parts of her back with the paleness of gold.

When he that is in heaven appointeth kings over her, they shall be whited with snow in Selmon.

The mountain of God is a fat mountain. A curdled mountain, a fat mountain.

Why suspect, ye curdled mountains? A mountain in which God is well pleased to dwell: for there the Lord shall dwell unto the end.

The chariot of God is attended by ten thousands; thousands of them that rejoice: the Lord is among them in Sina, in the holy place.

Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive; thou hast received gifts in men. Yea for those also that do not believe, the dwelling of the Lord God.

Blessed be the Lord day by day: the God of our salvation will make our journey prosperous to us.

Our God is the God of salvation: and of the Lord, of the Lord are the issues from death.

But God shall break the heads of his enemies: the hairy crown of them that walk on in their sins.

The Lord said: I will turn them from Basan, I will turn them into the depth of the sea:

That thy foot may be dipped in the blood of thy enemies; the tongue of thy dogs be red with the same.

They have seen thy goings, O God, the goings of my God: of my king who is in his sanctuary.

Princes went before joined with singers, in the midst of young damsels playing on timbrels.

In the churches bless ye God the Lord, from the fountains of Israel.

There is Benjamin a youth, in ecstasy of mind. The princes of Juda are their leaders: the princes of Zabulon, the princes of Nephthali.

Command thy strength, O God: confirm, O God, what thou hast wrought in us.

A templo tuo in Jerusalem, tibi offerent reges munera.

Increpa feras arundinis; congregatio taurorum in vaccis populorum: ut excludant eos qui probati sunt argento. Dissipa gentes quæ bella volunt.

Venient legati ex Ægypto; Æthiopia præveniet manus ejus Deo.

Regna terræ, cantate Deo; psallite Domino; psallite Deo.

Qui ascendit super cælum cæli, ad orientem: ecce dabit voci suæ vocem virtutis.

Date gloriam Deo super Israël; magnificentia ejus et virtus ejus in nubibus.

Mirabilis Deus in sanctis suis; Deus Israël ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suæ. Benedictus Deus!

PSALMUS 68

In finem, pro iis qui commutabuntur. David. Salvum me fac, Deus, quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam.

Infixus sum in limo profundi et non est substantia. Veni in altitudinem maris, et tempestas demersit me.

Laboravi clamans, raucæ factæ sunt fauces meæ; defecerunt oculi mei, dum spero in Deum meum.

Multiplicati sunt super capillos capitis mei qui oderunt me gratis. Confortati sunt qui persecuti sunt me inimici mei injuste; quæ non rapui, tunc exsolvebam.

Deus, tu scis insipientiam meam; et delicta mea a te non sunt abscondita.

Non erubescant in me qui expectant te, Domine, Domine virtutum; non confundantur super me qui quærunt te, Deus Israël.

Quoniam propter te sustinui opprobrium; operuit confusio faciem meam.

Extraneus factus sum fratribus meis, et peregrinus filiis matris meæ.

Quoniam zelus domus tuæ comedit me, et opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super

From thy temple in Jerusalem, kings shall offer presents to thee.

Rebuke the wild beasts of the reeds, the congregation of bulls with the kine of the people; who seek to exclude them who are tried with silver. Scatter thou the nations that delight in wars: ambassadors shall come out of Egypt: Ethiopia shall soon stretch out her hands to God.

Sing to God, ye kingdoms of the earth: sing ye to the Lord: Sing ye to God, who mounteth above the heaven of heavens, to the east. Behold he will give to his voice the voice of power:

give ye glory to God for Israel, his magnificence, and his power is in the clouds.

God is wonderful in his saints: the God of Israel is he who will give power and strength to his people. Blessed be God.

PSALM 68

Unto the end, for them that shall be changed; for David. SAVE me, O God: for the waters are come in even unto my soul.

I stick fast in the mire of the deep: and there is no sure standing. I am come into the depth of the sea: and a tempest hath overwhelmed me.

I have laboured with crying; my jaws are become hoarse: my eyes have failed, whilst I hope in my God.

They are multiplied above the hairs of my head, who hate me without cause. My enemies are grown strong who have wrongfully persecuted me: then did I pay that which I took not away.

O God, thou knowest my foolishness; and my offences are not hidden from thee:

Let not them be ashamed for me, who look for thee, O Lord, the Lord of hosts. Let them not be confounded on my account, who seek thee, O God of Israel.

Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.

I am become a stranger to my brethren, and an alien to the sons of my mother.

For the zeal of thy house hath eaten me up: and the reproaches of them that reproached thee

me.

Et operui in jejunio animam meam, et factum est in opprobrium mihi.

Et posui vestimentum meum cilicium; et factus sum illis in parabolam.

Adversum me loquebantur qui sedebant in porta, et in me psallebant qui bibebant vinum.

Ego vero orationem meam ad te, Domine; tempus beneplaciti, Deus. In multitudine misericordiarum tuarum, exaudi me in veritate salutis tuarum.

Eripe me de luto, ut non infigar; libera me ab iis qui oderunt me, et de profundis aquarum.

Non me demergat tempestas aquarum, neque absorbeat me profundum, neque urgeat super me puteus os suum.

Exaudi me, Domine, quoniam benigna est misericordia tua; secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.

Et ne avertas faciem tuam a puero tuo; quoniam tribulor, velociter exaudi me.

Intende animam meam, et libera eam; propter inimicos meos, eripe me.

Tu scis improprium meum, et confusionem meam, et reverentiam meam;

in conspectu tuo sunt omnes qui tribulant me. Improprium expectavit cor meum et miseriam: et sustinui qui simul contristaretur, et non fuit; et qui consolaretur, et non inveni.

Et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto.

Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum, et in retributiones, et in scandalum.

Obscurentur oculi eorum, ne videant, et dorsum eorum semper incurva.

Effunde super eos iram tuam, et furor irarum tuarum comprehendat eos.

Fiat habitatio eorum deserta, et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet.

Quoniam quem tu percussisti persecuti sunt, et super dolorem vulnerum meorum addiderunt.

Appone iniquitatem super iniquitatem eorum,

are fallen upon me.

And I covered my soul in fasting: and it was made a reproach to me.

And I made haircloth my garment: and I became a byword to them.

They that sat in the gate spoke against me: and they that drank wine made me their song.

But as for me, my prayer is to thee, O Lord; for the time of thy good pleasure, O God. In the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

Draw me out of the mire, that I may not stick fast: deliver me from them that hate me, and out of the deep waters.

Let not the tempest of water drown me, nor the deep swallow me up: and let not the pit shut her mouth upon me.

Hear me, O Lord, for thy mercy is kind; look upon me according to the multitude of thy tender mercies.

And turn not away thy face from thy servant: for I am in trouble, hear me speedily.

Attend to my soul, and deliver it: save me because of my enemies.

Thou knowest my reproach, and my confusion, and my shame.

In thy sight are all they that afflict me; my heart hath expected reproach and misery. And I looked for one that would grieve together with me, but there was none: and for one that would comfort me, and I found none.

And they gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

Let their table become as a snare before them, and a recompense, and a stumblingblock.

Let their eyes be darkened that they see not; and their back bend thou down always.

Pour out thy indignation upon them: and let thy wrathful anger take hold of them.

Let their habitation be made desolate: and let there be none to dwell in their tabernacles.

Because they have persecuted him whom thou hast smitten; and they have added to the grief of my wounds.

Add thou iniquity upon their iniquity: and

et non intrent in iustitiam tuam.

Deleantur de libro viventium, et cum iustis non scribantur.

Ego sum pauper et dolens; salus tua, Deus, suscepit me.

Laudabo nomen Dei cum cantico, et magnificabo eum in laude:

et placebit Deo super vitulum novellum, cornua producentem et ungulas.

Videant pauperes, et lætentur; quærite Deum, et vivet anima vestra:

quoniam exaudivit pauperes Dominus, et victos suos non despexit.

Laudent illum cæli et terra; mare, et omnia reptilia in eis.

Quoniam Deus salvam faciet Sion, et ædificabuntur civitates Juda, et inhabitabunt ibi, et hæreditate acquirant eam.

Et semen servorum ejus possidebit eam; et qui diligunt nomen ejus habitabunt in ea.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

AD LAUDES

PSALMUS 97

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Psalmus ipsi David. Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. Salvavit sibi dextera ejus, et brachium sanctum ejus. Notum fecit Dominus salutare suum; in conspectu gentium revelavit iustitiam suam.

Recordatus est misericordiæ suæ, et veritatis suæ domui Israël. Viderunt omnes termini terræ salutare Dei nostri.

Jubilate Deo, omnis terra; cantate, et exsultate, et psallite.

Psallite Domino in cithara; in cithara et voce

let them not come into thy justice.

Let them be blotted out of the book of the living; and with the just let them not be written.

But I am poor and sorrowful: thy salvation, O God, hath set me up.

I will praise the name of God with a canticle: and I will magnify him with praise.

And it shall please God better than a young calf, that bringeth forth horns and hoofs.

Let the poor see and rejoice: seek ye God, and your soul shall live.

For the Lord hath heard the poor: and hath not despised his prisoners.

Let the heavens and the earth praise him; the sea, and every thing that creepeth therein.

For God will save Sion, and the cities of Juda shall be built up. And they shall dwell there, and acquire it by inheritance.

And the seed of his servants shall possess it; and they that love his name shall dwell therein.

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

LAUDS

PSALM 97

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

A psalm for David himself. SING ye to the Lord a new canticle: because he hath done wonderful things. His right hand hath wrought for him salvation, and his arm is holy. The Lord hath made known his salvation: he hath revealed his justice in the sight of the Gentiles.

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Sing joyfully to God, all the earth; make melody, rejoice and sing.

Sing praise to the Lord on the harp, on the

psalmi;

in tubis ductilibus, et voce tubæ corneæ. Jubilate in conspectu regis Domini:

moveatur mare, et plenitudo ejus; orbis terrarum, et qui habitant in eo.

Flumina plaudent manu; simul montes exultabunt

a conspectu Domini: quoniam venit judicare terram. Judicabit orbem terrarum in iustitia, et populos in æquitate.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

harp, and with the voice of a psalm:

with long trumpets, and sound of cornet. Make a joyful noise before the Lord our king:

let the sea be moved and the fulness thereof: the world and they that dwell therein.

The rivers shall clap their hands, the mountains shall rejoice together

at the presence of the Lord: because he cometh to judge the earth. He shall judge the world with justice, and the people with equity.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritus principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impij ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exultabit lingua mea justitiā tuā.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuā.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; contritum et humiliatum, Deus, non despicias.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 89

Oratio Moysi, hominis Dei. Domine, refugium factus es nobis a generatione in generationem. Priusquam montes fierent, aut formaretur terra et orbis, a sæculo et usque in sæculum tu es, Deus.

Ne avertas hominem in humilitatem: et dixisti: Convertimini, filii hominum.

Quoniam mille anni ante oculos tuos tamquam dies hæsterna quæ præterit: et custodia in nocte

quæ pro nihilo habentur, eorum anni erunt.

Mane sicut herba transeat; mane floreat, et transeat; vespere decidat, induret, et arescat.

Quia defecimus in ira tua, et in furore tuo turbati sumus.

Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo; sæculum nostrum in illuminatione vultus tui.

Quoniam omnes dies nostri defecerunt, et in ira tua defecimus. Anni nostri sicut aranea meditantur;

dies annorum nostrorum in ipsis septuaginta

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALM 89

A prayer of Moses the man of God. LORD, thou hast been our refuge from generation to generation. Before the mountains were made, or the earth and the world was formed; from eternity and to eternity thou art God.

Turn not man away to be brought low: and thou hast said: Be converted, O ye sons of men.

For a thousand years in thy sight are as yesterday, which is past. And as a watch in the night,

things that are counted nothing, shall their years be.

In the morning man shall grow up like grass; in the morning he shall flourish and pass away: in the evening he shall fall, grow dry, and wither.

For in thy wrath we have fainted away: and are troubled in thy indignation.

Thou hast set our iniquities before thy eyes: our life in the light of thy countenance.

For all our days are spent; and in thy wrath we have fainted away. Our years shall be considered as a spider:

the days of our years in them are threescore

anni. Si autem in potentatibus octoginta anni, et amplius eorum labor et dolor; quoniam supervenit mansuetudo, et corripiemur.

Quis novit potestatem iræ tuæ, et præ timore tuo iram tuam

dinumerare? Dexteram tuam sic notam fac, et eruditos corde in sapientia.

Convertere, Domine; usquequo? et deprecabilis esto super servos tuos.

Repleti sumus mane misericordia tua; et exultavimus, et delectati sumus omnibus diebus nostris.

Lætati sumus pro diebus quibus nos humiliasti; annis quibus vidimus mala.

Respice in servos tuos et in opera tua, et dirige filios eorum.

Et sit splendor Domini Dei nostri super nos, et opera manuum nostrarum dirige super nos, et opus manuum nostrarum dirige.

PSALMUS 35

In finem. Servo Domini ipsi David. Dixit injustus ut delinquat in semetipso: non est timor Dei ante oculos ejus.

Quoniam dolose egit in conspectu ejus, ut inveniatur iniquitas ejus ad odium.

Verba oris ejus iniquitas, et dolus; noluit intelligere ut bene ageret.

Iniquitatem meditatus est in cubili suo; astitit omni viæ non bonæ: malitiam autem non odivit.

Domine, in cælo misericordia tua, et veritas tua usque ad nubes.

Justitia tua sicut montes Dei; judicia tua abysus multa. Homines et jumenta salvabis, Domine,

quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam, Deus. Filii autem hominum in tegmine alarum tuarum sperabunt.

Inebriabuntur ab ubertate domus tuæ, et tor-

and ten years. But if in the strong they be four-score years: and what is more of them is labour and sorrow. For mildness is come upon us: and we shall be corrected.

Who knoweth the power of thy anger, and for thy fear

can number thy wrath? So make thy right hand known: and men learned in heart, in wisdom.

Return, O Lord, how long? and be entreated in favour of thy servants.

We are filled in the morning with thy mercy: and we have rejoiced, and are delighted all our days.

We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us: for the years in which we have seen evils.

Look upon thy servants and upon their works: and direct their children.

And let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct thou the works of our hands over us; yea, the work of our hands do thou direct.

PSALM 35

Unto the end, for the servant of God, David himself. THE unjust hath said within himself, that he would sin: there is no fear of God before his eyes.

For in his sight he hath done deceitfully, that his iniquity may be found unto hatred.

The words of his mouth are iniquity and guile: he would not understand that he might do well.

He hath devised iniquity on his bed, he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath not hated.

O Lord, thy mercy is in heaven, and thy truth reacheth, even to the clouds.

Thy justice is as the mountains of God, thy judgments are a great deep. Men and beasts thou wilt preserve, O Lord:

O how hast thou multiplied thy mercy, O God! But the children of men shall put their trust under the covert of thy wings.

They shall be inebriated with the plenty of thy

rente voluptatis tuæ potabis eos:

quoniam apud te est fons vitæ, et in lumine tuo videbimus lumen.

Prætede misericordiam tuam scientibus te, et iustitiam tuam his qui recto sunt corde.

Non veniat mihi pes superbiæ, et manus peccatoris non moveat me.

Ibi ceciderunt qui operantur iniquitatem; expulsi sunt, nec potuerunt stare.

CANTICUM JEREMIÆ

Jer 31:10-14 (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Audite verbum Domini, gentes, et annuntiate in insulis quæ procul sunt, et dicite: Qui dispersit Israël congregabit eum, et custodiet eum sicut pastor gregem suum. Redemit enim Dominus Jacob, et liberavit eum de manu potentioris.

Et venient, et laudabunt in monte Sion: et confluent ad bona Domini, super frumento, et vino, et oleo, et foetu pecorum et armentorum: eritque anima eorum quasi hortus irriguus, et ultra non esurient.

Tunc lætabitur virgo in choro, juvenes et senes simul: et convertam luctum eorum in gaudium, et consolabor eos, et lætificabo a dolore suo.

Et inebriabo animam sacerdotum pinguedine, et populus meus bonis meis adimplebitur, ait Dominus.

CANTICUM MOYSIS

Ex 15:1-19 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Tunc cecinit Moyses et filii Israël carmen hoc Domino, et dixerunt: Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, equum et ascensorem dejecit in mare. Fortitudo mea, et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem: iste Deus

house; and thou shalt make them drink of the torrent of thy pleasure.

For with thee is the fountain of life; and in thy light we shall see light.

Extend thy mercy to them that know thee, and thy justice to them that are right in heart.

Let not the foot of pride come to me, and let not the hand of the sinner move me.

There the workers of iniquity are fallen, they are cast out, and could not stand.

CANTICLE OF JEREMIAH

Jer 31:10-14 (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the islands that are afar off, and say: He that scattered Israel will gather him: and he will keep him as the shepherd doth his flock. For the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him out of the hand of one that was mightier than he.

And they shall come, and shall give praise in mount Sion: and they shall flow together to the good things of the Lord, for the corn, and wine, and oil, and the increase of cattle and herds, and their soul shall be as a watered garden, and they shall be hungry no more.

Then shall the virgin rejoice in the dance, the young men and old men together: and I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them joyful after their sorrow.

And I will fill the soul of the priests with fatness: and my people shall be filled with my good things, saith the Lord.

CANTICLE OF MOSES

Ex 15:1-19 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Then Moses and the children of Israel sung this canticle to the Lord: and said: Let us sing to the Lord: for he is gloriously magnified, the horse and the rider he hath thrown into the sea. The Lord is my strength and my praise, and

meus, et glorificabo eum: Deus patris mei, et exaltabo eum.

Dominus quasi vir pugnator, Omnipotens nomen ejus,

currus Pharaonis et exercitum ejus projecit in mare: electi principes ejus submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos; descenderunt in profundum quasi lapis.

Dextera tua, Domine, magnificata est in fortitudine: dextera tua, Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriæ tuæ deposuisti adversarios tuos: misiisti iram tuam, quæ devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatæ sunt aquæ: stetit unda fluens, congregata sunt abyssi in medio mari.

Dixit inimicus: Persequar et comprehendam, dividam spolia, implebitur anima mea: evaginato gladium meum, interficiet eos manus mea.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare: submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in fortibus, Domine? quis similis tui, magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, et devoravit eos terra.

Dux fuisti in misericordia tua populo quem redemiisti: et portaisti eum in fortitudine tua, ad habitaculum sanctum tuum.

Ascenderunt populi, et irati sunt: dolores obtinuerunt habitatores Philistiim.

Tunc conturbati sunt principes Edom, robustos Moab obtinuit tremor: obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

Irruat super eos formido et pavor, in multitudine brachii tui: fiant immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus, Domine, donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

he is become salvation to me: he is my God and I will glorify him: the God of my father, and I will exalt him.

The Lord is as a man of war, Almighty is his name.

Pharao's chariots and his army he hath cast into the sea: his chosen captains are drowned in the Red Sea.

The depths have covered them, they are sunk to the bottom like a stone.

Thy right hand, O Lord, is magnified in strength: thy right hand, O Lord, hath slain the enemy.

And in the multitude of thy glory thou hast put down thy adversaries: thou hast sent thy wrath, which hath devoured them like stubble.

And with the blast of thy anger the waters were gathered together: the flowing water stood, the depths were gathered together in the midst of the sea.

The enemy said: I will pursue and overtake, I will divide the spoils, my soul shall have its fill: I will draw my sword, my hand shall slay them.

Thy wind blew and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters.

Who is like to thee, among the strong, O Lord? who is like to thee, glorious in holiness, terrible and praiseworthy, doing wonders?

Thou stretchedst forth thy hand, and the earth swallowed them.

In thy mercy thou hast been a leader to the people which thou hast redeemed: and in thy strength thou hast carried them to thy holy habitation.

Nations rose up, and were angry: sorrows took hold on the inhabitants of Philistiim.

Then were the princes of Edom troubled, trembling seized on the stout men of Moab: all the inhabitants of Chanaan became stiff.

Let fear and dread fall upon them, in the greatness of thy arm: let them become unmoveable as a stone, until thy people, O Lord, pass by: until this thy people pass by, which thou hast possessed.

Introduces eos, et plantabis in monte hæreditatis tuæ, firmissimo habitaculo tuo quod operatus es, Domine: sanctuarium tuum, Domine, quod firmaverunt manus tuæ.

Dominus regnabit in æternum et ultra.

Ingressus est enim eques Pharaon cum curribus et equitibus ejus in mare: et reduxit super eos Dominus aquas maris: filii autem Israël ambulaverunt per siccum in medio ejus.

PSALMUS 146

Alleluja. Laudate Dominum, quoniam bonus est psalmus; Deo nostro sit jucunda, decoraque laudatio. Ædificans Jerusalem Dominus, dispersiones Israël congregabit:

qui sanat contritos corde, et alligat contritiones eorum;

qui numerat multitudinem stellarum, et omnibus eis nomina vocat.

Magnus Dominus noster, et magna virtus ejus, et sapientiæ ejus non est numerus.

Suscipiens mansuetos Dominus; humilians autem peccatores usque ad terram.

Præcinite Domino in confessione; psallite Deo nostro in cithara.

Qui operit cælum nubibus, et parat terræ pluviam; qui producit in montibus fœnum, et herbam servituti hominum;

qui dat jumentis escam ipsorum, et pullis corvorum invocantibus eum.

Non in fortitudine equi voluntatem habebit, nec in tibiis viri beneplacitum erit ei.

Beneplacitum est Domino super timentes eum, et in eis qui sperant super misericordia ejus.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance, in thy most firm habitation which thou hast made, O Lord; thy sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

For Pharaon went in on horseback with his chariots and horsemen into the sea: and the Lord brought back upon them the waters of the sea: but the children of Israel walked on dry ground in the midst thereof.

PSALM 146

Alleluia. PRAISE ye the Lord, because psalm is good: to our God be joyful and comely praise. The Lord buildeth up Jerusalem: he will gather together the dispersed of Israel.

Who healeth the broken of heart, and bindeth up their bruises.

Who telleth the number of the stars: and calleth them all by their names.

Great is our Lord, and great is his power: and of his wisdom there is no number.

The Lord lifteth up the meek, and bringeth the wicked down even to the ground.

Sing ye to the Lord with praise: sing to our God upon the harp.

Who covereth the heaven with clouds, and prepareth rain for the earth. Who maketh grass to grow on the mountains, and herbs for the service of men.

Who giveth to beasts their food: and to the young ravens that call upon him.

He shall not delight in the strength of the horse: nor take pleasure in the legs of a man.

The Lord taketh pleasure in them that fear him: and in them that hope in his mercy.

The Canticle of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

AD PRIMAM

PSALMUS 22

Psalmus David. Dominus regit me, et nihil mihi deerit: in loco pascuæ, ibi me collocavit. Super aquam refectiōnis educavit me;

animam meam convertit. Deduxit me super semitas iustitiæ propter nomen suum.

Nam etsi ambulavero in medio umbræ mortis, non timebo mala, quoniam tu mecum es. Virga tua, et baculus tuus, ipsa me consolata sunt.

Paraſti in conſpectu meo mensam adversus eos qui tribulant me; impinguaſti in oleo caput meum: et calix meus inebrians, quam præclarus eſt!

Et misericordia tua subsequetur me omnibus diebus vitæ meæ; et ut inhabitem in domo Domini in longitudinem dierum.

PSALMUS 71

Psalmus, in Salomonem. Deus, iudicium tuum regi da, et iustitiam tuam filio regis; iudicare populum tuum in iustitia, et pauperes tuos in iudicio.

Suscipiant montes pacem populo, et colles iustitiam.

Judicabit pauperes populi, et salvos faciet filios pauperum, et humiliabit calumniatorem.

Et permanebit cum sole, et ante lunam, in generatione et generationem.

Descendet sicut pluvia in vellus, et sicut stillicidia stillantia super terram.

Orietur in diebus ejus iustitia, et abundantia pacis, donec auferatur luna.

Et dominabitur a mari usque ad mare, et a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

Coram illo procident Æthiopes, et inimici ejus terram regent.

Reges Tharsis et insulæ munera offerent; reges Arabum et Saba dona adducent:

PRIME

PSALM 22

A psalm for David. THE Lord ruleth me: and I shall want nothing. He hath set me in a place of pasture. He hath brought me up, on the water of refreshment:

he hath converted my soul. He hath led me on the paths of justice, for his own name's sake.

For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me. Thy rod and thy staff, they have comforted me.

Thou hast prepared a table before me against them that afflict me. Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!

And thy mercy will follow me all the days of my life. And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.

PSALM 71

A psalm on Solomon. GIVE to the king thy judgment, O God: and to the king's son thy justice: To judge thy people with justice, and thy poor with judgment.

Let the mountains receive peace for the people: and the hills justice.

He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor: and he shall humble the oppressor.

And he shall continue with the sun, and before the moon, throughout all generations.

He shall come down like rain upon the fleece; and as showers falling gently upon the earth.

In his days shall justice spring up, and abundance of peace, till the moon be taken away.

And he shall rule from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

Before him the Ethiopians shall fall down: and his enemies shall lick the ground.

The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:

et adorabunt eum omnes reges terræ; omnes gentes servient ei.

Quia liberabit pauperem a potente, et pauperem cui non erat adiutor.

Parcet pauperi et inopi, et animas pauperum salvas faciet.

Ex usuris et iniquitate redimet animas eorum, et honorabile nomen eorum coram illo.

Et vivet, et dabitur ei de auro Arabia; et adorabunt de ipso semper, tota die benedicent ei.

Et erit firmamentum in terra in summis montium; superextolletur super Libanum fructus ejus, et florebunt de civitate sicut fœnum terræ.

Sit nomen ejus benedictum in sæcula; ante solem permanet nomen ejus. Et benedicentur in ipso omnes tribus terræ; omnes gentes magnificabunt eum.

Benedictus Dominus Deus Israël, qui facit mirabilia solus.

Et benedictum nomen majestatis ejus in æternum, et replebitur majestate ejus omnis terra. Fiat, fiat.

Defecerunt laudes David, filii Jesse.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 72

Psalmus Asaph. Quam bonus Israël Deus, his qui recto sunt corde! Mei autem pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei:

quia zelavi super iniquos, pacem peccatorum videns.

Quia non est respectus morti eorum, et firmamentum in plaga eorum.

In labore hominum non sunt, et cum hominibus non flagellabuntur.

Ideo tenuit eos superbia; operiti sunt iniquitate et impietate sua.

Prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum; transierunt in affectum cordis.

And all kings of the earth shall adore him: all nations shall serve him.

For he shall deliver the poor from the mighty: and the needy that had no helper.

He shall spare the poor and needy: and he shall save the souls of the poor.

He shall redeem their souls from usuries and iniquity: and their names shall be honourable in his sight.

And he shall live, and to him shall be given of the gold of Arabia, for him they shall always adore: they shall bless him all the day.

And there shall be a firmament on the earth on the tops of mountains, above Libanus shall the fruit thereof be exalted: and they of the city shall flourish like the grass of the earth.

Let his name be blessed for evermore: his name continueth before the sun. And in him shall all the tribes of the earth be blessed: all nations shall magnify him.

Blessed be the Lord, the God of Israel, who alone doth wonderful things.

And blessed be the name of his majesty for ever: and the whole earth shall be filled with his majesty. So be it. So be it.

The praises of David, the son of Jesse, are ended.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 72

A psalm for Asaph. HOW good is God to Israel, to them that are of a right heart! But my feet were almost moved; my steps had well-nigh slipped.

Because I had a zeal on occasion of the wicked, seeing the prosperity of sinners.

For there is no regard to their death, nor is there strength in their stripes.

They are not in the labour of men: neither shall they be scourged like other men.

Therefore pride hath held them fast: they are covered with their iniquity and their wickedness.

Their iniquity hath come forth, as it were from fatness: they have passed into the affection of the

Cogitaverunt et locuti sunt nequitiam; iniquitatem in excelso locuti sunt.

Posuerunt in cælum os suum, et lingua eorum transivit in terra.

Ideo convertetur populus meus hic, et dies pleni invenientur in eis.

Et dixerunt: *Quomodo* scit Deus, et si est scientia in excelso?

Ecce ipsi peccatores, et abundantes in sæculo obtinuerunt divitias.

Et dixi: Ergo sine causa justificavi cor meum, et lavi inter innocentes manus meas,

et fui flagellatus tota die, et castigatio mea in matutinis.

Si dicebam: Narrabo sic; ecce nationem filiorum tuorum reprobavi.

Existimabam ut cognoscerem hoc; labor est ante me:

donec intrem in sanctuarium Dei, et intelligam in novissimis eorum.

Verumtamen propter dolos posuisti eis; deiecisti eos dum allevarentur.

Quomodo facti sunt in desolationem? subito defecerunt: perierunt propter iniquitatem suam.

Velut somnium surgentium, Domine, in civitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges.

Quia inflammatum est cor meum, et renes mei commutati sunt;

et ego ad nihilum redactus sum, et nescivi:

ut jumentum factus sum apud te, et ego semper tecum.

Tenuisti manum dexteram meam, et in voluntate tua deduxisti me, et cum gloria suscepisti me.

Quid enim mihi est in cælo? et a te quid volui super terram?

Defecit caro mea et cor meum; Deus cordis mei, et pars mea, Deus in æternum.

Quia ecce qui elongant se a te peribunt; perdi-

heart.

They have thought and spoken wickedness: they have spoken iniquity on high.

They have set their mouth against heaven: and their tongue hath passed through the earth.

Therefore will my people return here and full days shall be found in them.

And they said: How doth God know? and is there knowledge in the most High?

Behold these are sinners; and yet abounding in the world they have obtained riches.

And I said: Then have I in vain justified my heart, and washed my hands among the innocent.

And I have been scourged all the day; and my chastisement hath been in the mornings.

If I said: I will speak thus; behold I should condemn the generation of thy children.

I studied that I might know this thing, it is a labour in my sight:

Until I go into the sanctuary of God, and understand concerning their last ends.

But indeed for deceits thou hast put it to them: when they were lifted up thou hast cast them down.

How are they brought to desolation? they have suddenly ceased to be: they have perished by reason of their iniquity.

As the dream of them that awake, O Lord; so in thy city thou shalt bring their image to nothing.

For my heart hath been inflamed, and my reins have been changed:

and I am brought to nothing, and I knew not.

I am become as a beast before thee: and I am always with thee.

Thou hast held me by my right hand; and by thy will thou hast conducted me, and with thy glory thou hast received me.

For what have I in heaven? and besides thee what do I desire upon earth?

For thee my flesh and my heart hath fainted away: thou art the God of my heart, and the God that is my portion for ever.

For behold they that go far from thee shall per-

diſti omnes qui fornicantur abs te.

Mihi autem adhærere Deo bonum eſt; pone-
re in Domino Deo ſpem meam: ut annuntiem
omnes prædicationes tuas in portis filiæ Sion.

AD SEXTAM

PSALMUS 73

In intellectus Aſaph. Ut quid, Deus, repuliſti in
finem, iratus eſt furor tuus ſuper oves pascuæ
tuæ? Memor eſto congregationis tuæ, quam poſ-
ſediſti ab initio. Redemiſti virgam hæreditatis
tuæ, mons Sion, in quo habitavi in eo.

Leva manus tuas in ſuperbias eorum in finem:
quanta malignatus eſt inimicus in ſancto!

Et gloriati ſunt qui oderunt te in medio ſolem-
nitatis tuæ; poſuerunt ſigna ſua, ſigna:

et non cognoverunt ſicut in exitu ſuper ſum-
mum. Quasi in ſilva lignorum ſecuribus

exciderunt januas ejus in idipſum; in ſecuri et
aſcia deſecerunt eam.

Incenderunt igni ſanctuarium tuum; in terra
polluerunt tabernaculum nominis tui.

Dixerunt in corde ſuo cognatio eorum ſimul:
Quieſcere faciamus omnes dies feſtos Dei a terra.

Signa noſtra non vidimus; jam non eſt pro-
pheta; et nos non cognoscet amplius.

Uſquequo, Deus, improperabit inimicus? ir-
ritat adverſarius nomen tuum in finem?

Ut quid avertis manum tuam, et dexteram
tuam de medio ſinu tuo in finem?

Deus autem rex noſter ante ſæcula: operatus
eſt ſalutem in medio terræ.

Tu confirmaſti in virtute tua mare; contribu-
laſti capita draconum in aquis.

iſh: thou haſt deſtroyed all them that are diſloyal
to thee.

But it is good for me to adhere to my God,
to put my hope in the Lord God: That I may
declare all thy praises, in the gates of the daughter
of Sion.

SEXT

PSALM 73

Underſtanding for Aſaph. O GOD, why haſt
thou caſt us off unto the end: why is thy
wrath enkindled againſt the ſheep of thy paſture?
Remember thy congregation, which thou haſt
poſſeſſed from the beginning. The ſceptre of thy
inheritance which thou haſt redeemed: mount
Sion in which thou haſt dwelt.

Lift up thy hands againſt their pride unto the
end; ſee what things the enemy hath done wick-
edly in the ſanctuary.

And they that hate thee have made their boaſts,
in the miſt of thy ſolemnity. They have ſet up
their enſigns for ſigns,

and they knew not both in the going out and
on the higheſt top. As with axes in a wood of
trees,

they have cut down at once the gates thereof,
with axe and hatchet they have brought it down.

They have ſet fire to thy ſanctuary: they have
defiled the dwelling place of thy name on the
earth.

They ſaid in their heart, the whole kindred of
them together: Let us abolish all the feſtival days
of God from the land.

Our ſigns we have not ſeen, there is now no
prophet: and he will know us no more.

How long, O God, ſhall the enemy reproach:
is the adverſary to provoke thy name for ever?

Why doſt thou turn away thy hand: and thy
right hand out of the miſt of thy boſom for
ever?

But God is our king before ages: he hath wro-
ught ſalvation in the miſt of the earth.

Thou by thy ſtrength didſt make the ſea firm:
thou didſt crush the heads of the dragons in the

Tu confregisti capita draconis; dedisti eum escam populis Æthiopum.

Tu dirupisti fontes et torrentes; tu siccasti fluvios Ethan.

Tuus est dies, et tua est nox; tu fabricatus es auroram et solem.

Tu fecisti omnes terminos terræ; æstatem et ver tu plasmaſti ea.

Memor esto hujus: inimicus improperavit Domino, et populus insipiens incitavit nomen tuum.

Ne tradas bestiis animas confitentes tibi, et animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem.

Respice in testamentum tuum, quia repleti sunt qui obscurati sunt terræ domibus iniquitatum.

Ne avertatur humilis factus confusus; pauper et inops laudabunt nomen tuum.

Exsurge, Deus, judica causam tuam; memor esto inferiorum tuorum, eorum quæ ab insipiente sunt tota die.

Ne obliviscaris voces inimicorum tuorum: superbia eorum qui te oderunt ascendit semper.

AD NONAM

PSALMUS 74

In finem, ne corrumpas. Psalmus canticum Asaph. Confitebimur tibi, Deus, confitebimur, et invocabimus nomen tuum; narrabimus mirabilia tua.

Cum accepero tempus, ego iustitias iudicabo. Liquefacta est terra et omnes qui habitant in ea: ego confirmavi columnas ejus.

Dixi iniquis: Nolite inique agere: et delinquentibus: Nolite exaltare cornu:

nolite extollere in altum cornu vestrum; nolite loqui adversus Deum iniquitatem.

Quia neque ab oriente, neque ab occidente, neque a desertis montibus:

quoniam Deus iudex est. Hunc humiliat, et hunc exaltat:

waters.

Thou hast broken the heads of the dragon: thou hast given him to be meat for the people of the Ethiopians.

Thou hast broken up the fountains and the torrents: thou hast dried up the Ethan rivers.

Thine is the day, and thine is the night: thou hast made the morning light and the sun.

Thou hast made all the borders of the earth: the summer and the spring were formed by thee.

Remember this, the enemy hath reproached the Lord: and a foolish people hath provoked thy name.

Deliver not up to beasts the souls that confess to thee: and forget not to the end the souls of thy poor.

Have regard to thy covenant: for they that are the obscure of the earth have been filled with dwellings of iniquity.

Let not the humble be turned away with confusion: the poor and needy shall praise thy name.

Arise, O God, judge thy own cause: remember thy reproaches with which the foolish man hath reproached thee all the day.

Forget not the voices of thy enemies: the pride of them that hate thee ascendeth continually.

NONE

PSALM 74

Unto the end, corrupt not, a psalm of a canticle for Asaph. WE will praise thee, O God: we will praise, and we will call upon thy name. We will relate thy wondrous works:

when I shall take a time, I will judge justices.

The earth is melted, and all that dwell therein: I have established the pillars thereof.

I said to the wicked: Do not act wickedly: and to the sinners: Lift not up the horn.

Lift not up your horn on high: speak not iniquity against God.

For neither from the east, nor from the west, nor from the desert hills:

for God is the judge. One he putteth down, and another he lifteth up:

quia calix in manu Domini vini meri, plenus misto. Et inclinavit ex hoc in hoc; verumtamen fæx ejus non est exinanita: bibent omnes peccatores terræ.

Ego autem annuntiabo in sæculum; cantabo Deo Jacob:

et omnia cornua peccatorum confringam, et exaltabuntur cornua juſti.

PSALMUS 75

In finem, in laudibus. Psalmus Asaph, canticum ad Assyrios. Notus in Judæa Deus; in Israhël magnum nomen ejus.

Et factus est in pace locus ejus, et habitatio ejus in Sion.

Ibi confregit potentias arcuum, scutum, gladium, et bellum.

Illuminans tu mirabiliter a montibus æternis;

turbati sunt omnes insipientes corde. Dormierunt somnum suum, et nihil invenerunt omnes viri divitiarum in manibus suis.

Ab increpatione tua, Deus Jacob, dormitaverunt qui ascenderunt equos.

Tu terribilis es; et quis resistet tibi? ex tunc ira tua.

De cælo auditum fecisti judicium: terra tremuit et quievit

cum exurgeret in judicium Deus, ut salvos faceret omnes mansuetos terræ.

Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi, et reliquæ cogitationis diem festum agent tibi.

Vovete et reddite Domino Deo vestro, omnes qui in circuitu ejus affertis munera: terribili,

et ei qui aufert spiritum principum: terribili apud reges terræ.

for in the hand of the Lord there is a cup of strong wine full of mixture. And he hath poured it out from this to that: but the dregs thereof are not emptied: all the sinners of the earth shall drink.

But I will declare for ever: I will sing to the God of Jacob.

And I will break all the horns of sinners: but the horns of the just shall be exalted.

PSALM 75

Unto the end, in praises, a psalm for Asaph: a cantic to the Assyrians. IN Judea God is known: his name is great in Israel.

And his place is in peace: and his abode in Sion:

There hath he broken the powers of bows, the shield, the sword, and the battle.

Thou enlightenest wonderfully from the everlasting hills.

All the foolish of heart were troubled. They have slept their sleep; and all the men of riches have found nothing in their hands.

At thy rebuke, O God of Jacob, they have all slumbered that mounted on horseback.

Thou art terrible, and who shall resist thee? from that time thy wrath.

Thou hast caused judgment to be heard from heaven: the earth trembled and was still,

When God arose in judgment, to save all the meek of the earth.

For the thought of man shall give praise to thee: and the remainders of the thought shall keep holiday to thee.

Vow ye, and pay to the Lord your God: all you that are round about him bring presents. To him that is terrible,

even to him who taketh away the spirit of princes: to the terrible with the kings of the earth.

AD VESPERAS

PSALMUS 132

Canticum graduum David. Ecce quam bonum et quam jucundum, habitare fratres in unum! Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron, quod descendit in oram vestimenti ejus;

sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion. Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem, et vitam usque in sæculum.

PSALMUS 135

Alleluja. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus. Confitemini Deo deorum, quoniam in æternum misericordia ejus.

Confitemini Domino dominorum, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui facit mirabilia magna solus, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui fecit cælos in intellectu, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui firmavit terram super aquas, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui fecit luminaria magna, quoniam in æternum misericordia ejus:

solem in potestatem diei, quoniam in æternum misericordia ejus;

lunam et stellas in potestatem noctis, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui percussit Ægyptum cum primogenitis eorum, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui eduxit Israël de medio eorum, quoniam in æternum misericordia ejus,

in manu potenti et brachio excelso, quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui divisit mare Rubrum in divisiones, quoniam in æternum misericordia ejus;

et eduxit Israël per medium ejus, quoniam in æternum misericordia ejus;

et excussit Pharaonem et virtutem ejus in mari Rubro, quoniam in æternum misericordia ejus.

VESPERS

PSALM 132

A gradual canticle of David. BEHOLD how good and how pleasant it is for brethren to dwell in unity. Like the precious ointment on the head, that ran down upon the beard, the beard of Aaron, Which ran down to the skirt of his garment:

as the dew of Hermon, which descendeth upon mount Sion. For there the Lord hath commanded blessing, and life for evermore.

PSALM 135

Alleluia. PRAISE the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever. Praise ye the God of gods: for his mercy endureth for ever.

Praise ye the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

Who alone doth great wonders: for his mercy endureth for ever.

Who made the heavens in understanding: for his mercy endureth for ever.

Who established the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

Who made the great lights: for his mercy endureth for ever.

The sun to rule over the day: for his mercy endureth for ever.

The moon and the stars to rule the night: for his mercy endureth for ever.

Who smote Egypt with their firstborn: for his mercy endureth for ever.

Who brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.

Who divided the Red Sea into parts: for his mercy endureth for ever.

And brought out Israel through the midst thereof: for his mercy endureth for ever.

And overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

Qui traduxit populum suum per desertum,
quoniam in æternum misericordia ejus.

Qui percussit reges magnos, quoniam in æternum
misericordia ejus;

et occidit reges fortes, quoniam in æternum
misericordia ejus:

Sehon, regem Amorrhæorum, quoniam in
æternum misericordia ejus;

et Og, regem Basan, quoniam in æternum mi-
sericordia ejus:

et dedit terram eorum hæreditatem, quoniam
in æternum misericordia ejus;

hæreditatem Israël, servo suo, quoniam in æter-
num misericordia ejus.

Quia in humilitate nostra memor fuit nostri,
quoniam in æternum misericordia ejus;

et redemit nos ab inimicis nostris, quoniam in
æternum misericordia ejus.

Qui dat escam omni carni, quoniam in æter-
num misericordia ejus.

Confitemini Deo cæli, quoniam in æternum
misericordia ejus. Confitemini Domino domino-
rum, quoniam in æternum misericordia ejus.

PSALMUS 136

Psalmus David, Jeremiæ. Super flumina Baby-
lonis illic sedimus et flevimus, cum recorda-
remur Sion. In salicibus in medio ejus suspendi-
mus organa nostra:

quia illic interrogaverunt nos, qui captivos du-
xerunt nos, verba cantionum; et qui abduxerunt
nos: Hymnum cantate nobis de canticis Sion.

Quomodo cantabimus canticum Domini in
terra aliena?

Si oblitus fuero tui, Jerusalem, oblivioni detur
dextera mea.

Adhæreat lingua mea faucibus meis, si non
meminero tui; si non proposuero Jerusalem in
principio lætitiæ meæ.

Memor esto, Domine, filiorum Edom, in die
Jerusalem: qui dicunt: Exinanite, exinanite us-
que ad fundamentum in ea.

Filia Babylonis misera! beatus qui retribuet
tibi retributionem tuam quam retribuisti nobis.

Who led his people through the desert: for his
mercy endureth for ever.

Who smote great kings: for his mercy endureth
for ever.

And slew strong kings: for his mercy endureth
for ever.

Sehon king of the Amorrhites: for his mercy
endureth for ever.

And Og king of Basan: for his mercy endureth
for ever.

And he gave their land for an inheritance: for
his mercy endureth for ever.

For an inheritance to his servant Israel: for his
mercy endureth for ever.

For he was mindful of us in our affliction: for
his mercy endureth for ever.

And he redeemed us from our enemies: for
his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy
endureth for ever.

Give glory to the God of heaven: for his mercy
endureth for ever. Give glory to the Lord of lords:
for his mercy endureth for ever.

PSALM 136

A psalm of David, for Jeremias. UPON the
rivers of Babylon, there we sat and wept:
when we remembered Sion: On the willows in
the midst thereof we hung up our instruments.

For there they that led us into captivity re-
quired of us the words of songs. And they that
carried us away, said: Sing ye to us a hymn of the
songs of Sion.

How shall we sing the song of the Lord in a
strange land?

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand
be forgotten.

Let my tongue cleave to my jaws, if I do not
remember thee: If I make not Jerusalem the be-
ginning of my joy.

Remember, O Lord, the children of Edom, in
the day of Jerusalem: Who say: Rase it, rase it,
even to the foundation thereof.

O daughter of Babylon, miserable: blessed
shall he be who shall repay thee thy payment

Beatus qui tenebit, et allidet parvulos tuos ad petram.

PSALMUS 137

Ipsi David. Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo, quoniam audiisti verba oris mei. In conspectu angelorum psallam tibi; adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo: super misericordia tua et veritate tua; quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me; multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terræ, quia audierunt omnia verba oris tui.

Et content in viis Domini, quoniam magna est gloria Domini;

quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit, et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me; et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro me. Domine, misericordia tua in sæculum; opera manuum tuarum ne despicias.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 69

In finem. Psalmus David in rememorationem, quod salvum fecerit eum Dominus. Deus, in adjutorium meum intende; Domine, ad adjuvandum me festina.

Confundantur, et reveantur, qui quærunt animam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant, qui volunt mihi mala; avertantur statim erubescences qui dicunt mihi: Euge, euge!

which thou hast paid us.

Blessed be he that shall take and dash thy little ones against the rock.

PSALM 137

For David himself. I WILL praise thee, O lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth. I will sing praise to thee in the sight of his angels: I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name. For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

May all the kings of the earth give glory to thee: for they have heard all the words of thy mouth.

And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me.

The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the work of thy hands.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 69

Unto the end, a psalm for David, to bring to remembrance that the Lord saved him. O GOD, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me: Let them be presently turned away blushing for shame that say to me:

Exsultent et lætentur in te omnes qui quærunt te; et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Ego vero egenus et pauper sum; Deus, adjuva me. Adjutor meus et liberator meus es tu; Domine, ne moreris.

PSALMUS 70

Psalmus David, filiorum Jonadab, et priorum captivorum. In te, Domine, speravi; non confundar in æternum. In iustitia tua libera me, et eripe me: inclina ad me aurem tuam, et salva me.

Estó mihi in Deum protectorem, et in locum munitum, ut saluum me facias: quoniam firmamentum meum et refugium meum es tu.

Deus meus, eripe me de manu peccatoris, et de manu contra legem agentis, et iniqui:

quoniam tu es patientia mea, Domine; Domine, spes mea a iuventute mea.

In te confirmatus sum ex utero; de ventre matris meæ tu es protector meus; in te cantatio mea semper.

Tamquam prodigium factus sum multis; et tu adjutor fortis.

Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam tuam, tota die magnitudinem tuam.

Ne projicias me in tempore senectutis; cum defecerit virtus mea, ne derelinquas me.

Quia dixerunt inimici mei mihi, et qui custodiebant animam meam consilium fecerunt in unum,

dicentes: Deus dereliquit eum: persequimini et comprehendite eum, quia non est qui eripiat.

Deus, ne elongeris a me; Deus meus, in auxilium meum respice.

Confundantur et deficiant detrahentes animæ meæ; operiantur confusione et pudore qui quærunt mala mihi.

Ego autem semper sperabo, et adjiciam super omnem laudem tuam.

Os meum annuntiabit iustitiam tuam, tota die salutare tuum. Quoniam non cognovi litte-

'T is well, 't is well.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

But I am needy and poor; O God, help me. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

PSALM 70

A psalm for David. Of the sons of Jonadab, and the former captives. IN thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion: deliver me in thy justice, and rescue me. Incline thy ear unto me, and save me.

Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make me safe. For thou art my firmament and my refuge.

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector. Of thee shall I continually sing:

I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; thy greatness all the day long.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

O God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

Let them be confounded and come to nothing that detract my soul; let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.

But I will always hope; and will add to all thy praise.

My mouth shall shew forth thy justice; thy salvation all the day long. Because I have not

raturam,

introibo in potentias Domini; Domine, memorabor iustitiæ tuæ solius.

Deus, docuisti me a juventute mea; et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua.

Et usque in senectam et senium, Deus, ne derelinquas me, donec annuntiem brachium tuum generationi omni quæ ventura est, potentiam tuam,

et iustitiam tuam, Deus, usque in altissima; quæ fecisti magnalia, Deus: quis similis tibi?

Quantas ostendisti mihi tribulationes multas et malas! et conversus vivificasti me, et de abyssis terræ iterum reduxisti me.

Multiplicasti magnificentiam tuam; et conversus consolatus es me.

Nam et ego confitebor tibi in vasis psalmi veritatem tuam, Deus; psallam tibi in cithara, sanctus Israël.

Exsultabunt labia mea cum cantavero tibi; et anima mea quam redemiisti.

Sed et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam, cum confusi et reveriti fuerint qui quærunť mala mihi.

known learning,

I will enter into the powers of the Lord: O Lord, I will be mindful of thy justice alone.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not, Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come: Thy power,

and thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

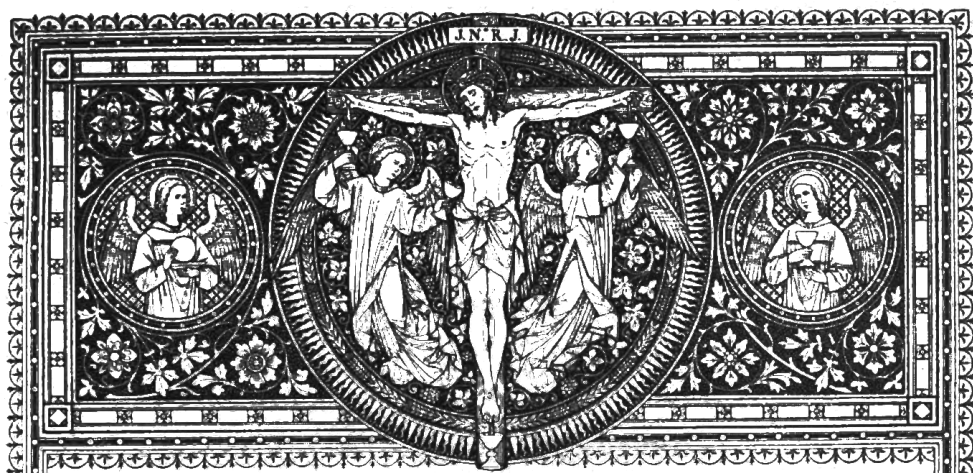
How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.



FERIA SEXTA
AD MATUTINUM

PSALMUS 77

In intellectus Asaph. Attendite, popule meus, legem meam; inclinate aurem vestram in verba oris mei. Aperiam in parabolis os meum; loquar propositiones ab initio.

Quanta audivimus, et cognovimus ea, et patres nostri narraverunt nobis.

Non sunt occultata a filiis eorum in generatione altera, narrantes laudes Domini et virtutes ejus, et mirabilia ejus quæ fecit.

Et suscitavit testimonium in Jacob, et legem posuit in Israël, quanta mandavit patribus nostris nota facere ea filiis suis:

ut cognoscat generatio altera: filii qui nascentur et exsurgent, et narrabunt filiis suis,

ut ponant in Deo spem suam, et non obliviscantur operum Dei, et mandata ejus exquirant:

ne fiant, sicut patres eorum, generatio prava et exasperans; generatio quæ non direxit cor suum,

FRIDAY
MATINS

PSALM 77

Understanding for Asaph. ATTEND, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth. I will open my mouth in parables: I will utter propositions from the beginning.

How great things have we heard and known, and our fathers have told us.

They have not been hidden from their children, in another generation. Declaring the praises of the Lord, and his powers, and his wonders which he hath done.

And he set up a testimony in Jacob: and made a law in Israel. How great things he commanded our fathers, that they should make the same known to their children:

that another generation might know them. The children that should be born and should rise up, and declare them to their children.

That they may put their hope in God and may not forget the works of God: and may seek his commandments.

That they may not become like their fathers, a perverse end exasperating generation. A gener-

et non est creditus cum Deo spiritus ejus.

Filii Ephrem, intendentes et mittentes arcum, conversi sunt in die belli.

Non custodierunt testamentum Dei, et in lege ejus noluerunt ambulare.

Et obliiti sunt benefactorum ejus, et mirabilium ejus quæ ostendit eis.

Coram patribus eorum fecit mirabilia in terra Ægypti, in campo Taneos.

Interruptit mare, et perduxit eos, et statuit aquas quasi in utre:

et deduxit eos in nube diei, et tota nocte in illuminatione ignis.

Interruptit petram in eremo, et adaquavit eos velut in abyssio multa.

Et eduxit aquam de petra, et deduxit tamquam flumina aquas.

Et apposuerunt adhuc peccare ei; in iram exci-taverunt Excelsum in inaquoso.

Et tentaverunt Deum in cordibus suis, ut pe-terent escas animabus suis.

Et male locuti sunt de Deo; dixerunt: Num-quid poterit Deus parare mensam in deserto?

quoniam percussit petram, et fluxerunt aquæ, et torrentes inundaverunt. Numquid et panem poterit dare, aut parare mensam populo suo?

Ideo audivit Dominus et distulit; et ignis ac-census est in Jacob, et ira ascendit in Israël:

quia non crediderunt in Deo, nec speraverunt in salutari ejus.

Et mandavit nubibus desuper, et januas cæli aperuit.

Et pluit illis manna ad manducandum, et pa-nem cæli dedit eis.

Panem angelorum manducavit homo; cibaria misit eis in abundantia.

Transtulit austrum de cælo, et induxit in vir-tute sua africanum.

Et pluit super eos sicut pulverem carnes, et

ation that set not their heart aright: and whose spirit was not faithful to God.

The sons of Ephraim who bend and shoot with the bow: they have turned back in the day of battle.

They kept not the covenant of God: and in his law they would not walk.

And they forgot his benefits, and his wonders that he had shewn them.

Wonderful things did he do in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Tanis.

He divided the sea and brought them through: and he made the waters to stand as in a vessel.

And he conducted them with a cloud by day: and all the night with a light of fire.

He struck the rock in the wilderness: and gave them to drink, as out of the great deep.

He brought forth water out of the rock: and made streams run down as rivers.

And they added yet more sin against him: they provoked the most High to wrath in the place without water.

And they tempted God in their hearts, by ask-ing meat for their desires.

And they spoke ill of God: they said: Can God furnish a table in the wilderness?

Because he struck the rock, and the waters gushed out, and the streams overflowed. Can he also give bread, or provide a table for his people?

Therefore the Lord heard, and was angry: and a fire was kindled against Jacob, and wrath came up against Israel.

Because they believed not in God: and trusted not in his salvation.

And he had commanded the clouds from above, and had opened the doors of heaven.

And had rained down manna upon them to eat, and had given them the bread of heaven.

Man ate the bread of angels: he sent them provisions in abundance.

He removed the south wind from heaven: and by his power brought in the south-west wind.

And he rained upon them flesh as dust: and

sicut arenam maris volatilia pennata.

Et ceciderunt in medio castrorum eorum, circa tabernacula eorum.

Et manducaverunt, et saturati sunt nimis, et desiderium eorum attulit eis:

non sunt fraudati a desiderio suo. Adhuc escæ eorum erant in ore ipsorum,

et ira Dei ascendit super eos: et occidit pingues eorum, et electos Israël impedivit.

In omnibus his peccaverunt adhuc, et non crediderunt in mirabilibus ejus.

Et defecerunt in vanitate dies eorum, et anni eorum cum festinatione.

Cum occideret eos, quærebant eum et revertebantur, et diluculo veniebant ad eum.

Et rememorati sunt quia Deus adiutor est eorum, et Deus excelsus redemptor eorum est.

Et dilexerunt eum in ore suo, et lingua sua mentiti sunt ei;

cor autem eorum non erat rectum cum eo, nec fideles habiti sunt in testamento ejus.

Ipse autem est misericors, et propitius fiet peccatis eorum, et non disperdet eos. Et abundavit ut averteret iram suam, et non accendit omnem iram suam.

Et recordatus est quia caro sunt, spiritus vaudens et non rediens.

Quoties exacerbaverunt eum in deserto; in iram concitaverunt eum in inaquoso?

Et conversi sunt, et tentaverunt Deum, et sanctum Israël exacerbaverunt.

Non sunt recordati manus ejus, die qua redemit eos de manu tribulantis:

sicut posuit in Ægypto signa sua, et prodigia sua in campo Taneos;

et convertit in sanguinem flumina eorum, et imbres eorum, ne biberent.

Misit in eos cœnomyiam, et comedit eos, et ranam, et disperdidit eos;

et dedit ærugini fructus eorum, et labores eo-

feathered fowls like as the sand of the sea.

And they fell in the midst of their camp, round about their pavilions.

So they did eat, and were filled exceedingly, and he gave them their desire:

They were not defrauded of that which they craved. As yet their meat was in their mouth:

And the wrath of God came upon them. And he slew the fat ones amongst them, and brought down the chosen men of Israel.

In all these things they sinned still: and they believed not for his wondrous works.

And their days were consumed in vanity, and their years in haste.

When he slew them, then they sought him: and they returned, and came to him early in the morning.

And they remembered that God was their helper: and the most high God their redeemer.

And they loved him with their mouth: and with their tongue they lied unto him:

But their heart was not right with him: nor were they counted faithful in his covenant.

But he is merciful, and will forgive their sins: and will not destroy them. And many a time did he turn away his anger: and did not kindle all his wrath.

And he remembered that they are flesh: a wind that goeth and returneth not.

How often did they provoke him in the desert: and move him to wrath in the place without water?

And they turned back and tempted God: and grieved the holy one of Israel.

They remembered not his hand, in the day that he redeemed them from the hand of him that afflicted them:

How he wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Tanis.

And he turned their rivers into blood, and their showers that they might, not drink.

He sent amongst them divers sores of flies, which devoured them: and frogs which destroyed them.

And he gave up their fruits to the blast, and

rum locustæ;

et occidit in grandine vineas eorum, et moros eorum in pruina;

et tradidit grandini jumenta eorum, et possessionem eorum igni;

misit in eos iram indignationis suæ, indignationem, et iram, et tribulationem, immissiones per angelos malos.

Viam fecit semitæ iræ suæ: non pepercit a morte animabus eorum, et jumenta eorum in morte conclusit:

et percussit omne primogenitum in terra Ægypti; primitias omnis laboris eorum in tabernaculis Cham:

et abstulit sicut oves populum suum, et perduxit eos tamquam gregem in deserto:

et deduxit eos in spe, et non timuerunt, et inimicos eorum operuit mare.

Et induxit eos in montem sanctificationis suæ, montem quem acquisivit dextera ejus; et ejecit a facie eorum gentes, et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis;

et habitare fecit in tabernaculis eorum tribus Israël.

Et tentaverunt, et exacerbaverunt Deum excelsum, et testimonia ejus non custodierunt.

Et averterunt se, et non servaverunt pactum: quemadmodum patres eorum, conversi sunt in arcum pravum.

In iram concitaverunt eum in collibus suis, et in sculptilibus suis ad æmulationem eum provocaverunt.

Audivit Deus, et sprexit, et ad nihilum redegit valde Israël.

Et repulit tabernaculum Silo, tabernaculum suum, ubi habitavit in hominibus.

Et tradidit in captivitatem virtutem eorum, et pulchritudinem eorum in manus inimici.

Et conclusit in gladio populum suum, et hæreditatem suam sprexit.

Juvenes eorum comedit ignis, et virgines eorum non sunt lamentatæ.

Sacerdotes eorum in gladio ceciderunt, et vi-

their labours to the locust.

And he destroyed their vineyards with hail, and their mulberry trees with hoarfrost.

And he gave up their cattle to the hail, and their stock to the fire.

And he sent upon them the wrath of his indignation: indignation and wrath and trouble, which he sent by evil angels.

He made a way for a path to his anger: he spared not their souls from death, and their cattle he shut up in death.

And he killed all the firstborn in the land of Egypt: the firstfruits of all their labour in the tabernacles of Cham.

And he took away his own people as sheep: and guided them in the wilderness like a flock.

And he brought them out in hope, and they feared not: and the sea overwhelmed their enemies.

And he brought them into the mountain of his sanctuary: the mountain which his right hand had purchased. And he cast out the Gentiles before them: and by lot divided to them their land by a line of distribution.

And he made the tribes of Israel to dwell in their tabernacles.

Yet they tempted, and provoked the most high God: and they kept not his testimonies.

And they turned away, and kept not the covenant: even like their fathers they were turned aside as a crooked bow.

They provoked him to anger on their hills: and moved him to jealousy with their graven things.

God heard, and despised them, and he reduced Israel exceedingly as it were to nothing.

And he put away the tabernacle of Silo, his tabernacle where he dwelt among men.

And he delivered their strength into captivity: and their beauty into the hands of the enemy.

And he shut up his people under the sword: and he despised his inheritance.

Fire consumed their young men: and their maidens were not lamented.

Their priests fell by the sword: and their wid-

duæ eorum non plorabantur.

Et excitatus est tamquam dormiens Dominus, tamquam potens crapulatus a vino.

Et percussit inimicos suos in posteriora; opprobrium sempiternum dedit illis.

Et repulit tabernaculum Joseph, et tribum Ephraim non elegit:

sed elegit tribum Juda, montem Sion, quem dilexit.

Et ædificavit sicut unicornium sanctificium suum, in terra quam fundavit in sæcula.

Et elegit David, servum suum, et sustulit eum de gregibus ovium; de post fœtantes accepit eum:

pascere Jacob servum suum, et Israël hæreditatem suam.

Et pavit eos in innocentia cordis sui, et in intellectibus manuum suarum deduxit eos.

PSALMUS 78

Psalmus Asaph. Deus, venerunt gentes in hæreditatem tuam; polluerunt templum sanctum tuum; posuerunt Jerusalem in pomorum custodiam. Posuerunt morticina servorum tuorum escas volatilibus cæli; carnes sanctorum tuorum bestiis terræ.

Effuderunt sanguinem eorum tamquam aquam in circuitu Jerusalem, et non erat qui sepeliret.

Facti sumus opprobrium vicinis nostris; subsannatio et illusio his qui in circuitu nostro sunt.

Usquequo, Domine, irasceris in finem? accendatur velut ignis zelus tuus?

Effunde iram tuam in gentes quæ te non reverunt, et in regna quæ nomen tuum non invocaverunt:

quia comederunt Jacob, et locum ejus desolaverunt.

Ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum; cito anticipent nos misericordiæ tuæ, quia pauperes facti sumus nimis.

ows did not mourn.

And the Lord was awaked as one out of sleep, and like a mighty man that hath been surfeited with wine.

And he smote his enemies on the hinder parts: he put them to an everlasting reproach.

And he rejected the tabernacle of Joseph: and chose not the tribe of Ephraim:

But he chose the tribe of Juda, mount Sion which he loved.

And he built his sanctuary as of unicorns, in the land which he founded for ever.

And he chose his servant David, and took him from the flocks of sheep: he brought him from following the ewes great with young,

To feed Jacob his servant, and Israel his inheritance.

And he fed them in the innocence of his heart: and conducted them by the skilfulness of his hands.

PSALM 78

A psalm for Asaph. O GOD, the heathens are come into thy inheritance, they have defiled thy holy temple: they have made Jerusalem as a place to keep fruit. They have given the dead bodies of thy servants to be meat for the fowls of the air: the flesh of thy saints for the beasts of the earth.

They have poured out their blood as water, round about Jerusalem and there was none to bury them.

We are become a reproach to our neighbours: a scorn and derision to them that are round about us.

How long, O Lord, wilt thou be angry for ever: shall thy zeal be kindled like a fire?

Pour out thy wrath upon the nations that have not known thee: and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

Because they have devoured Jacob; and have laid waste his place.

Remember not our former iniquities: let thy mercies speedily prevent us, for we are become exceeding poor.

Adjuva nos, Deus salutaris noster, et propter gloriam nominis tui, Domine, libera nos: et propitius esto peccatis nostris, propter nomen tuum.

Ne forte dicant in gentibus: Ubi est Deus eorum? et innotescat in nationibus coram oculis nostris ultio sanguinis servorum tuorum qui effusus est.

Introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum; secundum magnitudinem brachii tui posside filios mortificatorum:

et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum; improprium ipsorum quod exprobraverunt tibi, Domine.

Nos autem populus tuus, et oves pascuæ tuæ, confitebimur tibi in sæculum; in generationem et generationem annuntiabimus laudem tuam.

PSALMUS 80

In finem, pro torcularibus. Psalmus ipsi Asaph. Exsultate Deo adiutori nostro; jubilate Deo Jacob.

Sumite psalmum, et date tympanum; psalterium jucundum cum cithara.

Buccinate in neomenia tuba, in insigni die solemnitatis vestræ:

quia præceptum in Israël est, et iudicium Deo Jacob.

Testimonium in Joseph posuit illud, cum exiret de terra Ægypti; linguam quam non noverat, audivit.

Divertit ab oneribus dorsum ejus; manus ejus in cophino servierunt.

In tribulatione invocasti me, et liberavi te. Exaudi vi te in abscondito tempestatis; probavi te apud aquam contradictionis.

Audi, populus meus, et contestabor te. Israël, si audieris me,

non erit in te deus recens, neque adorabis deum alienum.

Ego enim sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti. Dilata os tuum, et implebo

Help us, O God, our saviour: and for the glory of thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for thy name's sake:

Lest they should say among the Gentiles: Where is their God? And let him be made known among the nations before our eyes, By the revenging the blood of thy servants, which hath been shed:

let the sighing of the prisoners come in before thee. According to the greatness of thy arm, take possession of the children of them that have been put to death.

And render to our neighbours sevenfold in their bosom: the reproach wherewith they have reproached thee, O Lord.

But we thy people, and the sheep of thy pasture, will give thanks to thee for ever. We will shew forth thy praise, unto generation and generation.

PSALM 80

Unto the end, for the winepresses, a psalm for Asaph himself. REJOICE to God our helper: sing aloud to the God of Jacob.

Take a psalm, and bring hither the timbrel: the pleasant psaltery with the harp.

Blow up the trumpet on the new moon, on the noted day of your solemnity.

For it is a commandment in Israel, and a judgment to the God of Jacob.

He ordained it for a testimony in Joseph, when he came out of the land of Egypt: he heard a tongue which he knew not.

He removed his back from the burdens: his hands had served in baskets.

Thou calledst upon me in affliction, and I delivered thee: I heard thee in the secret place of tempest: I proved thee at the waters of contradiction.

Hear, O my people, and I will testify to thee: O Israel, if thou wilt hearken to me,

there shall be no new god in thee: neither shalt thou adore a strange god.

For I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide,

illud.

Et non audivit populus meus vocem meam, et Israël non intendit mihi.

Et dimisi eos secundum desideria cordis eorum; ibunt in adinventionibus suis.

Si populus meus audisset me, Israël si in viis meis ambulasset,

pro nihilo forsitan inimicos eorum humiliasset, et super tribulantes eos misissem manum meam.

Inimici Domini mentiti sunt ei, et erit tempus eorum in sæcula.

Et cibavit eos ex adipe frumenti, et de petra melle saturavit eos.

PSALMUS 82

Canticum Psalmi Asaph. Deus, quis similis erit tibi? ne taceas, neque compescaris, Deus:

quoniam ecce inimici tui sonuerunt, et qui oderunt te extulerunt caput.

Super populum tuum malignaverunt consilium, et cogitaverunt adversus sanctos tuos.

Dixerunt: Venite, et disperdamus eos de gente, et non memoretur nomen Israël ultra.

Quoniam cogitaverunt unanimiter; simul adversum te testamentum disposuerunt:

tabernacula Idumæorum et Ismahelitæ, Moab et Agareni,

Gebal, et Ammon, et Amalec; alienigenæ cum habitantibus Tyrum.

Etenim Assur venit cum illis: facti sunt in adiutorium filiis Lot.

Fac illis sicut Madian et Sisaræ, sicut Jabin in torrente Cisson.

Disperierunt in Endor; facti sunt ut stercus terræ.

Pone principes eorum sicut Oreb, et Zeb, et Zebee, et Salmana: omnes principes eorum,

qui dixerunt: Hæreditate possideamus sanctuarium Dei.

Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stipulam ante faciem venti.

and I will fill it.

But my people heard not my voice: and Israel hearkened not to me.

So I let them go according to the desires of their heart: they shall walk in their own inventions.

If my people had heard me: if Israel had walked in my ways:

I should soon have humbled their enemies, and laid my hand on them that troubled them.

The enemies of the Lord have lied to him: and their time shall be for ever.

And he fed them with the fat of wheat, and filled them with honey out of the rock.

PSALM 82

A canticle of a psalm for Asaph. O GOD, who shall be like to thee? hold not thy peace, neither be thou still, O God.

For lo, thy enemies have made a noise: and they that hate thee have lifted up the head.

They have taken a malicious counsel against thy people, and have consulted against thy saints.

They have said: Come and let us destroy them, so that they be not a nation: and let the name of Israel be remembered no more.

For they have contrived with one consent: they have made a covenant together against thee,

the tabernacles of the Edomites, and the Ismahelites: Moab, and the Agarens,

Gebal, and Ammon and Amalec: the Philistines, with the inhabitants of Tyre.

Yea, and the Assyrian also is joined with them: they are come to the aid of the sons of Lot.

Do to them as thou didst to Madian and to Sisara: as to Jabin at the brook of Cisson.

Who perished at Endor: and became as dung for the earth.

Make their princes like Oreb, and Zeb, and Zebee, and Salmana. All their princes,

who have said: Let us possess the sanctuary of God for an inheritance.

O my God, make them like a wheel; and as stubble before the wind.

Sicut ignis qui comburit silvam, et sicut flamma comburens montes,

ita persequeris illos in tempestate tua, et in ira tua turbabis eos.

Imple facies eorum ignominia, et quærent nomen tuum, Domine.

Erubescant, et conturbentur in sæculum sæculi, et confundantur, et pereant.

Et cognoscant quia nomen tibi Dominus: tu solus Altissimus in omni terra.

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

AD LAUDES

PSALMUS 98

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Psalmus ipsi David. Dominus regnavit: irascantur populi; qui sedet super cherubim: moveatur terra. Dominus in Sion magnus, et excelsus super omnes populos.

Confiteantur nomini tuo magno, quoniam terribile et sanctum est,

et honor regis iudicium diligit. Tu paraſti directiones; iudicium et iuſtitiam in Jacob tu feciſti.

Exaltate Dominum Deum noſtrum, et adorate ſcabellum pedum ejus, quoniam ſanctum eſt.

Moyſes et Aaron in ſacerdotibus ejus, et Samuel inter eos qui invocant nomen ejus: invocabant Dominum, et ipſe exaudiebat eos;

in columna nubis loquebatur ad eos. Cuſtodiebant teſtimonia ejus, et præceptum quod dedit illis.

Domine Deus noſter, tu exaudiebas eos; Deus, tu propitiuſ fuiſti eis, et ulciſcens in omnes adin-

As fire which burneth the wood: and as a flame burning mountains:

So ſhalt thou purſue them with thy tempeſt: and ſhalt trouble them in thy wrath.

Fill their faces with ſhame; and they ſhall ſeek thy name, O Lord.

Let them be aſhamed and troubled for ever and ever: and let them be confounded and periſh.

And let them know that the Lord is thy name: thou alone art the moſt High over all the earth.

On Low Sunday, Pentecoſt, and Eaſter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Eaſter; on all feaſts; through the octaves of Chriſtmas, Eaſter, and Pentecoſt, and on the weekdays in Chriſtmaſtime and Eaſtertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecoſt, the hymn Te Deum, on page 190, is ſaid.

LAUDS

PSALM 98

(Except in Advent; from Septuagesima until Eaſter; on Ember Days; and on vigils outside of Paſchaltide)

A psalm for David himſelf. THE Lord hath reigned, let the people be angry: he that ſitteth on the cherubims: let the earth be moved. The Lord is great in Sion, and high above all people.

Let them give praiſe to thy great name: for it is terrible and holy:

and the king's honour loveth judgment. Thou haſt prepared directions: thou haſt done judgment and juſtice in Jacob.

Exalt ye the Lord our God, and adore his footſtool, for it is holy.

Moses and Aaron among his prieſts: and Samuel among them that call upon his name. They called upon the Lord, and he heard them:

he ſpoke to them in the pillar of the cloud. They kept his teſtimonies, and the commandment which he gave them.

Thou didſt hear them, O Lord our God: thou waſt a merciful God to them, and taking venge-

ventiones eorum.

Exaltate Dominum Deum nostrum, et adorate in monte sancto ejus, quoniam sanctus Dominus Deus noster.

PSALMUS 50

(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exultabit lingua mea iustitiam tuam.

ance on all their inventions.

Exalt ye the Lord our God, and adore at his holy mountain: for the Lord our God is holy.

PSALM 50

(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Unto the end, a psalm of David, when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 142

Psalmus David, quando persequabatur eum Absalom filius ejus. Domine, exaudi orationem meam; auribus percipe obsecrationem meam in veritate tua; exaudi me in tua iustitia. Et non intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens.

Quia persecutus est inimicus animam meam; humiliavit in terra vitam meam; collocavit me in obscuris, sicut mortuos sæculi.

Et anxius est super me spiritus meus; in me turbatum est cor meum.

Memor fui dierum antiquorum; meditatus sum in omnibus operibus tuis: in factis manuum tuarum meditabar.

Expandi manus meas ad te; anima mea sicut terra sine aqua tibi.

Velociter exaudi me, Domine; defecit spiritus meus. Non avertas faciem tuam a me, et similis ero descendentibus in lacum.

Auditam fac mihi mane misericordiam tuam, quia in te speravi. Notam fac mihi viam in qua ambulem, quia ad te levavi animam meam.

Eripe me de inimicis meis, Domine: ad te confugi.

Doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu. Spiritus tuus bonus deducet me in

iustice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALM 142

A psalm of David, when his son Absalom pursued him. HEAR, O Lord, my prayer: give ear to my supplication in thy truth: hear me in thy justice. And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight no man living shall be justified.

For the enemy hath persecuted my soul: he hath brought down my life to the earth. He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old:

and my spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled.

I remembered the days of old, I meditated on all thy works: I meditated upon the works of thy hands.

I stretched forth my hands to thee: my soul is as earth without water unto thee.

Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted away. Turn not away thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

Cause me to hear thy mercy in the morning; for in thee have I hoped. Make the way known to me, wherein I should walk: for I have lifted up my soul to thee.

Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled:

teach me to do thy will, for thou art my God. Thy good spirit shall lead me into the right land:

terram rectam.

Propter nomen tuum, Domine, vivificabis me: in æquitate tua, educes de tribulatione animam meam,

et in misericordia tua disperdes inimicos meos, et perdes omnes qui tribulant animam meam, quoniam ego servus tuus sum.

PSALMUS 84

In finem, filiis Core. Psalmus. Benedixisti, Domine, terram tuam; avertisti captivitatem Jacob.

Remisisti iniquitatem plebis tuæ; operuisti omnia peccata eorum.

Mitigasti omnem iram tuam; avertisti ab ira indignationis tuæ.

Converte nos, Deus salutaris noster, et averte iram tuam a nobis.

Numquid in æternum irasceris nobis? aut extendes iram tuam a generatione in generationem?

Deus, tu conversus vivificabis nos, et plebs tua lætabitur in te.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis.

Audiam quid loquatur in me Dominus Deus, quoniam loquetur pacem in plebem suam, et super sanctos suos, et in eos qui convertuntur ad cor.

Verumtamen prope timentes eum salutare ipsius, ut inhabitet gloria in terra nostra.

Misericordia et veritas obviaverunt sibi; iustitia et pax osculatæ sunt.

Veritas de terra orta est, et iustitia de cælo prospexit.

Etenim Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit fructum suum.

Iustitia ante eum ambulabit, et ponet in via gressus suos.

for thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice. Thou wilt bring my soul out of trouble:

and in thy mercy thou wilt destroy my enemies. And thou wilt cut off all them that afflict my soul: for I am thy servant.

PSALM 84

Unto the end, for the sons of Core, a psalm. LORD, thou hast blessed thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob.

Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.

Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.

Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.

Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?

Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.

Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.

I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people: And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

CANTICUM ISIAE

Is 45:15-26 (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Vere tu es Deus absconditus, Deus Israël, salvator. Confusi sunt, et erubuerunt omnes: simul abierunt in confusionem fabricatores errorum.

Israël salvatus est in Domino salute æterna; non confundemini, et non erubescetis usque in sæculum sæculi.

Quia hæc dicit Dominus creans cælos, ipse Deus formans terram et faciens eam, ipse plaſtes ejus; non in vanum creavit eam: ut habitaretur formavit eam: Ego Dominus, et non est alius.

Non in abscondito locutus sum, in loco terræ tenebroso; non dixi semini Jacob frustra: Quærite me: ego Dominus loquens justitiam, annuntians recta.

Congregamini, et venite, et accedite simul qui salvati estis ex gentibus: nescierunt qui levant lignum sculpturæ suæ, et rogant deum non salvantem.

Annuntiate, et venite, et consiliamini simul. Quis auditum fecit hoc ab initio, ex tunc prædixit illud? numquid non ego Dominus, et non est ultra deus absque me? Deus justus, et salvans non est præter me.

Convertimini ad me, et salvi eritis, omnes fines terræ, quia ego Deus, et non est alius.

In memetipso juravi; egredietur de ore meo justitiæ verbum, et non revertetur:

quia mihi curvabitur omne genu, et jurabit omnis lingua.

Ergo in Domino, dicet, meæ sunt justitiæ et imperium; ad eum venient, et confundentur omnes qui repugnant ei.

In Domino justificabitur, et laudabitur omne semen Israël.

CANTICLE OF ISAIAH

Is 45:15-26 (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Verily thou art a hidden God, the God of Israel the saviour. They are all confounded and ashamed: the forgers of errors are gone together into confusion.

Israel is saved in the Lord with as eternal salvation: you shall not be confounded, and you shall not be ashamed for ever and ever.

For thus saith the Lord that created the heavens, God himself that formed the earth, and made it, the very maker thereof: he did not create it in vain: he formed it to be inhabited. I am the Lord, and there is no other.

I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I have not said to the seed of Jacob: Seek me in vain. I am the Lord that speak justice, that declare right things.

Assemble yourselves, and come, and draw near together, ye that are saved of the Gentiles: they have no knowledge that set up the wood of their graven work, and pray to a god that cannot save.

Tell ye, and come, and consult together: who hath declared this from the beginning, who hath foretold this from that time? Have not I the Lord, and there is no God else besides me? A just God and a saviour, there is none besides me.

Be converted to me, and you shall be saved, all ye ends of the earth: for I am God, and there is no other.

I have sworn by myself, the word of justice shall go out of my mouth, and shall not return:

For every knee shall be bowed to me, and every tongue shall swear.

Therefore shall he say: In the Lord are my justices and empire: they shall come to him, and all that resist him shall be confounded.

In the Lord shall all the seed of Israel be justified and praised.

CANTICUM HABACUC

Hab 3:2-19 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Domine, audiui auditionem tuam, et timui. Domine, opus tuum, in medio annorum vivifica illud; in medio annorum notum facies: cum iratus fueris, misericordiæ recordaberis. Deus ab austro veniet, et Sanctus de monte Pharan: operuit cælos gloria ejus, et laudis ejus plena est terra.

Splendor ejus ut lux erit, cornua in manibus ejus: ibi abscondita est fortitudo ejus.

Ante faciem ejus ibit mors, et egredietur diabolus ante pedes ejus.

Stetit, et mensus est terram; aspexit, et dissolvit gentes, et contriti sunt montes sæculi: incurvati sunt colles mundi ab itineribus æternitatis ejus.

Pro iniquitate vidi tentoria Æthiopiarum; turbantur pelles terræ Madian.

Numquid in fluminibus iratus es, Domine? aut in fluminibus furor tuus? vel in mari indignatio tua? Qui ascendes super equos tuos, et quadrigæ tuæ salvatio.

Suscitans suscitabis arcum tuum, jura menta tribus quæ locutus es; fluvios scindes terræ.

Viderunt te, et doluerunt montes; gurges aquarum transiit: dedit abyssus vocem suam; altitudo manus suas levavit.

Sol et luna steterunt in habitaculo suo: in luce sagittarum tuarum ibunt, in splendore fulgurantis hastæ tuæ.

In fremitu conculcabis terram; in furore obstupefacies gentes.

Egressus es in salutem populi tui, in salutem cum christo tuo: percussisti caput de domo impij, denudasti fundamentum ejus usque ad colulum.

Maledixisti sceptris ejus, capiti bellatorum ejus, venientibus ut turbo ad dispergendum me: ex-

CANTICLE OF HABACUC

Hab 3:2-19 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

O Lord, I have heard thy hearing, and was afraid. O Lord, thy work, in the midst of the years bring it to life: In the midst of the years thou shalt make it known: when thou art angry, thou wilt remember mercy. God will come from the south, and the holy one from mount Pharan: His glory covered the heavens, and the earth is full of his praise.

His brightness shall be as the light; horns are in his hands: There is his strength hid:

Death shall go before his face. And the devil shall go forth before his feet.

He stood and measured the earth. He beheld, and melted the nations: and the ancient mountains were crushed to pieces. The hills of the world were bowed down by the journeys of his eternity.

I saw the tents of Ethiopia for their iniquity, the curtains of the land of Madian shall be troubled.

Wast thou angry, O Lord, with the rivers? or was thy wrath upon the rivers? or thy indignation in the sea? Who will ride upon thy horses: and thy chariots are salvation.

Thou wilt surely take up thy bow: according to the oaths which thou hast spoken to the tribes. Thou wilt divide the rivers of the earth.

The mountains saw thee, and were grieved: the great body of waters passed away. The deep put forth its voice: the deep lifted up its hands.

The sun and the moon stood still in their habitation, in the light of thy arrows, they shall go in the brightness of thy glittering spear.

In thy anger thou wilt tread the earth under foot: in thy wrath thou wilt astonish the nations.

Thou wentest forth for the salvation of thy people: for salvation with thy Christ. Thou struckest the head of the house of the wicked: thou hast laid bare his foundation even to the neck.

Thou hast cursed his sceptres, the head of his warriors, them that came out as a whirlwind to

sultatio eorum, sicut ejus qui devorat pauperem in abscondito.

Viam fecisti in mari equis tuis, in luto aquarum multarum.

Audivi, et conturbatus est venter meus; a voce contremuerunt labia mea. Ingrediatur putredo in ossibus meis, et subter me scateat: ut requiescam in die tribulationis, ut ascendam ad populum accinctum nostrum.

Ficus enim non florebit, et non erit germen in vineis; mentietur opus olivæ, et arva non afferent cibum: abscindetur de ovili pecus, et non erit armentum in præsepibus.

Ego autem in Domino gaudebo; et exultabo in Deo Jesu meo.

Deus Dominus fortitudo mea, et ponet pedes meos quasi cervorum: et super excelsa mea deducet me victor in psalmis canentem.

PSALMUS 147

Alleluja. Lauda, Jerusalem, Dominum; lauda Deum tuum, Sion. Quoniam confortavit seras portarum tuarum; benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem, et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terræ: velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam; nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris ejus quis sustinebit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea; flabit spiritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annuntiat verbum suum Jacob, justitias et judicia sua Israël.

Non fecit taliter omni nationi, et judicia sua non manifestavit eis. Alleluja.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

scatter me. Their joy was like that of him that devoureth the poor man in secret.

Thou madest a way in the sea for thy horses, in the mud of many waters.

I have heard and my bowels were troubled: my lips trembled at the voice. Let rottenness enter into my bones, and swarm under me. That I may rest in the day of tribulation: that I may go up to our people that are girded.

For the fig tree shall not blossom: and there shall be no spring in the vines. The labour of the olive tree shall fail: and the fields shall yield no food: the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls.

But I will rejoice in the Lord: and I will joy in God my Jesus.

The Lord God is my strength: and he will make my feet like the feet of harts: and he the conqueror will lead me upon my high places singing psalms.

PSALM 147

Alleluia. Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion. Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children within thee.

Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?

He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.

Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.

He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them. Alleluia.

The Canticle of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

AD PRIMAM

PSALMUS 21

In finem, pro susceptione matutina. Psalmus David. Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti? longe a salute mea verba delictorum meorum.

Deus meus, clamabo per diem, et non exaudies; et nocte, et non ad insipientiam mihi.

Tu autem in sancto habitas, laus Israël.

In te speraverunt patres nostri; speraverunt, et liberaſti eos.

Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt; in te speraverunt, et non sunt confusi.

Ego autem sum vermis, et non homo; opprobrium hominum, et abjectio plebis.

Omnes videntes me deriserunt me; locuti sunt labiis, et moverunt caput.

Speravit in Domino, eripiat eum: salvum faciat eum, quoniam vult eum.

Quoniam tu es qui extraxisti me de ventre, spes mea ab uberibus matris meæ.

In te projectus sum ex utero; de ventre matris meæ Deus meus es tu:

ne discesseris a me, quoniam tribulatio proxima est, quoniam non est qui adjuvet.

Circumdederunt me vituli multi; tauri pingues obsederunt me.

Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens et rugiens.

Sicut aqua effusus sum, et dispersa sunt omnia ossa mea: factum est cor meum tamquam cera liquescens in medio ventris mei.

Aruit tamquam testa virtus mea, et lingua mea adhæsit faucibus meis: et in pulverem mortis deduxisti me.

Quoniam circumdederunt me canes multi; concilium malignantium obsedit me. Foderunt manus meas et pedes meos;

dinumeraverunt omnia ossa mea. Ipsi vero consideraverunt et inspexerunt me.

Diviserunt sibi vestimenta mea, et super ve-

PRIME

PSALM 21

Unto the end, for the morning protection, a psalm for David. O GOD my God, look upon me: why hast thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins.

O my God, I shall cry by day, and thou wilt not hear: and by night, and it shall not be reputed as folly in me.

But thou dwellest in the holy place, the praise of Israel.

In thee have our fathers hoped: they have hoped, and thou hast delivered them.

They cried to thee, and they were saved: they trusted in thee, and were not confounded.

But I am a worm, and no man: the reproach of men, and the outcast of the people.

All they that saw me have laughed me to scorn: they have spoken with the lips, and wagged the head.

He hoped in the Lord, let him deliver him: let him save him, seeing he delighteth in him.

For thou art he that hast drawn me out of the womb: my hope from the breasts of my mother.

I was cast upon thee from the womb. From my mother's womb thou art my God,

depart not from me. For tribulation is very near: for there is none to help me.

Many calves have surrounded me: fat bulls have besieged me.

They have opened their mouths against me, as a lion ravening and roaring.

I am poured out like water; and all my bones are scattered. My heart is become like wax melting in the midst of my bowels.

My strength is dried up like a potsherd, and my tongue hath cleaved to my jaws: and thou hast brought me down into the dust of death.

For many dogs have encompassed me: the council of the malignant hath besieged me. They have dug my hands and feet.

They have numbered all my bones. And they have looked and stared upon me.

They parted my garments amongst them; and

stem meam miserunt sortem.

Tu autem, Domine, ne elongaveris auxilium tuum a me; ad defensionem meam conspice.

Erue a framea, Deus, animam meam, et de manu canis unicam meam.

Salva me ex ore leonis, et a cornibus unicornium humilitatem meam.

Narrabo nomen tuum fratribus meis; in medio ecclesiæ laudabo te.

Qui timetis Dominum, laudate eum; universum semen Jacob, glorificate eum.

Timeat eum omne semen Israël, quoniam non spreuit, neque despexit deprecationem pauperis, nec avertit faciem suam a me: et cum clamarem ad eum, exaudivit me.

Apud te laus mea in ecclesia magna; vota mea reddam in conspectu timentium eum.

Edent pauperes, et saturabuntur, et laudabunt Dominum qui requirunt eum: vivent corda eorum in sæculum sæculi.

Remiscentur et convertentur ad Dominum universi fines terræ; et adorabunt in conspectu ejus universæ familiæ gentium:

quoniam Domini est regnum, et ipse dominabitur gentium.

Manducaverunt et adoraverunt omnes pingues terræ; in conspectu ejus cadent omnes qui descendunt in terram.

Et anima mea illi vivet; et semen meum serviet ipsi.

Annuntiabitur Domino generatio ventura; et annuntiabunt celi justitiam ejus populo qui nascetur, quem fecit Dominus.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 79

In finem, pro iis qui commutabuntur. Testimonium Asaph, psalmus. Qui regis Israël, intende; qui deducis velut ovem Joseph. Qui sedes super cherubim, manifestare

upon my vesture they cast lots.

But thou, O Lord, remove not thy help to a distance from me; look towards my defence.

Deliver, O God, my soul from the sword: my only one from the hand of the dog.

Save me from the lion's mouth; and my lowness from the horns of the unicorns.

I will declare thy name to my brethren: in the midst of the church will I praise thee.

Ye that fear the Lord, praise him: all ye the seed of Jacob, glorify him.

Let all the seed of Israel fear him: because he hath not slighted nor despised the supplication of the poor man. Neither hath he turned away his face from me: and when I cried to him he heard me.

With thee is my praise in a great church: I will pay my vows in the sight of them that fear him.

The poor shall eat and shall be filled: and they shall praise the Lord that seek him: their hearts shall live for ever and ever.

All the ends of the earth shall remember, and shall be converted to the Lord: And all the kindreds of the Gentiles shall adore in his sight.

For the kingdom is the Lord's; and he shall have dominion over the nations.

All the fat ones of the earth have eaten and have adored: all they that go down to the earth shall fall before him.

And to him my soul shall live: and my seed shall serve him.

There shall be declared to the Lord a generation to come: and the heavens shall shew forth his justice to a people that shall be born, which the Lord hath made.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 79

Unto the end, for them that shall be changed, a testimony for Asaph, a psalm. GIVE ear, O thou that rulest Israel: thou that ledest Joseph like a sheep. Thou that sittest upon the cherubims, shine forth

coram Ephraim, Benjamin, et Manasse. Excita potentiam tuam, et veni, ut salvos facias nos.

Deus, converte nos, et ostende faciem tuam, et salvi erimus.

Domine Deus virtutum, quousque irasceris super orationem servi tui?

cibabis nos pane lacrimarum, et potum dabis nobis in lacrimis in mensura?

Posuisti nos in contradictionem vicinis nostris, et inimici nostri subsannaverunt nos.

Deus virtutum, converte nos, et ostende faciem tuam, et salvi erimus.

Vineam de Ægypto transtulisti: eiecisti gentes, et plantaſti eam.

Dux itineris fuiſti in conſpectu ejus; plantaſti radices ejus, et implevit terram.

Operuit montes umbra ejus, et arbuſta ejus cedros Dei.

Extendit palmites suos usque ad mare, et usque ad flumen propagines ejus.

Ut quid deſtruxiſti maceriam ejus, et vindemiant eam omnes qui prætergrediuntur viam?

Exterminavit eam aper de ſilva, et ſingularis ferus depaſtus eſt eam.

Deus virtutum, convertere, respice de cælo, et vide, et visita vineam iſtam:

et perſice eam quam plantavit dextera tua, et ſuper filium hominis quem confirmaſti tibi.

Incensa igni et ſuffoſſa, ab increpatione vultus tui peribunt.

Fiat manus tua ſuper virum dexteræ tuæ, et ſuper filium hominis quem confirmaſti tibi.

Et non diſcedimus a te: vivificabis nos, et nomen tuum invocabimus.

Domine Deus virtutum, converte nos, et oſtende faciem tuam, et ſalvi erimus.

PSALMUS 81

Psalmus Asaph. Deus ſtetit in ſynagoga deorum; in medio autem deos dijudicat. Usquequo judicatis iniquitatem, et facies peccatorum

before Ephraim, Benjamin, and Manasses. Stir up thy might, and come to ſave us.

Convert us, O God: and ſhew us thy face, and we ſhall be ſaved.

O Lord God of hoſts, how long wilt thou be angry againſt the prayer of thy ſervant?

How long wilt thou feed us with the bread of tears: and give us for our drink tears in measure?

Thou haſt made us to be a contradiction to our neighbours: and our enemies have ſcoffed at us.

O God of hoſts, convert us: and ſhew thy face, and we ſhall be ſaved.

Thou haſt brought a vineyard out of Egypt: thou haſt caſt out the Gentiles and planted it.

Thou waſt the guide of its journey in its ſight: thou plantedſt the roots thereof, and it filled the land.

The ſhadow of it covered the hills: and the branches thereof the cedars of God.

It ſtretched forth its branches unto the ſea, and its boughs unto the river.

Why haſt thou broken down the hedge thereof, ſo that all they who paſs by the way do pluck it?

The boar out of the wood hath laid it waſte: and a ſingular wild beaſt hath devoured it.

Turn again, O God of hoſts, look down from heaven, and ſee, and viſit this vineyard:

And perfect the ſame which thy right hand hath planted: and upon the ſon of man whom thou haſt confirmed for thyſelf.

Things ſet on fire and dug down ſhall periſh at the rebuke of thy countenance.

Let thy hand be upon the man of thy right hand: and upon the ſon of man whom thou haſt confirmed for thyſelf.

And we depart not from thee, thou ſhalt quicken us: and we will call upon thy name.

O Lord God of hoſts, convert us: and ſhew thy face, and we ſhall be ſaved.

PSALM 81

A psalm for Asaph. GOD hath ſtood in the congregation of gods: and being in the miſt of them he judgeth gods. How long will

sumitis?

Judicate egeno et pupillo; humilem et pauperem iustificare.

Eripite pauperem, et egenum de manu peccatoris liberate.

Nescierunt, neque intellexerunt; in tenebris ambulant: movebuntur omnia fundamenta terræ.

Ego dixi: Dii estis, et filii Excelsi omnes.

Vos autem sicut homines moriemini, et sicut unus de principibus cadetis.

Surge, Deus, iudica terram, quoniam tu hæreditabis in omnibus gentibus.

AD SEXTAM

PSALMUS 83

In finem, pro torcularibus filiis Core. Psalmus. Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum!

Concupiscit, et deficit anima mea in atria Domini; cor meum et caro mea exultaverunt in Deum vivum.

Etenim passer invenit sibi domum, et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos: altaria tua, Domine virtutum, rex meus, et Deus meus.

Beati qui habitant in domo tua, Domine; in sæcula sæculorum laudabunt te.

Beatus vir cuius est auxilium abs te: ascensionem in corde suo disposuit,
in valle lacrimarum, in loco quem posuit.

Etenim benedictionem dabit legislator; ibunt de virtute in virtutem: videbitur Deus deorum in Sion.

Domine Deus virtutum, exaudi orationem meam; auribus percipe, Deus Jacob.

Protektor noster, aspice, Deus, et respice in faciem christi tui.

Quia melior est dies una in atriis tuis super millia; elegi abjectus esse in domo Dei mei magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

you judge unjustly: and accept the persons of the wicked?

Judge for the needy and fatherless: do justice to the humble and the poor.

Rescue the poor; and deliver the needy out of the hand of the sinner.

They have not known nor understood: they walk on in darkness: all the foundations of the earth shall be moved.

I have said: You are gods and all of you the sons of the most High.

But you like men shall die: and shall fall like one of the princes.

Arise, O God, judge thou the earth: for thou shalt inherit among all the nations.

SEXT

PSALM 83

Unto the end, for the winepresses, a psalm for the sons of Core. HOW lovely are thy tabernacles, O Lord of hosts!

my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. My heart and my flesh have rejoiced in the living God.

For the sparrow hath found herself a house, and the turtle a nest for herself where she may lay her young ones: Thy altars, O Lord of hosts, my king and my God.

Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and ever.

Blessed is the man whose help is from thee: in his heart he hath disposed to ascend by steps,
in the vale of tears, in the place which he hath set.

For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue: the God of gods shall be seen in Sion.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob.

Behold, O God our protector: and look on the face of thy Christ.

For better is one day in thy courts above thousands. I have chosen to be an abject in the house of my God, rather than to dwell in the taberna-

Quia misericordiam et veritatem diligit Deus: gratiam et gloriam dabit Dominus.

Non privabit bonis eos qui ambulant in innocentia: Domine virtutum, beatus homo qui sperat in te.

PSALMUS 86

Filiis Core. Psalmus cantici. Fundamenta ejus in montibus sanctis; diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob.

Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei!

Memor ero Rahab et Babylonis, scientium me; ecce alienigenæ, et Tyrus, et populus Æthiopum, hi fuerunt illic.

Numquid Sion dicet: Homo et homo natus est in ea, et ipse fundavit eam Altissimus?

Dominus narrabit in scripturis populorum et principum, horum qui fuerunt in ea.

Sicut lætantium omnium habitatio est in te.

AD NONAM

PSALMUS 88

In intellectu Ethan Ezrahitæ. Misericordias Domini in æternum cantabo; in generationem et generationem annuntiabo veritatem tuam in ore meo.

Quoniam dixisti: In æternum misericordia ædificabitur in cælis; præparabitur veritas tua in eis.

Disposui testamentum electis meis; juravi David servo meo:

Usque in æternum præparabo semen tuum, et ædificabo in generationem et generationem sedem tuam.

Confitebuntur cæli mirabilia tua, Domine; etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

Quoniam quis in nubibus æquabitur Domino; similis erit Deo in filiis Dei?

Deus, qui glorificatur in consilio sanctorum,

cles of sinners.

For God loveth mercy and truth: the Lord will give grace and glory.

He will not deprive of good things them that walk in innocence: O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

PSALM 86

For the sons of Core, a psalm of a canticle. THE foundations thereof are in the holy mountains: The Lord loveth the gates of Sion above all the tabernacles of Jacob.

Glorious things are said of thee, O city of God.

I will be mindful of Rahab and of Babylon knowing me. Behold the foreigners, and Tyre, and the people of the Ethiopians, these were there.

Shall not Sion say: This man and that man is born in her? and the Highest himself hath founded her.

The Lord shall tell in his writings of peoples and of princes, of them that have been in her.

The dwelling in thee is as it were of all rejoicing.

NONE

PSALM 88

Of understanding, for Ethan the Ezrahite. The mercies of the Lord I will sing for ever. I will shew forth thy truth with my mouth to generation and generation.

For thou hast said: Mercy shall be built up for ever in the heavens: thy truth shall be prepared in them.

I have made a covenant with my elect: I have sworn to David my servant:

Thy seed will I settle for ever. And I will build up thy throne unto generation and generation.

The heavens shall confess thy wonders, O Lord: and thy truth in the church of the saints.

For who in the clouds can be compared to the Lord: or who among the sons of God shall be like to God?

God, who is glorified in the assembly of the

magnus et terribilis super omnes qui in circuitu ejus sunt.

Domine Deus virtutum, quis similis tibi? potens es, Domine, et veritas tua in circuitu tuo.

Tu dominaris potestati maris; motum autem fluctuum ejus tu mitigas.

Tu humiliasti, sicut vulneratum, superbum; in brachio virtutis tuæ dispersisti inimicos tuos.

Tui sunt cæli, et tua est terra: orbem terræ, et plenitudinem ejus tu fundasti;

aquilonem et mare tu creasti. Thabor et Hermon in nomine tuo exsultabunt:

tuum brachium cum potentia. Firmetur manus tua, et exaltetur dextera tua:

justitia et judicium præparatio sedis tuæ: misericordia et veritas præcedent faciem tuam.

Beatus populus qui scit jubilationem: Domine, in lumine vultus tui ambulabunt,

et in nomine tuo exsultabunt tota die, et in justitia tua exaltabuntur.

Quoniam gloria virtutis eorum tu es, et in beneplacito tuo exaltabitur cornu nostrum.

Quia Domini est assumptio nostra, et sancti Israël regis nostri.

Tunc locutus es in visione sanctis tuis, et dixisti: Posui adjutorium in potente, et exaltavi electum de plebe mea.

Inveni David, servum meum; oleo sancto meo unxi eum.

Manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum.

Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non apponet nocere ei.

Et concidam a facie ipsius inimicos ejus, et odientes eum in fugam convertam.

Et veritas mea et misericordia mea cum ipso, et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Et ponam in mari manum ejus, et in fluminibus dexteram ejus.

Ipse invocabit me: Pater meus es tu, Deus

saints: great and terrible above all them that are about him.

O Lord God of hosts, who is like to thee? thou art mighty, O Lord, and thy truth is round about thee.

Thou rulest the power of the sea: and appeasest the motion of the waves thereof.

Thou hast humbled the proud one, as one that is slain: with the arm of thy strength thou hast scattered thy enemies.

Thine are the heavens, and thine is the earth: the world and the fulness thereof thou hast founded:

the north and the sea thou hast created. Thabor and Hermon shall rejoice in thy name:

thy arm is with might. Let thy hand be strengthened, and thy right hand exalted:

justice and judgment are the preparation of thy throne. Mercy and truth shall go before thy face:

blessed is the people that knoweth jubilation. They shall walk, O Lord, in the light of thy countenance:

and in thy name they shall rejoice all the day, and in thy justice they shall be exalted.

For thou art the glory of their strength: and in thy good pleasure shall our horn be exalted.

For our protection is of the Lord, and of our king the holy one of Israel.

Then thou spakest in a vision to thy saints, and saidst: I have laid help upon one that is mighty, and have exalted one chosen out of my people.

I have found David my servant: with my holy oil I have anointed him.

For my hand shall help him: and my arm shall strengthen him.

The enemy shall have no advantage over him: nor the son of iniquity have power to hurt him.

And I will cut down his enemies before his face; and them that hate him I will put to flight.

And my truth and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

And I will set his hand in the sea; and his right hand in the rivers.

He shall cry out to me: Thou art my father:

meus, et susceptor salutis meæ.

Et ego primogenitum ponam illum, excelsum præ regibus terræ.

In æternum servabo illi misericordiam meam, et testamentum meum fidele ipsi.

Et ponam in sæculum sæculi semen ejus, et thronum ejus sicut dies cæli.

Si autem dereliquerint filii ejus legem meam, et in judiciis meis non ambulaverint;

si justitias meas profanaverint, et mandata mea non custodierint:

visitabo in virga iniquitates eorum, et in verberibus peccata eorum;

misericordiam autem meam non dispergam ab eo, neque nocebo in veritate mea,

neque profanabo testamentum meum: et quæ procedunt de labiis meis non faciam irrita.

Semel juravi in sancto meo, si David mentiar:

semen ejus in æternum manebit. Et thronus ejus sicut sol in conspectu meo,

et sicut luna perfecta in æternum, et testis in cælo fidelis.

Tu vero repulisti et despexisti; distulisti christum tuum.

Evertisti testamentum servi tui; profanasti in terra sanctuarium ejus.

Destruxisti omnes sepes ejus; posuisti firmitermentum ejus formidinem.

Diripuerunt eum omnes transeuntes viam; factus est opprobrium vicinis suis.

Exaltaisti dexteram deprimentium eum; lætificasti omnes inimicos ejus.

Avertisti adjutorium gladii ejus, et non es auxiliatus ei in bello.

Destruxisti eum ab emundatione, et sedem ejus in terram collisisti.

Minoraſti dies temporis ejus; perfudiſti eum confusione.

Usquequo, Domine, avertis in finem? exardescet sicut ignis ira tua?

my God, and the support of my salvation.

And I will make him my firstborn, high above the kings of the earth.

I will keep my mercy for him for ever: and my covenant faithful to him.

And I will make his seed to endure for evermore: and his throne as the days of heaven.

And if his children forsake my law, and walk not in my judgments:

If they profane my justices: and keep not my commandments:

I will visit their iniquities with a rod: and their sins with stripes.

But my mercy I will not take away from him: nor will I suffer my truth to fail.

Neither will I profane my covenant: and the words that proceed from my mouth I will not make void.

Once have I sworn by my holiness: I will not lie unto David:

his seed shall endure for ever.

And his throne as the sun before me: and as the moon perfect for ever, and a faithful witness in heaven.

But thou hast rejected and despised: thou hast been angry with thy anointed.

Thou hast overthrown the covenant of thy servant: thou hast profaned his sanctuary on the earth.

Thou hast broken down all his hedges: thou hast made his strength fear.

All that pass by the way have robbed him: he is become a reproach to his neighbours.

Thou hast set up the right hand of them that oppress him: thou hast made all his enemies to rejoice.

Thou hast turned away the help of his sword; and hast not assisted him in battle.

Thou hast made his purification to cease: and thou hast cast his throne down to the ground.

Thou hast shortened the days of his time: thou hast covered him with confusion.

How long, O Lord, turnest thou away unto the end? shall thy anger burn like fire?

Memorare quæ mea substantia: numquid enim vane constituiisti omnes filios hominum?

Quis est homo qui vivet et non videbit mortem? eruet animam suam de manu inferi?

Ubi sunt misericordiæ tuæ antiquæ, Domine, sicut iurasti David in veritate tua?

Memor esto, Domine, opprobrii servorum tuorum, quod continui in sinu meo, multarum gentium:

quod exprobraverunt inimici tui, Domine; quod exprobraverunt commutationem christi tui.

Benedictus Dominus in æternum. Fiat, fiat.

AD VESPERAS

PSALMUS 138

In finem, psalmus David. Domine, probasti me, et cognovisti me; tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationes meas de longe; semitam meam et funiculum meum investigasti:

et omnes vias meas prævidisti, quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Domine, tu cognovisti omnia, novissima et antiqua. Tu formasti me, et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me; confortata est, et non potero ad eam.

Quo ibo a spiritu tuo? et quo a facie tua fugiam?

Si ascendero in cælum, tu illic es; si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, et habitavero in extremis maris,

etenim illuc manus tua deducet me, et tenebit me dextera tua.

Et dixi: Forsitan tenebræ conculcabunt me; et nox illuminatio mea in deliciis meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur a te, et nox sicut dies illuminabitur: sicut tenebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos; suscepisti me

Remember what my substance is: for hast thou made all the children of men in vain?

Who is the man that shall live, and not see death: that shall deliver his soul from the hand of hell?

Lord, where are thy ancient mercies, according to what thou didst swear to David in thy truth?

Be mindful, O Lord, of the reproach of thy servants (which I have held in my bosom) of many nations:

Wherewith thy enemies have reproached, O Lord; wherewith they have reproached the change of thy anointed.

Blessed be the Lord for evermore. So be it. So be it.

VESPERS

PSALM 138

Unto the end, a psalm of David. LORD, thou hast proved me, and known me: thou hast known my sitting down, and my rising up.

Thou hast understood my thoughts afar off: my path and my line thou hast searched out.

And thou hast foreseen all my ways: for there is no speech in my tongue.

Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old: thou hast formed me, and hast laid thy hand upon me.

Thy knowledge is become wonderful to me: it is high, and I cannot reach to it.

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy face?

If I ascend into heaven, thou art there: if I descend into hell, thou art present.

If I take my wings early in the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea:

Even there also shall thy hand lead me: and thy right hand shall hold me.

And I said: Perhaps darkness shall cover me: and night shall be my light in my pleasures.

But darkness shall not be dark to thee, and night shall be light as day: the darkness thereof, and the light thereof are alike to thee.

For thou hast possessed my reins: thou hast

de utero matris meæ.

Confitebor tibi, quia terribiliter magnificatus es; mirabilia opera tua, et anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto; et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur. Dies formabuntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus; nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. Exsurrexi, et adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores, viri sanguinum, declinate a me:

quia dicitis in cogitatione: Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te, Domine, oderam, et super inimicos tuos tabescebam?

Perfecto odio oderam illos, et inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum; interroga me, et cognosce semitas meas.

Et vide si via iniquitatis in me est, et deduc me in via æterna.

PSALMUS 139

In finem. Psalmus David. Eripe me, Domine, ab homine malo; a viro iniquo eripe me.

Qui cogitaverunt iniquitates in corde, tota die constituebant prælia.

Acuerunt linguas suas sicut serpentis; venenum aspidum sub labiis eorum.

Custodi me, Domine, de manu peccatoris, et ab hominibus iniquis eripe me. Qui cogitaverunt supplantare gressus meos:

absconderunt superbi laqueum mihi. Et funes extenderunt in laqueum; juxta iter, scandalum posuerunt mihi.

Dixi Domino: Deus meus es tu; exaudi, Domine, vocem deprecationis meæ.

protected me from my mother's womb.

I will praise thee, for thou art fearfully magnified: wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.

My bone is not hidden from thee, which thou hast made in secret: and my substance in the lower parts of the earth.

Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written: days shall be formed, and no one in them.

But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened.

I will number them, and they shall be multiplied above the sand: I rose up and am still with thee.

If thou wilt kill the wicked, O God: ye men of blood, depart from me:

Because you say in thought: They shall receive thy cities in vain.

Have I not hated them, O Lord, that hated thee: and pined away because of thy enemies?

I have hated them with a perfect hatred: and they are become enemies to me.

Prove me, O God, and know my heart: examine me, and know my paths.

And see if there be in me the way of iniquity: and lead me in the eternal way.

PSALM 139

Unto the end, a psalm for David. DELIVER me, O Lord, from the evil man: rescue me from the unjust man.

Who have devised iniquities in their hearts: all the day long they designed battles.

They have sharpened their tongues like a serpent: the venom of asps is under their lips.

Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: and from unjust men deliver me. Who have proposed to supplant my steps.

the proud have hidden a net for me. And they have stretched out cords for a snare: they have laid for me a stumblingblock by the wayside.

I said to the Lord: Thou art my God: hear, O Lord, the voice of my supplication.

Domine, Domine, virtus salutis meæ, obumbrasti super caput meum in die belli.

Ne tradas me, Domine, a desiderio meo peccatori: cogitaverunt contra me; ne derelinquas me, ne forte exaltentur.

Caput circuitus eorum: labor labiorum ipsorum operiet eos.

Cadent super eos carbones; in ignem deicies eos: in miseriis non subsistent.

Vir linguosus non dirigetur in terra; virum iniustum mala capient in interitu.

Cognovi quia faciet Dominus iudicium inopis, et vindictam pauperum.

Verumtamen iusti confitebuntur nomini tuo, et habitabunt recti cum vultu tuo.

PSALMUS 140

Psalmus David. Domine, clamavi ad te: exaudi me; intende voci meæ, cum clamavero ad te. Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo; elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Pone, Domine, custodiam ori meo, et ostium circumstantiæ labiis meis.

Non declines cor meum in verba malitiæ, ad excusandas excusationes in peccatis; cum hominibus operantibus iniquitatem, et non communicabo cum electis eorum.

Corripiet me iustus in misericordia, et increpabit me: oleum autem peccatoris non impinguet caput meum. Quoniam adhuc et oratio mea in beneplacitis eorum:

absorpti sunt iuncti petræ iudices eorum. Audient verba mea, quoniam potuerunt.

Sicut crassitudo terræ erupta est super terram, dissipata sunt ossa nostra secus infernum.

Quia ad te, Domine, Domine, oculi mei; in te speravi, non auferas animam meam.

Custodi me a laqueo quem statuerunt mihi,

O Lord, Lord, the strength of my salvation: thou hast overshadowed my head in the day of battle.

Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked: they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they should triumph.

The head of them compassing me about: the labour of their lips shall overwhelm them.

Burning coals shall fall upon them; thou wilt cast them down into the fire: in miseries they shall not be able to stand.

A man full of tongue shall not be established in the earth: evil shall catch the unjust man unto destruction.

I know that the Lord will do justice to the needy, and will revenge the poor.

But as for the just, they shall give glory to thy name: and the upright shall dwell with thy countenance.

PSALM 140

A psalm of David. I HAVE have cried to thee, O Lord, hear me: hearken to my voice, when I cry to thee. Let my prayer be directed as incense in thy sight; the lifting up of my hands, as evening sacrifice.

Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips.

Incline not my heart to evil words; to make excuses in sins. With men that work iniquity: and I will not communicate with the choicest of them.

The just shall correct me in mercy, and shall reprove me: but let not the oil of the sinner fatten my head. For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased:

their judges falling upon the rock have been swallowed up. They shall hear my words, for they have prevailed:

as when the thickness of the earth is broken up upon the ground: Our bones are scattered by the side of hell.

But to thee, O Lord, Lord, are my eyes: in thee have I put my trust, take not away my soul.

Keep me from the snare, which they have laid

et a scandalis operantium iniquitatem.

Cadent in retiaculo ejus peccatores: singulariter sum ego, donec transeam.

PSALMUS 141

In intellectus David, cum esset in spelunca, oratio. Voce mea ad Dominum clamavi, voce mea ad Dominum deprecatus sum.

Effundo in conspectu ejus orationem meam, et tribulationem meam ante ipsum pronuntio:

in deficiendo ex me spiritum meum, et tu cognoviisti semitas meas. In via hac qua ambulabam absconderunt laqueum mihi.

Considerabam ad dexteram, et videbam, et non erat qui cognosceret me: periit fuga a me, et non est qui requirat animam meam.

Clamavi ad te, Domine; dixi: Tu es spes mea, portio mea in terra viventium.

Intende ad deprecationem meam, quia humiliatus sum nimis. Libera me a persequentibus me, quia confortati sunt super me.

Educ de custodia animam meam ad confitendum nomini tuo; me expectant iusti donec retribuas mihi.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 76

In finem, pro Idithun. Psalmus Asaph. Voce mea ad Dominum clamavi; voce mea ad Deum, et intendit mihi.

In die tribulationis meæ Deum exquisivi; manibus meis nocte contra eum, et non sum deceptus. Renuit consolari anima mea;

memor fui Dei, et delectatus sum, et exercitatus sum, et defecit spiritus meus.

Anticipaverunt vigilias oculi mei; turbatus sum,

for me, and from the stumblingblocks of them that work iniquity.

The wicked shall fall in his net: I am alone until I pass.

PSALM 141

Of understanding for a David. A prayer when he was in the cave. I CRIED to the Lord with my voice: with my voice I made supplication to the Lord.

In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble:

When my spirit failed me, then thou newest my paths. In this way wherein I walked, they have hidden a snare for me.

I looked on my right hand, and beheld, and there was no one that would know me. Flight hath failed me: and there is no one that hath regard to my soul.

I cried to thee, O Lord: I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

Attend to my supplication: for I am brought very low. Deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me, until thou reward me.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 76

Unto the end, for Idithun, a psalm of Asaph. I CRIED to the Lord with my voice; to God with my voice, and he gave ear to me.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived. My soul refused to be comforted:

I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

My eyes prevented the watches: I was trou-

et non sum locutus.

Cogitavi dies antiquos, et annos æternos in mente habui.

Et meditatus sum nocte cum corde meo, et exercitabar, et scopebam spiritum meum.

Numquid in æternum projiciet Deus? aut non apponet ut complacitior sit adhuc?

aut in finem misericordiam suam abscindet, a generatione in generationem?

aut obliviscetur misereri Deus? aut continebit in ira sua misericordias suas?

Et dixi: Nunc cœpi; hæc mutatio dexteræ Excelsi.

Memor fui operum Domini, quia memor ero ab initio mirabilium tuorum:

et meditabor in omnibus operibus tuis, et in adinventionibus tuis exercebor.

Deus, in sancto via tua: quis deus magnus sicut Deus noster?

Tu es Deus qui facis mirabilia: notam fecisti in populis virtutem tuam.

Redemiisti in brachio tuo populum tuum, filios Jacob et Joseph.

Viderunt te aquæ, Deus; viderunt te aquæ, et timuerunt: et turbatæ sunt abyssi.

Multitudo sonitus aquarum; vocem dederunt nubes. Etenim sagittæ tuæ transeunt;

vox tonitruui tui in rota. Illuxerunt coruscationes tuæ orbi terræ; commota est, et contremuit terra.

In mari via tua, et semitæ tuæ in aquis multis, et vestigia tua non cognoscuntur.

Deduxisti sicut oves populum tuum, in manu Moysi et Aaron.

PSALMUS 85

Oratio ipsi David. Inclina, Domine, aurem tuam et exaudi me, quoniam inops et pauper sum ego. Custodi animam meam, quoniam sanctus sum; salvum fac servum tuum, Deus meus, sperantem in te.

Miserere mei, Domine, quoniam ad te clamavi tota die;

lætifica animam servi tui, quoniam ad te, Do-

bled, and I spoke not.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?

Thou art the God that doest wonders. Thou hast made thy power known among the nations:

with thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound. For thy arrows pass:

the voice of thy thunder in a wheel. Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron

PSALM 85

A prayer for David himself. INCLINE thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor. Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day.

Give joy to the soul of thy servant, for to thee,

mine, animam meam levavi.

Quoniam tu, Domine, suavis et mitis, et multæ misericordiæ omnibus invocantibus te.

Auribus percipe, Domine, orationem meam, et intende voci deprecationis meæ.

In die tribulationis meæ clamavi ad te, quia exaudiſti me.

Non eſt similis tui in diis, Domine, et non eſt secundum opera tua.

Omnes gentes quascumque feciſti venient, et adorabunt coram te, Domine, et glorificabunt nomen tuum.

Quoniam magnus es tu, et faciens mirabilia; tu es Deus solus.

Deduc me, Domine, in via tua, et ingrediar in veritate tua; lætetur cor meum, ut timeat nomen tuum.

Confitebor tibi, Domine Deus meus, in toto corde meo, et glorificabo nomen tuum in æternum:

quia misericordia tua magna eſt super me, et eruiſti animam meam ex inferno inferiori.

Deus, iniqui insurrexerunt super me, et synagoga potentium quæsierunt animam meam: et non proposuerunt te in conspectu suo.

Et tu, Domine Deus, miserator et misericors; patiens, et multæ misericordiæ, et verax.

Respice in me, et miserere mei; da imperium tuum puero tuo, et salvum fac filium ancillæ tuæ.

Fac mecum signum in bonum, ut videant qui oderunt me, et confundantur: quoniam tu, Domine, adjuviſti me, et consolatus es me.

O Lord, I have lifted up my soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou haſt heard me.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

All the nations thou haſt made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

For thou art great and doſt wonderful things: thou art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

For thy mercy is great towards me: and thou haſt delivered my soul out of the lower hell.

O God, the wicked are risen up againſt me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, haſt helped me and haſt comforted me.



SABBATO

AD MATUTINUM

PSALMUS 104

Alleluja. Confitemini Domino, et invocate nomen ejus; annuntiate inter gentes opera ejus. Cantate ei, et psallite ei; narrate omnia mirabilia ejus.

Laudamini in nomine sancto ejus; lætetur cor quærentium Dominum.

Quærite Dominum, et confirmamini; quærite faciem ejus semper.

Mementote mirabilium ejus quæ fecit; prodigia ejus, et judicia oris ejus:

semen Abraham servi ejus; filii Jacob electi ejus.

Ipse Dominus Deus noster; in universa terra judicia ejus.

Memor fuit in sæculum testamenti sui; verbi quod mandavit in mille generationes:

SATURDAY

MATINS

PSALM 104

Alleluia. GIVE glory to the Lord, and call upon his name: declare his deeds among the Gentiles. Sing to him, yea sing praises to him: relate all his wondrous works.

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord.

Seek ye the Lord, and be strengthened: seek his face evermore.

Remember his marvellous works which he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth.

O ye seed of Abraham his servant; ye sons of Jacob his chosen.

He is the Lord our God: his judgments are in all the earth.

He hath remembered his covenant for ever: the word which he commanded to a thousand generations.

quod disposuit ad Abraham, et iuramenti sui ad Isaac:

et statuit illud Jacob in præceptum, et Israël in testamentum æternum,

dicens: Tibi dabo terram Chanaan, funiculum hæreditatis vestræ:

cum essent numero brevi, paucissimi, et incolæ ejus.

Et pertransierunt de gente in gentem, et de regno ad populum alterum.

Non reliquit hominem nocere eis: et corripuit pro eis reges.

Nolite tangere christos meos, et in prophetis meis nolite malignari.

Et vocavit famem super terram, et omne firmamentum panis contrivit.

Misit eos virum: in servum venundatus est, Joseph.

Humiliaverunt in compedibus pedes ejus; ferum pertransiit animam ejus:

donec veniret verbum ejus. Eloquium Domini inflammavit eum.

Misit rex, et solvit eum; princeps populorum, et dimisit eum.

Constituit eum dominum domus suæ, et principem omnis possessionis suæ:

ut erudiret principes ejus sicut semetipsum, et senes ejus prudentiam doceret.

Et intravit Israël in Ægyptum, et Jacob accola fuit in terra Cham.

Et auxit populum suum vehementer, et firmavit eum super inimicos ejus.

Convertit cor eorum, ut odirent populum ejus, et dolum facerent in servos ejus.

Misit Moysen servum suum; Aaron quem elegit ipsum.

Posuit in eis verba signorum suorum, et prodigiorum in terra Cham.

Misit tenebras, et obscuravit; et non exacerbat sermones suos.

Convertit aquas eorum in sanguinem, et occidit pisces eorum.

Edidit terra eorum ranas in penetralibus regum ipsorum.

Dixit, et venit cœnomyia et ciniphes in omni-

Which he made to Abraham; and his oath to Isaac:

And he appointed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting testament:

Saying: To thee will I give the land of Chanaan, the lot of your inheritance.

When they were but a small number: yea very few, and sojourners therein:

And they passed from nation to nation, and from one kingdom to another people.

He suffered no man to hurt them: and he reprov'd kings for their sakes.

Touch ye not my anointed: and do no evil to my prophets.

And he called a famine upon the land: and he broke in pieces all the support of bread.

He sent a man before them: Joseph, who was sold for a slave.

They humbled his feet in fetters: the iron pierced his soul,

until his word came. The word of the Lord inflamed him.

The king sent, and he released him: the ruler of the people, and he set him at liberty.

He made him master of his house, and ruler of all his possession.

That he might instruct his princes as himself, and teach his ancients wisdom.

And Israel went into Egypt: and Jacob was a sojourner in the land of Cham.

And he increased his people exceedingly: and strengthened them over their enemies,

He turned their heart to hate his people: and to deal deceitfully with his servants.

He sent Moses his servant: Aaron the man whom he had chosen.

He gave them power to shew his signs, and his wonders in the land of Cham.

He sent darkness, and made it obscure: and grieved not his words.

He turned their waters into blood, and destroyed their fish.

Their land brought forth frogs, in the inner chambers of their kings.

He spoke, and there came divers sorts of flies

bus finibus eorum.

Posuit pluvias eorum grandinem: ignem comburentem in terra ipsorum.

Et percussit vineas eorum, et ficulneas eorum, et contrivit lignum finium eorum.

Dixit, et venit locusta, et bruchus cujus non erat numerus:

et comedit omne foenum in terra eorum, et comedit omnem fructum terrae eorum.

Et percussit omne primogenitum in terra eorum, primitias omnis laboris eorum.

Et eduxit eos cum argento et auro, et non erat in tribubus eorum infirmus.

Lætata est Ægyptus in profectioe eorum, quia incubuit timor eorum super eos.

Expandit nubem in protectionem eorum, et ignem ut luceret eis per noctem.

Petierunt, et venit coturnix, et pane cæli saturavit eos.

Dirupit petram, et fluxerunt aquae: abierunt in sicco flumina.

Quoniam memor fuit verbi sancti sui, quod habuit ad Abraham puerum suum.

Et eduxit populum suum in exultatione, et electos suos in lætitia.

Et dedit illis regiones gentium, et labores populorum possederunt:

ut custodiant justificationes ejus, et legem ejus requirant.

PSALMUS 105

Alleluja. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. Quis loquetur potentias Domini; auditas faciet omnes laudes ejus?

Beati qui custodiunt iudicium, et faciunt iustitiam in omni tempore.

Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui; visita nos in salutari tuo:

ad videndum in bonitate electorum tuorum; ad lætandum in lætitia gentis tuæ: ut lauderis cum hæreditate tua.

Peccavimus cum patribus nostris: injuste egi-

and sciniphs in all their coasts.

He gave them hail for rain, a burning fire in the land.

And he destroyed their vineyards and their fig trees: and he broke in pieces the trees of their coasts.

He spoke, and the locust came, and the bruchus, of which there was no number.

And they devoured all the grass in their land, and consumed all the fruit of their ground.

And he slew all the firstborn in their land: the firstfruits of all their labour.

And he brought them out with silver and gold: and there was not among their tribes one that was feeble.

Egypt was glad when they departed: for the fear of them lay upon them.

He spread a cloud for their protection, and fire to give them light in the night.

They asked, and the quail came: and he filled them with the bread of heaven.

He opened the rock, and waters flowed: rivers ran down in the dry land.

Because he remembered his holy word, which he had spoken to his servant Abraham.

And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness.

And he gave them the lands of the Gentiles: and they possessed the labours of the people:

That they might observe his justifications, and seek after his law.

PSALM 105

Alleluia. GIVE glory to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever. Who shall declare the powers of the Lord? who shall set forth all his praises?

Blessed are they that keep judgment, and do justice at all times.

Remember us, O Lord, in the favour of thy people: visit us with thy salvation.

That we may see the good of thy chosen, that we may rejoice in the joy of thy nation: that thou mayst be praised with thy inheritance.

We have sinned with our fathers: we have acted

mus; iniquitatem fecimus.

Patres nostri in Ægypto non intellexerunt mirabilia tua; non fuerunt memores multitudinis misericordiæ tuæ. Et irritaverunt ascendentes in mare, mare Rubrum;

et salvavit eos propter nomen suum, ut notam faceret potentiam suam.

Et increpuit mare Rubrum et exsiccatum est, et deduxit eos in abyssis sicut in deserto.

Et salvavit eos de manu odientium, et redemit eos de manu inimici.

Et operuit aqua tribulantes eos; unus ex eis non remansit.

Et crediderunt verbis ejus, et laudaverunt laudem ejus.

Cito fecerunt; oblii sunt operum ejus: et non sustinuerunt consilium ejus.

Et concupierunt concupiscentiam in deserto, et tentaverunt Deum in inaquoso.

Et dedit eis petitionem ipsorum, et misit satiritatem in animas eorum.

Et irritaverunt Moysen in castris; Aaron, sanctum Domini.

Aperta est terra, et deglutivit Dathan, et operuit super congregationem Abiron.

Et exarsit ignis in synagoga eorum: flamma combussit peccatores.

Et fecerunt vitulum in Horeb, et adoraverunt sculptile.

Et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli comedentis foenum.

Obliti sunt Deum qui salvavit eos; qui fecit magnalia in Ægypto,

mirabilia in terra Cham, terribilia in mari Rubro.

Et dixit ut disperderet eos, si non Moyses, electus ejus, stetisset in confractioe in conspectu ejus, ut averteret iram ejus, ne disperderet eos.

Et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem; non crediderunt verbo ejus.

Et murmuraverunt in tabernaculis suis; non

unjustly, we have wrought iniquity.

Our fathers understood not thy wonders in Egypt: they remembered not the multitude of thy mercies: And they provoked to wrath going up to the sea, even the Red Sea.

And he saved them for his own name's sake: that he might make his power known.

And he rebuked the Red Sea, and it was dried up: and he led them through the depths, as in a wilderness.

And he saved them from the hand of them that hated them: and he redeemed them from the hand of the enemy.

And the water covered them that afflicted them: there was not one of them left.

And they believed his words: and they sang his praises.

They had quickly done, they forgot his works: and they waited not for his counsels.

And they coveted their desire in the desert: and they tempted God in the place without water.

And he gave them their request: and sent fulness into their souls.

And they provoked Moses in the camp, Aaron the holy one of the Lord.

The earth opened and swallowed up Dathan: and covered the congregation of Abiron.

And a fire was kindled in their congregation: the flame burned the wicked.

They made also a calf in Horeb: and they adored the graven thing.

And they changed their glory into the likeness of a calf that eateth grass.

They forgot God, who saved them, who had done great things in Egypt,

wondrous works in the land of Cham: terrible things in the Red Sea.

And he said that he would destroy them: had not Moses his chosen stood before him in the breach: To turn away his wrath, lest he should destroy them.

And they set at nought the desirable land. They believed not his word,

and they murmured in their tents: they hear-

exaudierunt vocem Domini.

Et elevavit manum suam super eos ut proster-
neret eos in deserto:

et ut dejiceret semen eorum in nationibus, et
dispergeret eos in regionibus.

Et initiati sunt Beelphegor, et comederunt sa-
crificia mortuorum.

Et irritaverunt eum in adinventionibus suis, et
multiplicata est in eis ruina.

Et stetit Phinees, et placavit, et cessavit quassa-
tio.

Et reputatum est ei in iustitiam, in generatio-
nem et generationem usque in sempiternum.

Et irritaverunt eum ad aquas contradictionis,
et vexatus est Moyses propter eos:

quia exacerbaverunt spiritum ejus, et distinxit
in labiis suis.

Non disperdiderunt gentes quas dixit Domi-
nus illis:

et commisti sunt inter gentes, et didicerunt
opera eorum;

et servierunt sculptilibus eorum, et factum est
illis in scandalum.

Et immolaverunt filios suos et filias suas dæ-
moniis.

Et effuderunt sanguinem innocentem, sangui-
nem filiorum suorum et filiarum suarum, quas
sacrificaverunt sculptilibus Chanaan. Et infecta
est terra in sanguinibus,

et contaminata est in operibus eorum: et for-
nicati sunt in adinventionibus suis.

Et iratus est furore Dominus in populum suum,
et abominatus est hæreditatem suam.

Et tradidit eos in manus gentium; et dominati
sunt eorum qui oderunt eos.

Et tribulaverunt eos inimici eorum, et humi-
liati sunt sub manibus eorum;

sæpe liberavit eos. Ipsi autem exacerbaverunt
eum in consilio suo, et humiliati sunt in iniqui-
tatibus suis.

Et vidit cum tribularentur, et audivit oratio-
nem eorum.

Et memor fuit testamenti sui, et poenituit eum
secundum multitudinem misericordiæ suæ:

kened not to the voice of the Lord.

And he lifted up his hand over them: to over-
throw them in the desert;

And to cast down their seed among the na-
tions, and to scatter them in the countries.

They also were initiated to Beelphegor: and
ate the sacrifices of the dead.

And they provoked him with their inventions:
and destruction was multiplied among them.

Then Phinees stood up, and pacified him: and
the slaughter ceased.

And it was reputed to him unto justice, to
generation and generation for evermore.

They provoked him also at the waters of con-
tradiction: and Moses was afflicted for their sakes:

because they exasperated his spirit. And he
distinguished with his lips.

They did not destroy the nations of which the
Lord spoke unto them.

And they were mingled among the heathens,
and learned their works:

and served their idols, and it became a stum-
blingblock to them.

And they sacrificed their sons, and their daugh-
ters to devils.

And they shed innocent blood: the blood of
their sons and of their daughters which they sac-
rificed to the idols of Chanaan. And the land was
polluted with blood,

and was defiled with their works: and they
went aside after their own inventions.

And the Lord was exceedingly angry with his
people: and he abhorred his inheritance.

And he delivered them into the hands of the
nations: and they that hated them had dominion
over them.

And their enemies afflicted them: and they
were humbled under their hands:

many times did he deliver them. But they pro-
voked him with their counsel: and they were
brought low by their iniquities.

And he saw when they were in tribulation:
and he heard their prayer.

And he was mindful of his covenant: and re-
pentent according to the multitude of his mercies.

et dedit eos in misericordias, in conspectu omnium qui ceperant eos.

Salvos nos fac, Domine Deus noster, et congrega nos de nationibus: ut confiteamur nomini sancto tuo, et gloriemur in laude tua.

Benedictus Dominus Deus Israël, a sæculo et usque in sæculum; et dicet omnis populus: Fiat, fiat.

PSALMUS 106

Alleluja. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. Dicant qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimici, et de regionibus congregavit eos,

a solis ortu, et occasu, ab aquilone, et mari.

Erraverunt in solitudine, in inaquoso; viam civitatis habitaculi non invenerunt.

Esurientes et sitientes, anima eorum in ipsis defecit.

Et clamaverunt ad Dominum cum tribularentur, et de necessitatibus eorum eripuit eos;

et deduxit eos in viam rectam, ut irent in civitatem habitationis.

Confiteantur Domino misericordiæ ejus, et mirabilia ejus filiis hominum.

Quia satiavit animam inanem, et animam esurientem satiavit bonis.

Sedentes in tenebris et umbra mortis; vinctos in mendicitate et ferro.

Quia exacerbaverunt eloquia Dei, et consilium Altissimi irritaverunt.

Et humiliatum est in laboribus cor eorum; infirmati sunt, nec fuit qui adjuvaret.

Et clamaverunt ad Dominum cum tribularentur; et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Et eduxit eos de tenebris et umbra mortis, et vincula eorum dirupit.

Confiteantur Domino misericordiæ ejus, et mirabilia ejus filiis hominum.

Quia contrivit portas æreas, et vectes ferreos

And he gave them unto mercies, in the sight of all those that had made them captives.

Save us, O Lord, our God: and gather us from among nations: That we may give thanks to thy holy name, and may glory in thy praise.

Blessed be the Lord the God of Israel, from everlasting to everlasting: and let all the people say: So be it, so be it.

PSALM 106

Alleluia. GIVE glory to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever. Let them say so that have been redeemed by the Lord, whom he hath redeemed from the hand of the enemy: and gathered out of the countries.

From the rising and the setting of the sun, from the north and from the sea.

They wandered in a wilderness, in a place without water: they found not the way of a city for their habitation.

They were hungry and thirsty: their soul fainted in them.

And they cried to the Lord in their tribulation: and he delivered them out of their distresses.

And he led them into the right way: that they might go to a city of habitation.

Let the mercies of the Lord give glory to him: and his wonderful works to the children of men.

For he hath satisfied the empty soul, and hath filled the hungry soul with good things.

Such as sat in darkness and in the shadow of death: bound in want and in iron.

Because they had exasperated the words of God: and provoked the counsel of the most High:

And their heart was humbled with labours: they were weakened, and their was none to help them.

Then they cried to the Lord in their affliction: and he delivered them out of their distresses.

And he brought them out of darkness, and the shadow of death; and broke their bonds in sunder.

Let the mercies of the Lord give glory to him, and his wonderful works to the children of men.

Because he hath broken gates of brass, and

confregit.

Suscepit eos de via iniquitatis eorum; propter injustitias enim suas humiliati sunt.

Omnem escam abominata est anima eorum, et appropinquaverunt usque ad portas mortis.

Et clamaverunt ad Dominum cum tribularentur, et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Misit verbum suum, et sanavit eos, et eripuit eos de interitionibus eorum.

Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum.

Et sacrificent sacrificium laudis, et annuntient opera ejus in exultatione.

Qui descendunt mare in navibus, facientes operationem in aquis multis:

ipsi viderunt opera Domini, et mirabilia ejus in profundo.

Dixit, et stetit spiritus procellae, et exaltati sunt fluctus ejus.

Ascendunt usque ad caelos, et descendunt usque ad abyssos; anima eorum in malis tabescebat.

Turbati sunt, et moti sunt sicut ebrius, et omnis sapientia eorum devorata est.

Et clamaverunt ad Dominum cum tribularentur; et de necessitatibus eorum eduxit eos.

Et statuit procellam ejus in auram, et siluerunt fluctus ejus.

Et lætati sunt quia siluerunt; et deduxit eos in portum voluntatis eorum.

Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum.

Et exaltent eum in ecclesia plebis, et in cathedra seniorum laudent eum.

Posuit flumina in desertum, et exitus aquarum in sitim;

terram fructiferam in salsuginem, a malitia inhabitantium in ea.

Posuit desertum in stagna aquarum, et terram sine aqua in exitus aquarum.

Et collocavit illic esurientes, et constituerunt civitatem habitationis:

et seminaverunt agros et plantaverunt vineas,

burst iron bars.

He took them out of the way of their iniquity: for they were brought low for their injustices.

Their soul abhorred all manner of meat: and they drew nigh even to the gates of death.

And they cried to the Lord in their affliction: and he delivered them out of their distresses.

He sent his word, and healed them: and delivered them from their destructions.

Let the mercies of the Lord give glory to him: and his wonderful works to the children of men.

And let them sacrifice the sacrifice of praise: and declare his works with joy.

They that go down to the sea in ships, doing business in the great waters:

These have seen the works of the Lord, and his wonders in the deep.

He said the word, and there arose a storm of wind: and the waves thereof were lifted up.

They mount up to the heavens, and they go down to the depths: their soul pined away with evils.

They were troubled, and reeled like a drunken man; and all their wisdom was swallowed up.

And they cried to the Lord in their affliction: and he brought them out of their distresses.

And he turned the storm into a breeze: and its waves were still.

And they rejoiced because they were still: and he brought them to the haven which they wished for.

Let the mercies of the Lord give glory to him, and his wonderful works to the children of men.

And let them exalt him in the church of the people: and praise him in the chair of the ancients.

He hath turned rivers into a wilderness: and the sources of water into dry ground:

A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

He hath turned a wilderness into pools of water, and a dry land into water springs.

And hath placed there the hungry; and they made a city for their habitation.

And they sowed fields, and planted vineyards:

et fecerunt fructum nativitatis.

Et benedixit eis, et multiplicati sunt nimis; et iumenta eorum non minoravit.

Et pauci facti sunt et vexati sunt, a tribulatione malorum et dolore.

Effusa est contemptio super principes: et errare fecit eos in invio, et non in via.

Et adjuvit pauperem de inopia, et posuit sicut oves familias.

Videbunt recti, et lætabuntur; et omnis iniquitas oppilabit os suum.

Quis sapiens, et custodiet hæc, et intelliget misericordias Domini?

In dominica in albis, Pentecostes, et Resurrectionis; in dominicis II classis, exceptis ex Septuagesima usque ad Resurrectionem; in omnibus festis; per octavas Nativitatis, Paschatis, et Pentecostes, et in feriis temporis natalicii et paschalis; et in vigiliis Ascensionis et Pentecostes, hymnus Te Deum, in pagina 190, dicitur.

AD LAUDES

PSALMUS 149

(Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporebus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Alleluja. Cantate Domino canticum novum; laus ejus in ecclesia sanctorum. Lætetur Israël in eo qui fecit eum, et filii Sion exsultent in rege suo.

Laudent nomen ejus in choro; in tympano et psalterio psallant ei.

Quia beneplacitum est Domino in populo suo, et exaltabit mansuetos in salutem.

Exsultabunt sancti in gloria; lætabuntur in cubilibus suis.

Exaltationes Dei in gutture eorum, et gladii ancipites in manibus eorum:

ad faciendam vindictam in nationibus, increpationes in populis;

ad alligandos reges eorum in compedibus, et nobiles eorum in manicis ferreis;

and they yielded fruit of birth.

And he blessed them, and they were multiplied exceedingly: and their cattle he suffered not to decrease.

Then they were brought to be few: and they were afflicted through the trouble of evils and sorrow.

Contempt was poured forth upon their princes: and he caused them to wander where there was no passing, and out of the way.

And he helped the poor out of poverty: and made him families like a flock of sheep.

The just shall see, and shall rejoice, and all iniquity shall stop her mouth.

Who is wise, and will keep these things: and will understand the mercies of the Lord?

On Low Sunday, Pentecost, and Easter; on II Class Sundays, except from Septuagesima until Easter; on all feasts; through the octaves of Christmas, Easter, and Pentecost, and on the weekdays in Christmastime and Eastertide; and on the Vigils of the Ascension and Pentecost, the hymn Te Deum, on page 190, is said.

LAUDS

PSALM 149

(Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Alleluia. SING ye to the Lord a new canticle: let his praise be in the church of the saints. Let Israel rejoice in him that made him: and let the children of Sion be joyful in their king.

Let them praise his name in choir: let them sing to him with the timbrel and the psaltery.

For the Lord is well pleased with his people: and he will exalt the meek unto salvation.

The saints shall rejoice in glory: they shall be joyful in their beds.

The high praises of God shall be in their mouth: and two-edged swords in their hands:

To execute vengeance upon the nations, chastisements among the people:

To bind their kings with fetters, and their nobles with manacles of iron.

ut faciant in eis iudicium conscriptum: gloria
hæc est omnibus sanctis ejus. Alleluja.

PSALMUS 50

*(In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in
Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)*

In finem. Psalmus David, cum venit ad eum
Nathan propheta, quando intravit ad Beth-
sabee.

Miserere mei, Deus, secundum magnam mi-
sericordiam tuam; et secundum multitudinem
miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a pecca-
to meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et
peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut
justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum ju-
dicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et
in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta
sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis
me, et super nivem dealabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et
exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes
iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum
rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanc-
tum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu
principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te con-
vertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis
meæ, et exultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum an-

To execute upon them the judgment that is
written: this glory is to all his saints. Alleluia.

PSALM 50

*(In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember
Days; and on vigils outside of Paschaltide)*

Unto the end, a psalm of David, when Nathan
the prophet came to him after he had sinned
with Bethsabee.

HAVE mercy on me, O God, according to thy
great mercy. And according to the multitude of
thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cle-
anse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always
before me.

To thee only have I sinned, and have done
evil before thee: that thou mayst be justified in
thy words, and mayst overcome when thou art
judged.

For behold I was conceived in iniquities; and
in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncer-
tain and hidden things of thy wisdom thou hast
made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall
be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be
made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness:
and the bones that have been humbled shall re-
joice.

Turn away thy face from my sins, and blot out
all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew
a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not
thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and
strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked
shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God
of my salvation: and my tongue shall extol thy
justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth

nuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicias.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS 91

Psalmus cantici, in die sabbati. Bonum est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime:

ad annuntiandum mane misericordiam tuam, et veritatem tuam per noctem,
in decachordo, psalterio; cum cantico, in cithara.

Quia delectasti me, Domine, in factura tua; et in operibus manuum tuarum exultabo.

Quam magnificata sunt opera tua, Domine! nimis profundæ factæ sunt cogitationes tuæ.

Vir insipiens non cognoscet, et stultus non intelliget hæc.

Cum exorti fuerint peccatores sicut fœnum, et apparuerint omnes qui operantur iniquitatem, ut intereant in sæculum sæculi:

tu autem Altissimus in æternum, Domine.

Quoniam ecce inimici tui, Domine, quoniam ecce inimici tui peribunt; et dispergentur omnes qui operantur iniquitatem.

Et exaltabitur sicut unicornis cornu meum, et senectus mea in misericordia uberi.

Et despexit oculus meus inimicos meos, et in insurgentibus in me malignantibus audiet auris mea.

Iustus ut palma florebit; sicut cedrus Libani multiplicabitur.

Plantati in domo Domini, in atriis domus Dei nostri florebut.

shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

PSALM 91

A psalm of a canticle on the sabbath day. IT is good to give praise to the Lord: and to sing to thy name, O most High.

To shew forth thy mercy in the morning, and thy truth in the night:

Upon an instrument of ten strings, upon the psaltery: with a canticle upon the harp.

For thou hast given me, O Lord, a delight in thy doings: and in the works of thy hands I shall rejoice.

O Lord, how great are thy works! thy thoughts are exceeding deep.

The senseless man shall not know: nor will the fool understand these things.

When the wicked shall spring up as grass: and all the workers of iniquity shall appear: That they may perish for ever and ever:

but thou, O Lord, art most high for evermore.

For behold thy enemies, O Lord, for behold thy enemies shall perish: and all the workers of iniquity shall be scattered.

But my horn shall be exalted like that of the unicorn: and my old age in plentiful mercy.

My eye also hath looked down upon my enemies: and my ear shall hear of the downfall of the malignant that rise up against me.

The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus.

They that are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of the house of our God.

Adhuc multiplicabuntur in senecta uberi, et bene patientes erunt:

ut annuntient quoniam rectus Dominus Deus noster, et non est iniquitas in eo.

PSALMUS 63

In finem. Psalmus David. Exaudi, Deus, orationem meam cum deprecor; a timore inimici eripe animam meam.

Protexisti me a conventu malignantium, a multitudine operantium iniquitatem.

Quia exaceruerunt ut gladium linguas suas; intenderunt arcum rem amaram, ut sagittent in occultis immaculatum.

Subito sagittabunt eum, et non timebunt; firmaverunt sibi sermonem nequam. Narraverunt ut absconderent laqueos; dixerunt: Quis videbit eos?

Scrutati sunt iniquitates; defecerunt scrutantes scrutinio. Accedet homo ad cor altum,

et exaltabitur Deus. Sagittae parvulorum factae sunt plagae eorum,

et infirmatae sunt contra eos linguae eorum. Conturbati sunt omnes qui videbant eos,

et timuit omnis homo. Et annuntiaverunt opera Dei, et facta ejus intellexerunt.

Lætabitur justus in Domino, et sperabit in eo, et laudabuntur omnes recti corde.

CANTICUM ECCLESIASTICI

Sir 36:1-16 (Nisi in Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Miserere nostri, Deus omnium, et respice nos, et ostende nobis lucem miserationum tuarum: et immitte timorem tuum super gentes quae non exquisierunt te, ut cognoscant quia non est deus nisi tu, et enarrent magnalia tua.

Alleva manum tuam super gentes alienas, ut

They shall still increase in a fruitful old age: and shall be well treated,

that they may shew, That the Lord our God is righteous, and there is no iniquity in him.

PSALM 63

Unto the end, a psalm for David. HEAR, O God, my prayer, when I make supplication to thee: deliver my soul from the fear of the enemy.

Thou hast protected me from the assembly of the malignant; from the multitude of the workers of iniquity.

For they have whetted their tongues like a sword; they have bent their bow a bitter thing, to shoot in secret the undefiled.

They will shoot at him on a sudden, and will not fear: they are resolute in wickedness. They have talked of hiding snares; they have said: Who shall see them?

They have searched after iniquities: they have failed in their search. Man shall come to a deep heart:

and God shall be exalted. The arrows of children are their wounds:

and their tongues against them are made weak. All that saw them were troubled;

and every man was afraid. And they declared the works of God: and understood his doings.

The just shall rejoice in the Lord, and shall hope in him: and all the upright in heart shall be praised.

CANTICLE OF SIRACH

Sir 36:1-16 (Except in Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Have mercy upon us, O God of all, and behold us, and shew us the light of thy mercies: And send thy fear upon the nations, that have not sought after thee: that they may know that there is no God beside thee, and that they may shew forth thy wonders.

Lift up thy hand over the strange nations, that

videant potentiam tuam.

Sicut enim in conspectu eorum sanctificatus es in nobis, sic in conspectu nostro magnificaberis in eis:

ut cognoscant te, sicut et nos cognovimus quoniam non est deus præter te, Domine.

Innova signa, et immuta mirabilia.

Glorifica manum et brachium dextrum.

Excita furorem, et effunde iram.

Tolle adversarium, et afflige inimicum.

Festina tempus, et memento finis, ut enarrent mirabilia tua.

In ira flammæ devoretur qui salvatur: et qui pessimant plebem tuam inveniant perditionem.

Contere caput principum inimicorum, dicentium: Non est alius præter nos.

Congrega omnes tribus Jacob, ut cognoscant quia non est deus nisi tu, et enarrent magnalia tua, et hæreditabis eos sicut ab initio.

Miserere plebi tuæ, super quam invocatum est nomen tuum, et Israël quem coæquaſti primogenito tuo.

Miserere civitati sanctificationis tuæ, Jerusalem, civitati requiei tuæ.

Reple Sion inenarrabilibus verbis tuis, et gloria tua populum tuum.

CANTICUM MOYSIS

Deut 32:1-18 (In Adventu; ex Septuagesima usque ad Pascham; in Quatuor Temporibus; et in Vigiliis extra tempus Paschale)

Audite, cæli, quæ loquor: audiat terra verba oris mei. Concreſcat ut pluvia doctrina mea, fluat ut ros eloquium meum, quasi imber super herbam, et quasi stillæ super gramina.

Quia nomen Domini invocabo: date magnificentiam Deo nostro.

Dei perfectæ sunt opera, et omnes viæ ejus iudicia: Deus fidelis, et absque ulla iniquitate, justus et rectus.

Peccaverunt ei, et non filii ejus in sordibus:

they may see thy power.

For as thou haſt been sanctified in us in their sight, so thou shalt be magnified among them in our presence,

That they may know thee, as we also have known thee, that there is no God beside thee, O Lord.

Renew thy signs, and work new miracles.

Glorify thy hand, and thy right arm.

Raise up indignation, and pour out wrath.

Take away the adversary, and crush the enemy.

Hasten the time, and remember the end, that they may declare thy wonderful works.

Let him that escapeth be consumed by the rage of the fire: and let them perish that oppress thy people.

Crush the head of the princes of the enemies that say: There is no other beside us.

Gather together all the tribes of Jacob: that they may know that there is no God besides thee, and may declare thy great works: and thou shalt inherit them as from the beginning.

Have mercy on thy people, upon whom thy name is invoked: and upon Israel, whom thou haſt raised up to be thy firstborn.

Have mercy on Jerusalem, the city which thou haſt sanctified, the city of thy rest.

Fill Sion with thy unspeakable words, and thy people with thy glory.

CANTICLE OF MOSES

Deut 32:1-18 (In Advent; from Septuagesima until Easter; on Ember Days; and on vigils outside of Paschaltide)

Hear, O ye heavens, the things I speak, let the earth give ear to the words of my mouth. Let my doctrine gather as the rain, let my speech distil as the dew, as a shower upon the herb, and as drops upon the grass.

Because I will invoke the name of the Lord: give ye magnificence to our God.

The works of God are perfect, and all his ways are judgments: God is faithful and without any iniquity, he is just and right.

They have sinned against him, and are none of

generatio prava atque perversa.

Hæccine reddis Domino, popule stulte et insipiens? numquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, et fecit, et creavit te?

Memento dierum antiquorum, cogita generationes singulas: interroga patrem tuum, et annuntiabit tibi: majores tuos, et dicent tibi.

Quando dividebat Altissimus gentes, quando separabat filios Adam, constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israël.

Pars autem Domini, populus ejus: Jacob funiculus hæreditatis ejus.

Invenit eum in terra deserta, in loco horrois, et vastæ solitudinis: circumduxit eum, et docuit: et custodivit quasi pupillam oculi sui.

Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos, et super eos volitans, expandit alas suas, et assumpsit eum, atque portavit in humeris suis.

Dominus solus dux ejus fuit, et non erat cum eo deus alienus:

constituit eum super excelsam terram, ut comederet fructus agrorum: ut sugeret mel de petra, oleumque de saxo durissimo;

butyrum de armento, et lac de ovibus cum adipè agnorum, et arietum filiorum Basan: et hircos cum medulla tritici, et sanguinem uvæ biberet meracissimum.

Incrassatus est dilectus, et recalcitravit: incrasatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Deum factorem suum, et recessit a Deo salutari suo.

Provocaverunt eum in diis alienis, et in abominationibus ad iracundiam concitaverunt.

Immolaverunt dæmoniis et non Deo, diis quos ignorabant: novi recentesque venerunt, quos non coluerunt patres eorum:

Deum qui te genuit dereliquisti, et oblitus es Domini creatoris tui.

his children in their filth: they are a wicked and perverse generation.

Is this the return thou makest to the Lord, O foolish and senseless people? Is not he thy father, that hath possessed thee, and made thee, and created thee?

Remember the days of old, think upon every generation: ask thy father, and he will declare to thee: thy elders and they will tell thee.

When the Most High divided the nations: when he separated the sons of Adam, he appointed the bounds of people according to the number of the children of Israel.

But the Lord's portion is his people: Jacob the lot of his inheritance.

He found him in a desert land, in a place of horror, and of vast wilderness: he led him about, and taught him: and he kept him as the apple of his eye.

As the eagle enticing her young to fly, and hovering over them, he spread his wings, and hath taken him and carried him on his shoulders.

The Lord alone was his leader: and there was no strange god with him.

He set him upon high land: that he might eat the fruits of the fields, that he might suck honey out of the rock, and oil out of the hardest stone,

Butter of the herd, and milk of the sheep with the fat of lambs, and of the rams of the breed of Basan: and goats with the marrow of wheat, and might drink the purest blood of the grape.

The beloved grew fat, and kicked: he grew fat, and thick and gross, he forsook God who made him, and departed from God his saviour.

They provoked him by strange gods, and stirred him up to anger, with their abominations.

They sacrificed to devils and not to God: to gods whom they knew not: that were newly come up, whom their fathers worshipped not.

Thou hast forsaken the God that begot thee, and hast forgotten the Lord that created thee.

PSALMUS 150

Alleluja. Laudate Dominum in sanctis ejus; laudate eum in firmamento virtutis ejus. Laudate eum in virtutibus ejus; laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.

Laudate eum in sono tubæ; laudate eum in psalterio et cithara.

Laudate eum in tympano et choro; laudate eum in chordis et organo.

Laudate eum in cymbalis benesonantibus; laudate eum in cymbalis jubilationis.

Omnis spiritus laudet Dominum! Alleluja.

Canticum Zachariæ, in pagina 192, "Benedictus Dominus," dicitur.

PSALM 150

Alleluia. Praise ye the Lord in his holy places: praise ye him in the firmament of his power. Praise ye him for his mighty acts: praise ye him according to the multitude of his greatness.

Praise him with sound of trumpet: praise him with psaltery and harp.

Praise him with timbrel and choir: praise him with strings and organs.

Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy:

let every spirit praise the Lord. Alleluia.

The Canticle of Zachariah, on page 192, "Blessed be the Lord," is said.

AD PRIMAM

PSALMUS 93

Psalmus ipsi David, quarta sabbati. Deus ultionum Dominus; Deus ultionum libere egit. Exaltare, qui judicas terram; redde retributionem superbis.

Usquequo peccatores, Domine, usquequo peccatores gloriabuntur;

effabuntur et loquentur iniquitatem; loquentur omnes qui operantur iniquitatem?

Populum tuum, Domine, humiliaverunt, et hereditatem tuam vexaverunt.

Viduam et advenam interfecerunt, et pupillos occiderunt.

Et dixerunt: Non videbit Dominus, nec intelliget Deus Jacob.

Intelligite, insipientes in populo; et stulti, aliquando sapite.

Qui plantavit aurem non audiet? aut qui finxit oculum non considerat?

Qui corripit gentes non arguet, qui docet hominem scientiam?

Dominus scit cogitationes hominum, quoniam vanæ sunt.

Beatus homo quem tu erudieris, Domine, et de lege tua docueris eum:

ut mitiges ei a diebus malis, donec fodiatur

PRIME

PSALM 93

A psalm for David himself on the fourth day of the week. THE Lord is the God to whom revenge belongeth: the God of revenge hath acted freely. Lift up thyself, thou that judgest the earth: render a reward to the proud.

How long shall sinners, O Lord: how long shall sinners glory?

Shall they utter, and speak iniquity: shall all speak who work injustice?

Thy people, O Lord, they have brought low: and they have afflicted thy inheritance.

They have slain the widow and the stranger: and they have murdered the fatherless.

And they have said: The Lord shall not see: neither shall the God of Jacob understand.

Understand, ye senseless among the people: and, you fools, be wise at last.

He that planted the ear, shall he not hear? or he that formed the eye, doth he not consider?

He that chastiseth nations, shall he not rebuke: he that teacheth man knowledge?

The Lord knoweth the thoughts of men, that they are vain.

Blessed is the man whom thou shalt instruct, O Lord: and shalt teach him out of thy law.

That thou mayst give him rest from the evil

peccatori fovea.

Quia non repellet Dominus plebem suam, et hæreditatem suam non derelinquet,

quoadusque iustitia convertatur in iudicium: et qui iuxta illam, omnes qui recto sunt corde.

Quis consurget mihi adversus malignantes? aut quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem?

Nisi quia Dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea.

Si dicebam: Motus est pes meus: misericordia tua, Domine, adjuvabat me.

Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuæ lætificaverunt animam meam.

Numquid adhæret tibi sedes iniquitatis, qui fingis laborem in præcepto?

Captabunt in animam iusti, et sanguinem innocentem condemnabunt.

Et factus est mihi Dominus in refugium, et Deus meus in adiutorium spei meæ.

Et reddet illis iniquitatem ipsorum, et in malitia eorum disperdet eos: disperdet illos Dominus Deus noster.

PSALMUS 107

Canticum Psalmi, ipsi David. Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum; cantabo, et psallam in gloria mea.

Exsurge, gloria mea; exsurge, psalterium et cithara; exurgam diluculo.

Confitebor tibi in populis, Domine, et psallam tibi in nationibus:

quia magna est super cælos misericordia tua, et usque ad nubes veritas tua.

Exaltare super cælos, Deus, et super omnem terram gloria tua:

ut liberentur dilecti tui. Salvum fac dextera tua, et exaudi me.

Deus locutus est in sancto suo: Exultabo, et dividam Sichimam; et convallem tabernaculorum dimetiar.

Meus est Galaad, et meus est Manasses, et Ephraim susceptio capitis mei. Juda rex meus;

days: till a pit be dug for the wicked.

For the Lord will not cast off his people: neither will he forsake his own inheritance.

Until justice be turned into judgment: and they that are near it are all the upright in heart.

Who shall rise up for me against the evildoers? or who shall stand with me against the workers of iniquity?

Unless the Lord had been my helper, my soul had almost dwelt in hell.

If I said: My foot is moved: thy mercy, O Lord, assisted me.

According to the multitude of my sorrows in my heart, thy comforts have given joy to my soul.

Doth the seat of iniquity stick to thee, who framest labour in commandment?

They will hunt after the soul of the just, and will condemn innocent blood.

But the Lord is my refuge: and my God the help of my hope.

And he will render them their iniquity: and in their malice he will destroy them: the Lord our God will destroy them.

PSALM 107

A canticle of a psalm for David himself. MY heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and will give praise, with my glory.

Arise, my glory; arise, psalter and harp: I will arise in the morning early.

I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing unto thee among the nations.

For thy mercy is great above the heavens: and thy truth even unto the clouds.

Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory over all the earth:

that thy beloved may be delivered. Save with thy right hand and hear me.

God hath spoken in his holiness. I will rejoice, and I will divide Sichem and I will mete out the vale of tabernacles.

Galaad is mine, and Manasses is mine and Ephraim the protection of my head. Juda is my king:

Moab lebes spei meæ: in Idumæam extendam
calceamentum meum; mihi alienigenæ amici facti
sunt.

Quis deducet me in civitatem munitam? quis
deducet me usque in Idumæam?

nonne tu, Deus, qui repulisti nos? et non exi-
bis, Deus, in virtutibus nostris?

Da nobis auxilium de tribulatione, quia vana
salus hominis.

In Deo faciemus virtutem; et ipse ad nihilum
deducet inimicos nostros.

Prima concluditur ut in pagina 185.

AD TERTIAM

PSALMUS 101

Oratio pauperis, cum anxius fuerit, et in con-
spectu Domini effuderit precem suam. Do-
mine, exaudi orationem meam, et clamor meus
ad te veniat.

Non avertas faciem tuam a me: in quacum-
que die tribulor, inclina ad me aurem tuam; in
quacumque die invocavero te, velociter exaudi
me.

Quia defecerunt sicut fumus dies mei, et ossa
mea sicut cremium aruerunt.

Percussus sum ut fœnum, et aruit cor meum,
quia oblitus sum comedere panem meum.

A voce gemitus mei adhæsit os meum carni
meæ.

Similis factus sum pellicano solitudinis; factus
sum sicut nycticorax in domicilio.

Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in
tecto.

Tota die exprobrabant mihi inimici mei, et qui
laudabant me adversum me jurabant:

quia cinerem tamquam panem manducabam,
et potum meum cum fletu miscebam,

a facie iræ et indignationis tuæ: quia elevans
allisiſti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt, et ego
sicut fœnum arui.

Tu autem, Domine, in æternum permanes, et
memoriale tuum in generationem et generatio-

Moab the pot of my hope. Over Edom I will
stretch out my shoe: the aliens are become my
friends.

Who will bring me into the strong city? who
will lead me into Edom?

Wilt not thou, O God, who hast cast us off?
and wilt not thou, O God, go forth with our
armies?

O grant us help from trouble: for vain is the
help of man.

Through God we shall do mightily: and he
will bring our enemies to nothing.

Prime is finished as on page 185.

TERCE

PSALM 101

The prayer of the poor man, when he was anx-
ious, and poured out his supplication be-
fore the Lord. HEAR, O Lord, my prayer: and
let my cry come to thee.

Turn not away thy face from me: in the day
when I am in trouble, incline thy ear to me. In
what day soever I shall call upon thee, hear me
speedily.

For my days are vanished like smoke: and my
bones are grown dry like fuel for the fire.

I am smitten as grass, and my heart is withered:
because I forgot to eat my bread.

Through the voice of my groaning, my bone
hath cleaved to my flesh.

I am become like to a pelican of the wilderness:
I am like a night raven in the house.

I have watched, and am become as a sparrow
all alone on the housetop.

All the day long my enemies reproached me:
and they that praised me did swear against me.

For I did eat ashes like bread, and mingled my
drink with weeping.

Because of thy anger and indignation: for hav-
ing lifted me up thou hast thrown me down.

My days have declined like a shadow, and I am
withered like grass.

But thou, O Lord, endureſt for ever: and thy
memorial to all generations.

nem.

Tu exurgens misereberis Sion, quia tempus miserendi ejus, quia venit tempus:

quoniam placuerunt servis tuis lapides ejus, et terræ ejus miserebuntur.

Et timebunt gentes nomen tuum, Domine, et omnes reges terræ gloriam tuam:

quia ædificavit Dominus Sion, et videbitur in gloria sua.

Respexit in orationem humilium et non spreuit precem eorum.

Scribantur hæc in generatione altera, et populus qui creabitur laudabit Dominum.

Quia prospexit de excelso sancto suo; Dominus de cælo in terram aspexit:

ut audiret gemitus compeditorum; ut solveret filios interemptorum:

ut annuntient in Sion nomen Domini, et laudem ejus in Jerusalem:

in conveniendo populos in unum, et reges, ut serviant Domino.

Respondit ei in via virtutis suæ: Paucitatem dierum meorum nuntia mihi:

ne revoces me in dimidio dierum meorum, in generationem et generationem anni tui.

Initio tu, Domine, terram fundasti, et opera manuum tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt, tu autem permanes; et omnes sicut vestimentum veterascent. Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabuntur;

tu autem idem ipse es, et anni tui non deficiunt.

Filii servorum tuorum habitabunt, et semen eorum in sæculum dirigetur.

Thou shalt arise and have mercy on Sion: for it is time to have mercy on it, for the time is come.

For the stones thereof have pleased thy servants: and they shall have pity on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto another generation: and the people that shall be created shall praise the Lord:

Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest: and all of them shall grow old like a garment: And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.

But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall continue: and their seed shall be directed for ever.

AD SEXTAM

PSALMUS 103

Ipsi David. Benedic, anima mea, Domino: Domine Deus meus, magnificatus es vehementer. Confessionem et decorem induisti, amictus lumine sicut vestimento. Extendens cælum sicut pellem,

qui tegis aquis superiora ejus: qui ponis nubem ascensum tuum; qui ambulas super pennas ventorum:

qui facis angelos tuos spiritus, et ministros tuos ignem urentem.

Qui fundasti terram super stabilitatem suam: non inclinabitur in sæculum sæculi.

Abyssus sicut vestimentum amictus ejus; super montes stabunt aquæ.

Ab increpatione tua fugient; a voce tonitruui tui formidabunt.

Ascendunt montes, et descendunt campi, in locum quem fundasti eis.

Terminum posuisti quem non transgredientur, neque convertentur operire terram.

Qui emittis fontes in convallibus; inter medium montium pertransibunt aquæ.

Potabunt omnes bestię agri; expectabunt onagri in siti sua.

Super ea volucres cæli habitabunt; de medio petrarum dabunt voces.

Rigans montes de superioribus suis; de fructu operum tuorum satiabitur terra:

producens fœnum jumentis, et herbam servituti hominum, ut educas panem de terra,

et vinum lætificet cor hominis: ut exhilaret faciem in oleo, et panis cor hominis confirmet.

Saturabuntur ligna campi, et cedri Libani quas plantavit:

illic passeret nidificabunt: herodii domus dux est eorum.

Montes excelsi cervis; petra refugium herinacis.

SEXT

PSALM 103

For David himself. BLESS the Lord, O my soul: O Lord my God, thou art exceedingly great. Thou hast put on praise and beauty: and art clothed with light as with a garment. Who stretchest out the heaven like a pavilion:

who coverest the higher rooms thereof with water. Who makest the clouds thy chariot: who walkest upon the wings of the winds.

Who makest thy angels spirits: and thy ministers a burning fire.

Who hast founded the earth upon its own bases: it shall not be moved for ever and ever.

The deep like a garment is its clothing: above the mountains shall the waters stand.

At thy rebuke they shall flee: at the voice of thy thunder they shall fear.

The mountains ascend, and the plains descend into the place which thou hast founded for them.

Thou hast set a bound which they shall not pass over; neither shall they return to cover the earth.

Thou sendest forth springs in the vales: between the midst of the hills the waters shall pass.

All the beasts of the field shall drink: the wild asses shall expect in their thirst.

Over them the birds of the air shall dwell: from the midst of the rocks they shall give forth their voices.

Thou waterest the hills from thy upper rooms: the earth shall be filled with the fruit of thy works:

Bringing forth grass for cattle, and herb for the service of men. That thou mayst bring bread out of the earth:

and that wine may cheer the heart of man. That he may make the face cheerful with oil: and that bread may strengthen man's heart.

The trees of the field shall be filled, and the cedars of Libanus which he hath planted:

there the sparrows shall make their nests. The highest of them is the house of the heron.

The high hills are a refuge for the harts, the rock for the irchins.

Fecit lunam in tempora; sol cognovit occasum suum.

Posuisti tenebras, et facta est nox; in ipsa pertransibunt omnes bestiae silvae:

catuli leonum rugientes ut rapiant, et quaerant a Deo escam sibi.

Ortus est sol, et congregati sunt, et in cubilibus suis collocabuntur.

Exibit homo ad opus suum, et ad operationem suam usque ad vesperum.

Quam magnificata sunt opera tua, Domine! omnia in sapientia fecisti; impleta est terra possessione tua.

Hoc mare magnum et spatiosum manibus; illic reptilia quorum non est numerus: animalia pusilla cum magnis.

Illic naves pertransibunt; draco iste quem formasti ad illudendum ei.

Omnia a te expectant ut des illis escam in tempore.

Dante te illis, colligent; aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bonitate.

Avertente autem te faciem, turbabuntur; auferes spiritum eorum, et deficient, et in pulverem suum revertentur.

Emittes spiritum tuum, et creabuntur, et renovabis faciem terrae.

Sit gloria Domini in saeculum; lætabitur Dominus in operibus suis.

Qui respicit terram, et facit eam tremere; qui tangit montes, et fumigant.

Cantabo Domino in vita mea; psallam Deo meo quamdiu sum.

Jucundum sit ei eloquium meum; ego vero delectabor in Domino.

Deficiant peccatores a terra, et iniqui, ita ut non sint. Benedic, anima mea, Domino.

He hath made the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

Thou hast appointed darkness, and it is night: in it shall all the beasts of the woods go about:

The young lions roaring after their prey, and seeking their meat from God.

The sun ariseth, and they are gathered together: and they shall lie down in their dens.

Man shall go forth to his work, and to his labour until the evening.

How great are thy works, O Lord? thou hast made all things in wisdom: the earth is filled with thy riches.

So is this great sea, which stretcheth wide its arms: there are creeping things without number: Creatures little and great.

There the ships shall go. This sea dragon which thou hast formed to play therein.

All expect of thee that thou give them food in season.

What thou givest to them they shall gather up: when thou openest thy hand, they shall all be filled with good.

But if thou turnest away thy face, they shall be troubled: thou shalt take away their breath, and they shall fail, and shall return to their dust.

Thou shalt send forth thy spirit, and they shall be created: and thou shalt renew the face of the earth.

May the glory of the Lord endure for ever: the Lord shall rejoice in his works.

He looketh upon the earth, and maketh it tremble: he toucheth the mountains, and they smoke.

I will sing to the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

Let my speech be acceptable to him: but I will take delight in the Lord.

Let sinners be consumed out of the earth, and the unjust, so that they be no more: O my soul, bless thou the Lord.

AD NONAM

PSALMUS 108

In finem. Psalmus David. Deus, laudem meam ne tacueris, quia os peccatoris et os dolosi super me apertum est.

Locuti sunt adversum me lingua dolosa, et sermonibus odii circumdederunt me: et expugnaverunt me gratis.

Pro eo ut me diligerent, detrahebant mihi; ego autem orabam.

Et posuerunt adversum me mala pro bonis, et odium pro dilectione mea.

Constituē super eum peccatorem, et diabolus stet a dextris ejus.

Cum judicatur, exeat condemnatus; et oratio ejus fiat in peccatum.

Fiant dies ejus pauci, et episcopatum ejus accipiat alter.

Fiant filii ejus orphani, et uxor ejus vidua.

Nutantes transferantur filii ejus et mendicent, et ejiciantur de habitationibus suis.

Scrutetur fœnerator omnem substantiam ejus, et diripiant alieni labores ejus.

Non sit illi adjutor, nec sit qui misereatur pupillis ejus.

Fiant nati ejus in interitum; in generatione una deleatur nomen ejus.

In memoriam redeat iniquitas patrum ejus in conspectu Domini, et peccatum matris ejus non deleatur.

Fiant contra Dominum semper, et dispareat de terra memoria eorum:

pro eo quod non est recordatus facere misericordiam,

et persecutus est hominem inopem et mendicum, et compunctum corde, mortificare.

Et dilexit maledictionem, et veniet ei; et noluit benedictionem, et elongabitur ab eo. Et induit maledictionem sicut vestimentum; et intravit sicut aqua in interiora ejus, et sicut oleum in ossi-

NONE

PSALM 108

Unto the end, a psalm for David. O GOD, be not thou silent in my praise: for the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful man is opened against me.

They have spoken against me with deceitful tongues; and they have compassed me about with words of hatred; and have fought against me without cause.

Instead of making me a return of love, they detracted me: but I gave myself to prayer.

And they repaid me evil for good: and hatred for my love.

Set thou the sinner over him: and may the devil stand at his right hand.

When he is judged, may he go out condemned; and may his prayer be turned to sin.

May his days be few: and his bishopric let another take.

May his children be fatherless, and his wife a widow.

Let his children be carried about vagabonds, and beg; and let them be cast out of their dwellings.

May the usurer search all his substance: and let strangers plunder his labours.

May there be none to help him: nor none to pity his fatherless offspring.

May his posterity be cut off; in one generation may his name be blotted out.

May the iniquity of his fathers be remembered in the sight of the Lord: and let not the sin of his mother be blotted out.

May they be before the Lord continually, and let the memory of them perish from the earth:

because he remembered not to shew mercy,

But persecuted the poor man and the beggar; and the broken in heart, to put him to death.

And he loved cursing, and it shall come unto him: and he would not have blessing, and it shall be far from him. And he put on cursing, like a garment: and it went in like water into his en-

bus ejus.

Fiat ei sicut v̄stimentum quo operitur, et sicut zona qua semper pr̄cingitur.

Hoc opus eorum qui detrahunt mihi apud Dominum, et qui loquuntur mala adversus animam meam.

Et tu, Domine, Domine, fac mecum propter nomen tuum, quia suavis est misericordia tua.

Libera me, quia egenus et pauper ego sum, et cor meum conturbatum est intra me.

Sicut umbra cum declinat ablatus sum, et excussus sum sicut locustæ.

Genua mea infirmata sunt a jejunio, et caro mea immutata est propter oleum.

Et ego factus sum opprobrium illis; viderunt me, et moverunt capita sua.

Adjuva me, Domine Deus meus; salvum me fac secundum misericordiam tuam.

Et sciant quia manus tua hæc, et tu, Domine, fecisti eam.

Maledicent illi, et tu benedices: qui insurgunt in me confundantur; servus autem tuus lætabitur.

Induantur qui detrahunt mihi pudore, et operiantur sicut diploide confusione sua.

Confitebor Domino nimis in ore meo, et in medio multorum laudabo eum:

quia assistit a dextris pauperis, ut salvam faceret a persequentibus animam meam.

AD VESPERAS

PSALMUS 143

Psalmus David. Adversus Goliath. Benedictus Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad pr̄lium, et digitos meos ad bellum. Misericordia mea est refugium meum; susceptor meus et liberator meus; protector meus, et in ipso speravi, qui subdit populum meum sub me.

Domine, quid est homo, quia innotuisti ei? aut filius hominis, quia reputas eum?

trails, and like oil in his bones.

May it be unto him like a garment which covereth him; and like a girdle with which he is girded continually.

This is the work of them who detract me before the Lord; and who speak evils against my soul.

But thou, O Lord, do with me for thy name's sake: because thy mercy is sweet. Do thou deliver me,

for I am poor and needy, and my heart is troubled within me.

I am taken away like the shadow when it declineth: and I am shaken off as locusts.

My knees are weakened through fasting: and my flesh is changed for oil.

And I am become a reproach to them: they saw me and they shook their heads.

Help me, O Lord my God; save me according to thy mercy.

And let them know that this is thy hand: and that thou, O Lord, hast done it.

They will curse and thou will bless: let them that rise up against me be confounded: but thy servant shall rejoice.

Let them that detract me be clothed with shame: and let them be covered with their confusion as with a double cloak.

I will give great thanks to the Lord with my mouth: and in the midst of many I will praise him.

Because he hath stood at the right hand of the poor, to save my soul from persecutors

VESPERS

PSALM 143

A psalm of David against Goliath. BLESSED be the Lord my God, who teacheth my hands to fight, and my fingers to war. My mercy, and my refuge: my support, and my deliverer: My protector, and I have hoped in him: who subdueth my people under me.

Lord, what is man, that thou art made known to him? or the son of man, that thou makest

Homo vanitati similis factus est; dies ejus sicut umbra prætereunt.

Domine, inclina cælos tuos, et descende; tange montes, et fumigabunt.

Fulgura coruscationem, et dissipabis eos; emitte sagittas tuas, et conturbabis eos.

Emitte manum tuam de alto: eripe me, et libera me de aquis multis, de manu filiorum alienorum:

quorum os locutum est vanitatem, et dextera eorum dextera iniquitatis.

Deus, canticum novum cantabo tibi; in psalterio decachordo psallam tibi.

Qui das salutem regibus, qui redemiſti David servum tuum de gladio maligno,

eripe me, et erue me de manu filiorum alienorum, quorum os locutum est vanitatem, et dextera eorum dextera iniquitatis.

Quorum filii sicut novellæ plantationes in juventute sua; filiæ eorum compositæ, circumornatæ ut similitudo templi.

Promptuaria eorum plena, eructantia ex hoc in illud; oves eorum foetosæ, abundantes in egressibus suis;

boves eorum crassæ. Non est ruina maceriarum, neque transitus, neque clamor in plateis eorum.

Beatam dixerunt populum cui hæc sunt; beatus populus cujus Dominus Deus ejus.

PSALMUS 144

Laudatio ipsi David. Exaltabo te, Deus meus rex, et benedicam nomini tuo in sæculum, et in sæculum sæculi. Per singulos dies benedicam tibi, et laudabo nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.

Magnus Dominus, et laudabilis nimis, et magnitudinis ejus non est finis.

Generatio et generatio laudabit opera tua, et potentiam tuam pronuntiabunt.

account of him?

Man is like to vanity: his days pass away like a shadow.

Lord, bow down thy heavens and descend: touch the mountains and they shall smoke.

Send forth lightning, and thou shalt scatter them: shoot out thy arrows, and thou shalt trouble them.

Put forth thy hand from on high, take me out, and deliver me from many waters: from the hand of strange children:

Whose mouth hath spoken vanity: and their right hand is the right hand of iniquity.

To thee, O God, I will sing a new canticle: on the psaltery and an instrument of ten strings I will sing praises to thee.

Who givest salvation to kings: who hast redeemed thy servant David from the malicious sword:

Deliver me, And rescue me out of the hand of strange children; whose mouth hath spoken vanity: and their right hand is the right hand of iniquity:

Whose sons are as new plants in their youth: Their daughters decked out, adorned round about after the similitude of a temple:

Their storehouses full, flowing out of this into that. Their sheep fruitful in young, abounding in their goings forth:

their oxen fat. There is no breach of wall, nor passage, nor crying out in their streets.

They have called the people happy, that hath these things: but happy is that people whose God is the Lord.

PSALM 144

Praise, for David himself. I WILL extol thee, O God my king: and I will bless thy name for ever; yea, for ever and ever. Every day I will bless thee: and I will praise thy name for ever; yea, for ever and ever.

Great is the Lord, and greatly to be praised: and of his greatness there is no end.

Generation and generation shall praise thy works: and they shall declare thy power.

Magnificentiam gloriæ sanctitatis tuæ loquentur, et mirabilia tua narrabunt.

Et virtutem terribilium tuorum dicent, et magnitudinem tuam narrabunt.

Memoriam abundantiae suavitatis tuæ eructabunt, et iustitia tua exsultabunt.

Miserator et misericors Dominus: patiens, et multum misericors.

Suavis Dominus universis, et miserationes ejus super omnia opera ejus.

Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua, et sancti tui benedicant tibi.

Gloriam regni tui dicent, et potentiam tuam loquentur:

ut notam faciant filiis hominum potentiam tuam, et gloriam magnificentiae regni tui.

Regnum tuum regnum omnium sæculorum; et dominatio tua in omni generatione et generationem. Fidelis Dominus in omnibus verbis suis, et sanctus in omnibus operibus suis.

Allevat Dominus omnes qui corruunt, et erigit omnes elisos.

Oculi omnium in te sperant, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno.

Aperis tu manum tuam, et imple omne animal benedictione.

Iustus Dominus in omnibus viis suis, et sanctus in omnibus operibus suis.

Prope est Dominus omnibus invocantibus eum, omnibus invocantibus eum in veritate.

Voluntatem timentium se faciet, et deprecationem eorum exaudiet, et salvos faciet eos.

Custodit Dominus omnes diligentes se, et omnes peccatores disperdet.

Laudationem Domini loquetur os meum; et benedicat omnis caro nomini sancto ejus in sæculum, et in sæculum sæculi.

Canticum B. Mariæ Virginis, in pagina 193, "Magnificat," dicitur.

They shall speak of the magnificence of the glory of thy holiness: and shall tell thy wondrous works.

And they shall speak of the might of thy terrible acts: and shall declare thy greatness.

They shall publish the memory of the abundance of thy sweetness: and shall rejoice in thy justice.

The Lord is gracious and merciful: patient and plenteous in mercy.

The Lord is sweet to all: and his tender mercies are over all his works.

Let all thy works, O lord, praise thee: and let thy saints bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom: and shall tell of thy power:

To make thy might known to the sons of men: and the glory of the magnificence of thy kingdom.

Thy kingdom is a kingdom of all ages: and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord is faithful in all his words: and holy in all his works.

The Lord lifteth up all that fall: and setteth up all that are cast down.

The eyes of all hope in thee, O Lord: and thou givest them meat in due season.

Thou openest thy hand, and fillest with blessing every living creature.

The Lord is just in all his ways: and holy in all his works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him: to all that call upon him in truth.

He will do the will of them that fear him: and he will hear their prayer, and save them.

The Lord keepeth all them that love him; but all the wicked he will destroy.

My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless thy holy name for ever; yea, for ever and ever.

The Canticle of the Blessed Virgin Mary, the "Magnificat," on page 193, is said.

AD COMPLETORIUM

Pro modo ad Completorium orandum, vide paginam 187.

PSALMUS 87

Canticum Psalmi, filiis Core, in finem, pro Maheleth ad respondendum. Intellectus Eman Ezrahitæ. Domine, Deus salutis meæ, in die clamavi et nocte coram te.

Intret in conspectu tuo oratio mea, inclina aurem tuam ad precem meam.

Quia repleta est malis anima mea, et vita mea inferno appropinquavit.

Æstimatus sum cum descendentibus in lacum, factus sum sicut homo sine adiutorio, inter mortuos liber; sicut vulnerati dormientes in sepulchris, quorum non es memor amplius, et ipsi de manu tua repulsi sunt.

Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebrosis, et in umbra mortis.

Super me confirmatus est furor tuus, et omnes fluctus tuos induxisti super me.

Longe fecisti notos meos a me; posuerunt me abominationem sibi. Traditus sum, et non egrediebar;

oculi mei languerunt præ inopia. Clamavi ad te, Domine, tota die; expandi ad te manus meas.

Numquid mortuis facies mirabilia? aut medici suscitabunt, et confitebuntur tibi?

Numquid narrabit aliquis in sepulchro misericordiam tuam, et veritatem tuam in perditione?

Numquid cognoscuntur in tenebris mirabilia tua? et iustitia tua in terra oblivionis?

Et ego ad te, Domine, clamavi, et mane oratio mea præveniet te.

Ut quid, Domine, repellis orationem meam; avertis faciem tuam a me?

Pauper sum ego, et in laboribus a juventute mea; exaltatus autem, humiliatus sum et conturbatus.

In me transierunt iræ tuæ, et terrores tui conturbaverunt me:

circumdederunt me sicut aqua tota die; cir-

COMPLINE

For the method of praying Compline, see page 187.

PSALM 87

A canticle of a psalm for the sons of Core: unto the end, for Maheleth, to answer understanding of Eman the Ezrahite. O LORD, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night before thee.

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help, free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves. I was delivered up, and came not forth:

my eyes languished through poverty. All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

They have come round about me like water all

cumdederunt me simul.

Elongasti a me amicum et proximum, et notos meos a miseria.

PSALMUS 102

Ipsi David. Benedic, anima mea, Domino, et omnia quæ intra me sunt nomini sancto ejus. Benedic, anima mea, Domino, et noli oblivisci omnes retributiones ejus.

Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis; qui sanat omnes infirmitates tuas:

qui redimit de interitu vitam tuam; qui coronat te in misericordia et miserationibus:

qui replet in bonis desiderium tuum; renovabitur ut aquilæ juvenus tua:

faciens misericordias Dominus, et judicium omnibus injuriam patientibus.

Notas fecit vias suas Moysi; filiis Israël voluntates suas.

Miserator et misericors Dominus: longanimis, et multum misericors.

Non in perpetuum irascetur, neque in æternum comminabitur.

Non secundum peccata nostra fecit nobis, neque secundum iniquitates nostras retribuit nobis.

Quoniam secundum altitudinem cæli a terra, corroboravit misericordiam suam super timentes se;

quantum distat ortus ab occidente, longe fecit a nobis iniquitates nostras.

Quomodo miseretur pater filiorum, misertus est Dominus timentibus se.

Quoniam ipse cognovit figmentum nostrum; recordatus est quoniam pulvis sumus.

Homo, sicut fœnum dies ejus; tamquam flos agri, sic effloreat:

quoniam spiritus pertransibit in illo, et non subsistet, et non cognoscet amplius locum suum.

Misericordia autem Domini ab æterno, et usque in æternum super timentes eum. Et justitia illius in filios filiorum,

his qui servant testamentum ejus, et memores sunt mandatorum ipsius ad faciendum ea.

the day: they have compassed me about together.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

PSALM 102

For David himself. BLESS the Lord, O my soul: and let all that is within me bless his holy name. Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

The Lord is compassionate and merciful: long-suffering and plenteous in mercy.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them that fear him:

for he knoweth our frame. He remembereth that we are dust:

man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him: And his justice unto children's children,

to such as keep his covenant, And are mindful of his commandments to do them.

Dominus in cælo paravit sedem suam, et regnum ipsius omnibus dominabitur.

Benedicite Domino, omnes angeli ejus: potentes virtute, facientes verbum illius, ad audiendam vocem sermonum ejus.

Benedicite Domino, omnes virtutes ejus; ministri ejus, qui facitis voluntatem ejus.

Benedicite Domino, omnia opera ejus: in omni loco dominationis ejus, benedic, anima mea, Domino.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

DE OFFICIO



EXPLICATIO REGULARUM RUBRICARUMQUE

Dies liturgicus est dies sanctificatus actionibus liturgicis, præsertim Sacrificio eucharistico et publica Ecclesiæ prece, id est Officio divino; et decurrit a media nocte ad mediam noctem.

Matutinum, quum mane vocet, prex mediæ noctis est. Ex iuxta causa, horis postmeridianis diei præcedentis anticipare licet, non tamen ante horam quartamdecimam.

Laudes, cum sint precatio matutina, primo mane dicuntur.

Vesperæ horis postmeridianis dicuntur.

Completorium valde opportune dicitur tamquam ultima precatio in fine diei, etiam si, ob iustam causam, Matutinum diei sequentis iam anticipatum fuerit.

Horæ orari debent in ordine, et in horæ diei:

Matutinum: Inter mediam noctem et quintam horam.

Laudes: Inter quintam et sextam.

Prima: Circa sextam.

Tertia: Circa nonam.

Sexta: Circa meridiem.

EXPLANATION OF THE RULES AND RUBRICS

The liturgical day is the day sanctified by liturgical action, especially the Eucharistic Sacrifice and the public prayer of the Church; that is, the Divine Office. It goes from midnight to midnight.

Matins, although it is called morning, is the midnight prayer. For cause, it may be said during the afternoon hours of the preceeding day, but not before fourteen o'clock (two o'clock in the afternoon).

Lauds, since it is the morning prayer, is said first in the morning.

Vespers is said in the afternoon hours.

Compline ought to be said as the last prayer of the day, even if, for just cause, Matins is said for the next day.

The hours should be prayed in order, and in the hour of the day:

Matins: Between midnight and five in the morning.

Lauds: Between five and six.

Prime: Around six.

Terce: Around nine.

Sext: Around noon.

Nonam: Circa tertiam (quintamdecimam).

Vesperæ: Post quartam (sextamdecimam).

Completorium: In fine diei.

Horæ tamen dici possunt convenienter; hæc tempora diei ducamina sunt.

In fine singuli psalmi, reverentia fit, et versus *Gloria Patri* et responsi *Sicut erat* dicitur; præterquam in Sacro Triduo omittuntur.

Post Vesperas ante Septuagesimum usque ad Vesperas ante Pascham exclusive, numquam verbum *Alleluia* dicitur. Verbum simpliciter omittitur quotiescumque apparet.

Omnes signant se signo crucis a fronte ad pectus et ab humero sinistro ad dexterum quocumque ✚ apparet in texto. Id est: in principio omnium Horarum, cum dicitur *Deus, in adiutorium*; ad versum *Adiutorium nostrum*; ad absolutionem *Indulgentiam* post *Confiteor* in Completorio; in principio canticorum *Benedictus, Magnificat*, et *Nunc dimittis*; ad benedictionem in finem Primæ et Completorii; et ad versum *Divinum auxilium*. Omnes *non* signant se ad versum *Gloria Patri*; consuetudo enim orientalis, non occidentalis, est.

Omnes signant ores suorum quocumque ✚ apparet in texto; id est, ad versum *Domine, labia mea aperies* in principio Matutini.

Omnes signant pectores suorum quocumque † apparet in texto; id est, ad versum *Converte nos* in Completorio.

Omnes stant usque ad primus versus primi psalmi in Hora et post ultimi psalmi usque ad finem Horæ, nisi genuflectendum sit.

Omnes genua flectunt ad verba *Venite, adoremus et procidamus*, etc., in psalmo 94 in Matutino; ad versum *Te ergo quæsumus* in hymno Ambrosiano; et ad antiphonam finalem B. Mariæ Virginis, præterquam sabbato, dominica, et tempore paschali. Si dicitur in commune, hebdomadarius stat dum dicit orationem.

Omnes sedere permittuntur post primum ver-

None: Around three p.m. (fifteen o'clock).

Vespers: Around four p.m. (sixteen o'clock).

Compline: At the end of the day.

The hours, however, may be said when convenient; these times are guidelines.

At the end of every psalm or canticle, one makes a profound bow and says the verse *Glory be to the Father* and the response *As it was in the beginning*, except that in the Sacred Triduum they are omitted.

After the Vespers before Septuagesima Sunday up to the Vespers before Easter exclusively, one never says the word *Alleluia*. It is simply omitted wherever it appears.

Everyone signs himself with the sign of the cross from the forehead to the breast and from the left shoulder to the right wherever ✚ appears in the text. That is: in the beginning of every Hour, when *O God, come to my assistance* is said; at the verse *Our help is*; at the absolution *May the almighty* after the *Confiteor* in Compline; at the beginning of the Canticles of Zachariah, the Blessed Virgin Mary, and *Nunc dimittis*; at the blessing at the end of Prime and Compline; and at the verse *May the divine assistance*. One does *not* sign himself at the verse *Glory be to the Father*, for that is an Eastern, not a Western, custom.

Everyone signs himself on his mouth whenever ✚ appears in the text; that is, at the verse *O Lord, open my lips* at the beginning of Matins.

Everyone signs himself on his breast whenever † appears in the text; that is, at the verse *Turn us, then* in Compline.

Everyone stands up to the first verse of the first psalm in the Hour, and after the last psalm until the end of the hour, unless they must genuflect.

Everyone kneels at the verse *Come let us adore* in Psalm 94 in Matins; at the verse *We therefore pray thee* in the *Te Deum*; and at the Final Antiphon of the Blessed Virgin Mary, except on Saturdays, Sundays, and in Eastertide. If it is said in common, the leader stands while he says the prayer.

Everyone is permitted to sit after the first verse

sum primi psalmi Horæ.

Cum Psalterium solum dicitur, stare, sedere, et genua flectere permittitur, ut velit; hi rubrici autem regula optima sunt.

DE INITIO OFFICII

Matutinum absolute incipitur versu

ψ. Domine, labia ✠ mea aperies. R. Et os meum annuntiabit laudem tuam. ψ. Deus, ✠ in adiutorium meum intende. R. Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Alleluia.

Laudes, Horæ minores ac Vesperæ absolute incipiuntur versu

ψ. Deus, ✠ in adiutorium meum intende. R. Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Alleluia.

DE CONCLUSIONE OFFICII

Matutinum, Laudes, Tertia, Sexta, Nona et Vesperæ concluduntur ut sequitur:

Post (ultimam) orationem additur:

ψ. Dominus vobiscum R. Et cum spiritu tuo.

Vel:

ψ. Domine, exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

ψ. Benedicamus Domino. R. Deo gratias.

ψ. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

Prima concluditur ut sequitur:

ψ. Pretiosa in conspectu Domini. R. Mors

of the first psalm of the Hour.

When the Psalter is said alone, it is permitted to stand, sit, and kneel as one wishes; but these rubrics are the best rule.

BEGINNING THE OFFICE

Matins always begins with the verse:

ψ. O Lord, thou wilt open ✠ my lips. R. And my mouth shall declare thy praise. ψ. O God, ✠ come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alleluia.

Lauds, the minor hours, and Vespers always begin with the verse:

ψ. O God, ✠ come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alleluia.

ENDING THE OFFICE

Matins, Lauds, Terce, Sext, None, and Vespers are ended as follows:

After (the last) prayer is added:

ψ. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Vel:

ψ. Hear, O Lord, my prayer. R. And let my cry come to thee.

ψ. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

ψ. May the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace. R. Amen.

Prime is concluded as follows:

ψ. Precious in the sight of the Lord. R. Is the

Sanctorum eius.

Sancta Maria et omnes Sancti intercedant pro nobis ad Dominum, ut nos mereamur ab eo adiuvári et salvári, qui vivit et regnat in sæcula sæculorum. *R.* Amen.

ψ. Deus in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adiuvandum me festina.

ψ. Deus in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adiuvandum me festina.

ψ. Deus in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adiuvandum me festina.

ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto. R.*
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in
sæcula sæculorum. Amen.

Kýrie, eléison. Chríste, eléison. Kýrie, eléison.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: *ψ.* Et ne nos indúcas in tentationem: *R.* Sed libera nos a malo.

ψ. Réspice in servos tuos, Domine, et in ópera tua, et dirige filios eorum. *R.* Et sit splendor Domini Dei nostri super nos, et ópera mánuum nostrárum dirige super nos, et opus mánuum nostrárum dirige.

ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto. R.*
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in
sæcula sæculorum. Amen.

Orémus. Dirigere et sanctificáre, régere et gubernáre dignáre, Domine Deus, Rex cæli et terræ, hódie corda et cõpora nostra, sensus, sermõnes et actus nostros in lege tua, et in opéribus mandatorum tuorum: ut hic et in ætérnum, te auxiliánte, salvi et líberi esse mereamur, Salvátor mundi: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. *R.* Amen.

ψ. Iube, Domine, benedicere.

Benedictio. Dies et actus nostros in sua pace dispónat Dominus omnípotens. Amen.

Lectio brevis (2 Thess 3:5)

death of his saints.

Holy Mary and all the Saints, intercede for us with the Lord, our God, so that we may merit His help and salvation, who lives and reigns for ever and ever. *R.* Amen.

ψ. O God come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

ψ. O God come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

ψ. O God come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *R.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Lord have mercy on us, Chríst have mercy on us, Lord have mercy on us.

Our Father, who art in heaven, hallowed by thy name. Thy kingdom come. They will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. *ψ.* And lead us not into temptation. *R.* But deliver us from evil.

ψ. Look upon thy servants and upon thy works: and direct their children. *R.* And let the brightness of the Lord our God be upon us. Direct thou the works of our hands; yea, the work of our hands do thou direct.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *R.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Let us pray. O Lord, Almighty God, King of heaven and earth, Savior of the world, bless, lead, rule and govern our hearts and bodies, our senses, words and deeds today, following thy law and commandments, that here and for eternity with thy help we shall be saved in freedom. Who lives and reigns for ever and ever. *R.* Amen.

ψ. Grant, Lord, a blessing.

Benediction. May Almighty God arrange our deeds and our day in His peace. Amen.

Short Reading (2 Thess 3:5)

Dóminus autem dírigat corda et córpora nostra in caritáte Dei et patiéntia Christi. *ψ.* Tu autem, Dómine, miserére nobis. *℟.* Deo grátias.

Conclusio

ψ. Adiutórium nóstrum *✠* in nómine Dómini.

℟. Qui fecit cælum et terram.

ψ. Benedícite.

℟. Deus.

ψ. Dóminus nos benedícat, *✠* et ab omni malo deféndat, et ad vitam perdúcat ætérnam. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

℟. Amen.

MODUS AD COMPLETORIUM ORANDUM

Incipit

ψ. Iube, Dómine, benedícere.

Benedictio. Noctem quiétam et finem perféctum concédât nobis Dóminus omnípotens. Amen.

Lectio brevis; 1 Pet 5:8–9. Fratres: Sóbrii estóte, et vigiláte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens círcuit, quærens quem dévoret: cui resístite fortes in fide. *ψ.* Tu autem, Dómine, miserére nobis. *℟.* Deo grátias.

ψ. Adjutórium nóstrum *✠* in nómine Dómini. *℟.* Qui fecit cælum et terram.

Examen conscientiae vel Pater Noster totum secreto.

Confíteor Deo omnípoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere: **percutit sibi pectus** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, oráre pro me ad Dóminum Deum nóstrum.

And the Lord direct your hearts, in the charity of God, and the patience of Christ. *ψ.* But thou, O Lord, have mercy on us. *℟.* Thanks be to God.

Conclusion

ψ. Our help *✠* is in the name of the Lord.

℟. Who made heaven and earth.

ψ. Let us bless.

℟. God.

ψ. May the Lord bless us, *✠* protect us from all evil and and bring us to everlasting life. And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

℟. Amen.

HOW TO PRAY COMPLINE

Start

ψ. Grant, Lord, a blessing.

Benediction. May almighty God grant us a quiet night and a perfect end. Amen.

Short Reading; 1 Pet 5:8–9. Brothers: Be sober and watch: because your adversary the devil, as a roaring lion, goeth about seeking whom he may devour. Whom resist ye, strong in faith: *ψ.* But thou, O Lord, have mercy on us. *℟.* Thanks be to God.

ψ. Our help is *✠* in the name of the Lord, *℟.* Who made heaven and earth.

There follows an examination of conscience, or the Our Father said silently.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, and to all the Saints, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: **strikes his breast** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and all the Saints, to pray for me to the Lord our God.

Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam. Amen.

Indulgentiam, † absolutiōnem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dóminus. Amen.

ψ. Convérte nos † Deus, salutáris noster. R. Et avérte iram tuam a nobis.

ψ. Deus † in adiutórium meum inténde. R. Dómine, ad adiuvándum me festína.

ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto*. R. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum.* Amen.

Allelúia.

Psalmi sequitur; in divino Officio antiphona præcedit et sequitur psalmos.

Hymnus Te lucis ante términum, Rerum Créator, póscimus, Ut pro tua cleméntia Sis præsul et custódia. Procul recédant sómnia, Et nóctium phantásmata; Hostémque nóstrum cómprime, Ne polluéantur córpora. * Præsta, Pater piíssime, Patrique compar Únice, Cum Spíritu Paráclito Regnans per omne sæculum. Amen.

Capitulum Responsorium Versus; Jer 14:9. Tu autem in nobis es, Dómine, et nomen sanctum tuum invocátum est super nos: ne derelínquas nos, Dómine, Deus noster. R. Deo grátias.

R.br. In manus tuas, Dómine, *Comméndo spíritum meum.* R. *In manus tuas, Dómine, Comméndo spíritum meum.* ψ. Redemísti nos, Dómine, Deus veritátis. R. Comméndo spíritum meum. ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spíritui Sancto*. R. *In manus tuas, Dómine, Commén-do spíritum meum.*

ψ. Custódi nos, Dómine, ut pupíllam óculi. R. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.

Ant. Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes; ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace.

Nunc dimittis † servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace :

quia viderunt oculi mei salutare tuum,

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. Amen.

May the almighty † and merciful Lord grant us pardon, absolution and remission of our sins. Amen.

ψ. Turn us then, † O God, our saviour: R. And let thy anger cease from us.

ψ. O God, † come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, *and to the Holy Ghost*. R. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.* Amen.

Allelúia.

The psalms follow; in the Divine Office the antiphon precedes and follows the psalms.

Hymn Before the ending of the day, Creator of the world, we pray That with thy wonted favor thou Wouldst be our guard and keeper now. From all ill dreams defend our eyes, From nightly fears and fantasies; Tread under foot our ghostly foe, That no pollution we may know. * O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.

Chapter Responsory Verse; Jer 14:9. But thou, O Lord, art among us, and thy name is called upon by us: forsake us not, O Lord our God. R. Thanks be to God.

R.br. Into thy hands, O Lord, *I commend my spirit.* R. *Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.* ψ. For thou hast redeemed us, O Lord, God of truth. R. I commend my spirit. ψ. Glory be to the Father, and to the Son, *and to the Holy Ghost*. R. *Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.*

ψ. Keep us, Lord, as the apple of thine eye. R. Protect us under the shadow of thy wings.

Ant. Protect us, * Lord, while we are awake and safeguard us while we sleep; that we may keep watch with Christ, and rest in peace.

Now thou dost dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace;

Because my eyes have seen thy salvation,

quod paraſti ante faciem omnium populorum
:

lumen ad revelationem gentium, et gloriam
plebis tuæ Iſraël.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut
erat in principio, et nunc, et ſemper, et in ſæcula
ſæculorum. Amen.

Ant. Salva nos, Domine, vigilantes, cuſtodi
nos dormientes; ut vigilemus cum Chriſto, et
requieſcamus in pace.

Oratio ψ. Dómine, exáudi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat. ψ. Orémus. Víſi-
ta, quæſumus, Dómine, habitatiónem iſtam, et
omnes inſídiás inimíci ab ea lónge repélle: Án-
geli tui ſancti hábitent in ea, qui nos in pace cu-
ſtódiant; et benedíctio tua ſit ſuper nos ſemper.
Per Dóminum noſtrum Ieſum Chriſtum, Fílium
tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti Deus, per ómnia ſæcula ſæculórum. ℟.
Amen.

Conclusio

ψ. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℟. Et
clamor meus ad te véniat.

ψ. Benedicámus Dómino. ℟. Deo grátias.

Benedíctio Benedícat et cuſtódiat nos omnípo-
tens et miſericors Dóminus, † Pater, et Fílius,
et Spíritus Sanctus. ℟. Amen.

Antiphona finalis Beatæ Mariæ Virginis ſequitur;
vide paginam 194.

ψ. Divinum auxilium † maneat ſemper no-
biſcum. ℟. Amen.

PSALMUS 94

Veníte, exultémus Dómino, iubilémus Deo,
ſalutári noſtro: præoccupémus fáciem eius in
confessióne, et in psalmis iubilémus ei.

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex ma-
gnus ſuper omnes deos, quóniam non repéllet
Dóminus plebem ſuam: quia in manu eius ſunt
omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipſe
cóſpicit.

Quoniam ipſius eſt mare, et ipſe fecit illud, et

Which thou haſt prepared before the face of
all peoples:

A light to the revelation of the Gentiles, and
the glory of thy people Iſrael.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, *and
to the Holy Ghost.* ℟. *As it was in the beginning,
is now,* and ever ſhall be, world without end.
Amen.

Ant. Proteſt us, * Lord, while we are awake
and ſafeguard us while we ſleep; that we may
keep watch with Chriſt, and reſt in peace.

Oration ψ. O Lord, hear my prayer. ℟. And
let my cry come unto thee. ψ. Let us pray. Viſit,
we beſeech thee, O Lord, this dwelling, and drive
far from it the ſnares of the enemy; let thy holy
angels dwell herein to preſerve us in peace, and
let thy bleſſing be always upon us. Through Je-
ſus Chriſt, thy Son our Lord, Who liveth and
reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghoſt,
ever one God, world without end. ℟. Amen.

Conclusion

ψ. O Lord, hear my prayer. ℟. And let my cry
come unto thee.

ψ. Let us bleſs the Lord. ℟. Thanks be to God.

Benedíctio The almighty and merciful Lord,
† the Father, the Son and the Holy Spirit, bleſs
us and keep us. ℟. Amen.

**The Final Antiphon of the Blessed Virgin Mary
follows; see page 194.**

ψ. May the divine aſſiſtance † remain with
us always. ℟. Amen.

PSALM 94

Come let us praise the Lord with joy: let us
joyfully sing to God our saviour.

Let us come before his presence with
thanksgiving; and make a joyful noise to him
with psalms. For the Lord is a great God, and
a great King above all gods. For in his hand are
all the ends of the earth: and the heights of the
mountains are his.

For the sea is his, and he made it: and his hands

aridam fundaverunt manus eius.

genuflectitur

veníte, adorémus, et procidámus ante Deum: plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus eius, et oves páscuæ eius.

Hódie, si vocem eius audiéritis, nolíte obduráre corda veſtra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in desérto: ubi tentavérunt me patres veſtri, probavérunt et vidérunt ópera mea.

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, et dixi; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas: quibus iurávi in ira mea; Si introibunt in réquiem meam.

ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto*. ʀ. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper*, et in sæcula sæculórum. Amen.

HYMNUS AMBROSIANUS

Te Deum laudamus: * te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem * omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli, * tibi Cæli, et universæ Potestates:

Tibi Cherubim et Seraphim * incessabili voce proclamant:

Fit reverentia

Sanctus, Sanctus, Sanctus * Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cæli et terra * majestatis gloriæ tuæ.

Te gloriosus * Apostolorum chorus,

Te Prophetarum * laudabilis numerus,

Te Martyrum candidatus * laudat exercitus.

Te per orbem terrarum * sancta confitetur Ecclesia,

formed the dry land.

(All kneel at the following verse)

Come let us adore and fall down: and weep before the Lord that made us. For he is the Lord our God: and we are the people of his pasture and the sheep of his hand.

To day if you shall hear his voice, harden not your hearts: As in the provocation, according to the day of temptation in the wilderness: where your fathers tempted me, they proved me, and saw my works.

Forty years long was I offended with that generation, and I said: These always err in heart. And these men have not known my ways: so I swore in my wrath that they shall not enter into my rest.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ʀ. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

AMBROSIAN HYMN (TE DEUM)

We praise thee, O God, * we acknowledge thee to be the Lord.

All the earth doth worship thee, * the Father everlasting.

To thee all Angels cry aloud, * the Heavens, and all the Powers therein.

To thee Cherubim and Seraphim * continually do cry.

(bow head)

Holy, Holy, Holy * Lord God of Sabaoth;

Heaven and earth are full * of the majesty of thy glory.

The glorious company of the Apostles * praise thee.

The goodly fellowship of the Prophets * praise thee.

The white-robed army of Martyrs * praise thee.

The holy Church throughout all the world * doth acknowledge thee;

Patrem * immensæ majestatis;
 Venerandum tuum verum * et unicum Filium;
 Sanctum quoque * Paraclitum Spiritum.
 Tu Rex gloriæ, * Christe.
 Tu Patris * sempiternus es Filius.

Fit reverentia

Tu, ad liberandum suscepturus hominem, *
 non horruisti Virginis uterum.

Tu, devicto mortis aculeo, * aperuisti credenti-
 bus regna cælorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, * in gloria Patris.

Judex crederis * esse venturus.

Sequens versus dicitur flexis genibus.

Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni, * quos
 pretioso sanguine redemisti.

Æterna fac cum Sanctis tuis * in gloria nume-
 rari.

Salvum fac populum tuum, Domine, * et be-
 nedic hereditati tuæ.

Et rege eos, * et extolle illos usque in æternum.
 Per singulos dies * benedicimus te;

Fit reverentia, secundum consuetudinem.

Et laudamus nomen tuum in sæculum, * et in
 sæculum sæculi.

Dignare, Domine, die isto * sine peccato nos
 custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, *
 quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi: * non confundar in
 æternum.

The Father * of an infinite Majesty.
 Thine honourable, true * and only Son;
 Also the Holy Ghost, * the Comforter.
 Thou art the King of Glory, * O Christ!
 Thou art the everlasting * Son of the Father.

During the following verse all make a profound bow:

When thou tookest upon thee to deliver man,
 * thou didst not abhor the Virgin's womb.

When thou hadst overcome the sharpness of
 death, * thou didst open the Kingdom of Heaven
 to all believers.

Thou sittest at the right hand of God, * in the
 glory of the Father.

We believe that thou shalt come * to be our
 Judge.

Kneel for the following verse

We therefore pray thee, help thy servants, *
 whom thou hast redeemed with thy precious
 Blood.

Make them to be numbered with thy Saints, *
 in glory everlasting.

O Lord, save thy people, * and bless thine in-
 heritance.

Govern them, * and lift them up for ever.

Day by day * we magnify thee;

**During the following verse, by local custom, all
 make a profound bow.**

And we worship thy Name * ever, world with-
 out end.

Vouchsafe, O Lord, this day * to keep us with-
 out sin.

Have mercy upon us, O Lord, * have mercy
 upon us.

O Lord, let thy mercy lighten upon us, * as
 our trust is in thee.

O Lord, in thee have I trusted, * let me never
 be confounded.

CANTICUM ZACHARIÆ

Luc. 1:68-79

Benedictus ☩ Dominus Deus Israël, quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ :

et erexit cornu salutis nobis in domo David pueri sui,

sicut locutus est per os sanctorum, qui a sæculo sunt, prophetarum ejus :

salutem ex inimicis nostris, et de manu omnium qui oderunt nos :

ad faciendam misericordiam cum patribus nostris : et memorari testamenti sui sancti :

jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, daturum se nobis

ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, serviamus illi

in sanctitate et justitia coram ipso, omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis : præibis enim ante faciem Domini parare vias ejus,

ad dandam scientiam salutis plebi ejus in remissionem peccatorum eorum

per viscera misericordiæ Dei nostri, in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent : ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

THE CANTICLE OF
ZACHARIA*Luc. 1:68-79*

Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:

And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

As he spoke by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning:

Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,

That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,

In holiness and justice before him, all our days.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

✠. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ✠. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



CANTICUM B. MARIÆ VIRGINIS

Luc. 1: 46-55

Magnificat ✠ anima mea Dominum :
et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ : ecce
enim ex hoc beatam me dicent omnes generatio-
nes,

quia fecit mihi magna qui potens est : et sanc-
tum nomen ejus,

et misericordia ejus a progenie in progenies
timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo : dispersit su-
perbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, et exaltavit humi-
les.

Esurientes implevit bonis : et divites dimisit
inanes.

Suscepit Israël puerum suum, recordatus mi-
sericordiæ suæ :

sicut locutus est ad patres nostros, Abraham
et semini ejus in sæcula.

CANT. OF THE B. V. MARY (THE MAGNIFICAT)

Luc. 1: 46-55

My soul doth magnify the Lord.
And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
Because he hath regarded the humility of his
handmaid; for behold from henceforth all gener-
ations shall call me blessed.

Because he that is mighty, hath done great
things to me; and holy is his name.

And his mercy is from generation unto gener-
ations, to them that fear him.

He hath shewed might in his arm: he hath
scattered the proud in the conceit of their heart.

He hath put down the mighty from their seat,
and hath exalted the humble.

He hath filled the hungry with good things;
and the rich he hath sent empty away.

He hath received Israel his servant, being mind-
ful of his mercy:

As he spoke to our fathers, to Abraham and
to his seed for ever.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ANTIPHONÆ FINALES BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

A sabbato ante dominicam I Adventus usque ad diem I februarii inclusive:

Ant. Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cæli Porta manes, et stella maris, succurre cadenti, Surgere qui curat, populo: tu quæ genuisti, Natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Usque ad diem 23 decembris:

ψ. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. R. Et concepit de Spiritu Sancto. **Oratio.** Oremus. ψ. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut, qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

A die 24 decembris:

ψ. Post partum, Virgo, inviolata permansiisti. R. Dei Genetrix, intercede pro nobis. **Oratio.** Oremus. ψ. Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. R. Amen.

A die 2 februarii usque ad feriam IV Hebdomadæ sanctæ inclusive:

Ant. Ave, Regina cælorum, Ave, Domina Angelorum: Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude, Virgo gloriosa, Super omnes speciosa, Vale, o valde decora, Et pro nobis Christum exora. ψ. Dignare me laudare te, Virgo sacra. R. Da mihi virtutem contra hostes

FINAL ANTIPHONS OF THE B. V. M.

From the Saturday prior to the First Sunday of Advent up to first day of February, inclusively:

Ant. Mother of Christ, hear thou thy people's cry Star of the deep and Portal of the sky! Mother of Him who thee from nothing made. Sinking we strive and call to thee for aid: O, by what joy which Gabriel brought to thee, Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

Up to the 23 day of December:

ψ. The Angel of the Lord announced unto Mary. R. And she conceived of the Holy Spirit. **Oration.** Let us pray. ψ. Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts: that as we have known the incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an Angel, so too by his Cross and passion may we be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. R. Amen.

From 24 day of December:

ψ. After childbirth thou didst remain a virgin. R. Intercede for us, O Mother of God. **Oration.** Let us pray. ψ. O God, who, by the fruitful virginity of blessed Mary, hast bestowed upon mankind the reward of eternal salvation: grant, we beseech thee, that we may experience her intercession, through whom we have been made worthy to receive the author of life, Our Lord Jesus Christ thy son. R. Amen.

From the 2 day of February to the Friday of Holy Week inclusively:

Ant. Hail, O Queen of heaven, enthroned! Hail, by Angels Mistress owned! Root of Jesse, Gate of morn, Whence the world's true Light was born: Glorious Virgin, joy to thee, Loveliest whom in heaven they see: Fairest thou, where all are fair, Plead with Christ our sins to spare.

tuos.

Oratio. Oremus. *ψ.* Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut, qui sanctæ Dei Genetricis memoriam agimus; intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟.* Amen.

A dominica Paschatis usque ad feriam VI infra octavam Pentecoestes inclusive:

Ant. Regina Cæli, lætare, alleluia; Quia quem meruisti portare, alleluia, Resurrexit, sicut dixit, alleluia; Ora pro nobis Deum, alleluia. *ψ.* Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia. *℟.* Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Oratio. Oremus. *ψ.* Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut, per ejus Genetricem Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟.* Amen.

A sabbato post octavam Pentecoestes usque ad feriam VI ante dominicam I Adventus inclusive:

Ant. Salve, Regina, Mater misericordiæ; Vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Hevæ. Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrimarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria. *ψ.* Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix. *℟.* Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio. Oremus. *ψ.* Omnipotens sempiternus Deus, qui gloriosæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da ut cujus commemoratione lætatur, ejus pia intercessione, ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟.* Amen.

ψ. Allow me to praise thee, holy Virgin. *℟.* Give me strength against thine enemies. **Oration.** Let us pray. *ψ.* Grant, O merciful God, to our weak natures thy protection, that we who commemorate the holy Mother of God may, by the help of her intercession, arise from our iniquities. Through the same Christ our Lord. *℟.* Amen.

From Easter Sunday to the Friday in the octave of Pentecost inclusively:

Ant. O Queen of heaven rejoice! alleluia: For He whom thou didst merit to bear, alleluia, Hath arisen as he said, alleluia. Pray for us to God, alleluia. *ψ.* Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia. *℟.* Because the Lord is truly risen, alleluia.

Oration. Let us pray. *ψ.* O God, who gave joy to the world through the resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ; grant, we beseech thee, that through his Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord. *℟.* Amen.

From the Saturday after the Octave of Pentecost to the Friday before the First Sunday of Advent inclusively:

Ant. Hail holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy toward us. And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. *ψ.* Pray for us, O Holy Mother of God. *℟.* That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oration. Let us pray. *ψ.* O almighty, everlasting God, who by the cooperation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of Mary, glorious Virgin and Mother, to become a worthy dwelling for Thy Son; grant that we who rejoice in her commemoration may, by her gracious intercession, be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. *℟.* Amen.

ORATIONES



LITANIÆ APPROBATÆ

LITANIÆ SANCTORUM

ψ. Kýrie, eléison. R. Chríste, eléison. ψ. kýrie,
eléison.

R. Chríste, audi nos. ψ. Chríste, exáudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserére nobis.

ψ. Fili, Redémptor mundi, Deus, R. miserére
nobis.

ψ. Spíritus Sancte, Deus, R. miserére nobis.

ψ. Sancta Trínitas, unus Deus, R. miserére
nobis.

APPROVED LITANIES

LITANY OF THE SAINTS

ψ. Lord, R. have mercy on us. ψ. Chríst, R.
have mercy on us. ψ. Lord, R. have mercy on us.

ψ. Chríst, hear us. R. Chríst, graciously hear
us.

ψ. God the Father of Heaven, R. have mercy
on us.

ψ. God the Son, R. deemer of the world, R.
have mercy on us.

ψ. God the Holy Spirit, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, R. have mercy on
us.

ψ. Sancta María, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Dei Génatrix, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Virgo víginum, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Míchaël, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Gábríel, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Ráphaël, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sancti Ángeli et Archángeli, R. oráte
 te pro nobis.

ψ. Omnes sancti beatórum Spirítuum órines,
 R. oráte pro nobis.

ψ. Sancte Ioánnes Baptísta, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Ioseph, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, R.
 oráte pro nobis.

ψ. Sancte Petre, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Paule, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Andréa, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Iacóbe, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Ioánnes, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Thoma, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Iacóbe, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Philíppe, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Bartolomé, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Matthæe, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Simon, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Thaddæe, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Matthía, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Bárnaba, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Luca, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Marce, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, R.
 oráte pro nobis.

ψ. Omnes sancti Discípuli Dómini, R. oráte
 pro nobis.

ψ. Omnes sancti Innocéntes, R. oráte pro
 nobis.

ψ. Sancte Stéphan, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Laurénti, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Vincénti, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancti Fabiáne et Sebaštíáne, R. oráte pro
 nobis.

ψ. Sancti Ioánnes et Paule, R. oráte pro nobis.
 ψ. Sancti Cosma et Damiáne, R. oráte pro
 nobis.

ψ. Sancti Gervási et Protási, R. oráte pro no-

ψ. Holy Mary, R. pray for us.
 ψ. Holy Mother of God, R. pray for us.
 ψ. Holy ψ.rgin of ψ.rgins, R. pray for us.
 ψ. St. Michael, R. pray for us.
 ψ. St. Gabriel, R. pray for us.
 ψ. St. R.phael, R. pray for us.
 ψ. All holy Angels and Archangels, R. pray
 for us.

ψ. All holy orders of blessed spirits, R. pray
 for us.

ψ. St. John the Baptist, R. pray for us.
 ψ. St. Joseph, R. pray for us.
 ψ. All holy Patriarchs and Prophets, R. pray
 for us.

ψ. St. Peter, R. pray for us.
 ψ. St. Paul, R. pray for us.
 ψ. St. Andrew, R. pray for us.
 ψ. St. James, R. pray for us.
 ψ. St. John, R. pray for us.
 ψ. St. Thomas, R. pray for us.
 ψ. St. James, R. pray for us.
 ψ. St. Philip, R. pray for us.
 ψ. St. Bartholomew, R. pray for us.
 ψ. St. Matthew, R. pray for us.
 ψ. St. Simon, R. pray for us.
 ψ. St. Thaddeus, R. pray for us.
 ψ. St. Matthias, R. pray for us.
 ψ. St. Barnabas, R. pray for us.
 ψ. St. Luke, R. pray for us.
 ψ. St. Mark, R. pray for us.
 ψ. All holy Apostles and Evangelists, R. pray
 for us.

ψ. All holy Disciples of the Lord, R. pray for
 us.

ψ. All Holy Innocents, R. pray for us.

ψ. St. Stephen, R. pray for us.
 ψ. St. Lawrence, R. pray for us.
 ψ. St. ψ.ncent, R. pray for us.
 ψ. SS. Fabian and Sebastian, R. pray for us.

ψ. SS. John and Paul, R. pray for us.
 ψ. SS. Cosmas and Damian, R. pray for us.

ψ. SS. Gervase and Protase, R. pray for us.

bis.

ψ. Omnes sancti Mártyres, R. oráte pro nobis.
 ψ. Sancte Silvéster, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Gregóri, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Ambrósi, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Augústine, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Hierónyme, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Martíne, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Nicoláe, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sancti Pontífices et Confessóres, R.

oráte pro nobis.

ψ. Omnes sancti Doctóres, R. oráte pro nobis.
 ψ. Sancte Antóni, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Benedícte, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Bernárde, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Domínice, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancte Francísce, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ, R. oráte

pro nobis.

ψ. Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, R. oráte pro nobis.

ψ. Sancta María Magdaléna, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Agatha, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Lúcia, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Agnes, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Cæcília, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Catharína, R. ora pro nobis.
 ψ. Sancta Anastásia, R. ora pro nobis.
 ψ. Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ, R. oráte

pro nobis.

ψ. Omnes Sancti et Sanctæ Dei, R. intercédite pro nobis.

ψ. Propítius esto, R. parce nobis, Dómine.
 ψ. Propítius esto, R. exáudi nos, Dómine.
 ψ. Ab omni malo, R. líbera nos, Dómine.
 ψ. Ab omni peccáto, R. líbera nos, Dómine.
 ψ. Ab ira tua, R. líbera nos, Dómine.
 ψ. A subitánea et improvísá morte, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Ab insidiis diáboli, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Ab ira et ódio et omni mala voluntáte, R. líbera nos, Dómine.

ψ. A spírítu fornicatiónis, R. líbera nos, Dómine.

ψ. All holy Martyrs, R. pray for us.

ψ. St. Sylvéster, R. pray for us.

ψ. St. Gregory, R. pray for us.

ψ. St. Ambrose, R. pray for us.

ψ. St. Augustine, R. pray for us.

ψ. St. Jerome, R. pray for us.

ψ. St. Martin, R. pray for us.

ψ. St. Nicholas, R. pray for us.

ψ. All holy Bishops and Confessors, R. pray for us.

ψ. All holy Doctórs, R. pray for us.

ψ. St. Anthony, R. pray for us.

ψ. St. Benedíct, R. pray for us.

ψ. St. Bernard, R. pray for us.

ψ. St. Dominic, R. pray for us.

ψ. St. Francis, R. pray for us.

ψ. All holy Priests and Levites, R. pray for us.

ψ. All holy Monks and Hermits, R. pray for us.

ψ. St. Mary Magdalen, R. pray for us.

ψ. St. Agatha, R. pray for us.

ψ. St. Lucy, R. pray for us.

ψ. St. Agnes, R. pray for us.

ψ. St. Cecilia, R. pray for us.

ψ. St. Catherine, R. pray for us.

ψ. St. Anastasia, R. pray for us.

ψ. All holy Virgins and Widows, R. pray for us.

ψ. All holy Saints of God, intercede for us.

ψ. Be merciful, R. Spare us, O Lord.

ψ. Be merciful, R. Hear us, O Lord.

ψ. From all evil, R. Spare us, O Lord.

ψ. From all sin, R. Spare us, O Lord.

ψ. From thy anger, R. Spare us, O Lord

ψ. From a sudden and unprovided death, R. Spare us, O Lord.

ψ. From the snares of the devil, R. Spare us, O Lord.

ψ. From anger, and hatred, and every evil will, R. Spare us, O Lord.

ψ. From the spirit of fornication, R. Spare us, O Lord.

ψ. A fúlguře et tempestáte, R. líbera nos, Dómine.

ψ. A flagéllo terrāmótuš, R. líbera nos, Dómine.

ψ. A pešte, fame et bello, R. líbera nos, Dómine.

ψ. A morte perpétua, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per advéntum tuum, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per nativitátem tuam, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per baptísmum et sanctum ieiúnium tuum, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per crucem et passióem tuam, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per mortem et sepultúram tuam, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per sanctam resurrectiódem tuam, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per admirábilem ascensiódem tuam, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Per advéntum Spíritus Sancti Parácliti, R. líbera nos, Dómine.

ψ. In die iudícii, R. líbera nos, Dómine.

ψ. Peccatóres, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nobis parcas, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nobis indúlgeas, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ad veram poeniténtiam nos perducere dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut Ecclésiám tuam sanctam régere et conserváre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut domnum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdenes in sancta religiódem conserváre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut régibus et princípibus christiánis pacem

ψ. From lightning and storms, R. Spare us, O Lord.

ψ. From the scourge of earthquake, R. Spare us, O Lord.

ψ. From plague, famine, and war, R. Spare us, O Lord.

ψ. From everlasting death, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through the mystery of thy holy Incarnation, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy Coming, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy Birth, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy Baptism and holy Fasting, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy Cross and Passion, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy Death and Burial, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy holy R. surrection, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through thy admirable Ascension, R. Spare us, O Lord.

ψ. Through the coming of the Holy Spirit, the Paraclete, R. Spare us, O Lord.

ψ. In the day of Judgment, R. Spare us, O Lord.

ψ. We sinners, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst spare us, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst pardon us, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly bring us to true penance, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly govern and preserve thy holy Church, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly preserve in holy religion the Pope and all clerics in holy orders, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly humble the enemies of holy Church, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly give peace and

et veram concórdiam donáre dignéris, R. te rogá-mus, audi nos.

ψ. Ut cuncto pópulo christiáno pacem et uni-tátem largíri dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut omnes errántes ad unitátem Ecclesiæ re-vocáre, et infidéles univérso ad Evangélii lumen perdúcere dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio con-fortáre et conserváre dignéris, R. te rogámus, au-di nos.

ψ. Ut mentes nostras ad cæléstia desidéria éri-gas, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retríbuas, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ánimas nostras, fratrum, propinquó-rum et benefactórum nostrórum ab ætérna dam-natióne erípias, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ómnibus fidélibus defúntis réquiem ætérnam donáre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nos exaudíre dignéris, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Fili Dei, R. te rogámus, audi nos.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, R. parce nobis, Dómine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, R. exáudi nos, Dómine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, R. miserére nobis.

ψ. Christe, R. audi nos.

ψ. Christe, R. exáudi nos.

ψ. Kýrie, eléison.

R. Christe, eléison.

ψ. Kýrie, eléison.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur no-men tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum co-

true concord to Christian kings and princes, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly grant peace and unity to the whole Christian world, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst restore to the unity of the Church all who have strayed from the truth and lead all infidels to the light of the Gospel, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly confirm and preserve us in thy holy service, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly lift up our minds to heavenly desires, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly give eternal bless-ings to all our benefactors, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly deliver our souls, and the souls of our brethren, relations, and bene-factors from eternal damnation, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly give and preserve the fruits of the earth, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly grant eternal rest to all the faithful departed, R. We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst be so kind as to answer our prayers Son of God, R. We beg of thee, hear us.

ψ. Son of God, R. we beseech Thee, hear us.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. graciously hear us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. have mercy on us.

ψ. Christ, R. hear us,

ψ. Christ, R. graciously hear us.

ψ. Lord, R. have mercy on us.

ψ. Christ, R. have mercy on us.

ψ. Lord, R. have mercy on us.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our

tidianum da nobis hodie: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris:

ψ. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

℞. Sed líbera nos a malo.

PSALMUS 69

Deus, in adiutórium meum inténde: * Dómine, ad adiuvándum me festína.

Confundántur et revereántur, * qui quærunt ánimam meam.

Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt mihi mala.

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum.

Ego vero egénus, et pauper sum: * Deus, ádiuva me.

Adiútor meus, et liberátor meus es tu: * Dómine, ne moréris.

ψ. Glória Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto*. ℞. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.*

ψ. Salvos fac servos tuos. ℞. Deus meus, sperántes in te.

ψ. Ešto nobis, Dómine, turris fortitúdinis. ℞. A fácie inimíci.

ψ. Nihil proficiat inimícus in nobis. ℞. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.

ψ. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis. ℞. Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.

ψ. Orémus pro Pontífice nostro N. ℞. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

ψ. Orémus pro benefaCTORIBUS nostris. ℞. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

ψ. Orémus pro fidélibus defúnctis. ℞. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine, et lux perpétua lúceat eis.

daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

ψ. And lead us not into temptation:

℞. But deliver us from evil.

PSALM 69

O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

But I am needy and poor; O God, help me.

Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, *and to the Holy Ghost*. ℞. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*

ψ. Save thy servants. ℞. Who hope in thee, O God.

ψ. Be to us, O Lord, a tower of strength. ℞. Against the power of the enemy.

ψ. Let not the enemy prevail against us. ℞. Nor the son of evil have power to hurt us.

ψ. Lord, deal not with us according to our sins. ℞. Nor requite us according to our evil doings.

ψ. Let us pray for our Sovereign Pontiff N. ℞. The Lord watch over him and give him life and happiness on earth, and deliver him not to the will of his enemies.

ψ. Let us pray for our benefactors. ℞. Be so kind, O Lord, as to give eternal life to all those who do us good, for thy name's sake. Amen.

ψ. Let us pray for the faithful departed. ℞. Eternal rest give unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

ψ. Requiēscant in pace. R. Amen.

ψ. Pro frātribus nostris absēntibus. R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperāntes in te.

ψ. Mitte eis, Dómine, auxiliū de sancto. R. Et de Sion tuere eos.

ψ. Dómine, exāudi oratiónem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

secunda « Domine, exaudi » omittitur

ORATIO

Orémus

Deus, cui próprium est misereri semper et parcere: súscipe deprecaciónem nostram, ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum catēna cōstringit, miseratio tuā pietátis clemēter absolvat.

Exāudi, quāsumus, Dómine, supplicum preces, et confiténtium tibi parce peccátis: ut páriter nobis indulgéntiam tribuas benígnus et pacem.

Ineffáblem nobis, Dómine, misericórdiam tuam clemēter ostēde: ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his merémur, erípias.

Deus, qui culpa offēderis, pœniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius respice; et flagélla tuā iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte.

Omnípotens sempitérne Deus, miserere fámulo tuo Pontífici nostro N., et dirige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salutis æternæ: ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perficiat.

Deus, a quo sancta desidéria, recta consília et iusta sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandátis tuis dēdita, et, hóstium sublata formidine, témpora sint, tua protectiōne, tranquilla.

Ure igne Sancti Spiritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto corpore serviamus, et mundo corde placeamus.

ψ. May they rest in peace. R. Amen.

ψ. For our brethren who are not with us. R. Save thy servants who put their trust in thee, O God.

ψ. Send them help, O Lord, from thy holy place. R. And from Sion protect them.

ψ. O Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto you.

Skip second "O Lord, hear my prayer"

PRAYER

Let us pray.

O God, it is according to thy nature always to show mercy and forgiveness. R. ceive our petition that we and all thy servants, bound by the chains of sin, may, by thy tender mercy, be pardoned.

We beg thee, O Lord, hear our prayers as we kneel before thee. Pardon our sins, as we confess them to thee, so that thou mayest, in thy kindness, give us pardon as well as peace.

In thy kindness show us, O Lord, thy unutterable mercy, and at one and the same time free us from all our sins, and snatch us away from the punishment which we deserve for them.

O God, thou art offended by sin, and placated by penance. Look with favor upon the prayers of thy people kneeling before thee. Turn away the scourges of thine anger which we have deserved for our sins.

Almighty, everlasting God, have mercy on thy servant N., our Sovereign Pontiff. Direct him, according to thy mercy into the path of eternal salvation so that, by thy grace, he may both desire those things that are pleasing to thee, and may perform them with all his strength.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; Give unto thy servants that peace which the world cannot give, so that, with our hearts set to obey thy commandments, and freed from the fear of the enemy, we may pass our lives in peace under thy protection.

Inflame our hearts and our desires, O Lord, with the fire of the Holy Spirit, so that we may serve thee with a chaste body, and please thee

Fidélium, Deus, ómnium Cónditor et Redemptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tríbe peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatióibus consequántur.

Actiões nostras, quæsumus, Dómine, aspirádo prævéní et adiuvádo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis: te súpplíces exorámus; ut, pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne rétinét vel futúrum iam exútos corpore suscepít, intercédentibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia, ómnium delictórum suórum véniam consequántur.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

ψ. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℟. Et clamor meus ad te véniat.

ψ. Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus. ℟. Amen.

ψ. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace. ℟. Amen.

LITANIÆ DE SANCTISSIMO NOMINE JESU

ψ. Kyrie, eleison. ℟. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. ℟. Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, ℟. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, ℟. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, ℟. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, ℟. miserere nobis.

with a pure heart.

O God, thou art the creator and redeemer of all the faithful. Grant to the souls of thy servants departed the remission of all their sins, so that by our faithful prayers they may obtain the pardon they have always desired.

We beg thee, O Lord, to direct our actions by thy holy inspiration, and carry them forward by thy gracious assistance, so that every prayer and work of ours may always begin with thee, and, begun through thee, be happily ended.

Almighty and everlasting God, who hast dominion over the living and the dead and who art merciful to all whom thou foreknowest shall be thine by faith and good works, we humbly beg of thee, that they for whom we have intended to pour out our prayers, whether this present world still detains them in the flesh, or whether the world to come has already received them out of their bodies, may, through the prayers of all thy saints, by thy merciful goodness obtain the remission of all their sins.

Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

℟. Amen.

ψ. O Lord, hear my prayer. ℟. And let my cry come unto thee.

ψ. May the almighty and merciful Lord graciously hear us. ℟. Amen.

ψ. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℟. Amen.

LITANY OF THE MOST HOLY NAME OF JESUS

ψ. Lord, have mercy. ℟. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

ψ. Jesus, hear us. ℟. Jesus, graciously hear us.

ψ. God, the Father of Heaven, ℟. have mercy on us.

ψ. God the Son, Redeemer of the world, ℟. have mercy on us.

ψ. God, the Holy Spirit, ℟. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, ℟. have mercy on us.

- ψ. Jesu, Fili Dei vivi, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, Splendor Patris, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, candor lucis æternæ, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, rex gloriæ, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, sol justitiæ, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, Fili Mariæ Virginis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu amabilis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu admirabilis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, Deus fortis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, pater futuri sæculi, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, magni consilii angele, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu potentissime, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu patientissime, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu obedientissime, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, mitis et humilis corde, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, amator castitatis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, amator nostrer, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, Deus pacis, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, auctor vitæ, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, exemplar virtutum, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, zelator animarum, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, Deus nostrer, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, refugium nostrum, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, pater pauperum, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, thesaure fidelium, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, bone pastor, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, lux vera, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, sapientia æterna, R. miserere nobis.
- ψ. Jesu, bonitas infinita, R. miserere nobis.
- ψ. Jesus, Son of the living God, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Splendor of the Father, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Brightness of eternal Light, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, King of Glory, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Sun of Justice, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Son of the Virgin Mary, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, most amiable, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, most admirable, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, the mighty God, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Father of the world to come, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, angel of great counsel, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, most powerful, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, most patient, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, most obedient, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, meek and humble of heart, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Lover of Chastity, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, our Lover, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, God of Peace, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Author of Life, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Model of Virtues, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, zealous for souls, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, our God, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, our Refuge, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Father of the Poor, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, Treasure of the Faithful, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, good Shepherd, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, true Light, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, eternal Wisdom, R. have mercy on us.
- ψ. Jesus, infinite Goodness, R. have mercy on us.

ψ. Jesu, via et vita nostra, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, our Way and our Life, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, gaudium Angelorum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, joy of the Angels, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, rex Patriarcharum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, King of the Patriarchs, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, magister Apostolorum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Master of the Apostles, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, doctor Evangelistarum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Teacher of the Evangelists, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, fortitudo Martyrum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Strength of Martyrs, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, lumen Confessorum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Light of Confessors, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, puritas Virginum, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Purity of Virgins, R. have mercy on us.
ψ. Jesu, corona Sanctorum omnium, R. miserere nobis.	ψ. Jesus, Crown of all Saints, R. have mercy on us.
ψ. Propitius esto, R. parce nobis, Jesu.	ψ. Be merciful unto us, R. spare us, O Jesus!
ψ. Propitius esto, R. exaudi nos, Jesu.	ψ. Be merciful unto us, R. graciously hear us, O Jesus!
ψ. Ab omni malo, R. libera nos, Jesu.	ψ. From all evil, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Ab omni peccato, R. libera nos, Jesu.	ψ. From all sin, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Ab ira tua, R. libera nos, Jesu.	ψ. From Thy wrath, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Ab insidiis diaboli, R. libera nos, Jesu.	ψ. From the snares of the devil, R. deliver us, O Jesus.
ψ. A spiritu fornicationis, R. libera nos, Jesu.	ψ. From the spirit of fornication, R. deliver us, O Jesus.
ψ. A morte perpetua, R. libera nos, Jesu.	ψ. From everlasting death, R. deliver us, O Jesus.
ψ. A neglectu inspirationum tuarum, R. libera nos, Jesu.	ψ. From the neglect of Thine inspirations, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through the mystery of Thy holy Incarnation, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per nativitatem tuam, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thy Nativity, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per infantiam tuam, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thine Infancy, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per divinissimam vitam tuam, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thy most divine Life, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per labores tuos, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thy Labors, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per agoniam et passionem tuam, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thy Agony and Passion, R. deliver us, O Jesus.
ψ. Per crucem et derelictionem tuam, R. libera nos, Jesu.	ψ. Through Thy Cross and Dereliction, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Per languores tuos, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per mortem et sepulturam tuam, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per resurrectionem tuam, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per ascensionem tuam, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per sanctissimæ Eucharistiæ institutionem tuam, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per gaudia tua, R. libera nos, Jesu.

ψ. Per gloriam tuam, R. libera nos, Jesu.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Jesu.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Jesu.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis, Jesu.

ψ. Jesu, R. audi nos. ψ. Jesu, R. exaudi nos.

ψ. Oremus. Domine Jesu Christe, qui dixisti: Petite et accipietis; quærite, et invenietis; pulsate, et aperietur vobis: quæsumus, da nobis potentibus divinissimi tui amoris affectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua numquam laude cessemus. Sancte Nominis tui, Domine, timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum: quia nunquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuæ dilectionis instituis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

LITANIE DE SACRATISSIMO CORDE JESU

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. R. Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, R. miserere nobis.

ψ. Through Thy Sufferings, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thy Death and Burial, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thy Resurrection, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thine Ascension, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thine Institution of the Most Holy Eucharist, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thy Joys, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Through Thy Glory, R. deliver us, O Jesus.

ψ. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. spare us, O Jesus!

ψ. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. graciously hear us, O Jesus!

ψ. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. have mercy on us, O Jesus!

ψ. Jesus, hear us, R. Jesus, graciously hear us

ψ. Let us pray. O Lord Jesus Christ, Who has said: Ask and ye shall receive; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you: grant, we beseech Thee, to us who ask the grace of Thy most divine love, that we may love Thee with all our hearts, words and works, and never cease to praise Thee. Make us, O Lord, to have a continual fear and love of Thy holy Name; for Thou never ceasest to rule and govern those whom Thou doest solidly establish in Thy love. Who livest and reignest for ever and ever. R. Amen.

LITANY OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS

ψ. Lord, have mercy on us. R. Christe, have mercy on us. ψ. Lord, have mercy on us.

ψ. Christ, hear us. R. Christ, graciously hear us.

ψ. God, the Father of Heaven, R. have mercy on us.

ψ. God, the Son, Redeemer of the World, R. have mercy on us.

ψ. God, the Holy Ghost, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, R. have mercy on us.

ψ. Cor Jesu, Filii Patris æterni, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, in sinu Virginis Matris a Spiritu Sancto formatum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, majestatis infinitæ, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, templum Dei sanctum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, tabernaculum Altissimi, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, domus Dei et porta cæli, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, fornax ardens caritatis, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, justitiæ et amoris receptaculum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, bonitate et amore plenum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, virtutum omnium abyssus, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, omni laude dignissimum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, rex et centrum omnium cordium, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapientiæ et scientiæ, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, in quo habitat omnis plenitudo divinitatis, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complacuit, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, de cujus plenitudine omnes nos accepimus, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, desiderium collium æternorum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, patiens et multæ misericordiæ, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, dives in omnes qui invocant te, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, fons vitæ et sanctitatis, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris, R. miserere nobis.

ψ. Heart of Jesus, Son of the Eternal Father, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, formed in the womb of the Virgin Mother by the Holy Ghost, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, united substantially with the word of God, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, of infinite majesty, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, holy temple of God, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, tabernacle of the Most High, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, house of God and gate of heaven, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, glowing furnace of charity, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, vessel of justice and love, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, full of goodness and love, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, abyss of all virtues, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, most worthy of all praise, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, king and center of all hearts, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, in whom are all the treasures of wisdom and knowledge, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, in whom dwelleth all the fullness of the Divinity, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, in whom the Father is well pleased, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, of whose fullness we have all received, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, desire of the everlasting hills, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, patient and rich in mercy, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, rich to all who invoke Thee, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, fount of life and holiness, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, propitiation for our sins, R. have mercy on us.

ψ. Cor Jesu, saturatam opprobriis, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, attritum propter scelera nostra, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, usque ad mortem obediens factum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, lancea perforatum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, fons totius consolationis, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, vita et resurrectio nostra, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, victima peccatorum, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, salus in te sperantium, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, spes in te morientium, R. miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, deliciæ Sanctorum omnium, R. miserere nobis.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis.

ψ. Jesu, mitis et humilis Corde. R. Fac cor nostrum secundum Cor tuum.

ψ. Oremus. Omnipotens sempiterne Deus, respice in Cor dilectissimi Filii tui et in laudes et satisfactiones, quas in nomine peccatorum tibi persolvit, iisque misericordiam tuam petentibus, tu veniam concede placatus in nomine ejusdem Filii tui Jesu Christi: Qui tecum vivit et regnat in sæcula sæculorum. R. Amen.

LITANIE PRETIOSISSIMI SANGUINIS DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. R. Jesu, exaudi nos.

ψ. Heart of Jesus, saturated with revilings, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, crushed for our iniquities, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, made obedient unto death, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, pierced with a lance, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, source of all consolation, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, our life and resurrection, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, our peace and reconciliation, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, victim for our sins, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, salvation of those who hope in Thee, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, hope of those who die in Thee, R. have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, delight of all saints, R. have mercy on us.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. graciously hear us, O Lord.

ψ. Lamb of God who takest away the sins of the world, R. have mercy on us.

ψ. Jesus, meek and humble of Heart. R. Make our hearts like unto Thine.

ψ. Let us pray. Almighty and everlasting God, look upon the Heart of Thy well-beloved Son and upon the acts of praise and satisfaction which He renders unto Thee in the name of sinners; and do Thou, in Thy great goodness, grant pardon to them who seek Thy mercy, in the name of the same Thy Son, Jesus Christ, Who liveth and reigneth with Thee, world without end. R. Amen.

LITANY OF THE MOST PRECIOUS BLOOD OF OUR LORD JESUS CHRIST

ψ. Lord, have mercy. R. Christ, have mercy. R. Lord, have mercy.

ψ. Jesus, hear us. R. Jesus, graciously hear us.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sanguis Christi, Unigeniti Patris Æterni, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, Verbi Dei incarnati, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, Novi et Æterni Testamenti, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in agonia decurrens in terram, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in flagellatione profluens, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in coronatione spinarum emanans, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in Cruce effusus, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, pretium nostræ salutis, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, sine quo non fit remissio, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in Eucharistia potus et lavacrum animarum, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, flumen misericordiæ, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, victor dæmonum, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, fortitudo martyrum, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, virtus confessorum, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, germinans virgines, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, robur periclitantium, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, levamen laborantium, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, in fletu solatium, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, spes poenitentium, R. salva nos.

ψ. God the Father of Heaven, R. have mercy on us.

ψ. God the Son, Redeemer of the world, R. have mercy on us.

ψ. God, the Holy Spirit, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, One God, R. have mercy on us.

ψ. Blood of Christ, only-begotten Son of the eternal Father, R. save us.

ψ. Blood of Christ, Incarnate Word of God, R. save us.

ψ. Blood of Christ, of the New and Eternal Testament, R. save us.

ψ. Blood of Christ, falling upon the earth in Agony, R. save us.

ψ. Blood of Christ, shed profusely in the Scourging, R. save us.

ψ. Blood of Christ, flowing forth in the Crowning with Thorns, R. save us.

ψ. Blood of Christ, poured out on the Cross, R. save us.

ψ. Blood of Christ, price of our salvation, R. save us.

ψ. Blood of Christ, without which there is no forgiveness, R. save us.

ψ. Blood of Christ, Eucharistic drink and refreshment of souls, R. save us.

ψ. Blood of Christ, stream of mercy, R. save us.

ψ. Blood of Christ, victor over demons, R. save us.

ψ. Blood of Christ, courage of Martyrs, R. save us.

ψ. Blood of Christ, strength of Confessors, R. save us.

ψ. Blood of Christ, bringing forth Virgins, R. save us.

ψ. Blood of Christ, help of those in peril, R. save us.

ψ. Blood of Christ, relief of the burdened, R. save us.

ψ. Blood of Christ, solace in sorrow, R. save us.

ψ. Blood of Christ, hope of the penitent, R. save us.

ψ. Sanguis Christi, solamen morientium, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, pax et dulcedo cordium, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, pignus vitæ æternæ, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, animas liberans de lacu Purgatorii, R. salva nos.

ψ. Sanguis Christi, omni gloria et honore dignissimus, R. salva nos.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis.

ψ. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo. R. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

ψ. Oremus. Omnipotens sempiterne Deus, qui unigenitum Filium tuum mundi Redemptorem constituisti, ac ejus sanguine placari voluisti: concede, quæsumus, salutis nostræ pretium ita venerari, atque a præsentis vitæ malis ejus virtute defendi in terris, ut fructu perpetuo lætemur in cælis. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

LITANIÆ LAURETANÆ B. M. V.

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. R. Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Maria, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Dei Genitrix, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Virgo virginum, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Christi, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Ecclesiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Mater divinæ gratiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Blood of Christ, consolation of the dying, R. save us.

ψ. Blood of Christ, peace and tenderness of hearts, R. save us.

ψ. Blood of Christ, pledge of eternal life, R. save us.

ψ. Blood of Christ, freeing souls from purgatory, R. save us.

ψ. Blood of Christ, most worthy of all glory and honor, R. save us.

ψ. Lamb of God, who taketh away the sins of the world, R. spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who taketh away the sins of the world, R. graciously hear us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who taketh away the sins of the world, R. have mercy on us, O Lord.

ψ. Thou hast redeemed us, O Lord, in Thy Blood. R. And made us, for our God, a kingdom.

ψ. Let us pray. Almighty and eternal God, Thou hast appointed Thine only-begotten Son the Redeemer of the world and willed to be appeased by his blood. Grant, we beg of Thee, that we may worthily adore this price of our salvation and through its power be safeguarded from the evils of the present life so that we may rejoice in its fruits forever in heaven. Through the same Christ our Lord. R. Amen.

LITANY OF LORETO OF THE B. V. M.

ψ. Lord, have mercy on us. R. Christ have mercy on us. ψ. Lord, have mercy on us.

ψ. Jesus, hear us. R. Jesus, graciously hear us.

ψ. God, the Father of heaven, R. have mercy on us.

ψ. God the Son, Redeemer of the world, R. have mercy on us.

ψ. God the Holy Ghost, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, R. have mercy on us.

ψ. Holy Mary, R. pray for us.

ψ. Holy Mother of God, R. pray for us.

ψ. Holy Virgin of virgins, R. pray for us.

ψ. Mother of Christ, R. pray for us.

ψ. Mother of the Church R. pray for us.

ψ. Mother of divine grace, R. pray for us.

♀. Mater purissima, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater castissima, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater inviolata, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater intemerata, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater amabilis, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater admirabilis, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater boni consilii, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater Creatoris, R. ora pro nobis.
 ♀. Mater Salvatoris, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo prudentissima, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo veneranda, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo prædicanda, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo clemens, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo fidelis, R. ora pro nobis.
 ♀. Virgo potens, R. ora pro nobis.
 ♀. Speculum justitiæ, R. ora pro nobis.
 ♀. Sedes sapientiæ, R. ora pro nobis.
 ♀. Causa nostræ lætitiæ, R. ora pro nobis.
 ♀. Vas spirituale, R. ora pro nobis.
 ♀. Vas honorabile, R. ora pro nobis.
 ♀. Vas insigne devotionis, R. ora pro nobis.
 ♀. Rosa mystica, R. ora pro nobis.
 ♀. Turris Davidica, R. ora pro nobis.
 ♀. Turris eburnea, R. ora pro nobis.
 ♀. Domus aurea, R. ora pro nobis.
 ♀. Fœderis arca, R. ora pro nobis.
 ♀. Janua cæli, R. ora pro nobis.
 ♀. Stella matutina, R. ora pro nobis.
 ♀. Salus infirmorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Refugium peccatorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Consolatrix afflictorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Auxilium Christianorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Angelorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Patriarcharum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Prophetarum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Apostolorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Martyrum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Confessorum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Virginum, R. ora pro nobis.
 ♀. Regina Sanctorum omnium, R. ora pro nobis.

♀. Regina sine labe originali concepta, R. ora pro nobis.

♀. Regina in cælum assumpta, R. ora pro nobis.

♀. Mother most pure, R. pray for us.
 ♀. Mother most chaste, R. pray for us.
 ♀. Mother inviolate, R. pray for us.
 ♀. Mother undefiled, R. pray for us.
 ♀. Mother most amiable, R. pray for us.
 ♀. Mother most admirable, R. pray for us.
 ♀. Mother of good counsel, R. pray for us.
 ♀. Mother of our Creator, R. pray for us.
 ♀. Mother of our Savior, R. pray for us.
 ♀. Virgin most prudent, R. pray for us.
 ♀. Virgin most venerable, R. pray for us.
 ♀. Virgin most renowned, R. pray for us.
 ♀. Virgin most merciful, R. pray for us.
 ♀. Virgin most faithful, R. pray for us.
 ♀. Virgin most powerful, R. pray for us.
 ♀. Mirror of justice, R. pray for us.
 ♀. Seat of wisdom, R. pray for us.
 ♀. Cause of our joy, R. pray for us.
 ♀. Spiritual vessel, R. pray for us.
 ♀. Vessel of honor, R. pray for us.
 ♀. Singular vessel of devotion, R. pray for us.
 ♀. Mystical rose, R. pray for us.
 ♀. Tower of David, R. pray for us.
 ♀. Tower of ivory, R. pray for us.
 ♀. House of gold, R. pray for us.
 ♀. Ark of the covenant, R. pray for us.
 ♀. Gate of heaven, R. pray for us.
 ♀. Morning star, R. pray for us.
 ♀. Health of the sick, R. pray for us.
 ♀. Refuge of sinners, R. pray for us.
 ♀. Comforter of the afflicted, R. pray for us.
 ♀. Help of Christians, R. pray for us.
 ♀. Queen of Angels, R. pray for us.
 ♀. Queen of Patriarchs, R. pray for us.
 ♀. Queen of Prophets, R. pray for us.
 ♀. Queen of Apostles, R. pray for us.
 ♀. Queen of Martyrs, R. pray for us.
 ♀. Queen of Confessors, R. pray for us.
 ♀. Queen of Virgins, R. pray for us.
 ♀. Queen of all Saints, R. pray for us.

♀. Queen conceived without original sin, R. pray for us.

♀. Queen assumed into heaven, R. pray for us.

ψ. Regina sacratissimi Rosarii, R. ora pro nobis.

ψ. Regina pacis, R. ora pro nobis.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis.

ψ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

ψ. Oremus. Concede nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentī liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

LITANIÆ DE S. JOSEPH

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. R. Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Maria, R. ora pro nobis.

ψ. Sancte Joseph, R. ora pro nobis.

ψ. Proles David inclita, R. ora pro nobis.

ψ. Lumen patriarcharum, R. ora pro nobis.

ψ. Dei Genetricis sponse, R. ora pro nobis.

ψ. Custos pudice Virginis, R. ora pro nobis.

ψ. Filii Dei nutricie, R. ora pro nobis.

ψ. Christi defensor sedule, R. ora pro nobis.

ψ. Almæ Familiæ præses, R. ora pro nobis.

ψ. Joseph iustissime, R. ora pro nobis.

ψ. Queen of the most holy Rosary. R. pray for us.

ψ. Queen of Peace, R. pray for us.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. graciously hear us O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, R. have mercy on us.

ψ. Pray for us, O holy Mother of God. R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

ψ. Let us pray. Grant, we beseech Thee, O Lord God, unto us Thy servants, that we may rejoice in continual health of mind and body; and, by the glorious intercession of Blessed Mary ever Virgin, may be delivered from present sadness, and enter into the joy of Thine eternal gladness. Through Christ our Lord. R. Amen.

LITANY OF ST. JOSEPH

ψ. Lord, have mercy on us. R. Christ have mercy on us. ψ. Lord, have mercy on us.

ψ. Christ, hear us. R. Christ, graciously hear us.

ψ. God the Father of Heaven, R. have mercy on us.

ψ. God the Son, Redeemer of the world, R. have mercy on us.

ψ. God the Holy Spirit, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, One God, R. have mercy on us.

ψ. Holy Mary, R. pray for us.

ψ. St. Joseph, R. pray for us.

ψ. Noble scion of David, R. pray for us.

ψ. Light of the Patriarchs, R. pray for us.

ψ. Spouse of the Mother of God, R. pray for us.

ψ. Chaste Guardian of the Virgin, R. pray for us.

ψ. Foster-father of the Son of God, R. pray for us.

ψ. Sedulous Defender of Christ, R. pray for us.

ψ. Head of the Holy Family, R. pray for us.

ψ. Joseph most just, R. pray for us.

ψ. Joseph castissime, R. ora pro nobis.
 ψ. Joseph prudentissime, R. ora pro nobis.
 ψ. Joseph fortissime, R. ora pro nobis.
 ψ. Joseph obedientissime, R. ora pro nobis.
 ψ. Joseph fidelissime, R. ora pro nobis.
 ψ. Speculum patientiæ, R. ora pro nobis.
 ψ. Amator paupertatis, R. ora pro nobis.
 ψ. Exemplar opificum, R. ora pro nobis.
 ψ. Domesticæ vitæ decus, R. ora pro nobis.
 ψ. Custos virginum, R. ora pro nobis.
 ψ. Familiarum columen, R. ora pro nobis.
 ψ. Solatium miserorum, R. ora pro nobis.
 ψ. Spes ægrotantium, R. ora pro nobis.
 ψ. Patrone morientium, R. ora pro nobis.
 ψ. Terror dæmonum, R. ora pro nobis.
 ψ. Protector sanctæ Ecclesiæ, R. ora pro nobis.
 ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.
 parce nobis, Domine.
 ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.
 exaudi nos, Domine.
 ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.
 miserere nobis.
 ψ. Constituit eum dominum domus suæ. R.
 Et principem omnis possessionis suæ.
 ψ. Oremus. Deus, qui ineffabili providentia
 beatum Joseph sanctissimæ Genetricis tuæ spon-
 sum eligere dignatus es: præsta, quæsumus; ut
 quem protectorem veneramus in terris, interces-
 sorem habere mereamur in cælis: Qui vivis et
 regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

ψ. Joseph most chaste, R. pray for us.
 ψ. Joseph most prudent, R. pray for us.
 ψ. Joseph most valiant, R. pray for us.
 ψ. Joseph most obedient, R. pray for us.
 ψ. Joseph most faithful, R. pray for us.
 ψ. Mirror of patience, R. pray for us.
 ψ. Lover of poverty, R. pray for us.
 ψ. Model of all who labor, R. pray for us.
 ψ. Glory of family life, R. pray for us.
 ψ. Protector of virgins, R. pray for us.
 ψ. Pillar of families, R. pray for us.
 ψ. Consolation of the afflicted, R. pray for us.
 ψ. Hope of the sick, R. pray for us.
 ψ. Patron of the dying, R. pray for us.
 ψ. Terror of the demons, R. pray for us.
 ψ. Protector of Holy Church, R. pray for us.
 ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of
 the world, R. spare us, O Lord.
 ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of
 the world, R. graciously hear us, O Lord.
 ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of
 the world, R. have mercy on us.
 ψ. He made him the lord of his household. R.
 And prince over all his possessions.
 ψ. Let us pray. God, Who, in Thine ineffa-
 ble Providence didst vouchsafe to choose blessed
 Joseph to be the Spouse of Thy most holy Mother;
 grant, we beseech Thee, that we may be worthy
 to have him for our intercessor in Heaven whom,
 on earth, we venerate as our protector. Who
 livest and reignest world without end. R. Amen.



ORATIONES DE JESU CHRISTO REGE ORATIO AD D. N. JESUM CHRISTUM REGEM

Pius Papa XI, 1923

Domine Jesu Christe, te confiteor Regem universalem. Omnia, quæ facta sunt, pro te sunt creata. Omnia jura tua exerce in me. Renovo vota Baptismi abrenuntians satanæ ejusque pompis et operibus et promitto me victurum ut bonum Christianum. Ac potissimum me obligo operari quantum in me est, ut triumphant Dei jura tuæque Ecclesiæ. Divinum Cor Jesu, offero tibi actiones meas tenues ad obtinendum ut corda omnia agnoscant tuam sacram Regalitatem et ita tuæ pacis regnum stabiliatur in toto terrarum orbe. Amen.

ORATIO OFFICII DE DOMINO NOSTRO JESU CHRISTO REGE

Omnipotens sempiterne Deus, qui in dilecto Filio tuo, universorum Rege, omnia instaurare voluisti: concede propitius; ut cunctæ familiæ gentium, peccati vulnere disgregatæ, ejus suavissimo subdantur imperio: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

PRAYERS ON JESUS CHRIST THE KING PRAYER TO OUR LORD JESUS CHRIST THE KING

Pius Papa XI, 1923

O Lord Jesus Christ, I confess that thou art the universal King. Everything which has been made was created for thee. Enforce all thy rights in me. I renew the vows of Baptism, renouncing Satan and his pomps and works, and I promise that I will live as a good Christian. Also I bind myself to work, as far as there is power within me, for the triumph of the rights of God and of thy Church. O divine Heart of Jesus, I offer to thee my poor actions to obtain that all hearts might know thy holy Kingship, and that thus thy kingdom of peace may be established throughout the whole world. Amen.

OFFICE PRAYER ON OUR LORD JESUS CHRIST THE KING

Almighty and everlasting God, who in thy beloved Son, the King of the whole world, hast willed to restore all things: mercifully grant that all the families of nations, now kept apart by the wound of sin, may be brought under the sweet yoke of his rule. Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.

ORATIO OFFICII DE SANCTISSIMO ROSARIO

Deus, cujus Unigenitus per vitam, mortem, et resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparavit: concede, quæsumus; ut hæc mysteria sanctissimo beatæ Mariæ Virginis Rosario recolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt, assequamur. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

ORATIO OFFICII DE SANCTO JOSEPH

Santissimæ Genetricis tuæ sponsi, quæsumus, Domine, meritis adjuvemur; ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione donetur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

ORATIO OFFICII DE SANCTO LUDOVICO

Deus, qui beatum Ludovicum Confessorem tuum de terreno regno ad cælestis regni gloriam transtulisti: ejus, quæsumus, meritis et intercessione; Regis regum Jesu Christi, Filii tui, facias nos esse consortes: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

ORATIO OFFICII DE SANCTA JOANNA VIRGINE

Deus, qui beatam Joannam Virginem ad fidem ac patriam tuendam mirabiliter suscitasti: da, quæsumus, ejus intercessione; ut Ecclesia tua, hostium superatis insidiis, perpetua pace fruatur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

PRAYER OF THE OFFICE ON THE HOLY ROSARY

O God, Whose Only-begotten Son, by living, dying, and rising again, hath purchased everlasting joy for us, mercifully grant that, by calling these things to mind in the Blessed Virgin Mary's most holy Garden-of-roses, we may learn better both to follow what they set forth, and to strive after what they promise. Through the same Jesus Christ, thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. Amen.

PRAYER OF THE OFFICE ON SAINT JOSEPH

May we be aided, we beseech Thee, O Lord, by the merits of the spouse of Thy Most Holy Mother; that what our own ability cannot obtain, may be granted to us by his intercession. Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. Amen.

PRAYER OF THE OFFICE ON ST. LOUIS

O God, Who didst give unto thy blessed Confessor Louis a glorious change from an earthly kingdom unto an heavenly, grant unto us, we beseech thee, for his sake and by his prayers, one day to enter like him into the Presence of the King of kings, even thy Son Jesus Christ. Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, world without end. Amen.

PRAYER OF THE OFFICE ON ST. JOAN OF ARC

O God, Who didst miraculously support the blessed Joan the Virgin for the defense of the Faith and country; grant, we beseech Thee, by her intercession, that Thy Church, overcoming the snares of her enemies, may enjoy perpetual peace. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. Amen.

LAUDES REGIÆ

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Exaudi, Christe. R. Exaudi, Christe.

ψ. Ecclesiæ Sanctæ Dei salus perpetua.

ψ. Redemptor mundi, R. tu illam adjuva!

ψ. Sancta Maria, R. tu illam adjuva!

ψ. Sancta Mater Ecclesiæ, R. tu illam adjuva!

ψ. Regina Apostolorum, R. tu illam adjuva!

ψ. Sancte Michael, Gabriel, et Raphael, R. tu illam adjuva!

ψ. Sancte Joannes Baptista, R. tu illam adjuva!

ψ. Sancte Joseph, R. tu illam adjuva!

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Exaudi, Christe. R. Exaudi, Christe.

ψ. N., Summo Pontifici et universali Papa, vita!

ψ. Salvator mundi, R. tu illum adjuva!

ψ. Sancte Petre, R. tu illum adjuva!

ψ. Sancte Paule, R. tu illum adjuva!

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Exaudi, Christe. R. Exaudi, Christe.

ψ. Episcopis catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus, eorumque curis fidelibus, vita!

ψ. Salvator mundi, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Andrea, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Jacobe, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Joannes, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Thoma, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Jacobe, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Philippe, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Bartholomæ, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Matthæ, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Simon, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Thaddæ, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Matthia, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Barnaba, R. tu illos adjuva!

THE ROYAL PRAISES

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. Graciously hear, O Christ. R. Graciously hear, O Christ.

ψ. Eternal salvation to the Holy Church of God.

ψ. Redeemer of the world, R. help her!

ψ. Holy Mary, R. help her!

ψ. Holy Mother of the Church, R. help her!

ψ. Queen of the Apostles, R. help her!

ψ. Saint Michael, Gabriel, and Raphael, R. help her!

ψ. Saint John the Baptist, R. help her!

ψ. Saint Joseph, R. help her!

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. Graciously hear, O Christ. R. Graciously hear, O Christ.

ψ. Life to N., the High Priest and universal father!

ψ. Savior of the world, R. help him!

ψ. Saint Peter, R. help him!

ψ. Saint Paul, R. help him!

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. Graciously hear, O Christ. R. Graciously hear, O Christ.

ψ. Life to the Catholic bishops and the worshippers of the apostolic faith, and to the faithful in their care!

ψ. Savior of the world, R. help them!

ψ. Saint Andrew, R. help them!

ψ. Saint James, R. help them!

ψ. Saint John, R. help them!

ψ. Saint Thomas, R. help them!

ψ. Saint James, R. help them!

ψ. Saint Philip, R. help them!

ψ. Saint Bartholomew, R. help them!

ψ. Saint Matthew, R. help them!

ψ. Saint Simon, R. help them!

ψ. Saint Thaddeus, R. help them!

ψ. Saint Matthias, R. help them!

ψ. Saint Barnabas, R. help them!

ψ. Sancte Luca, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Marce, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancti Timothee et Tite, R. vos illos adjuvate!

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Exaudi, Christe. R. Exaudi, Christe.

ψ. Sancti Protomartyres Romani, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Ignati, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Polycarpe, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Cypriane, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Bonifati, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Stanislæ, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Thoma, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancti Joannes et Thoma, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Josaphat, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Paule, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancti Joannes et Isaac, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Petre, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Carole, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancta Agnes, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancta Cæcilia, R. tu illos adjuva!

ψ. Omnes sancti martyres, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Clemens, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Athanasi, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Leo Magne, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Gregorio Magne, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Ambrosi, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Augustine, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancti Basili et Gregori, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Joannes, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Martine, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Patrici, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancti Cyrille et Methodi, R. vos illos adjuvate!

ψ. Sancte Carole, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Roberte, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Francisce, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Joannes Nepomucene, R. tu illos

ψ. Saint Luke, R. help them!

ψ. Saint Mark, R. help them!

ψ. Saints Timothy and Titus, R. help them!

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. Graciously hear, O Christ. R. Graciously hear, O Christ.

ψ. Holy Roman Protomartyrs, R. help them!

ψ. Saint Ignatius, R. help them!

ψ. Saint Polycarp, R. help them!

ψ. Saint Cyprian, R. help them!

ψ. Saint Boniface, R. help them!

ψ. Saint Stanislas, R. help them!

ψ. Saint Thomas, R. help them!

ψ. Saints John and Thomas, R. help them!

ψ. Saint Josaphat, R. help them!

ψ. Saint Paul, R. help them!

ψ. Saints John and Isaac, R. help them!

ψ. Saint Peter, R. help them!

ψ. Saint Charles, R. help them!

ψ. Saint Agnes, R. help them!

ψ. Saint Cecilia, R. help them!

ψ. All holy martyrs, R. help them!

ψ. Saint Clement, R. help them!

ψ. Saint Athanasius, R. help them!

ψ. Saint Leo the Great, R. help them!

ψ. Saint Gregory the Great, R. help them!

ψ. Saint Ambrose, R. help them!

ψ. Saint Augustine, R. help them!

ψ. Saints Basil and Gregory, R. help them!

ψ. Saint John, R. help them!

ψ. Saint Martin, R. help them!

ψ. Saint Patrick, R. help them!

ψ. Saints Cyril and Methodius, R. help them!

ψ. Saint Charles, R. help them!

ψ. Saint Robert, R. help them!

ψ. Saint Francis, R. help them!

ψ. Saint John Nepomucene, R. help them!

adjuva!

ψ. Sancte Pie, R. tu illos adjuva!

ψ. Omnes sancti pontifices et doctores, R. vos illos adjuvate!

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Exaudi, Christe. R. Exaudi, Christe.

ψ. Populis cunctis et omnibus hominibus bonæ voluntatis: pax a Deo, rerum ubertas morumque civilium reëtitudo.

ψ. Sancte Antoni, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Benedicte, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Bernarde, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Francisce, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Dominice, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Philippe, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Vicenti, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancte Joannes Maria, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancta Catharina, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancta Teresia a Jesu, R. tu illos adjuva!

ψ. Sancta Rosa, R. tu illos adjuva!

ψ. Omnes sancti presbyteri et religiosi, R. vos illos adjuvate!

ψ. Omnes sancti laici, R. vos illos adjuvate!

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Ipsi soli imperium, laus et jubilatio per sæcula sæculorum. R. Amen.

Ch. Christus vincit! Christus regnat! Christus imperat!

ψ. Tempora bona habeant! R. Tempora bona habeant!

ψ. Redempti sanguine Christi.

ψ. Feliciter! R. Feliciter! ψ. Feliciter!

ψ. Pax Christi veniat! R. Regnum Christi veniat! Deo gratias! Amen.

ψ. Saint Pius, R. help them!

ψ. All holy popes and doctors, R. help them!

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. Graciously hear, O Christ. R. Graciously hear, O Christ.

ψ. To all peoples and all men of good will: peace from God, abundance of things, and righteousness of customs and civility.

ψ. Saint Anthony, R. help them!

ψ. Saint Benedict, R. help them!

ψ. Saint Bernard, R. help them!

ψ. Saint Francis, R. help them!

ψ. Saint Dominic, R. help them!

ψ. Saint Philip, R. help them!

ψ. Saint Vincent, R. help them!

ψ. Saint John Mary, R. help them!

ψ. Saint Catharine, R. help them!

ψ. Saint Teresa of Jesus, R. help them!

ψ. Saint Rose, R. help them!

ψ. All holy priests and religious, R. help them!

ψ. All holy laymen, R. help them!

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. To Him alone are rule, praise, and rejoicing, forever and ever. R. Amen.

Ch. Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

ψ. That they may have good times! R. That they may have good times!

ψ. Redeemed by the Blood of Christ!

ψ. Happily! R. Happily! ψ. Happily!

ψ. May the Peace of Christ come! R. May the reign of Christ come! Thanks be to God! Amen.



PRECES IN PRANDIIS ET CENIS

ANTE PRANDIUM

Sacerdos benedicturus mensam incipit:

Benedicite,

et alii repetunt:

Benedicite.

Deinde sacerdos incipit versum:

Oculi omnium, *et alii prosequuntur:* In te sperant, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno. Aperis tu manum tuam, et implebis omne animal benedictione.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. ρ. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Kyrie, eleison. ρ. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

Pater noster, *secreto usque ad*

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. ρ. Sed libera nos a malo.

Postea sacerdos dicit:

Oremus. Benedic, Domine, nos, et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. ρ. Amen.

Deinde lector: Jube, domne, benedicere.

Benedictio Mensæ cælestis participes faciat nos Rex æternæ gloriæ. ρ. Amen.

PRAYERS FOR MEALS

BEFORE LUNCH

The priest who will bless the table begins:

Bless,

and the others repeat:

Bless.

Then the priest begins the verse:

The eyes of all, *and the others continue:* hope in thee, O Lord, and thou givest their food at the suitable time. Thou openest thy hand, and thou fillest every living thing with blessing.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ρ. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ψ. Lord, have mercy. ρ. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

Our Father, *quietly up until*

ψ. And lead us not into temptation. ρ. But deliver us from evil.

Afterwards the priest says:

Let us pray. Bless us, O Lord, and these thy gifts, which we are about to receive from thy bounty, through Christ, Our Lord. ρ. Amen.

Then the reader: Grant, sir, the blessing.

Blessing May the King of eternal glory make us partakers of the heavenly table. ρ. Amen.

POST PRANDIUM

aguntur gratiæ hoc modo:

Dicte a lectore Tu autem, Domine, miserere nobis. R. Deo gratias.

Omnes surgunt.

Sacerdos incipit: V. Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua. R. Et Sancti tui benedicant tibi.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Postea sacerdos absolute dicat:

Agimus tibi gratias, omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

Deinde alternatim dicitur Ps. 50:

In finem. Psalmus David,
cum venit ad eum Nathan propheta, quando intravit ad Bethsabée.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestaſti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā, et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum

AFTER LUNCH

grace is done in this way:

Having been said by the reader: And thou, O Lord, have mercy on us. R. Thanks be to God.

All rise.

The priest begins: V. Let all thy works confess thee, O Lord. R. And may thys aints bless thee.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Afterwards the priest says:

We give thee thanks, O Almighty God, for all thy benefits: who livest and reignest, world without end. R. Amen.

Then Ps. 50 is said alternately:

Unto the end, a psalm of David,
when Nathan the prophet came to him after he had sinned with Bethsabée.

HAVE mercy on me, O God, according to thy great mercy. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew

rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ, et exsultabit lingua mea iustitiam tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

vel Psalmus 116:

Laudate Dominum, omnes Gentes: laudate eum, omnes populi:

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: et vertias Domini manet in æternum.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

Sacerdos dicit Pater noster, quod cum aliis secreto prosequitur usque ad

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos a malo.

ψ. Dispersit, dedit pauperibus. R. Iustitia ejus manet in sæculum sæculi.

ψ. Benedicam Dominum in omni tempore. R. Semper laus ejus in ore meo.

ψ. In Domino laudabitur anima mea. R. Audiant mansueti, et lætentur.

ψ. Magnificate Dominum mecum. R. Et exal-

a right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

vel Psalmus 116:

Alleluia. O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye people.

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ψ. Lord, have mercy. R. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

The priest says Pater noster, and the rest follows quietly up until

ψ. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil.

ψ. He hath scattered, he hath given to the poor. R. His justice remaineth forever.

ψ. I will bless the Lord at all times. R. His praise is always in my mouth.

ψ. My soul shall be praised in the Lord. R. Let the gentle ones hear and rejoice.

ψ. Magnify the Lord with me. R. And let us

temus nomen ejus in idipsum.

ψ. Sit nomen Domini benedictum. R. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

Deinde sacerdos absolute dicat:

Retribuat dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum, vitam æternam. R. Amen.

ψ. Benedicamus Domino. R. Deo gratias.

ψ. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

Pater noster, **totum secreto.**

Quo finito, sacerdos dicit:

ψ. Deus det nobis suam pacem. R. Amen.

ANTE CENAM

Sacerdos benedicturus mensam incipit:

Benedicite, **et alii repetunt:** Benedicite.

Deinde sacerdos incipit versum:

Edent pauperes, **et alii prosequuntur:** Et saturabuntur, et laudabunt Dominum qui requirunt eum: vivent corda eorum in sæculum sæculi.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

Sacerdos dicit Pater noster, quod cum aliis secreto prosequitur usque ad

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos a malo.

Oremus. Benedic, Domine, nos et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

ψ. Jube, domne, benedicere.

Benedictio Ad cenam vitæ æternæ perducatur nos Rex æternæ gloriæ. R. Amen.

POST CENAM

aguntur gratiæ ut post prandium, sed dicitur:

ψ. Memoriam fecit mirabilium suorum misericors et miserator Dominus. R. Escam dedit timentibus se.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

exalt his name together.

ψ. May the name of the Lord be blessed. R. From now until forever.

Then let the priest say absolutely:

See fit to grant eternal life, O Lord, to all of us doing good things because of thy name. R. Amen.

ψ. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

ψ. May the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace. R. Amen.

Our Father, **all quietly.**

That finished, the priest says:

ψ. May God grant us his peace. R. Amen.

BEFORE SUPPER

The priest who will bless the table begins:

Bless, **and the others repeat:** Bless.

Then the priest begins the verse:

The poor will eat, **and the others continue:** and shall be filled, and they who ask him shall praise the Lord: their hearts will live forever.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ψ. Lord, have mercy. R. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

The priest says Our Father, which with the others he continues quietly up until

ψ. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil.

Let us pray. Bless us, O Lord, and these, thy gifts, which we are about to receive from thy bounty, through Christ Our Lord. R. Amen.

ψ. Grant, sir, the blessing.

Blessing May the King of eternal glory lead us to the supper of everlasting life. R. Amen.

AFTER SUPPER

grace is done as after lunch, but it is said:

ψ. The pitying and merciful Lord has remembered his wonders. R. He has given food to those who fear him.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in omnibus operibus suis: Qui vivit et regnat in sæcula sæculorum. *ꝛ. Amen.*

Deinde alternatim dicitur Ps. 116 Laudate Dominum, omnes Gentes, et reliqua ut supra.

Quando semel comeditur, omnia dicuntur ut in cena.

ITINERARIUM

Clericus in ipso itineris ingressu, si solus fuerit, dicat quæ sequuntur in singulari; si cum sociis, in plurali.

Ant. In viam pacis * et prosperitatis dirigat nos omnipotens et misericors Dominus, et Angelus Raphaël comitetur nobiscum in via; ut cum pace, salute et gaudio revertamur ad propria.

CANTICUM ZACHARIÆ

Benedictus Dominus Deus Israël, quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ :

et erexit cornu salutis nobis in domo David pueri sui,

sicut locutus est per os sanctorum, qui a sæculo sunt, prophetarum ejus :

salutem ex inimicis nostris, et de manu omnium qui oderunt nos :

ad faciendam misericordiam cum patribus nostris : et memorari testamenti sui sancti :

jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, daturum se nobis

ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, serviamus illi

in sanctitate et justitia coram ipso, omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis : præbis enim ante faciem Domini parare vias ejus,

ad dandam scientiam salutis plebi ejus in remissionem peccatorum eorum

per viscera misericordiæ Dei nostri, in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

illuminare his qui in tenebris et in umbra mor-

Blessed is the Lord in his gifts, and holy in all his works: Who livest and reignest, world without end. *ꝛ. Amen.*

Then Ps. 116, Praise the Lord, all ye nations, is said alternately: as also above.

When it is eaten once, everything is said as for supper.

TRAVELLING PRAYERS

A cleric travelling by himself, if he is alone, may say what follows individually; if he is with companions, then together.

Ant. May the almighty and merciful Lord lead us on the road of peace and prosperity, and the Angel Raphael accompany us on the way; that we might turn back to the proper road with salvation and joy.

CANTICLE OF ZACHARIAH

Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:

And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

As he spoke by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning:

Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,

That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,

In holiness and justice before him, all our days.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

To enlighten them that sit in darkness, and in

tis sedent : ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant. In viam pacis * et prosperitatis dirigat nos omnipotens et misericors Dominus, et Angelus Raphaël comitetur nobiscum in via; ut cum pace, salute et gaudio revertamur ad propria.

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

Pater noster, **secreto usque ad**

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos a malo.

ψ. Salvos fac servos tuos. R. Deus meus, sperantes in te.

ψ. Mitte nobis, Domine, auxilium de sancto. R. Et de Sion tuere nos.

ψ. Eſto nobis, Domine, turris fortitudinis. R. A facie inimici.

ψ. Nihil proficiat inimicus in nobis. R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

ψ. Benediſtus Dominus die cotidie. R. Prosperum iter faciat nobis Deus salutarium nostrorum.

ψ. Vias tuas, Domine, demonstra nobis. R. Et semitas tuas edoce nos.

ψ. Utinam dirigantur viæ noſtræ. R. Ad custodiendas justificationes tuas.

ψ. Erunt prava in directa. R. Et aspera in vias planas.

ψ. Angelis suis Deus mandavit de te. R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

ψ. Domine, exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

ψ. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus, qui filios Israëſ per maris medium sicco veſtigio ire feciſti, quique tribus Magis iter ad te ſtella duce pandiſti: tribue nobis, quæſumus, iter prosperum tempusque tranquil-

the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. May the almighty and merciful Lord lead us on the road of peace and prosperity, and the Angel Raphael accompany us on the way; that we might turn back to the proper road with salvation and joy.

ψ. Lord, have mercy. R. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

Our Father, **quietly up until**

ψ. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil.

ψ. Save thy servants, R. hoping in thee, my God.

ψ. Send us, O Lord, help from thy holy place. R. And defend us from Sion.

ψ. Be for us, O Lord, a tower of strength. R. From the face of the enemy.

ψ. Let the enemy accomplish nothing in us. R. And let the son of iniquity not come near to harm us.

ψ. Blessed is the Lord from day to day. R. May the God of our salvation make for us a successful journey.

ψ. Show us, O Lord, thy ways. R. And teach us thy paths.

ψ. Would that our paths be directed R. to keeping thy justifications.

ψ. The crooked shall be straight. R. And the rough smooth in the ways.

ψ. God has commanded his angels concerning thee. R. That they might guard thee in all thy ways.

ψ. O Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto thee.

ψ. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Let us pray. O God, who made the children of Israel go through the midst of the sea with dry steps, and who spread out a journey for the three Magi, led to thee by the star: grant to us, we

lum; ut, Angelo tuo sancto comite, ad eum quo pergimus locum, ac demum ad æternæ salutis portum pervenire feliciter valeamus.

Deus, qui Abraham puerum tuum, de Ur Chaldæorum educum, per omnes suæ peregrinationis vias illæsum custodisti; quæsumus, ut nos famulos tuos custodire digneris: esto nobis, Domine, in procinctu suffragium, in via solatium, in æstu umbraculum, in pluvia et frigore tegumentum, in lætitudine vehiculum, in adversitate præsidium, in lubrico baculus, in naufragio portus; ut, te duce, quo tendimus, prospere perveniamus, et demum incolumes ad propria redeamus.

Adesto, quæsumus, Domine, supplicationibus nostris: et viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone; ut, inter omnes viæ et vitæ hujus varietates, tuo semper protegamus auxilio.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut familia tua per viam salutis incedat; et, beati Joannis Præcursoris hortamenta sectando, ad eum, quem prædixit, secunda perveniat, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. *ꝛ. Amen.*

ψ. Procedamus in pace. *ꝛ. In nomine Domini. Amen.*

beseech thee, a successful journey and calm time; that, accompanied by thy holy Angel by whom we proceed to him, we may finally and happily succeed to come to the port of eternal salvation.

O God, who didst guard Abraham thy son, lead out from Ur of the Chaldees, uninjured through all the ways of his wandering; we beseech thee, that thou shouldst see fit to guard us, thy servants; be for us, O Lord, readiness in judgment, solace in the way, shelter in the heat, protection in the rain and cold, a carriage in hardship, protection against hardship, a stick in a slick place, a port in the shipwreck; that, lead by thee, to whom we reach, we might come successfully through, and finally return unharmed to our own places.

Be present, we beseech thee, O Lord, to us praying to thee; and order the way of thy servants in the success of thy salvation; that, among all the variations of ways and of this life, we may always be protected by thy help.

Grant, we beseech thee, O almighty God: that thy family might advance on the way of salvation; and, continually following the exhortations of blessed John the Precursor, it may safely come through to him whom he foretold, Our Lord Jesus Christ, Thy Son; Who livest and reignest with thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. *ꝛ. Amen.*

ψ. Let us go forth in peace. *ꝛ. In the name of the Lord. Amen.*



PROPRIUM MISSÆ D. N. JESU CHRISTI REGIS INTROITUM

APOC 5:12; 1:6

Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere virtutem, et divinitatem, et sapientiam, et fortitudinem, et honorem. Ipsi gloria et imperium in sæcula sæculorum. **Ps 71:1** Deus, iudicium tuum Regi da: et iustitiam tuam Filio Regis. *ψ*. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. *℟*. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere virtutem, et divinitatem, et sapientiam, et fortitudinem, et honorem. Ipsi gloria et imperium in sæcula sæculorum.

COLLECTUM

Omnipotens sempiternæ Deus, qui in dilecto Filio tuo, universorum Rege, omnia instaurare voluisti: concede propitius; ut cunctæ familiæ gentium, peccati vulnere disgregatæ, eius suavissimo subdantur imperio: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. *℟*. Amen.

PROPER OF THE MASS OF CHRIST THE KING INTROIT

APOC 5:12; 1:6

Worthy is the Lamb Who was slain to receive power, and divinity, and wisdom, and strength, and honor. To Him belong glory and dominion forever and ever. **Ps 71:1** O God, with Your judgment endow the King and with Your justice, the King's son. *ψ*. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. *℟*. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Worthy is the Lamb Who was slain to receive power, and divinity, and wisdom, and strength, and honor. To Him belong glory and dominion forever and ever.

COLLECT

Almighty and eternal God, Who willed to restore all things in Your beloved Son, the King of the Universe, graciously grant that the peoples of the earth torn asunder by the wound of sin, may submit to His most gentle rule. Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. *℟*. Amen

LECTIO

COL 1:12-20

Fratres: Grátias ágimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctórum in lúmine: qui erípuit nos de potestáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Filii dilectiónis suæ, in quo habemus redemptionem per ságuinem eius, remissionem peccatórum: qui est imágo Dei invisibilis, primogénitus omnis creatúra: quóniam in ipso cóndita sunt univérsa in cœlis et in terra, visibília et invisibília, sive Throni, sive Dominationes, sive Principátus, sive Potestátes: ómnia per ipsum, et in ipso creáta sunt: et ipse est ante omnes, et ómnia in ipso constant. Et ipse est caput corpóris Ecclésiæ, qui est princípium, primogénitus ex mórtuis: ut sit in ómnibus ipse primátum tenens; quia in ipso complácuít omnem plenitúdinem inhabitáre; et per eum reconciliáre ómnia in ipsum, pacíficans per ságuinem crucis eius, sive quæ in terris, sive quæ in cœlis sunt, in Christo Iesu Dómino nostro. R. Deo grátias.

GRADUALE

Ps 71:8; 71:11

Dominábitur a mari usque ad mare, et a flúmine usque ad téminos orbis terrárum. V. Et adorábunt eum omnes reges terræ: omnes gentes sérvient ei. Allelúia, allelúia. Dan 7:14. Potéstas eius, potéstas atérna, quæ non auferétur: et regnum eius, quod non corrumpétur. Allelúia.

EVANGELIUM

JOANN 18:33-37

In illo témpore: Dixit Pilátus ad Iesum: Tu es Rex Iudæórum? Respóndit Iesus: A temetípso hoc dicis, an álíi dixerunt tibi de me? Respóndit Pilátus: Numquid ego Iudæus sum? Gens tua et pontífices tradidérunt te mihi: quid fecísti? Respóndit Iesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei útique decertárent, ut non tráderer

EPISTLE

COL 1:12-20

Brethren: We give thanks to God the Father Who has made us worthy to share the lot of the saints in light. He has rescued us from the power of darkness, and transferred us into the kingdom of His beloved Son, in Whom we have our redemption through His blood, the remission of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn of every creature. For in Him were created all things in the heavens and on the earth, things visible and things invisible, whether Thrones, or Dominations, or Principalities, or Powers. All things have been created through and unto Him, and He is before all creatures, and in Him all things hold together. Again, He is the head of the body, the Church; He, Who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things He may have the first place. For it has pleased God the Father that in Him all fullness should dwell and that through Him He should reconcile to Himself all things, whether on the earth or in the heavens, making peace through the blood of His Cross, in Christ Jesus our Lord.

GRADUAL

Ps 71:8; 71:11

He shall rule from sea to sea, and from the River to the ends of the earth. V. All kings shall pay Him homage, all nations shall serve Him. Alleluia, alleluia. Dan. 7:14 V. His dominion is an everlasting dominion that shall not be taken away: and His kingdom shall not be destroyed. Alleluia.

GOSPEL

JOHN 18:33-37

At that time, Pilate said to Jesus, Are You the King of the Jews? Jesus answered, Do you say this of yourself, or have others told you of Me? Pilate answered, Am I a Jew? Your own people and the chief priests have delivered You to me. What have You done? Jesus answered, My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My followers would certainly have fought

Iudæis: nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilátus: Ergo Rex es tu? Respondit Iesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhibeam veritati: omnis, qui est ex veritate, audit vocem meam.

OFFERTORIUM

Ps 2:8

Póstula a me, et dabo tibi gentes hereditátem tuam, et possessiónem tuam términos terræ.

SECRETUM

Hóstiam tibi, Dómine, humanæ reconciliatiónis offerimus: præsta, quæsumus; ut, quem sacrificiis præsentibus immolámus, ipse cunctis géntibus unitátis et pacis dona concédatur, Iesus Christus Filius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum. ✠. Amen.

PRÆFATIO DE FESTO D. N. J. C. REGIS

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui unigénitum Filium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum, Sacerdótem ætérnum et universórum Regem, óleo exsultatiónis unxísti: ut, seípsum in ara crucis hóstiam immaculatam et pacíficam offerens, redemptiónis humanæ sacraménta perágeret: et suo subiéctis império ómnibus creatúris, ætérnum et universále regnum, imménsæ tuæ tráderet Maieštáti. Regnum veritátis et vitæ: regnum sanctitátis et grátiae: regnum iustítiæ, amoris et pacis. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus cumque omni milítia coeléstis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

that I might not be delivered to the Hebrews. But, as it is, My kingdom is not from here. Pilate therefore said to Him, You are then a King? Jesus answered, You say it: I am a King. This is why I was born, and why I have come into the world, to bear witness to the truth. Everyone who is of the truth hears My voice.

OFFERTORY

Ps 2:8

Ask of Me and I will give You the nations for an inheritance and the ends of the earth for Your possession.

SECRET

O Lord, we offer You this sacrificial Viçtim of mankind's reconciliation with You; grant, we beseech You, that our Lord Jesus Christ, your Son, Whom we offer in this sacrifice, may bestow upon all peoples the gifts of unity and peace. Who liveth and reigneth in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. ✠. Amen.

PREFACE OF THE FEAST OF CHRIST THE KING

It is meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst anoint, with the oil of gladness, Thine only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the eternal Priest and King of the universe; that by offering Himself a spotless Viçtim and peace-offering on the altar of the Cross, He might accomplish the mysteries of man's redemption, and that having subjected all creatures to His dominion, He might present to Thine infinite Majesty an everlasting and universal Kingdom; a kingdom of truth and life; and kingdom of holiness and grace; a kingdom of justice, love, and peace. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying: Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth! Heaven and earth are full of Thy glory! Hosanna in the highest! Blessed is He that cometh in the Name of the Lord! Hosanna in the highest!

COMMUNIO

Ps 28:10–11

Sedébit Dóminus Rex in ætérnum: Dóminus benedíctet pópulo suo in pace.

POSTCOMMUNIO

Immortalitátis alimóniam consecúti, quæsumus, Dómine: ut, qui sub Christi Regis vexillis militáre gloriámur, cum ipso, in coelésti sede, iúgiter regnáre possimus: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sácula sæculórum. R. Amen.

ACTUS CONSECRATIONIS
HUMANI GENERIS SACRO
CORDI JESU CHRISTI

A LEO XIII PAPA, 1899

Jesu Dulcissime, Redemptor humani generis, respice nos ad altare tuum humillime provolutos. Tui sumus, tui esse volumus; quo autem tibi conjuncti firmitus esse possimus, en hodie sacratissimo Cordi tuo se quisque nostrum sponte dedicat.

Te quidem multi novere numquam; te, spretis mandatis tuis, multi repudiarunt. Miserere utroque, benignissime Jesu, atque ad sanctum Cor tuum rape universos.

Rex esto, Domine, nec fidelium tantum qui nullo tempore discessere a te, sed etiam prodigorum filiorum qui te reliquerunt: fac hos, ut domum paternam cito repetant, ne miseria et fame pereant.

Rex esto eorum, quos aut opinionum error deceptos habet, aut discordia separatos, eosque ad portum veritatis atque ad unitatem fidei revoca, ut brevi fiat unum ovile et unus pastor.

Rex esto eorum omnium, qui in tenebris idolatriæ aut islamismi adhuc versantur, eosque in lumen regnumque tuum vindicare ne renuas.

COMMUNION

Ps 28:10–11

The Lord is enthroned as King forever; may the Lord bless His people with peace!

POSTCOMMUNIO

We have received the food of eternal life, and we beseech You, O Lord, that we who are proud to serve under the flag of Christ the King may forever reign with Him in the Kingdom of heaven. Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. R. Amen

ACT OF CONSECRATION
OF THE HUMAN RACE TO
THE SACRED HEART OF
JESUS

BY POPE LEO XIII, 1899

Most Sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us humbly prostrate before Thine altar. We are Thine, and Thine we wish to be; but to be more surely united to Thee, behold each one of us freely consecrates ourselves today to Thy Most Sacred Heart.

Many indeed have never known Thee; Many too, despising Thy precepts, have rejected Thee. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to Thy Sacred Heart.

Be Thou King, O Lord, not only of the faithful children, who have never forsaken Thee, but also of the prodigal children, who have abandoned Thee; Grant that they may quickly return to their Father's house lest they die of wretchedness and hunger.

Be Thou King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof, and call them back to the harbour of truth and unity of faith, so that there may be but one flock and one Shepherd.

Be Thou King of all those who are still involved in the darkness of idolatry or of Islamism, and refuse not to draw them into the light and

Respice denique misericordiae oculis illius gentis filios, quae tamdiu populus electus fuit: et Sanguis, qui olim super eos invocatus est, nunc in illos quoque redemptionis vitaeque lavacrum descendat.

Largire, Domine, Ecclesiae tuae securam cum incolumitate libertatem; largire cunctis gentibus tranquillitatem ordinis; perfice, ut ab utroque terrae vertice una resonet vox: Sit laus divino Cordi, per quod nobis parta salus: ipsi gloria et honor in saecula. *℟.* Amen.

DIVINUM OFFICIUM DE D. N. J. C. REGE HYMNUS AD MATUTINUM

Æterna Imago Altissimi,
Lumen, Deus, de Lúmine,
Tibi, Redemptor glória,
Honor, potestas régia.

Tu solus ante saecula
Spes atque centrum temporum,
Cui iure sceptrum gentium
Pater supremum credidit.

Tu flos pudicæ Virginis,
Nostræ caput propáginis,
Lapis caducus vértice
Ac mole terras occupans.

Diro tyranno súbdita,
Damnata stirps mortálium,
Per te refrégit víncula
Sibique cælum vindicat.

Doctór, Sacerdos, Légifer
Præfers notátum sánguine
In veste « Princeps princípum
Regúmque Rex Altíssimus ».

Tibi voléntes súbdimur,
Qui iure cunctis ímperas:
Hæc civium beátitas
Tuis subesse légibus.

kingdom of God. Turn Thine eyes of mercy towards the children of the race, once Thy chosen people: of old they called down upon themselves the Blood of the Saviour; may it now descend upon them a laver of redemption and of life.

Grant, O Lord, to Thy Church assurance of freedom and immunity from harm; give peace and order to all nations, and make the earth resound from pole to pole with one cry; praise to the Divine Heart that wrought our salvation; To it be glory and honour forever. *℟.* Amen.

DIVINE OFFICE FOR CHRIST THE KING HYMN FOR MATINS

O eternal Image of the Most High,
Light, from Light, O God,
To Thee, Redeemer, be glory,
Honor, and kingly power.

Thou art alone before the ages
the hope and center of time,
To whom the Father entrusted by right
the supreme scepter over peoples.

Thou art the flower of the chaste Virgin,
the head of our race,
the tottering stone at the height,
and mass occupying all lands.

Subdued by a terrible tyranny,
the damned race of mortals
through thee broke its bonds
that for thee it may conquer heaven.

Teacher, Priest, Lawgiver,
coming forth with what is written in blood
on thy garment: Prince of princes,
Most High King of kings.

We, longing, are subdued to thee,
who rulest everything by right;
this blessedness of citizens,
to be under thy laws.

Iesu, tibi sit glória,
 Qui sceptrā mundi témperas,
 Cum Patre, et almo Spírítu,
 In sempitérna sácula.
 Amen.

LECTIO I

COL 1:3–8

Grátias agimus Deo, et Patri Dómini nóstri Iesu Christi, semper pro vobis orántes, Audiéntes fidem veſtram in Chriſto Iesu, et dilectiónem quam habétis in sanctos omnes, Propter spem, quæ repósita eſt vobis in cælis, quam audíſtis in verbo veritátis Evangélii, Quod pervénit ad vos, sicut et in univérſo mundo eſt, et fructíficat, et crescit, sicut in vobis, ex ea die, qua audíſtis, et cognovíſtis grátiam Dei in veritáte, Sicut didicíſtis ab Epáp̄ra, caríſſimo conſérvo nóstro, qui eſt fidélis pro vobis miníſter Chriſti Iesu, Qui étiam manifeſtávit nobis dilectiónem veſtram in spírítu.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO II

COL 1:9–17

Ideo et nos ex qua die audívimus, non cessámus pro vobis orántes, et poſtulántes ut impleámini agnitióne voluntátis eius, in omni sapiéntia et intelléctu spiritali; Ut ambulétis digne Deo per ómnia placéntes; in omni ópere bono fructificántes, et crescéntes in sciéntia Dei: In omni virtúte confortáti secúndum poténtiam claritátis eius, in omni paciéntia et longanimitáte cum gáudio; Grátias ágéntes Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctórum in lúmine, Qui erípuít nos de poteſtáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Fílii dilectiónis suæ, In quo habémus redemptionem per sánguinem eius, remissionem peccatórum. Qui eſt imágo Dei invisibilis, primogénitus omnis creatúræ; Quóniam in ipso cóndita sunt univérſa in cælis et in terra, visibília, et invisibília, sive Throni, sive Dominationes, si-

O Jesus! glory be to thee,
 who tempers the scepters of the world;
 with the Father and the nourishing Spirit,
 in the everlasting age.
 Amen.

LESSON I

COL 1:3–8

Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ. We give thanks to God, and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you. Hearing your faith in Christ Jesus, and the love which you have towards all the saints. For the hope that is laid up for you in heaven, which you have heard in the word of the truth of the gospel, Which is come unto you, as also it is in the whole world, and bringeth forth fruit and groweth, even as it doth in you, since the day you heard and knew the grace of God in truth. As you learned of Epaphras, our most beloved fellow servant, who is for you a faithful minister of Christ Jesus; Who also hath manifested to us your love in the spirit.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON II

COL 1:9–17

Therefore we also, from the day that we heard it, cease not to pray for you, and to beg that you may be filled with the knowledge of his will, in all wisdom, and spiritual understanding: That you may walk worthy of God, in all things pleasing; being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God: Strengthened with all might, according to the power of his glory, in all patience and longsuffering with joy, Giving thanks to God the Father, who hath made us worthy to be partakers of the lot of the saints in light: Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of the Son of his love, In whom we have redemption through his blood, the remission of sins; Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature: For in him were all

ve Principátus, sive Potestátes: ómnia per ipsum et in ipso creáta sunt: Et ipse est ante omnes, et ómnia in ipso constant.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO III

COL 1:18–23

Et ipse est caput córporis Ecclésiæ, qui est princípium, primogénitus ex mórtuis, ut sit in ómnibus ipse primátum tenens; Quia in ipso complácuít omnem plenitúdinem inhabitáre, Et per eum reconciliáre ómnia in ipsum, pacíficans per sánguinem crucis eius, sive quæ in terris, sive quæ in cælis sunt. Et vos, cum essétis aliquándo alienáti, et inimíci sensu in opéribus malis; Nunc autem reconciliávit in córpore carnis eius per mortem, exhibére vos sanctos, et immaculátos, et irreprehensibiles coram ipso; Si tamen permanétis in fide fundáti, et stábiles, et immóbiles a spe evangélii, quod audístis, quod prædicátum est in univérsa creatúra quæ sub cælo est, cuius factus sum ego Paulus miníster.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO IV

LITT. ENCYCL. « QUAS PRIMAS » DIEI II
 DECEMBRIS 1925

Cum Annus sacer non unam ad illustrandum Christi regnum habuerit opportunitatem, videmur rem facturi Apostólico múnere in primis consentaneam, si, plurimórum Patrum Cardinalium, Episcopórum fidelíumque precibus, ad Nos aut singillátim aut commúniter delátis, concedentes, hunc ipsum Annum peculiári festo Dómini Nostrí Iesu Christi Regis in ecclesiásticam liturgíam inducendo clausérimus. Ut transláta verbi significatióne Rex appellaretur Christus ob summum excellentiæ gradum, quo inter omnes res creatas præstat atque éminet, iam diu commu-

things created in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones, or dominations, or principalities, or powers: all things were created by him and in him. And he is before all, and by him all things consist.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON III

COL 1:18–23

And he is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he may hold the primacy: Because in him, it hath well pleased the Father, that all fullness should dwell; And through him to reconcile all things unto himself, making peace through the blood of his cross, both as to the things that are on earth, and the things that are in heaven. And you, whereas you were some time alienated and enemies in mind in evil works: Yet now he hath reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy and unspotted, and blameless before him: If so ye continue in the faith, grounded and settled, and immovable from the hope of the gospel which you have heard, which is preached in all the creation that is under heaven, whereof I, Paul, am made a minister.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON IV

ENCYCL. LETTER “QUAS PRIMAS”, II
 DECEMBER 1925

Since this Holy Year therefore has provided more than one opportunity to enhance the glory of the kingdom of Christ, we deem it in keeping with our Apostolic office to accede to the desire of many of the Cardinals, Bishops, and faithful, made known to Us both individually and collectively, by closing this Holy Year with the insertion into the Sacred Liturgy of a special feast of the Kingship of Our Lord Jesus Christ. This matter is so dear to Our heart, Venerable Brethren, that I would wish to address to you a few words concerning it. It will be for you later to

nitérque usu venit. Ita enim fit, ut regnare is « in méntibus hóminum » dicátur non tam ob mentis áciem scientiæque suæ amplitúdinem, quam quod ipse est VÉRITAS, et veritátem ab eo mortáles haurire atque obediénter accípere necesse est; « in voluntátibus » item « hóminum », quia non modo sanctitáti in eo voluntátis divínæ perfécta prorsus respóndet humánæ intégritas atque obtemperátio, sed étiam liberæ voluntáti nostræ id permotióne instíctúque suo súbicít, unde ad nobilíssima quæque exardescámus. « Córdium » dénique « Rex » Christi agnóscitur ob eius « supereminéntem sciéntiæ caritátem » et mansuetúdinem benignitatémque ánimos alliciéntem: nec enim quemquam usque ádeo ab universitáte géntium, ut Christum Iesum, aut amári aliquándó cóntigit aut amátum iri in pósterum contínget. Verum, ut rem préssius ingrediamur, nemo non videt, nomen potestátisque regis, própria quidem verbi significatióne, Christo hómini vindicári oportére; nam, nisi quátenus homo est, a Patre « potestátem et honórem et regnum » accepisse dici nequit, quándóquidem Dei Verbum, cui éadem est cum Patre substántia, non potest ómnia cum Patre non habére commúnia, proptereaqué ipsum in res créatas univérsas summum atque absolutíssimum impérium.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO V

LITT. ENCYCL. « QUAS PRIMAS » DIEI II
 DECEMBRIS 1925

Quo autem hæc Dómini nostri dignitas et potestas fundaménto consístat, apte Cyríllus Alexandrínus animadvértit: « Omnium, ut verbo dicam, creaturárum dominátum óbtinet, non per vim extórtum, nec aliúnde invéctum, sed esséntia sua et natúra »; scilicet eius principátus illa nítitur unióne mirábili, quam hypo-státicam

explain in a manner suited to the understanding of the faithful what We are about to say concerning the Kingship of Christ, so that the annual feast which We shall decree may be attended with much fruit and produce beneficial results in the future. It has long been a common custom to give to Christ the metaphorical title of "King," because of the high degree of perfection whereby he excels all creatures. So he is said to reign "in the hearts of men," both by reason of the keenness of his intellect and the extent of his knowledge, and also because he is very truth, and it is from him that truth must be obediently received by all mankind. He reigns, too, in the wills of men, for in him the human will was perfectly and entirely obedient to the Holy Will of God, and further by his grace and inspiration he so subjects our free-will as to incite us to the most noble endeavors. He is King of hearts, too, by reason of his "charity which exceedeth all knowledge." And his mercy and kindness which draw all men to him, for never has it been known, nor will it ever be, that man be loved so much and so universally as Jesus Christ. But if we ponder this matter more deeply, we cannot but see that the title and the power of King belongs to Christ as man in the strict and proper sense too. For it is only as man that he may be said to have received from the Father "power and glory and a kingdom," since the Word of God, as consubstantial with the Father, has all things in common with him, and therefore has necessarily supreme and absolute dominion over all things created.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON V

ENCYCL. LETTER "QUAS PRIMAS", II
 DECEMBER 1925

The foundation of this power and dignity of Our Lord is rightly indicated by Cyril of Alexandria. "Christ," he says, "has dominion over all creatures, a dominion not seized by violence nor usurped, but his by essence and by nature." His kingship is founded upon the ineffable hypostatic union. From this it follows not only that

appellant. Unde consequitur, non modo ut Christus ab Angelis et hominibus Deus sit adorandus, sed etiam ut eius imperio Hominis, Angeli et homines pareant et subiecti sint: nempe ut vel solo hypostaticæ unionis nomine Christus potestatem in universas creaturas obtineat. Iamvero, ut huius vim et naturam principatus paucis declaremus, dicere vix attinet triplici eum potestate contineri, qua si caruerit, principatus vix intelligitur. Id ipsum depròp̃ta atque allata ex sacris Litteris de universali Redemptoris nostri imperio testimonia plus quam satis significant, atque est catholica fide credendum, Christum Iesum hominibus datum esse utique Redemptorem cui fidant, at una simul legislatorem cui obediant. Ipsum autem evangelia non tam leges condidisse narrant, quam leges condentem inducunt: quæ quidem præcepta quicumque servarint, iidem a divino Magistro, alias aliis verbis, et suam in eum caritatem probaturi et in dilectione eius mansuri dicuntur. Iudiciariam vero potestatem sibi a Patre attributam ipse Iesus Iudæis, de Sabbati requiète per mirabilem debilis hominis sanationem violata criminantibus, denuntiat: « Neque enim Pater iudicat quemquam, sed omne iudicium dedit Filio ». In quo id etiam comprehenditur (quoniam res a iudicio disiungi nequit) ut præmia et poenas hominibus adhuc viventibus iure suo deferat. At præterea potestas illa, quam executionis vocant, Christo adiudicanda est, utpote cuius imperio parere omnes necesse sit, et ea quidem denunciata contumacibus irrogatione suppliciorum, quæ nemo possit effugere.

ψ. Tu autem, Dómine, miserere nobis.
 R. Deo grátias.

Christ is to be adored by angels and men, but that to him as man angels and men are subject, and must recognize his empire; by reason of the hypostatic union Christ has power over all creatures. But a thought that must give us even greater joy and consolation is this that Christ is our King by acquired, as well as by natural right, for he is our Redeemer. Would that they who forget what they have cost their Saviour might recall the words: "You were not redeemed with corruptible things, but with the precious blood of Christ, as of a lamb unspotted and undefiled." We are no longer our own property, for Christ has purchased us "with a great price"; our very bodies are the "members of Christ." Let Us explain briefly the nature and meaning of this lordship of Christ. It consists, We need scarcely say, in a threefold power which is essential to lordship. This is sufficiently clear from the scriptural testimony already adduced concerning the universal dominion of our Redeemer, and moreover it is a dogma of faith that Jesus Christ was given to man, not only as our Redeemer, but also as a law-giver, to whom obedience is due. Not only do the gospels tell us that he made laws, but they present him to us in the act of making them. Those who keep them show their love for their Divine Master, and he promises that they shall remain in his love. He claimed judicial power as received from his Father, when the Jews accused him of breaking the Sabbath by the miraculous cure of a sick man. "For neither doth the Father judge any man; but hath given all judgment to the Son." In this power is included the right of rewarding and punishing all men living, for this right is inseparable from that of judging. Executive power, too, belongs to Christ, for all must obey his commands; none may escape them, nor the sanctions he has imposed.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LECTIO VI

LITT. ENCYCL. « QUAS PRIMAS » DIEI II
DECEMBRIS 1925

Verúmtamen eiúsmodi regnum præcípuo quodam modo et spirituále esse et ad spirituália pertinére, cum ea, quæ ex Bíbliis supra protúlimus, verba planíssime osténdunt, tum Christi Dóminus sua agéndi ratióne confirmat. Síquidem, non una data occasióne, cum Iudæi, immo vel ipsi Apóstoli, per errórem censérent, fore ut Messías pópulum in libertátem vindicáret regnúmque Israël restitúeret, vanam ipse opinióem ac spem adímere et convéllere; rex a circumfúsa admirántium multitudíne renuntiándus, et nomen et honórem fugiéndó latendóque detrectáre; coram præside Románo edicere, regnum suum « de hoc mundo » non esse. Quod quidem regnum tale in evangéliis propónitur, in quod hómínes poeniténtiam agéndó íngredi vero néqueant nisi per fidem et baptismum, qui etsi est ritus extérnus, interiorem tamen regeneratióem significat atque efficit; oppónitur únice regno Sátanæ et potestáti tenebrárum, et ab ássecclis póstulat, non solum ut, abalienáto a divítiis rebúsque terrénis ánimo, morum præferant lenitátem et esúriant sitiántque iustítiam, sed étiam ut semetipsos ábneget et crucem suam tollant. Cum autem Christus et Eclésiám Redémptor ságuine suo adquisíverit et Sacérdos se ipse pro peccátis hóstiam obtúlerit perpetuóque offerat, cui non videátur régium ipsum munus utriúsque illius natúram múnis indúere ac participáre? Túrpius, ceteróquin, erret, qui a Christo hómíne rerum civílium quarúmlibet impérium abiúdicet, cum is a Patre ius in res creátas absolutíssimum sic obtíneat, ut ómnia in suo arbítrio sint pósta. Itaque, auctóritate Nostra apostólica, festum Dómini Nostrí Iesu Christi Regis instituímus, quotánnis, póstrémo mensis octóbris domínico die, qui scilicet Omnium Sanctórum celebritátem próxime antecédit, ubíque terrárum agéndum. Item præcípimus, ut eo ipso die géneris humáni Sacratíssimo Cordi Iesu dedicátió quotánnis renovétur.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

LESSON VI

ENCYCL. LETTER "QUAS PRIMAS", II
DECEMBER 1925

This kingdom is spiritual and is concerned with spiritual things. That this is so the above quotations from Scripture amply prove, and Christ by his own action confirms it. On many occasions, when the Jews and even the Apostles wrongly supposed that the Messiah would restore the liberties and the kingdom of Israel, he repelled and denied such a suggestion. When the populace thronged around him in admiration and would have acclaimed him King, he shrank from the honor and sought safety in flight. Before the Roman magistrate he declared that his kingdom was not of this world. The gospels present this kingdom as one which men prepare to enter by penance, and cannot actually enter except by faith and by baptism, which, though an external rite, signifies and produces an interior regeneration. This kingdom is opposed to none other than to that of Satan and to the power of darkness. It demands of its subjects a spirit of detachment from riches and earthly things, and a spirit of gentleness. They must hunger and thirst after justice, and more than this, they must deny themselves and carry the cross. Christ as our Redeemer purchased the Church at the price of his own blood; as priest he offered himself, and continues to offer himself as a victim for our sins. Is it not evident, then, that his kingly dignity partakes in a manner of both these offices? It would be a grave error, on the other hand, to say that Christ has no authority whatever in civil affairs, since, by virtue of the absolute empire over all creatures committed to him by the Father, all things are in his power. Therefore by Our Apostolic Authority We institute the Feast of the Kingship of Our Lord Jesus Christ to be observed yearly throughout the whole world on the last Sunday of the month of October - the Sunday, that is, which immediately precedes the Feast of All Saints. We further ordain that the dedication of mankind to the Sacred Heart of Jesus, to be renewed yearly.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.

R. Deo grátias.

LECTIO VII

IOANN. 18:33–37

In illo témpore: Dixit Pilátus ad Iesum: Tu es Rex Iudæórum? Respóndit Iesus: A temetípso hoc dicis, an álíi dixérunt tibi de me? Respóndit Pilátus: Numquid ego Iudæus sum? Gens tua et pontífices tradidérunt te mihi: quid fecísti? Respóndit Iesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, minístri mei útique decertárent, ut non tráderer Iudæis: nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit ítaque ei Pilátus: Ergo Rex es tu? Respóndit Iesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhíbeam veritáti: omnis, qui est ex veritáte, audit vocem meam.

HOMILÍA SANCTI AUGUSTÍNI EPÍSCOPI,
TRACT. 51 IN IOANN. 12–13; TRACT 117 IN
IOANN. 19–21

Quid magnum fuit Regi sæculórum Regem fieri hóminum? Non enim Rex Israël Christi ad exigéndum tribútum vel exércitum ferro armándum hostésque visibíliter debellándos; sed Rex Israël, quod mentes regat, quod in ætérnum cónsulat, quod in regnum cælórum credéntes, sperántes amantésque perdúcat. Dei ergo Fílius æquális Patri, Verbum per quod facta sunt ómnia, quod Rex esse voluit Israël, dignátio est, non promótió; miseratiónis indícium est, non potestátis augméntum. Qui enim appellátus est in terra Rex Iudæórum, in cælis est Dóminus Angelórum. Sed Iudæórum tantum Rex est Christus, an et géntium? Immo et géntium. Cum enim dixisset in prophetía: Ego autem sum constitútus Rex ab eo super Sion montem sanctum eius, prædicans præcéptum Dómini: ne propter montem Sion solis Iudæis eum regem quisquam diceret constitútum, contínuo subiécit: Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie genui te; póstula a me et dabo tibi gentes hereditátem tuam et possessiόνem tuam términos terræ.

R. Thanks be to God.

LESSON VII

JOHN 18:33–37

At that time, Pilate said to Jesus, Are You the King of the Jews? Jesus answered, Do you say this of yourself, or have others told you of Me? Pilate answered, Am I a Jew? Your own people and the chief priests have delivered You to me. What have You done? Jesus answered, My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My followers would certainly have fought that I might not be delivered to the Hebrews. But, as it is, My kingdom is not from here. Pilate therefore said to Him, You are then a King? Jesus answered, You say it: I am a King. This is why I was born, and why I have come into the world, to bear witness to the truth. Everyone who is of the truth hears My voice.

HOMILY OF ST. AUGUSTINE, BISHOP, TRACT.
51 IN IOANN. 12–13; TRACT 117 IN IOANN. 19–21

What great matter was it for the King of all worlds to become King of men? For Christ was not King of Israel for exacting of tribute, or arming a host with the sword, and visibly subduing enemies: but King of Israel that he should rule minds, that he should counsel for eternity, that he should bring unto the kingdom of heaven them that believe, hope, and love. Being then, Son of God, the Word by whom all things were made, that it should be his will to be King of Israel is condescension, not preferment, a betokening of mercy, not an increasing of power. For he who was called on earth King of the Jews is in heaven Lord of the Angels. But is Christ King of the Jews only, or also King of the Gentiles? Yea, of the Gentiles also. For when he said in the prophecy: But I am set by him as King upon Sion his holy mountain, preaching the precepts of the Lord, lest on account of the Mount Sion, any should say that he was set as King only of the Jews, he hath straightway subjoined: The Lord hath said unto me, Thou art my Son: this day I have begotten thee. Ask of me, and I shall give

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO VIII

TRACT. 115 IN JOANN. 18–36

Respóndit Iesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, minístri mei útique decertárent, ut non tráderer Iudæis; nunc autem regnum meum non est hinc. Hoc est quod bonus Magíster scire nos vóluit; sed prius nobis demonstránda de regno eius opínio, sive géntium, sive Iudæórum a quibus id Pilátus audíerat: quasi proptérea morte fuísset plecténdus, quod ilícitum affectáverit regnum, vel quóniam solent regnatúris invidére regnántes, et vidélicet cavéndum erat ne eius regnum sive Románis, sive Iudæis esset advérsum.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

LECTIO IX

TRACT. 115 IN JOANN. 18–36

Póterat autem Dóminus quod ait, Regnum meum non est de hoc mundo, ad primam interrogatióem præsidis respondére, ubi ei dixit, Tu es rex Iudæórum? sed eum vicíssim intérogans, utrum hoc a semetípso díceret, an audísset ab áliis, illo respondénte osténdere vóluit hoc sibi apud illum fuísse a Iudæis velut crimen obiéctum: patefáciens nobis cogitatiónes hóminum, quas ipse nóverat, quóniam vanæ sunt; eisque post responsiónem Piláti, iam Iudæis et géntibus oportúnus aptiúsque respóndens, Regnum meum non est de hoc mundo.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis.
 R. Deo grátias.

thee the heathen for thy inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON VIII

TRACT. 115 IN JOANN. 18–36

Jesus answered: My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should be delivered to the Jews; but now is my kingdom not from hence. This it is which was the will of our Good Master that we should know: but first we were to be shown the vanity of the opinion concerning his kingdom, entertained by men, whether Gentiles or Jews, from whom Pilate had heard that: as if the reason why he must be punished by death, were that he had affected a kingdom to which he had no right; or because the reigning are wont to look with an evil eye upon those destined to reign; and there were indeed need to beware lest his kingdom should be adverse either to the Romans or the Jews.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

LESSON IX

TRACT. 115 IN JOANN. 18–36

Now the Lord might have answered at once: My kingdom is not from hence: to the first question put by the governor, Art thou the King of the Jews? But in putting a question in return, namely whether he spake this of himself, or had been told it by others, it was his will to show by Pilate's reply that this had been laid up to him as a crime by the Jews in their conference with the Governor: thus laying open to us, the thoughts of men, which he knew: that they are vain: and to them after Pilate's answer, making a reply which was more reasonable and suitable to Jews and Gentiles: My kingdom is not of this world.

ψ. But thou, O Lord, have mercy upon us.
 R. Thanks be to God.

HYMNUS AD LAUDES (VEXILLA REGIS)

Vexilla Christi inclita
Late triumphans explicat:
Gentes adeste supplices,
Regique regum plaudite.

Non Ille regna cladibus:
Non vi metúque subdidit
Alto levátus stípite,
Amóre traxit ómnia.

O ter beáta civitas
Cui rite Christiú imperat,
Quæ iussa pergit éxsequi
Edícta mundo cálitus!

Non arma flagrant ímpia,
Pax usque firmat fœdera,
Arrídet et concórdia,
Tutus stat ordo cívicus.

Servat fides connúbia,
Iuvénta pubet íntegra,
Pudíca florent límina
Domésticis virtútibus.

Optáta nobis spléndeat
Lux ísta, Rex dulcíssime:
Te, pace adépta cándida,
Adóret orbis súbditus.

Iesu, tibi sit glória,
Qui scepra mundi témperas,
Cum Patre, et almo Spíritu,
In sempitérna sæcula.
Amen.

ψ. Multiplicábitur eius impérium.
℞. Et pacis non erit finis.

HYMN FOR LAUDS (VEXILLA REGIS)

The illustrious banner of Christ,
triumphing, unfolds widely;
Suppliant peoples, be present,
clap for the King of kings!

He does not drag out kingdoms with defeats,
nor subdue them by force or fear;
he, raised up high on the post,
draws forth everything by love.

O thrice-blessed city,
which Christ rules by rite,
which proceeds to follow the commands
which the heavenly one gave to the world!

No impious weapons burn it;
peace, fully sealed, strengthens it;
harmony smiles upon it,
all civic order stands.

Marital faith saves
youth intact in chastity;
chaste limits flourish
in household virtues.

Let that chosen light, O sweetest King,
shine out upon us;
may the world, adore thee
by the brilliant peace you obtained.

O Jesus! glory be to thee,
who tempers the scepters of the world;
with the Father and the nourishing Spirit,
in the everlasting age.
Amen.

ψ. His empire shall be multiplied.
℞. And there shall be no end of peace.

HYMNUS AD PRIMAM

Iam lucis orto sídere,
Deum precémur súpplices,
Ut in diúrnis áctibus
Nos servet a nocéntibus.

Linguam refrénans témperet,
Ne litis horror ínsonet:
Visum fovéndo cóntegat,
Ne vanitátes háuríat.

Sint pura cordis íntima,
Absístat et vecórdia;
Carnis terat supérbiam
Potus cibíque párcitas.

Ut, cum dies abscésserit,
Noctémque sors redúxerit,
Mundi per abstinéntiam
Ipsi canámus glóriam.

Deo Patri sit glória,
Eiúsque soli Fílio,
Cum Spíritu Paráclito,
Nunc et per omne sáculum.
Amen.

HYMNUS AD TERTIAM

Nunc, Sancte, nobis, Spíritus,
Unum Patri cum Fílio,
Dignáre promptus íngeri
Nóstro refúsus péctori.

Os, lingua, mens, sensus, vigor
Confessióem pérsonent.
Flamméscat igne caritas,
Accéndat ardor próximos.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Únice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sáculum.
Amen.

HYMN FOR PRIME

The star of morn to night succeeds,
We therefore meekly pray,
May God, in all our words and deeds,
Keep us from harm this day.

May He in love restrain us still
Frm tones of strife and words of ill,
And wrap around and close our eyes
To earth's absorbing vanities.

May wrath and thoughts that gener shame
Ne'er in our breasts abide,
And painful abstinences tame
Of wanton flesh the pride;

So when the weary day is o'er,
And night and stillness come once more,
Blameless and clean from spot of earth
We may repeat with reverent mirth—

To God the Father glory be,
And to His Only Son,
And to the Spirit, One and Three,
While endless ages run.
Amen.

HYMN FOR TERCE

Come Holy Ghost who ever One
Reignest with Father and with Son,
It is the hour, our souls possess
With thy full flood of holiness.

Let flesh and heart and lips and mind
Sound forth our witness to mankind;
And love light up our mortal frame,
Till others catch the living flame.

Most faithful Father, hear our cry,
Through Jesus Christ, our Lord most High,
Who, with the Holy Ghost and thee,
Doth live and reign eternally.
Amen.

HYMNUS AD SEXTAM

Reċtor potens, verax Deus,
Qui tēperas rerum vices,
Splendóre mane illúminas,
Et ígnibus merídiem:

Exstíngue flammās lítium,
Aufer calórem nóxium,
Confer salútem córporum,
Verámque pacem córdium.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Únice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

HYMNUS AD NONAM

Rerum, Deus, tenax vigor,
Immótus in te pēmanens,
Lucis diurnæ témpora
Succéssibus detérminans:

Largíre lumen vespere,
Quo vita nusquam décidat,
Sed præmium mortis sacræ
Perénis inſtet glória.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Únice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

CAPIT. HYMN. VS. AD VESP.

Tē sæculórum Príncipem,
Tē, Chríste, Regem géntium,
Tē méntium, te córdium
Unum fatémur árbitrum.

Sceléstā turba clámitat:
Regnáre Chrístum nólumus:
Tē nos ovántes ómnium
Regem supréum dícimus.

O Chríste, Princeps Pácifer,

HYMN FOR SEXT

O God, who canst not change nor fail,
Guiding the hours, as they roll by,
Brightening with beams the morning pale,
And burning in the mid-day sky;

Quench thou the fires of hate and strife,
The wasting fever of the heart:
From perils guard our feeble life,
And to our souls thy peace impart.

Grant this, O Father, Only Son,
And Holy Spirit, God of grace,
To whom all glory, Three in One,
Be gi'en in every time and place.
Amen.

HYMN FOR NONE

O God, unchangeable and true,
Of all the light and power
Dispensing light in silence through
Every successive hour;

Lord, brighten our declining day,
That it may never wane,
Till death, when all things round decay,
Brings back the morn again.

This grace on thy redeemed confer,
Father, Co-equal Son,
And Holy Ghost, the Comforter,
Eternal Three in One.
Amen.

CHAPTER HYMN VERSES FOR VESPERS

Thee, O Prince of ages,
thee, O Christ, the King of nations,
thee, the one judge of minds and hearts,
we confess!

The wicked crowd protests:
“We do not want Christ to reign!”
We, rejoicing, declare that Thou
art the supreme king of all things!

O Christ, Peace-bringing Prince,

Mentes rebélles súbice:
 Tuóque amóre dévios,
 Ovile in unum cóngrega.

Ad hoc cruénta ab árbore
 Pendes apértis brácchiis,
 Diráque fossum cúspide

Cor igne flagrans éxhibes.

Ad hoc in aris ábderis
 Vini dapísque imáGINE,
 Fundens salútem fíliis
 Transverberáto péctore.

Te natiónum Prásides
 Honóre tollant público,
 Colant magístri, iúdices,
 Leges et artes éxprimant.

Submíssa regum fúlgeant
 Tibi dicáta insígnia:
 Mitíque sceptro pátriam
 Domósque subde cívium.

Iesu, tibi sit glória,
 Qui sceptrá mundi témperas,
 Cum Patre, et almo Spíritu,
 In sempitérna sácula.
 Amen.

ψ. Multiplicábitur eius impérium.
 ϙ. Et pacis non erit finis.

subdue rebellious minds,
 and gather the wandering ones by thy love
 into the one sheepfold.

For this, thou hung from the bloodied tree,
 thy arms opened wide;
 and thou showest thy Heart, burning with
 fire,
 dug into by the horrible spear.

For this, on hidden altars,
 under the image of wine and food,
 establishing salvation for the sons
 beating in thy chest.

Let the guardians of the nations
 lift up public honor to thee;
 let the masters, the judges honor thee,
 let the laws and the arts show it forth.

Let the signs dedicated to thee,
 shine forth the submission of the kings;
 subdue the fatherland and houses of citizens
 with thy meek scepter.

O Jesus! glory be to thee,
 who tempers the scepters of the world;
 with the Father and the nourishing Spirit,
 in the everlasting age.
 Amen.

ψ. His empire shall be multiplied.
 ϙ. And there shall be no end of peace.

EXERCITIUM VIÆ CRUCIS

Domine Jesu Christe, tu peramanter hanc viam ingressus es, ut mortem pro me subires; et ego eheu! frequenter eo audaciæ deveni, ut me a te averterem. Nunc vero amo te ex tota anima mea, et, quia amo te, poenitet me ex intimo corde tibi displicuisse. Ignosce mihi, et sine ut in hac via comitem me tibi adjungam. Tu, amore mei ductus, tendis ad locum ubi pro me moriturus es, et ego vicissim, tui ductus amore, desidero te comitari, ut tecum, amantissime Redemptor, commoriar. O mi Jesu, volo conjunctim tecum et vivere et mori.

STATIONS OF THE CROSS

My Lord Jesus Christ, Thou hast made this journey to die for me with love unutterable, and I have so many times unworthily abandoned Thee ; but now I love Thee with my whole heart, and because I love Thee I repent sincerely for having ever offended Thee. Pardon me, my God, and permit me to accompany Thee on this journey. Thou goest to die for love of me ; I wish also, my beloved Redeemer, to die for love of Thee. My Jesus, I will live and die always united to Thee.



STATIO I

FIRST STATION

JESUS CONDEMNATUR AD MORTEM.

JESUS IS CONDEMNED TO DEATH.



ψ. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi.

℞. Quia per sanctam crucem tuam redemisti mundum.

Considera quomodo Jesus Christus, cæsus flagellis et spinis coronatus, fuerit a Pilato injuste ad crucis supplicium condemnatus.

O adorande Jesu, non Pilatus, sed iniqua mea vita ad mortem te condemnavit. Per ærumnosi hujus tui itineris meritum te adprecor, ut me semper in via, qua anima mea in æternitatem tendit, benigne comiteris. Amo te, o Jesu, mi Amor, magis quam meipsum, et ex intimo corde poenitet me displicuisse tibi. Ne sinas me iterum a te disjunctum iri. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit. Quidquid tibi placebit, hoc idem erit mihi acceptum.

Pater. Ave. Gloria.

Tu, caritatis víctima,

Petis, Redemptor, Golgotham;

Tuis inhærens gressibus,

Tecum peropto commori.

ψ. We adore Thee, O Christ, and praise Thee.

℞. Because by Thy holy cross Thou hast redeemed the world.

Consider that Jesus, after having been scourged and crowned with thorns, was unjustly condemned by Pilate to die on the cross.

My adorable Jesus, it was not Pilate, no, it was my sins, that condemned Thee to die. I beseech Thee, by the merits of this sorrowful journey, to assist my soul in its journey towards eternity. I love Thee, my beloved Jesus; I love Thee more than myself; I repent with my whole heart of having offended Thee. Never permit me to separate myself from Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die

For very love of me:

Ah! let me bear Thee company,

I wish to die with Thee.

STATIO II

SECOND STATION

JESUS OPERATUR LIGNO CRUCIS.

JESUS IS MADE TO BEAR HIS CROSS.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera quomodo Jesus Christus, cruce onustus, fuerit inter eundum memor tui, et mortem quam erat subiturus Patri pro te obtulerit.

Amabilissime Jesu, amplector omnes res adversas quas mihi usque ad obitum tolerandas præfixisti, et, per durum illum, quem in portanda tua cruce pertulisti, laborem, te precor ut mihi vires subministres, quibus et ego meam crucem patientissime portare valeam. Amo te, o Jesu, mi Amor, pœnitet me displicuisse tibi. Ne sinas me iterum a te disjunctum iri. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider that Jesus, in making this journey with the cross on his shoulders, thought of us, and offered for us to his Father the death that he was about to undergo.

My most beloved Jesus, I embrace all the tribulations that Thou hast destined for me until death. I beseech Thee, by the merits of the pain Thou didst suffer in carrying Thy cross, to give me the necessary help to carry mine with perfect patience and resignation. I love Thee, Jesus, my love; I repent of having offended Thee. Never permit me to separate myself from Thee again. Grant that I may love Thee always, and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO III

THIRD STATION

JESUS PROCUMBIT PRIMUM SUB ONERE
CRUCIS.

JESUS FALLS THE FIRST TIME UNDER HIS
CROSS.



ψ. Adoramus etc. R. Quia etc.

Considera primum hunc Jesu Christi sub cruce lapsum. Habebat carnem ex sæva flagellatione multifarie sauciam, caput redimitum spinarum corona; profuderat in super cruorem in tanta copia, ut vix pedem, præ virium defectione, movere posset. Et quoniam gravi crucis onere premebatur et sæve a militibus vapulabat, accidit ut pluries inter eundum humi procumberet.

O mi Jesu, non est onus crucis, sed peccatorum meorum pondus quod tantis te afficit doloribus. Rogo te, per primum hunc tuum lapsum, ut ab omni in peccatum me lapsu tuearis. Amo te, o Jesu, ex toto corde meo; poenitet me displicuisse tibi. Ne sinas me iterum in peccatum prolabi. Da mihi perfectum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. R. Because by Thy, etc.

Consider this first fall of Jesus under his cross. His flesh was torn by the scourges, his head crowned with thorns, and he had lost a great quantity of blood. He was so weakened that he could scarcely walk, and yet he had to carry this great load upon his shoulders. The soldiers struck him rudely, and thus he fell several times in his journey.

My beloved Jesus, it is not the weight of the cross, but of my sins which has made Thee suffer so much pain. Ah, by the merits of this first fall, deliver me from the misfortune of falling into mortal sin. I love Thee, O my Jesus, with my whole heart; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

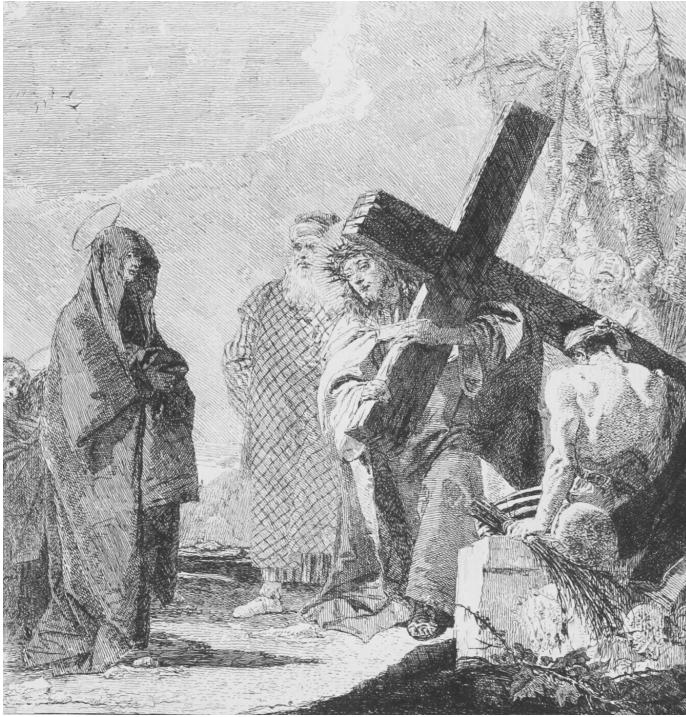
Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO IV

FOURTH STATION

JESUS FIT PERDOLENTI MATRI OBVIUS.

JESUS MEETS HIS AFFLICTED MOTHER.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera qualis fuerit, in hac via, Filii et Matris occurus. Jesus et Maria se mutuo aspiciunt, mutuique eorum aspectus fuerunt totidem sagittæ, quibus amantia eorum pectora transverberabantur.

Amantissime Jesu, per acerbum dolorem quem in hoc occurso expertus es, tibi supplico ut me reddas sanctissimæ Matri tuæ vere devotum. Tu vero, perdolens mea Regina, intercede pro me; fac me Filii tui passionis amantem, et obtine mihi assidue ejusdem Filii tui Passionis memoriam. Amo te, o Jesu, mi Amor; pœnitet me displicuisse tibi. Ne sinas me iterum in te peccare. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider the meeting of the Son and the Mother, which took place on this journey. Jesus and Mary looked at each other, and their looks became as so many arrows to wound those hearts which loved each other so tenderly.

My most loving Jesus, by the sorrow Thou didst experience in this meeting, grant me the grace of a truly devoted love for Thy most holy Mother. And thou, my Queen, who wast overwhelmed with sorrow, obtain for me by thy intercession a continual and tender remembrance of the Passion of thy Son. I love Thee, Jesus, my love; I repent of ever having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee, and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

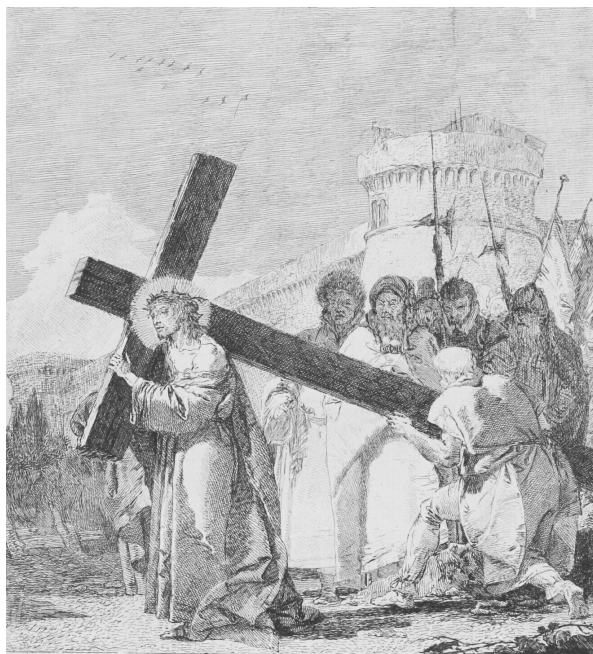
Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO V

FIFTH STATION

JESUS IN BAJULANDA CRUCE ADJUVATUR A
CYRENÆO.

THE CYRENIAN HELPS JESUS TO CARRY HIS
CROSS.



ψ. Adoramus etc. ϙ. Quia etc.

Considera quomodo Judæi, videntes Jesum ad quemlibet passum animam propemodum præ lassitudine efflantem, et timentes ex altera parte ne, quem crucis supplicio affectum volebant, in via moreretur, angariaverint Simonem Cyrenæum ut crucem post eum bajularet.

O dulcissime Jesu, nolo, sicut Cyrenæus, recusare crucem; eam libenter suscipio atque amplector, amplector speciatim quam mihi præfiniti mortem cum omnibus, quos hæc secum adductura est, doloribus. Unio meam mortem morti tuæ, et sic eam in sacrificium tibi offero. Tu amore mei mortuus es; volo et ego, placiturus tibi, mori amore tui: adjuva me tua gratia. Amo te, o Jesu, mi Amor, pœnitet me tibi displicuisse: ne permittas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ϙ. Because by Thy, etc.

Consider that the Jews, seeing that at each step Jesus, from weakness, was on the point of expiring, and fearing that he would die on the way, when they wished him to die the ignominious death of the cross, constrained Simon the Cyrenian to carry the cross behind our Lord.

My most sweet Jesus, I will not refuse the cross as the Cyrenian did; I accept it, I embrace it. I accept in particular the death that Thou hast destined for me, with all the pains which may accompany it; I unite it to Thy death, I offer it to Thee. Thou hast died for love of me; I will die for love of Thee, and to please Thee. Help me by Thy grace. I love Thee, Jesus, my love; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus Thou dost go to die, etc.

STATIO VI

SIXTH STATION

JESUS ABSTERGITUR SUDARIO VERONICÆ.

VERONICA WIPES THE FACE OF JESUS.



ψ. Adoramus etc. R. Quia etc.

Considera quomodo sancta illa femina Veronica, videns Jesum doloribus confectum ejusque vultum sudore ac sanguine madidum, porrigat ei linteolum in quo ipse, abstersa facie, sacram sui imaginem impressam relinquit.

O mi Jesu, pulchra erat antea facies tua; verum hac in via non amplius pulchra apparet, sed est vulneribus et cruore omnino deformis. Hei mihi! quam pulchra quoque erat anima mea, cum gratiam tuam per baptismum recepisset: at per peccata eam postea deformem reddidi. Tu solus, mi Redemptor, pristinam pulchritudinem ei restituere vales; quod ut facias, per tuæ Passionis meritum te precor.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. R. Because by Thy, etc.

Consider that the holy woman named Veronica, seeing Jesus so afflicted, and his face bathed in sweat and blood, presented him with a towel, with which he wiped his adorable face, leaving on it the impression of his holy countenance.

My most beloved Jesus, Thy face was beautiful before, but in this journey it has lost all its beauty, and wounds and blood have disfigured it. Alas! my soul also was once beautiful, when it received Thy grace in baptism; but I have disfigured it since by my sins; Thou alone, my Redeemer, canst restore it to its former beauty. Do this by Thy Passion, and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO VII

SEVENTH STATION

JESUS PROCUMBIT ITERUM SUB ONERE
CRUCIS.

JESUS FALLS THE SECOND TIME.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera alterum Jesu Christi sub cruce lapsum, qui Domino eo acerbiora tormenta infert, quod per eum omnes venerandi capitis totiusque corporis plagæ recrudescunt.

Mansuetissime Jesu, quoties tu concessisti mihi veniam! et ego eheu! in eadem semper peccata relapsus sum, et meas in te offensas ingratus renovavi? Per meritum hujus novi tui lapsus suppliciter te oro, ut me facias usque ad obitum in tua gratia perseverare. Concede ut in omnibus, quæ me invasuræ sunt, temptationibus me tibi semper commendem. Amo te ex toto corde meo, Jesu, mi Amor; pœnitet me displicuisse tibi: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider the second fall of Jesus under the cross, a fall which renews the pain of all the wounds of the head and members of our afflicted Lord.

My most gentle Jesus, how many times Thou hast pardoned me, and how many times have I fallen again, and begun again to offend Thee! Oh, by the merits of this new fall, give me the necessary helps to persevere in Thy grace until death. Grant that in all temptations which assail me I may always commend myself to Thee. I love Thee, Jesus, my love, with my whole heart; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO VIII

EIGHTH STATION

JESUS ALLOQUITUR PLORANTES MULIERES.

JESUS SPEAKS TO THE DAUGHTERS OF
JERUSALEM.

ψ. Adoramus etc. R. Quia etc,

Considera quomodo mulieres ex flebili aspectu Jesu, qui inter eundem cruore totus diffudit, commiseratione permoveantur, lacrymasque profundant. Ad flentes autem conversus: *nolite*, inquit, *flere super Me, sed super vos ipsas flete et super filios vestros*.

O perdolens Jesu, defleo mea in te peccata: defleo illa ob poenas quidem quas mihi promeruerunt, sed maxime ob molestiam quam tibi intulerunt, tibi qui me tantopere amasti. Ad fletum minus infernus quam amor tui me excitat. O mi Jesu, amo te magis quam meipsum; poenitet me displicuisse tibi: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. R. Because by Thy, etc.

Consider that those women wept with compassion at seeing Jesus in so pitiable a state, streaming with blood, as he walked along. But Jesus said to them, "Weep not for me, but for your children."

My Jesus, laden with sorrows, I weep for the offenses that I have committed against Thee, because of the pains which they have deserved, and still more because of the displeasure which they have caused Thee, who hast loved me so much. It is Thy love, more than the fear of hell, which causes me to weep for my sins. My Jesus, I love Thee more than myself; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO IX

NINTH STATION

JESUS PROCUMBIT TERTIUM SUB ONERE
CRUCIS.

JESUS FALLS THE THIRD TIME.



ψ. Adoramus etc. R. Quia etc.

Considera tertium Jesu Christi sub cruce lapsum, Procumbit quia nimia erat ejus debilitas, et nimia sævitia carnificum qui volebant ut gressum acceleraret, dum vix unum gradum facere posset.

O inclementer habite Jesu, per meritum hujus debilitatis quam in via ad Calvarium pati voluisti, da mihi, precor, tale robur ut discutiam omnia impedimenta quæ ex respectu humano pravisque meis appetitionibus enascuntur, et quæ olim causa fuerunt cur ego tuam amicitiam contempserim. Amo te, o Jesu, mi Amor, ex toto corde meo; pœnitet me tibi displicuisse: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. R. Because by Thy, etc.

Consider the third fall of Jesus Christ. His weakness was extreme, and the cruelty of his executioners excessive, who tried to hasten his steps when he had scarcely strength to move.

Ah, my outraged Jesus, by the merits of the weakness that Thou didst suffer in going to Calvary, give me strength sufficient to conquer all human respect and all my wicked passions, which have led me to despise Thy friendship. I love Thee, Jesus, my love, with my whole heart; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO X

TENTH STATION

JESUS SPOLIATUR SUI VESTIBUS.

JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera quam violenter Jesus fuerit suis spoliatus vestimentis. Cum enim vestis interior carni flagellis dilaniata arcte adhereret, carnifices, auellendo vestem, cutem ei quoque avulserunt.

Miserere Domini tui, eumque sic alloquere: Innocentissime Jesu, per meritum doloris quem inter hanc spoliationem expertus es, adjuva, precor, ut ego omnes cordis mei affectus a rebus terrestribus avellam, et quidquid amoris mihi inest ad te solum convertam, qui es meo amore nimis dignus. Amo te ex toto corde meo; poenitet me tibi displicuisse: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider the violence with which the executioners stripped Jesus. His inner garments adhered to his torn flesh, and they dragged them off so roughly that the skin came with them.

Compassionate your Saviour thus cruelly treated, and say to him: My innocent Jesus, by the merits of the torment that Thou hast felt, help me to strip myself of all affection to things of earth, in order that I may place all my love in Thee, who art so worthy of my love. I love Thee, O Jesus, with my whole heart; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

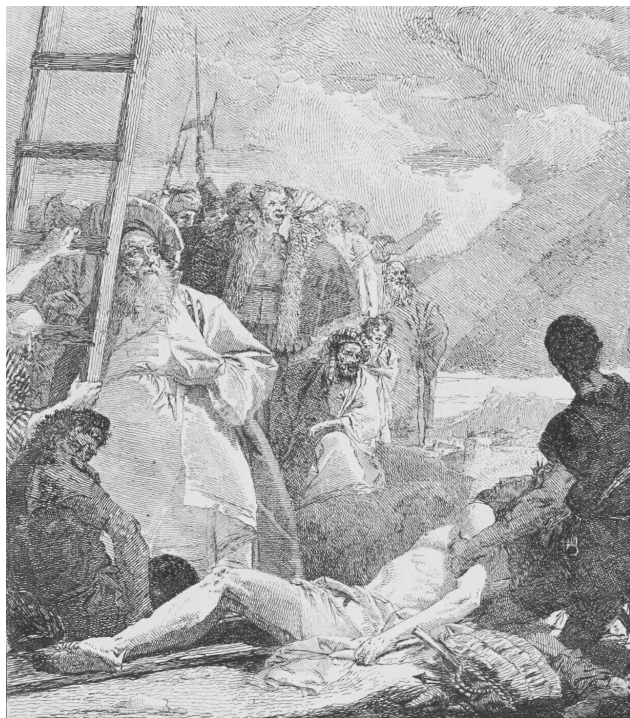
Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO XI

ELEVENTH STATION

JESUS CRUCI CLAVIS AFFIGITUR.

JESUS IS NAILED TO THE CROSS.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera quomodo Jesus, in crucem conjectus, manus extendat, æterno Patri suam vitam in sacrificium pro nostra salute oblaturus. Carnifices clavis eum affigunt, atque, erecta cruce, exspectant donec vi dolorum consumptus animam in infami patibulo exhalet.

O contemptissime Jesu, affige tam arcte tuis pedibus cor meum, ut amoris vinculo ligatum semper tecum remaneat, neque amplius a te avelatur. Amo te magis quam meipsum; poenitet me displicuisse tibi: ne permittas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider that Jesus, after being thrown on the cross, extended his hands, and offered to his Eternal Father the sacrifice of his life for our salvation. These barbarians fastened him with nails; and then, raising the cross, leave him to die with anguish on this infamous gibbet.

My Jesus, loaded with contempt, nail my heart to Thy feet, that it may ever remain there to love Thee, and never quit Thee again. I love Thee more than myself; I repent of having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

Dear Jesus, Thou dost go to die, etc.

STATIO XII

TWELFTH STATION

JESUS MORITUR IN CRUCE.

JESUS DIES ON THE CROSS.



ψ. Adoramus etc. ϙ. Quia etc.

Considera tuum cruci suffixum Jesum, qui doloribus tandem, post tres agonizans horas, consumptus, addicit corpus morti, et inclinato capite spiritum emittit.

O morte affecte Jesu, ex tenerrimo pietatis affectu exosculor hanc crucem, in qua tu pro me mortuus es. Ob commissam peccata infelicem mihi mortem promerui; sed tua mors est spes mea. Quapropter precor te, per tuam mortis meritum, ut mihi gratiam moriendi in pedum tuorum amplexu et in æstu amoris tui misericorditer concedas. In manus tuas commendo spiritum meum. Amo te ex toto corde meo; poenitet me displicuisse tibi: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tui, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima,

Jam passus es diram necem;

Amore pressus æmulo,

Tecum peropto commori.

ψ. We adore Thee, etc. ϙ. Because by Thy, etc.

Consider that thy Jesus, after three hours' agony on the cross, consumed at length with anguish, abandons himself to the weight of his body, bows his head, and dies.

O my dying Jesus, I kiss devoutly the cross on which Thou didst die for love of me. I have merited by my sins to die a miserable death; but Thy death is my hope. Ah, by the merits of Thy death, give me grace to die embracing Thy feet and burning with love to Thee. I commit my soul into Thy hands. I love Thee with my whole heart; I repent of ever having offended Thee. Permit not that I ever offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

O Thou, Victim of love,

Thou hast already suffered a dreadful death;

Driven by a love in imitation,

I choose to die with Thee.

STATIO XIII

THIRTEENTH STATION

JESUS DEONITUR DE CRUCE.

JESUS IS TAKEN DOWN FROM THE CROSS.



ψ. Adoramus etc. R. Quia etc.

Considera quomodo, post mortem Jesu, duo ex Ejus discipulis, Josephus nempe et Nicodemus, Eum de cruce tollant et inter brachia perdolentis Matris reponant, quæ exanimem Filium peramanter recipit et arcte complectitur.

O perdolens Mater, per amorem quo Filium tuum amas, accipe me in servum tuum et precare pro me. Tu vero, o mi Redemptor, quoniam pro me mortuus es, fac benigne ut amem te; volo enim te solum, nec extra te aliud quidpiam opto. Amo te, o mi Jesu, et doleo quod tibi displicui: ne sinas me iterum tibi displicere. Da mihi perpetuum amorem tuū, et dein fac de me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima,

Jam passus es diram necem, etc.

ψ. We adore Thee, etc. R. Because by Thy, etc.

Consider that, our Lord having expired, two of his disciples, Joseph and Nicodemus, look him down from the cross, and placed him in the arms of his afflicted mother, who received him with unutterable tenderness and pressed him to her bosom.

O Mother of sorrow, for the love of this Son, accept me for thy servant, and pray to him for me. And Thou, my Redeemer, since Thou hast died for me, permit me to love Thee; for I wish but Thee, and nothing more. I love Thee, my Jesus, and I repent of ever having offended Thee. Never permit me to offend Thee again. Grant that I may love Thee always; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

O Thou, Victim of love,

Thou hast already, etc.

STATIO XIV

FOURTEENTH STATION

JESUS CONDITUR SEPULCHRO.

JESUS IS PLACED IN THE SEPULCHRE.



ψ. Adoramus etc. ρ. Quia etc.

Considera quomodo discipuli mortuum Redemptorem ad locum sepulturæ deferant. Eos perdolens Mater comitatur, et propriis manibus corpus Filii sepulturæ accommodat. Sepulchrum dein occluditur, et omnes a loco recedunt.

O sepulte Jesu, exosculor hunc, qui te recon-
dit, lapidem; sed post triduum ex sepulchro re-
surgēs. Precor te, per tuam resurrectionem, ut ex-
tremo die me facias gloriosum resurgere, et venire
tecum in coelum, ubi, amore tui captus, tuas in
æternum laudes cantabo. Amo te, et doleo quod
tibi displicui: ne sinas me iterum tibi displicere.
Da mihi perpetuum amorem tuū, et dein fac de
me quidquid tibi placuerit.

Pater, Ave, Gloria.

Tu, caritatis victima,

Jam passus, etc.

ψ. We adore Thee, etc. ρ. Because by Thy, etc.

Consider that the disciples carried the body of
Jesus to bury it, accompanied by his holy Mother,
who arranged it in the sepulchre with her own
hands. They then closed the tomb, and all with-
drew.

Ah, my buried Jesus, I kiss the stone that en-
closes Thee. But Thou didst rise again the third
day. I beseech Thee, by Thy resurrection, make
me rise glorious with Thee at the last day, to be al-
ways united with Thee in heaven, to praise Thee,
and love Thee forever. I love Thee, and I repent
of ever having offended Thee. Permit not that
I ever offend Thee again. Grant that I may love
Thee; and then do with me what Thou wilt.

Our Father. Hail Mary. Glory be, etc.

O Thou, Victim of love,

Thou hast already, etc.



DE MODO CONFESSIONIS

ANTE CONFESSIONEM

Ante confessionem, pete a Deo lumen, ut possis omnia a te commissa peccata cognoscere, pete etiam gratiam, ut verum de iis dolorem cum efficaci emendationis proposito concipias. Nec prætermitte recurrere ad perdolentem Deiparam Virginem, ut ab ea contritionis gratiam tibi exores. Peraçto autem conscientiae examine, elice has Preces ante confessionem.

En ad pedes tuos, o Deus summæ majestatis, perfidum peccatorem, qui in tui quidem offensam relapsus est, sed qui nunc humili animo veniam sibi exposcit. Domine, *ne proicias me a facie tua*. (Ps. 50:13.) Tu neminem qui se coram te humiliat aspernaris: *Cor contritum et humiliatum Deus non despicies*. (Ps. 50:19.) Gratias ago tibi, quod me usque ad hanc horam expectasti, quod non me siviști in peccatis meis mori, et quod me ab inferno, quo dignus eram, præservasti. Quoniam vero me expectare dignatus es, spero, mi Deus, te mihi per merita Jesu Christi fore placabilem; spero te, per hanc confessionem, mihi daturum esse mearum culparum veniam. Earum omnium me poenitet, de iisque omnibus doleo, non solum quia infernum per ea mihi commer-

CONFESSION

BEFORE CONFESSION

Before confession, ask God for the light to know all the sins that you have committed. Ask also for grace, that you may truly feel pain because of them, with an effective intention of amendment. Do not forget to run back to the grieving and God-bearing Virgin, that you may beg her for the grace of contrition. When you have examined your conscience, pray these prayers before confession.

O God of greatest majesty, behold a faithless sinner, who has fallen back into offenses against Thee, but who begs pardon for himself now with a humble soul. O Lord, *Cast me not away from thy face*. (Ps. 50:13) Thou despiseſt no one who humbles himself before Thee: *a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise*. (Ps. 50:19) I thank Thee, because Thou haſt looked for me even to this hour, because Thou haſt not permitted me to die in my sins, and because Thou haſt saved me from hell, which I deserve. Because Thou haſt truly seen fit to wait for me, I hope, O my God, that Thou shalt be pleased by me through the merits of Jesus Christ; I hope that Thou, through this confession, will give me pardon for my sins. I am sorry for all of them; I

ui et Paradisum perdididi, sed etiam et præcipue quia per eas tibi, o infinita Bonitas, displicui et offensam tibi irrogavi. Amo te, o Summum Bonum; et quia amo te, doleo ex intimo corde de universis, quas tibi intuli, injuriis. Contumaciter a te recessi; deliqui in reverentiam, quæ tibi debetur; sprevi tuam gratiam et amicitiam, uno verbo, sciens et volens, feci jaçturam tui. Ignosce mihi, Domine, et, per amorem Jesu Christi, tribue mihi veniam; quandoquidem omnia mea delicta mihi displicent, et nullum est quod non odio habeam, quod non detester et super quodlibet aliud malum abominer. Nec solum lethalium, quæ commisi, peccatorum me poenitet, sed etiam venialium; nam et venialiter peccando, læsi te et displicui Bonitati tuæ. Adjutus tua gratia, propino mihi non amplius te in posterum offendere, et firmiter mecum statuo mori potius, quam ullum unquam in te exhinc committere peccatum.

grieve about all of them, not only because I fully deserve hell for myself because of them, and I have lost Paradise, but also and especially because by them I have displeased and offended Thee, O infinite Goodness. I love Thee, O Highest Good; and because I love Thee, I grieve from my inmost heart about all the wrongs which I have brought to Thee. Stubbornly I have gone away from Thee; I have failed in the reverence which is owed to Thee; I have scorned Thy grace and friendship; in a word, knowingly and willingly, I have lost Thee. Forgive me, O Lord, and through the love of Jesus Christ, grant pardon to me, since all my faults displease me, and there are none that I do not hate, that I do not detest, and I abhor more than any other evil. I am sorry not only for the mortal sins I have committed, but even for the venial sins; for by sinning even venially, I have offended Thee and displeased Thy Goodness. Helped by Thy grace, I propose to myself that will offend Thee no more in the future, and I establish firmly with myself, from now on, that I would rather die than to ever commit any sin against Thee.

Si tibi confitendum est aliquod peccatum in quod soles relabi, expedit ut speciale propositum illud vitandi concipias, adjiciasque promissionem, te non solum vitaturum esse occasionem, quæ te ad illud allicit, sed etiam usurum illis cautionibus quas tibi confessarius indicabit, vel quas tu ipse ad tui emendationem opportunas esse judicaveris.

If you must confess any sin into which you are accustomed to relapse, it is helpful that you form a special intention of avoiding it, and that you make the promise that you will avoid not only the occasion of the sin, which entices you to it, but also that you will use every caution which your confessor will point out to you, or which you yourself will judge to be useful for your amendment.

POST CONFESSIONEM

Quantam, o mi Deus, debeo tibi gratiam! Spero me, per tui Sanguinis merita, jam impetrasse veniam. Grates quas possum maximas pro hoc novo beneficio tibi rependo, et spero me in æternum tuas misericordias decantaturum esse in cœlis. Si toties jaçturam tui feci, stat mihi, o Deus animæ meæ, on amplius eamdem renovare jaçturam. Volo vere mutare vitam. Tu omni meo amore dignus es; et ego volo vere amare te, nec amplius tuam spernere amicitiam. Dixi jam et ite-

AFTER CONFESSION

O my God, how much I owe Thee thanks! I hope that I have now obtained Thy pardon through the merits of Thy Blood. I weigh out the greatest thanks I can to Thee for this new favor, and I hope that I will be singing Thy mercies eternally in heaven. If I have done wrong to Thee so many times, O God of my soul, it is necessary that I do not again renew that same wrong. I wish to truly change my life. Thou art worthy of all my love, and I wish to truly love Thee, and to

rum dico: fixum est mihi mori potius quam tibi displicere. Nec solum fugam peccati tibi promitto, sed etiam fugam occasionis et diligentiam in adhibendo hanc cautionem (designa eam), quæ a novo me lapsu tueatur. At non latet te, o Jesu, quanta mea sit imbecillitas. Tu igitur largire mihi gratiam, ut tibi fidelis esse perseverem usque ad mortem, utque in omnibus mihi obventuris tentationibus ad te semper confugiam. Maria Sanctissima, adjuva me; tu es mater perseverantiæ; in te proinde sunt omnes spes mea.

never more spurn Thy friendship. I have already said, and I say again: it is fixed in me that I would rather die than displease Thee. I promise Thee not only flight from sin, but even from the occasion of sin, and diligence in using this caution (name it), which may protect me from another fall. But however great my weakness may be, O Jesus, it does not hide Thee. Do Thou, therefore, bestow Thy grace upon me, that I may persevere faithful to Thee even unto death, and that I may always flee for safety whenever I meet temptations. O most holy Mary, help me; thou art the mother of perseverance; hence all my hopes are in thee.

SYMBOLUM ATHANASII

AD DICENDUM AD PRIMAM IN FESTO
SANCTISSIMÆ TRINITATIS, POST PSALMOS ET
ANTE ANTIPHONUM.

Quicumque vult salvus esse, * ante omnia opus est, ut teneat catholicam fidem:

Quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, * absque dubio in æternum peribit.

Fides autem catholica hæc est: * ut unum Deum in Trinitate, et Trinitatem in unitate veneremur.

Neque confundentes personas, * neque substantiam separantes.

Alia est enim persona Patris, alia Filii, * alia Spiritus Sancti:

Sed Patris, et Filii, et Spiritus Sancti una est divinitas, * æqualis gloria, coæterna maiestas.

Qualis Pater, talis Filius, * talis Spiritus Sanctus.

Increatus Pater, increatus Filius, * increatus Spiritus Sanctus.

Immensus Pater, immensus Filius, * immensus Spiritus Sanctus.

Æternus Pater, æternus Filius, * æternus Spiritus Sanctus.

Et tamen non tres æterni, * sed unus æternus.

Sicut non tres increati, nec tres immensi, * sed

THE ATHANASIAN CREED

TO BE SAID AT PRIME ON THE FEAST OF THE
MOST HOLY TRINITY, AFTER THE PSALMS
AND BEFORE THE ANTIPHON.

Whosoever willeth to be saved, * before all things it is necessary that he hold the Catholic faith.

Which faith except every one do keep whole and undefiled, * without doubt he shall perish eternally.

Now the Catholic faith is this, * that we worship one God in Trinity, and Trinity in Unity.

Neither confounding the Persons, * nor dividing the substance.

For there is one Person of the Father, another of the Son, * and another of the Holy Ghost.

But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost is one, * the Glory Equal, the Majesty Co-Eternal.

Such as the Father is, such is the Son, * and such is the Holy Ghost.

The Father Uncreated, the Son Uncreated, * and the Holy Ghost Uncreated.

The Father Infinite, the Son Infinite, * and the Holy Ghost Infinite.

The Father Eternal, the Son Eternal, * and the Holy Ghost Eternal.

And yet they are not three Eternals, * but one Eternal.

As also they are not three Uncreated, nor three

unus increátus, et unus imménsus.

Simíliter omnípotens Pater, omnípotens Fílius, * omnípotens Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres omnipoténtes, * sed unus omnípotens.

Ita Deus Pater, Deus Fílius, * Deus Spíritus Sanctus.

Ut tamen non tres Dii, * sed unus est Deus.

Ita Dóminus Pater, Dóminus Fílius, * Dóminus Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres Dómini, * sed unus est Dóminus.

Quia, sicut singillátim unamquámque persónam Deum ac Dóminum confitéri christiána veritate compéllimur: * ita tres Deos aut Dóminos dícere cathólica religióne prohibémur.

Pater a nullo est factus: * nec creátus, nec génius.

Fílius a Patre solo est: * non factus, nec creátus, sed génius.

Spíritus Sanctus a Patre et Fílio: * non factus, nec creátus, nec génius, sed procédens.

Unus ergo Pater, non tres Patres: unus Fílius, non tres Fílii: * unus Spíritus Sanctus, non tres Spíritus Sancti.

Et in hac Trinitáte nihil prius aut postérius, nihil majus aut minus: * sed totæ tres persónæ coæternæ sibi sunt et coæquales.

Ita ut per ómnia, sicut jam supra dictum est, * et únititas in Trinitáte, et Trínitas in unitáte veneránda sit.

Qui vult ergo salvus esse, * ita de Trinitáte sentiát.

Sed necessárium est ad æternam salútem, * ut Incarnatiónem quoque Dómini nostri Jesu Christi fidéliter credat.

Est ergo fides recta ut credámus et confiteámur, * quia Dóminus noster Jesus Christus, Dei Fílius, Deus et homo est.

Deus est ex substántia Patris ante sácula génius: * et homo est ex substántia matris in sáculo natus.

Infinites, * but One Uncreated, and One Infinite.

So likewise the Father is Almighty, the Son Almighty, * and the Holy Ghost Almighty.

And yet they are not three Almighties, * but One Almighty.

So the Father is God, the Son God, * and the Holy Ghost God.

And yet they are not three Gods, * but One God.

So the Father is Lord, the Son Lord, * and the Holy Ghost Lord.

And yet they are not three Lords, * but One Lord.

For, like as we are compelled by Christian truth to acknowledge every Person by Himself to be God and Lord, * so are we forbidden by the Catholic Religion to say, there be three Gods or three Lords.

The Father is made of none, * neither created, nor begotten.

The Son is of the Father alone: * not made, nor created, but begotten.

The Holy Ghost is of the Father, and the Son: * not made, nor created, nor begotten, but proceeding.

So there is One Father, not three Fathers; one Son, not three Sons; * one Holy Ghost, not three Holy Ghosts.

And in this Trinity is nothing afore or after, nothing is greater or less; * but the whole three Persons are Co-Eternal together, and Co-Equal.

So that in all things, as is aforesaid, * the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity is to be worshipped.

He therefore that willeth to be safe, * let him thus think of the Trinity.

But it is necessary to eternal salvation, * that he also believe faithfully the Incarnation of our Lord Jesus Christ.

The right Faith therefore is, that we believe and confess, * that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is God and man.

God, of the Substance of the Father, Begotten before the worlds: * and Man, of the substance of His mother, born in the world.

Perfēctus Deus, perfēctus homo: * ex ánima
rationáli et humána carne subsístens.

Æquális Patri secúndum divinitátem: * minor
Patre secúndum humanitátem.

Qui licet Deus sit et homo, * non duo tamen,
sed unus est Chrístus.

Unus autem non conversióne divinitátis in
carnem, * sed assumptióne humanitátis in Deum.

Unus omníno, non confusióne substántiæ, *
sed unitáte persónæ.

Nam sicut ánima rationális et caro unus est
homo: * ita Deus et homo unus est Chrístus.

Qui passus est pro salúte nostra: descendit ad
ínferos: * tértia die resurrexit a mórtuis.

Ascendit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Pa-
tris omnipoténtis: * inde ventúrus est iudicáre
vivos et mórtuos.

Ad cuius advéntum omnes hómines resúrgere
habent cum corpóribus suis; * et redditúri sunt
de factis própriis ratióne.

Et qui bona egérunt, ibunt in vitam ætérnam:
* qui vero mala, in ignem ætérnum.

Hæc est fides cathólica, * quam nisi quisque
fidéliter firmitérque credíderit, salvus esse non
póterit.

ψ. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sæcula sæculórum. Amen.

Perfēct God, Perfēct Man, * of a reasoning soul
and human flesh subsísting.

Equal to the Father as touching His Godhead,
* inferior to the Father as touching His Manhood.

Who, although He be God and Man, * yet He
is not two, but One Chríst.

One, however, not by conversion of the God-
head into Flesh, * but by taking of the Manhood
into God.

One altogether, not by confusion of Substance,
* but by Unity of Person.

For as the reasoning soul and flesh is one man,
* so God and man is One Chríst.

Who suffered for our salvation, descended into
hell, * rose again the third day from the dead.

He ascended into heaven, He sitteth on the
right hand of the Father, God Almighty, * from
whence He shall come to judge the quick and the
dead.

At whose coming all men shall rise again with
their bodies, * and shall give account for their
own works.

And they that have done good shall go into
life eternal, * but they that have done evil into
eternal fire.

This is the Catholic Faith, * which except a
man believe faithfully and firmly, he cannot be
safe.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

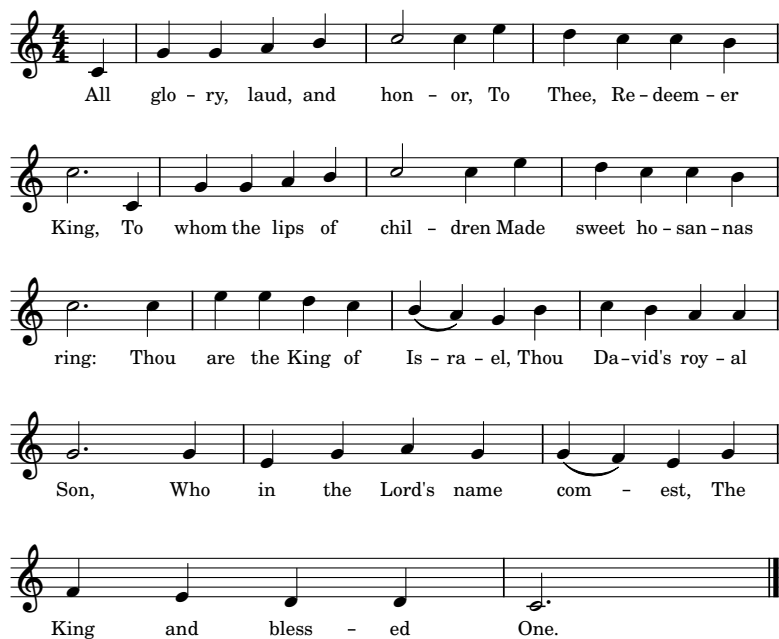
℞. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

HYMNI D. N. JESU
CHRISTO

GLORIA, LAUS, ET HONOR ALL GLORY, LAUD, AND HONOR

A S. THEODULPHO AURELIANENSI

TRANS. BY DR. J. M. NEALE



All glo - ry, laud, and hon - or, To Thee, Re - deem - er

King, To whom the lips of chil - dren Made sweet ho - san - nas

ring: Thou are the King of Is - ra - el, Thou Da - vid's roy - al

Son, Who in the Lord's name com - est, The

King and bless - ed One.

Gloria, laus, et honor, tibi
sit Rex Christe Redemptor:
cui puerile decus
prompsit Hosanna pium.

Israel es tu Rex, Davidis
et inclyta proles:
nomine qui in Domini,
Rex benedicte venis.

Gloria, laus, et honor, etc.

Cœtus in excelsis te
laudat cœlitus omnis,
et moralis homo, et
cuncta creata simul.

Gloria, laus, et honor, etc.

All glory, laud, and honor,
To Thee, Redeemer, King,
To Whom the lips of children
Made sweet hosannas ring.

Thou art the King of Israel,
Thou David's royal Son,
Who in the Lord's name comest
The King and blessed One.

All glory, laud, and honor, etc.

The company of angels
Are praising Thee on high,
And mortal men and all things
Created make reply.

All glory, laud, and honor, etc.

Plebs Hebræa tibi
cum palmis obvia venit:
cum prece, voto, hymnis,
adsumus ecce tibi.

Gloria, laus, et honor, etc.

Hi tibi passuro solvebant
munia laudis:
nos tibi regnati pangimus
ecce melos.

Gloria, laus, et honor, etc.

Hi placuere tibi, placeat
devotio nostra:
Rex pie, Rex clemens,
cui bona cuncta placent.

Gloria, laus, et honor, etc.

The people of the Hebrews
With palms before Thee went;
Our praise and prayer and anthems
Before Thee we present.

All glory, laud, and honor, etc.

To Thee before Thy Passion
They sang their hymns of praise;
To Thee now high exalted
Our melody we raise.

All glory, laud, and honor, etc.

Thou didst accept their praises,
Accept the prayers we bring,
Who in all good delightest,
Thou good and gracious King.

All glory, laud, and honor, etc.

CROWN HIM WITH MANY CROWNS CROWN HIM WITH MANY CROWNS

NULLUM TEXTUM LATINUM

MATTHEW BRIDGES. MUSIC FROM
CATHOLIC HYMNAL BY REV. JOHN HACKER,
1920.

Crown him with man - y crowns, The Lamb up - on His
throne; Raise high the hymn, un - til it drowns All
mu - sic but its own. A - wake, my soul, and sing Of
Him Who died for thee, And hail Him as thy
match - less King through all et - er - ni - ty!

Crown Him with many crowns,
The Lamb upon His throne;
Hark, how the heav'nly anthem drowns
All music but its own:
Awake, my soul, and sing
Of Him Who died for thee,
And hail Him as thy matchless King
Thro' all eternity.

Crown Him the Virgin's Son,
The God Incarnate born;
Whose arm those crimson trophies won,
Which now His Brow adorn!
Fruit of the Mystic Rose,
As of that Rose the Stem;
The Root whence Mercy ever flows,

The Babe of Bethlehem.

Crown Him the Lord of Love:
Behold His Hands and Side,
Rich Wounds, yet visible above
In beauty glorified;
No Angel in the sky
Can fully bear that sight,
But downward bends his burning eye
At mysteries so bright.

Crown Him the Lord of peace,
Whose power a sceptre sways
From pole to pole, that wars may cease,
Absorbed in prayer and praise:
His reign shall know no end,
And round His piercé feet
Fair flowers of Paradise extend
Their fragrance ever sweet.

SALVE, CAPUT
CRUENTATUM

A S. BERNARDO CLARÆ VALLIS, 1091–1153.
MUSICA ET ANGLICUM TEXTUM DE
CATHOLIC HYMNAL, A REV. JOANNE
HACKER, 1920.

O Sa - cred Head sur - round - ed By crown of pierc - ing thorn! O
bleed - ing Head so wound - ed, Re - viled and put to scorn! Death's
pal - lid hue comes o'er Thee, The glow of life de - cays; Yet
an - gel hosts a - dore Thee, And trem - ble as they gaze.

Salve, caput cruentatum,
totum spinis coronatum,
conquassatum, vulneratum,
arundine verberatum
facie sputis illita.

Dum me mori est necesse,
noli mihi tunc deesse,
in tremenda mortis hora
veni, Jesu, absque mora,
tuere me et libera.

Cum me jubes emigrare,
Jesu care, tunc appare,

O SACRED HEAD,
SURROUNDED

ST. BERNARD OF CLAIRVAUX, 1091–1153.
ENGLISH AND MUSIC FROM CATHOLIC
HYMNAL, BY REV. JOHN HACKER, 1920.

O Sacred Head, surrounded
By crown of piercing thorn!
O bleeding Head, so wounded,
Reviled and put to scorn!
Death's pallid hue comes o'er Thee,
The glow of life decays,
Yet angel hosts adore Thee,
And tremble as they gaze.

I see Thy strength and vigor
All fading in the strife,
And death, with cruel rigor,
Bereaving Thee of life;
O agony and dying!
O love to sinners free!
Jesus, all grace supplying,
O turn Thy face on me!

In this, Thy bitter passion,
Good Shepherd, think of me,

o amator amplectende,
temet ipsum tunc ostende
in cruce saluifera.

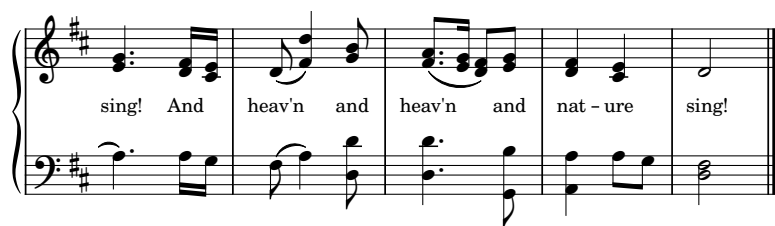
With Thy most sweet compassion,
Unworthy though I be;
Beneath Thy Cross abiding,
Forever would I rest,
In Thy dear love confiding,
And with Thy presence blest.

JOY TO THE WORLD

JOY TO THE WORLD

HYMNUS TRADITIONALIS NATIVITATIS
(NULLUM TEXTUM LATINUM).

TRADITIONAL CHRISTMAS-SEASON HYMN.



Joy to the world! The Lord is come!
Let earth receive her king!
Let ev'ry heart prepare Him room,
And heav'n and nature sing!
And heav'n and nature sing!
And heaven and heaven and nature sing!

Joy to the earth! The Savior reigns!
Let men their songs employ!
While fields and floods, rocks, hill, and plains,
Repeat the sounding joy!
Repeat the sounding joy!
Repeat, repeat the sounding joy!

No more let sins and sorrows grow!
Nor thorns infest the ground!
He comes to make His blessings flow,
Far as the curse is found!
Far as the curse is found!
Far as, far as the curse is found!

He rules the world, with truth and grace!
And makes the nations prove
The glories of His righteousness,
And wonders of His love!
And wonders of His love!
And wonders, and wonders of His love!

HAIL, HOLY QUEEN, ENTHRONED ABOVE

HYMNUS MARIANUS TRADITIONALIS
(NULLUS TEXTUS LATINUS)

HAIL, HOLY QUEEN, ENTHRONED ABOVE

TRADITIONAL MARIAN HYMN.

Hail Ho ly Queen En - throned a-above; O Ma - ri - a! Hail

Queen of mer - cy and of love; O Ma - ri - a! Tri-umph all ye

Che - ru - bim Sing with us ye Ser - a - phim! Heav'n and earth re -

sound the hymn! Sal - ve! Sal - ve! Sal - ve Re - gi - na!

Public Domain

Hail, holy Queen, enthron'd above, O Maria!
Hail, Queen of mercy and of love! O Maria!

Triumph, all ye Cherubim!
Sing with us, ye Seraphim!
Heav'n and earth resound the hymn!
Salve, salve, salve Regina!

Our life, our sweetness here below, O Maria!
Our hope in sorrow and in woe! O Maria!

Triumph, all ye Cherubim!
Sing with us, ye Seraphim!
Heav'n and earth resound the hymn!
Salve, salve, salve Regina!

To thee we cry, poor sons of Eve, O Maria!
To thee we sigh, we mourn, we grieve! O

Maria!

Triumph, all ye Cherubim!
Sing with us, ye Seraphim!
Heav'n and earth resound the hymn!
Salve, salve, salve Regina!

This earth is but a vale of tears, O Maria!
A place of banishment and fears! O Maria!

Ch.

Turn then, most gracious Advocate, O Maria!
Tow'rds us thine eyes compassionate! O Maria!

Ch.

When this our exile is complete, O Maria!
Show us thy Son, our Jesus sweet! O Maria!

Ch.

O clement, gracious, Mother sweet! O Maria!
O Virgin Mary, we entreat! O Maria!

Ch.

THE MAID OF FRANCE

RT. REV. MSGR. H. T. HENRY (NULLUM
TEXTUM LATINUM)

THE MAID OF FRANCE

RT. REV. MSGR. H. T. HENRY

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line. The first system ends with a double bar line. The second system ends with a double bar line. The third system ends with a double bar line. The fourth system ends with a double bar line. The fifth system ends with a double bar line.

The Maid of France, with visioned eyes, Saw mes - sen -
gers from Par - a - dise And Voic - es bore a hid den word That on - ly
by her ear was heard. O bless - ed Maid, the chant we
raise That tells the mean - ing of thy praise: Thou teach - est
us the les - son grand Of love for God and Fa - ther - land.

The Maid of France, with visioned eyes,
Saw messengers from Paradise
And Voices bore a hidden word
That only by her ear was heard.

O blessed Maid, the chant we raise

That tells the meaning of thy praise:
Thou teachest us the lesson grand
Of love for God and Fatherland.

The Visions and the Voices spoke
A wondrous message: "Break the yoke
That burdens France, and crown your King,
Sweet Herald of his triumphing!"

O blessed Maid, etc.

The Maid believed the great command,
And fought for God and native land:
Her love was like a living lamp
To guide her feet in court or camp.

O blessed Maid, etc.

O who shall dare her glory paint?
She lived a Hero, died a Saint:
A model she shall ever stand
Of love for God and Fatherland.

O blessed Maid, etc.

INDEX LATINUS

- a Leo XIII Papa*, 1899, 232
a S. Bernardo Claræ Vallis, 1091–1153.
Musica et anglicum textum de Catholic Hymnal, a *Rev. Joanne Hacker*, 1920., 271
a S. Theodulpho Aurelianensi, 267
Actus Consecrationis Humani Generis
Sacro Cordi Jesu Christi, 232
 ad Completorium, 29, 53, 76, 101, 124, 151, 177
Ad dicendum ad Primam in festo Sanctissimæ Trinitatis, post *Psalmos et ante Antiphonum.*, 262
 ad Laudes, 8, 39, 62, 85, 109, 134, 161
 ad Matutinum, 3, 32, 56, 78, 103, 127, 154
 ad Nonam, 24, 49, 72, 96, 120, 145, 173
 ad Primam, 15, 44, 68, 90, 116, 141, 167
 ad Sextam, 21, 47, 70, 94, 119, 144, 171
 ad Tertiam, 19, 45, 69, 92, 117, 142, 169
 ad Vesperas, 26, 51, 74, 98, 122, 148, 174
 Ante Cenam, 225
 Ante confessionem, 260
 Ante Prandium, 222
Antiphonæ Finales Beatæ Mariæ Virginis, 194
Apoc 5:12; 1:6, 229

Canticum Annæ, 89
Canticum B. Mariæ Virginis, 193
Canticum David, 43
Canticum Ecclesiastici, 164
Canticum Ezechie, 66
Canticum Habacuc, 139
Canticum Isaiæ, 43, 138
Canticum Jeremiæ, 113
Canticum Judith, 88
Canticum Moysis, 113, 165
Canticum Tobie, 65
Canticum Trium Puerorum, 13
Canticum Zachariæ, 192
Canticum Zachariæ, 226
 Capit. Hymn. Vs. ad Vesp., 243

Col 1:12–20, 230
Col 1:18–23, 235
Col 1:3–8, 234
Col 1:9–17, 234
 Collectum, 229
 Communio, 232
Crown Him with Many Crowns, 269

De Conclusionē Officii, 185
De Initio Officii, 185
De Modo Confessionis, 260
Divinum Officium de D. N. J. C. Rege, 233
Dominica, 3

 Evangelium, 230
Exercitium Viæ Crucis, 245
Explicatio Regularum Rubricarumque, 183

Feria Quarta, 78
Feria Quinta, 103
Feria Secunda, 32
Feria Sexta, 127
Feria Tertia, 56

Gloria, laus, et honor, 267
 Graduale, 230

Hail, Holy Queen, Enthroned Above, 275
Homilia sancti Augustini Episcopi, Tract. 51 in Joann. 12–13; Tract 117 in Joann. 19–21, 239
 Hymnus ad Laudes (Vexilla Regis), 241
 Hymnus ad Matutinum, 233
 Hymnus ad Nonam, 243
 Hymnus ad Primam, 242
 Hymnus ad Sextam, 243
 Hymnus ad Tertiam, 242
Hymnus Ambrosianus, 190
Hymnus Marianus Traditionalis (nullus textus latinus), 275
Hymnus traditionalis Nativitatis (nullum textum Latinum)., 273

Introitum, 229

Ioann. 18:33–37, 239

Itinerarium, 226

Iesus abstergitur sudario Veronica., 251

Iesus alloquitur plorantes mulieres., 253

Iesus condemnatur ad mortem., 246

Iesus conditur sepulchro., 259

Iesus cruci clavis affigitur., 256

Iesus deponitur de cruce., 258

Iesus fit perdolenti Matri obuius., 249

Iesus in bajulanda cruce adjuvatur a

Cyrenæo., 250

Iesus moritur in cruce., 257

Iesus oneratur ligno crucis., 247

Iesus procumbit iterum sub onere crucis., 252

Iesus procumbit primum sub onere crucis.,

248

Iesus procumbit tertium sub onere crucis.,

254

Iesus spoliatur suis vestibus., 255

Joann 18:33–37, 230

Joy to the World, 273

Laudes Regiæ, 219

Lectio, 230

Lectio i, 234

Lectio ii, 234

Lectio iii, 235

Lectio iv, 235

Lectio ix, 240

Lectio v, 236

Lectio vi, 238

Lectio vii, 239

Lectio viii, 240

Litanîæ Approbatæ, 199

Litanîæ de S. Joseph, 215

Litanîæ de Sacratissimo Corde Jesu, 209

Litanîæ de Sanctissimo Nomine Jesu, 206

Litanîæ Lauretanæ B. M. V., 213

Litanîæ Pretiosissimi Sanguinis Domini

Noſtri Jesu Christi, 211

Litanîæ Sanctorum, 199

Litt. Encycl. « Quas Primas » diei 11

Decembris 1925, 235, 236, 238

Modus ad Completorium Orandum, 187

Nullum textum Latinum, 269

Offertorium, 231

Oratio, 205

Oratio ad D. N. Jesum Christum Regem, 217

Oratio Officii de Domino Noſtro Jesu

Christo Rege, 217

Oratio Officii de Sancta Joanna Virgine, 218

Oratio Officii de Sanctissimo Rosario, 218

Oratio Officii de Sancto Joseph, 218

Oratio Officii de Sancto Ludovico, 218

Orationes de Jesu Christo Rege, 217

Post Cenam, 225

Post confessionem, 261

Post Prandium, 223

Postcommunio, 232

Preces in Prandiis et Cenis, 222

Proprium Missæ D. N. J. C. Regis, 229

Præfatio de festo D. N. J. C. Regis, 231

Ps 28:10–11, 232

Ps 2:8, 231

Ps 71:8; 71:11, 230

Psalmus 1, 3

Psalmus 10, 8

Psalmus 100, 88

Psalmus 101, 169

Psalmus 102, 178

Psalmus 103, 171

Psalmus 104, 154

Psalmus 105, 156

Psalmus 106, 159

Psalmus 107, 168

Psalmus 108, 173

Psalmus 109, 26

Psalmus 11, 76

Psalmus 110, 26

Psalmus 111, 27

Psalmus 112, 28

Psalmus 113, 28

Psalmus 114, 51

Psalmus 115, 51

Psalmus 116, 44

Psalmus 117, 10, 15

Psalmus 118, 17, 19, 21, 24
Psalmus 119, 52
Psalmus 12, 76
Psalmus 120, 52
Psalmus 121, 53
Psalmus 122, 74
Psalmus 123, 74
Psalmus 124, 74
Psalmus 125, 75
Psalmus 126, 75
Psalmus 127, 98
Psalmus 128, 99
Psalmus 129, 99
Psalmus 13, 32
Psalmus 130, 100
Psalmus 131, 100
Psalmus 132, 122
Psalmus 133, 31
Psalmus 134, 67
Psalmus 135, 122
Psalmus 136, 123
Psalmus 137, 124
Psalmus 138, 148
Psalmus 139, 149
Psalmus 14, 33
Psalmus 140, 150
Psalmus 141, 151
Psalmus 142, 136
Psalmus 143, 174
Psalmus 144, 175
Psalmus 145, 90
Psalmus 146, 115
Psalmus 147, 140
Psalmus 148, 14
Psalmus 149, 161
Psalmus 15, 77
Psalmus 150, 167
Psalmus 16, 33
Psalmus 17, 34
Psalmus 18, 44
Psalmus 19, 37
Psalmus 2, 4
Psalmus 20, 38
Psalmus 21, 141
Psalmus 22, 116

Psalmus 23, 44
Psalmus 24, 68
Psalmus 25, 90
Psalmus 26, 45
Psalmus 27, 46
Psalmus 28, 42
Psalmus 29, 38
Psalmus 3, 4
Psalmus 30, 47
Psalmus 31, 49
Psalmus 32, 50
Psalmus 33, 101
Psalmus 34, 56
Psalmus 35, 112
Psalmus 36, 58
Psalmus 37, 60
Psalmus 38, 61
Psalmus 39, 69
Psalmus 4, 29
Psalmus 40, 70
Psalmus 41, 71
Psalmus 42, 64
Psalmus 43, 72
Psalmus 44, 78
Psalmus 45, 79
Psalmus 46, 39
Psalmus 47, 80
Psalmus 48, 81
Psalmus 49, 82
Psalmus 5, 41
Psalmus 50, 9, 40, 63, 83, 85, 110, 135, 162
Psalmus 51, 91
Psalmus 52, 92
Psalmus 53, 17, 92
Psalmus 54, 93
Psalmus 55, 94
Psalmus 56, 95
Psalmus 57, 96
Psalmus 58, 96
Psalmus 59, 97
Psalmus 6, 53
Psalmus 60, 102
Psalmus 61, 103
Psalmus 62, 12
Psalmus 63, 164

Psalmus 64, 87
Psalmus 65, 104
Psalmus 66, 65
Psalmus 67, 105
Psalmus 68, 107
Psalmus 69, 124, 204
Psalmus 7, 54
Psalmus 70, 125
Psalmus 71, 116
Psalmus 72, 117
Psalmus 73, 119
Psalmus 74, 120
Psalmus 75, 121
Psalmus 76, 151
Psalmus 77, 127
Psalmus 78, 131
Psalmus 79, 142
Psalmus 8, 5
Psalmus 80, 132
Psalmus 81, 143
Psalmus 82, 133
Psalmus 83, 144
Psalmus 84, 137
Psalmus 85, 152
Psalmus 86, 145
Psalmus 87, 177
Psalmus 88, 145
Psalmus 89, 111
Psalmus 9, 5
Psalmus 90, 30
Psalmus 91, 163
Psalmus 92, 8

Psalmus 93, 167

Psalmus 94, 189

Psalmus 95, 62

Psalmus 96, 85

Psalmus 97, 109

Psalmus 98, 134

Psalmus 99, 10

*Rt. Rev. Msgr. H. T. Henry (nullum
textum Latinum), 277*

Sabbato, 154

Salve, caput cruentatum, 271

Secretum, 231

Statio I, 246

Statio II, 247

Statio III, 248

Statio IV, 249

Statio IX, 254

Statio V, 250

Statio VI, 251

Statio VII, 252

Statio VIII, 253

Statio X, 255

Statio XI, 256

Statio XII, 257

Statio XIII, 258

Statio XIV, 259

Symbolum Athanasium, 262

The Maid of France, 277

Traçt. 115 in Joann. 18-36, 240

ENGLISH INDEX

Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus, 232

After Confession, 261

After Lunch, 223

After Supper, 225

All glory, laud, and honor, 267

Ambrosian Hymn (Te Deum), 190

Apoc 5:12; 1:6, 229

Approved Litanies, 199

Before Confession, 260

Before Lunch, 222

Before Supper, 225

Beginning the Office, 185

by Pope Leo XIII, 1899, 232

Cant. of the B. V. Mary (the Magnificat), 193

Canticle of Anna, 89

Canticle of David, 43

Canticle of Ezechiel, 66

Canticle of Habacuc, 139

Canticle of Isaiah, 43, 138

Canticle of Jeremiah, 113

Canticle of Judith, 88

Canticle of Moses, 113, 165

Canticle of Sirach, 164

Canticle of the Three Boys, 13

Canticle of Tobit, 65

Canticle of Zachariah, 226

Chapter Hymn Verses for Vespers, 243

Col 1:12-20, 230

Col 1:18-23, 235

Col 1:3-8, 234

Col 1:9-17, 234

Collect, 229

Communion, 232

Compline, 29, 53, 76, 101, 124, 151, 177

Confession, 260

Crown Him with Many Crowns, 269

Divine Office for Christ the King, 233

Eighth Station, 253

Eleventh Station, 256

Encycl. Letter "Quas Primas", 11

December 1925, 235, 236, 238

Ending the Office, 185

Epistle, 230

**Explanation of the Rules and Rubrics,
183**

Fifth Station, 250

Final Antiphons of the B. V. M., 194

First Station, 246

Fourteenth Station, 259

Fourth Station, 249

Friday, 127

Gospel, 230

Gradual, 230

**Hail, Holy Queen, Enthroned Above,
275**

*Homily of St. Augustine, Bishop, Tract. 51
in Joann. 12-13; Tract 117 in
Joann. 19-21, 239*

How to Pray Compline, 187

Hymn for Lauds (Vexilla Regis), 241

Hymn for Matins, 233

Hymn for None, 243

Hymn for Prime, 242

Hymn for Sext, 243

Hymn for Terce, 242

Introit, 229

Jesus dies on the Cross., 257

*Jesus falls the First Time under His Cross.,
248*

Jesus falls the Second Time., 252

Jesus falls the Third Time., 254

Jesus is condemned to Death., 246

Jesus is made to bear His Cross., 247

Jesus is nailed to the Cross., 256

Jesus is placed in the Sepulchre., 259

Jesus is stripped of His Garments., 255

Jesus is taken down from the Cross., 258
Jesus meets His Afflicted Mother., 249
Jesus speaks to the Daughters of Jerusalem.,
 253

John 18:33–37, 230, 239

Joy to the World, 273

Lauds, 8, 39, 62, 85, 109, 134, 161

Lesson i, 234

Lesson ii, 234

Lesson iii, 235

Lesson iv, 235

Lesson ix, 240

Lesson v, 236

Lesson vi, 238

Lesson vii, 239

Lesson viii, 240

Litany of Loreto of the B. V. M., 213

Litany of St. Joseph, 215

Litany of the Most Holy Name of Jesus, 206

Litany of the Most Precious Blood of Our
 Lord Jesus Christ, 211

Litany of the Most Sacred Heart of Jesus, 209

Litany of the Saints, 199

Matins, 3, 32, 56, 78, 103, 127, 154

*Matthew Bridges. Music from Catholic
 Hymnal by Rev. John Hacker,*
 1920., 269

Monday, 32

Ninth Station, 254

None, 24, 49, 72, 96, 120, 145, 173

O Sacred Head, surrounded, 271

Offertory, 231

Office Prayer on Our Lord Jesus Christ the
 King, 217

Postcommunio, 232

Prayer, 205

Prayer of the Office on Saint Joseph, 218

Prayer of the Office on St. Joan of Arc, 218

Prayer of the Office on St. Louis, 218

Prayer of the Office on the Holy Rosary, 218

Prayer to Our Lord Jesus Christ the King,
 217

Prayers for Meals, 222

Prayers on Jesus Christ the King, 217

Preface of the Feast of Christ the King, 231

Prime, 15, 44, 68, 90, 116, 141, 167

Proper of the Mass of Christ the King,
 229

Ps 28:10–11, 232

Ps 2:8, 231

Ps 71:8; 71:11, 230

Psalms 1, 3

Psalms 10, 8

Psalms 100, 88

Psalms 101, 169

Psalms 102, 178

Psalms 103, 171

Psalms 104, 154

Psalms 105, 156

Psalms 106, 159

Psalms 107, 168

Psalms 108, 173

Psalms 109, 26

Psalms 11, 76

Psalms 110, 26

Psalms 111, 27

Psalms 112, 28

Psalms 113, 28

Psalms 114, 51

Psalms 115, 51

Psalms 116, 44

Psalms 117, 10, 15

Psalms 118, 17, 19, 21, 24

Psalms 119, 52

Psalms 12, 76

Psalms 120, 52

Psalms 121, 53

Psalms 122, 74

Psalms 123, 74

Psalms 124, 74

Psalms 125, 75

Psalms 126, 75

Psalms 127, 98

Psalms 128, 99

Psalms 129, 99

Psalms 13, 32

Psalms 130, 100

Psalm 131, 100
Psalm 132, 122
Psalm 133, 31
Psalm 134, 67
Psalm 135, 122
Psalm 136, 123
Psalm 137, 124
Psalm 138, 148
Psalm 139, 149
Psalm 14, 33
Psalm 140, 150
Psalm 141, 151
Psalm 142, 136
Psalm 143, 174
Psalm 144, 175
Psalm 145, 90
Psalm 146, 115
Psalm 147, 140
Psalm 148, 14
Psalm 149, 161
Psalm 15, 77
Psalm 150, 167
Psalm 16, 33
Psalm 17, 34
Psalm 18, 44
Psalm 19, 37
Psalm 2, 4
Psalm 20, 38
Psalm 21, 141
Psalm 22, 116
Psalm 23, 44
Psalm 24, 68
Psalm 25, 90
Psalm 26, 45
Psalm 27, 46
Psalm 28, 42
Psalm 29, 38
Psalm 3, 4
Psalm 30, 47
Psalm 31, 49
Psalm 32, 50
Psalm 33, 101
Psalm 34, 56
Psalm 35, 112
Psalm 36, 58

Psalm 37, 60
Psalm 38, 61
Psalm 39, 69
Psalm 4, 29
Psalm 40, 70
Psalm 41, 71
Psalm 42, 64
Psalm 43, 72
Psalm 44, 78
Psalm 45, 79
Psalm 46, 39
Psalm 47, 80
Psalm 48, 81
Psalm 49, 82
Psalm 5, 41
Psalm 50, 9, 40, 63, 83, 85, 110, 135, 162
Psalm 51, 91
Psalm 52, 92
Psalm 53, 17, 92
Psalm 54, 93
Psalm 55, 94
Psalm 56, 95
Psalm 57, 96
Psalm 58, 96
Psalm 59, 97
Psalm 6, 53
Psalm 60, 102
Psalm 61, 103
Psalm 62, 12
Psalm 63, 164
Psalm 64, 87
Psalm 65, 104
Psalm 66, 65
Psalm 67, 105
Psalm 68, 107
Psalm 69, 124, 204
Psalm 7, 54
Psalm 70, 125
Psalm 71, 116
Psalm 72, 117
Psalm 73, 119
Psalm 74, 120
Psalm 75, 121
Psalm 76, 151
Psalm 77, 127

Psalm 78, 131
Psalm 79, 142
Psalm 8, 5
Psalm 80, 132
Psalm 81, 143
Psalm 82, 133
Psalm 83, 144
Psalm 84, 137
Psalm 85, 152
Psalm 86, 145
Psalm 87, 177
Psalm 88, 145
Psalm 89, 111
Psalm 9, 5
Psalm 90, 30
Psalm 91, 163
Psalm 92, 8
Psalm 93, 167
Psalm 94, 189
Psalm 95, 62
Psalm 96, 85
Psalm 97, 109
Psalm 98, 134
Psalm 99, 10

Rt. *Rev. Msgr. H. T. Henry*, 277

Saturday, 154

Second Station, 247
 Secret, 231
 Seventh Station, 252
 Sext, 21, 47, 70, 94, 119, 144, 171
 Sixth Station, 251

St. Bernard of Clairvaux, 1091–1153.

English and music from Catholic Hymnal, by *Rev. John Hacker*, 1920., 271

Stations of the Cross, 245

Sunday, 3

Tenth Station, 255

Terce, 19, 45, 69, 92, 117, 142, 169

The Athanasian Creed, 262

The Canticle of Zacharia, 192

The Cyrenian helps Jesus to carry His Cross., 250

The Maid of France, 277

The Royal Praises, 219

Third Station, 248

Thirteenth Station, 258

Thursday, 103

To be said at Prime on the feast of the Most Holy Trinity, after the Psalms and before the Antiphon., 262

Traët. 115 in Joann. 18–36, 240

Traditional Christmas-season hymn., 273

Traditional Marian hymn., 275

Trans. by Dr. J. M. Neale, 267

Travelling Prayers, 226

Tuesday, 56

Twelfth Station, 257

Veronica wipes the Face of Jesus., 251

Vespers, 26, 51, 74, 98, 122, 148, 174

Wednesday, 78

COLOPHON

This document is set in EB Garamond 9/11, from text that is available in the public domain. It was designed and produced using a variety of interlocked traditional Unix scripts, and imprinted using the \LaTeX document preparation system, specifically the Lua \LaTeX form.